آنکلیافوروس — درسعادتده بابل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪṪΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̧ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 4, 1909 No. 49

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΑ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ

Χ. Σ. ṄΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̧ΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Ἰχτάρ 769.—Μόυσλιμανλήκ βὲ Χριστιανλήκ ἀρασηντά̀ μόυσαπίχ ṫζιχετλέρ 769.— 'Αμερικὰν Πορδὴν γιόυζόυνṫζόὺ σενεβί ἰṫζτιμαή 771.—Ṫερουνί χαγιάṫ 774.—Δοκτὼρ Δζὼρδζ Μίτισην 775.—Ἰλαχί σελαμετὲ ἀṫημλάρ 777.—Σοσιαλίζμ 778.—Πιενντὲν πὶρ μεκτούπ 780.—Μόυχτιρέ 781.—Σουγ̧ουνάṫη Σιγ̧ασιγέ 781.—Σαρραφιγέ 784.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΙΧΤΑΡ

«'Αγγελιαφόρος» πού σενενίν σὸν νουσχεσιντὲν ἰτιπάρεν τατίλ ἐτίλετζέκ τὶρ. Μόυσταχπέλτὲ Ρουμί ὀύλ χουρούφ βὲ Ρουμί ὀύλ. Ἰπαρὲ πὶρ γαζετὰ νεσρινὲ ὀύμιτβὰρ ἰσέχ τε, πὶζ ἀνὴν νεσρινὲ 1910ṫὰ πασλαμαγὰ μουκτετὶρ ὀλάμαγ̧ατζαγηζ. Ἰπιλτζούμλε ἀπονελεριμιζὲ βὲ ἄλελχουσους χάϊλη σενελερτὲν περού «'Αγγελιαφόρος» ἀλμαγὰ ṫεβὰμ ἐτμὶζ ὀλὰν ἀπονελεριμιζὲ τεσεκκούράτη καλπιγεμιζὶ βὲ τεμεννιγ̧άτη χαλισανεμιζὶ πεγ̧ὰν ἐτέριζ.

ΜΟΥΣΑΙΜΑΝΛΗΚ ΒΕ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΗΚ ΑΡΑΣΗΝṪΑ ΜΟΥΣΑΠΙΧ ṪΖΙΧΕṪΑΕΡ

Ι. Κ. Κ.

ΟΥΣΟΥΑΗ μεσρουτενίν ἰλανηντὰν περού πού μεμλεκετὶν ἀνασὴρη μουχτελιφεσὶ ἀρασηντὰ χαπὲρ ἀνλαγ̧ὰν βὲ μεσρουτιγετὶν πού ṫιγ̧ιαρṫὰ μουβαφφακιγετινὶ ṫζίṫṫεν ταλὲπ ἐṫὲν σηνὶφ ṫάϊμα ἀνασὴρ πεϊνιντὲ ἰτιλαφὰ βὲ χὲρ ṫζιχέτλε χόύσνι τεφεχχόύμὲ σάϊ ἐἰλεμεκṫὲ πουλουνμησλάρ ṫηρ. Φίλβαχη ṫα πού ṫιγ̧ὰρ ἰṫζούν πουντὰν μάṫα ṫζαρεϊ νετζὰṫ γ̧ιόκ ṫὴρ. Πού μεμλεκὲṫ ἐχαλισὶ πιριπιρλερινὶν κουτουρλαρηνὴ γ̧ὰχοṫ γεκτικεριντὲν μόυτεφερρὶχ πουλουντηκλαρὴ ṫζιχετλερὶ τεγ̧ὶṫ βὲ τεκὶṫ ἔṫμεγ̧ιπ, ἄντζαχ πιριπιρινὶ ṫαχὰ ἐγ̧ὶ βὲ ṫαχὰ ṫογρού ἀνλαμαγὰ ṫζαλησμαλὴ ṫηρλάρ. Πὶρ χιμσενὶν μακσὲṫ βὲ σαϊκελερινὶ ṫογρού ἀνλαμὰχ ἰṫζόύν τε, ἀνὰ ἰṫṫιρὰχ ἰλὲ πακμὰχ βὲ ἐγ̧ὶ ṫζιχετλερινὶ κὸρμεγὲ σάϊ ἐṫμὲχ λαζ̧ὶμ ṫηρ. Σιγ̧ασὶ ṫαϊρεṫὲ πὸϊλὲ γ̧ιαπμαγὰ ṫζαλησήγ̧ορηζ. Λάκιν πού μεμλεκὲṫ ἐχαλισινὶν χαγ̧ιατηντὰ ṫὶν ού μεζχὲπ πὲκ μουχὶμμ πὶρ ρὸλ ὀϊνατηγὴ, χάττα σιγ̧ασὶ ἀλακαλαρημηζὴ πὶλὲ ṫζοκṫζὰ ṫινὶ ἐφκιάρ ού χισσιγ̧ὰṫ ταγ̧ὶν ἐṫṫιγ̧ὶ ἰṫζόὺν πού χουσουṫτὰ πιριπιρλεριμιζὶ ἐγ̧ὶ ἀνλαμαμὴζ ἰṫζὰπ ἐṫέρ.

Πού ṫιγ̧ιαρṫὰ χόύνμρὰν ὀλὰν ἰκὶ πόγ̧ιόύκ ṫινλερὶν, γ̧ιάνι Μούσλιμανλήκλα Χριστιανληγὴν φαρκλαρὴ ṫεχολερṫὲν περού τεκὶṫ ἐṫὶλμὶζ ṫιρ. Βὲ πὶṫṫαπὶ ṫάϊμα πού φαρκλαρὰ πακṫηκλαρὴ ἰṫζόὺν χὲρ ἰκὶ ταρὰφ ṫάχι πιριπιρλερινὶ ṫογρού ἀνλαγ̧ιάμαμησλαρ ṫηρ. Πὶλα σόύπχὲ πού ἰκὶ ṫινλερὶν γεκṫικεριντὲν φαρκλὴ ṫζιχετλερὶ πουλουνηγὴ μισιλλὸ μούσαπίχ ṫζιχετλερὶ τε πουλουνμὰχ κερέκ ṫιρ.

Ποὺ μούσαπεχετλερὶ χόρμεχ ἰτζόὺν μεσελεγὶ μούσαατελὶ πὶρ ρούχ ἰλὲ τετεππόὺ ἐτμὲχ σάρτη ἐλζέμ τὶρ. Γίνε τε μούσαατελὶ πουλουνμὰχ ἰτζόὺν πὶρ χιμσενὶν ὅ τεχαρρὶ ἐττὶγὶ τὶνὶν ταπισὶ ὀλμὰχ λαζὴμ χελμέζ. Πὶρ Μούτλιμὰν χεντὶ τὶνινὲ σατὴχ πουλουνμάκλα περαπὲρ Χριστιανληγὴ μούσαατελὶ πὶρ φιχρ ἰλὲ ταμὶχ ἐτὲ πιλὶρ, κέζαλιχ πὶρ Χριστιανὴν Μούσλιμανληγὰ μούσαατεχιὰρ πουλουνμὰχ ἰτζόὺν Μούσλιμὰν ὀλμασὴ ἰτζὰπ ἐτμέζ. Ποὺ σηρατὰ σοὺ τάχι χισαπὰ ἀληνμαλὴ τήρ χι, πὶρ τὶν χαχκηντὰ ἔν γιούχσὲχ βὲ μούχεμμὲλ τεσαββουρὴ ἀνὴν ἀτὶ βὲ μούτεασσὴπ ταπιλεριντὲν τεγὶλ, ἄντζαχ μούτεραχχὴ βὲ μούνεββὲρ ἐφχιὰρ σαχιπὶ ὀλὰν ἀζασηντὰν ὄϊρενὲ πιλίριζ.

Σουνοὺ ἰτιρὰφ ἐτλίμ χι πού ματτὲ ταχὰ πιζλιμ ἰτζόὺν γενὶ ὀλτὴγηντὰν πίτταπὶ μεσελενὶν χὲρ τζιχετινὶ χιάμιλεν ταμὶχ βὲ ἰζὰχ ἐτμεμὶζ μούμχὶν τεγὶλ τὶρ. Ποὺ τεφαλὴχ ἄντζαχ μεσελεγὶ πὶρ μεβζούη μούζαχερὲ μαχαμηντὰ ἄρζ οὺ τακτὶμ ἐτέριζ.

Ἔββελα, ΑΛΛΑΧ. Ἀλλὰχ χαχκηντὰ ὀλὰν ταλιμλεριντὲ ποὺ ἰχὶ χὶν ἄλελ οὺμοὺμ ζὰνν ὀλουντὴγηντὰν ζιγιατὲ μούττεφὶχ τὶρλέρ· Ἰχισί τε ἰνανηρλάρ χι, Ἀλλάχ οὺς οὔλ μεβτζουτὰτ ὀλουὴπ πιλτζούμλε χιαϊνὰτ Ἀνὴν ἰλὲ καὶμ τὶρ. Ὅ πιλτζούμλε χακιχὰτ βὲ χούσνούν μενπαὴ ὀλὰν πὶρ Ζάτη τζελίλ ἰσέ τε, ζεμὰν βε μεχιαντὰν μούνεζζὲχ ρουχὶ πὶρ μεβτζούτ τὴρ. Μούτεττίτ ἐβσὰφ βὲ ταπιατὰ μαλὶχ ὀλὰν μαχλουχὰτ Ἀνὴν χουζουρηνὴ ἰζχὰρ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, χεντισὶ βαχὶτ βὲ σεριχσὶζ τὶρ. Χὲρ σεγὶν σεπεπὶ χεντισὶ ἰσέ τε, ἀνὴν Ζάτη πακὴ βατζὶπ οὺλ βούτζούτ τὴρ. Ἰλμι, κουτρετὶ, βὲ ἰνσανὴν τασαββούρ ἐϊλετὶγὶ χιαφφέϊ ἐβσαφὴ μουτλὰχ βὲ ἐπετὶ τὶρλέρ. Τζιχανὴ Ὅ χὰλχ ἐτμιζ, βὲ πὶρ τακτὶρι ἐζελὶ ἰλὲ ἀνὴ ἰταρὲ ἐτέρ· βὲ ποὺ τακτιρί τε ἐζελὶ ἰσέ τε, ἰνσανὴν ἰρατέϊ τζόὺζιγεσινὶ ἰχλὰλ, βὲ ἀχλαχὶ φιϊλλερὶν μεσουλιγετινὶ ἰζαλὲ ἐτμέζ. Ὅ χίμσεγε μερπούτ τεγὶλ βὲ χεντινὲ φαὶχ τὶχὲρ πὶρ χαχὶμ γιὸχ ἰσέ τε, ἀνὴν ἀχλαχὶ ἐβσαφὴ ἀταλὲτ βὲ χὰχχ ἐσασλαρηνὰ ταπὶ τὶρλέρ. Βέλχασηλ Ἀλλαχὴν ζάτη πακὴ βὲ ἐβσάφη τζελιλεσὶ βὲ βαχτανιγετὶ χαχκηντὰ μούττεχὶτ τὶρλέρ.

Χριστιανλαρὴν σαλὸύσι σερὶφ ταλιμὶ βαχτανιγετὲ μουγαὶρ τεγὶλ τὶρ. Βάχαα πάζη Χριστιανλὰρ ταλίμι μεζχούρὶ χόγια οὔτζ Ἀλλὰχ βάρ τὴρ χιπὶ τεφσὶρ βὲ τελαχχὴ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, Χριστιὰν ἴλμι ἰλαχιγιατὴ τάϊμα χάττα Ἄρειος μούτζατελελερὶ βαχτηντὰ πιλὲ Σαλούσι σεριφὶ ταρὶφ ἐτὲρ ἰχὲν ἔν ἐββὲλ βαχτανιγετὶ τεγὶτ ἐτερλέρ. Πάζη Μούσλιμανλὰρ τακτίρι ἰλαχὶ ταλιμινὶ χόγια ἰνσανὴν χουρριγετὶ γιὰ μεσουλιγετὶ γιόχ τὴρ χιπὶ ταρὶφ ἐτὶλὶρ ἰσέ τε, ἴλμι ἰλαχιγιατλαρηντὰ ἀκιτέϊ μεζχούρὲ ἰνσανὴν χούναχτὰν τολαγιὴ μεσουλιγετινὶ μὰχβ ἔτμεγετζεχ σουρεττὲ ἰζὰχ ἐτὶλμίζ τὶρ.

2. Ἰλχὰμ· Τὶν μεσελελεριντὲ ἰλχὰμ πὶχ μουχὶμμ πὶρ μεβκὴ ἰχρὰζ ἐτέρ. Ποὺ ἰλχὰμ χουσουσηντὰ Μούσλιμανλὴχ βὲ Χριστιανλὴχ ἀρασηντὰ μουχὶμμ φαρκλὰρ βὰρ ἰσέ τε, μούσαπὶχ ὀλτὴκλαρὴ τζιχετλὲρ τάχι ἀνλερτὲν ἄζ ἐχεμμιγετὶ χαὶζ τεγὶλ τὶρλέρ. Ἰλχὰμ μεσελεσιντὲ μουχὶμμ σούὰλ σού τὴρ, Ἀλλὰχ ἀτεμὲ σοϊλέρ μι; βὲ ἀτὲμ ἀνὴν σοϊλετιγινὶ ἀνλάρ μη; Ἴμτι ποὺ ἰχὶ τὶνλερτὲ Ἀλλαχὴν σοϊλὲρ ἰτιγινὲ ἰνανηρλάρ. Ἀλλὰχ γιάληνηζ πὶρ οὔσσι μεβτζουτὰτ τεγὶλ, ἄντζαχ τεφεχκούρ ἐτὲν χεντὶ ζατηντὰ ἐτζλτὲν τενελλούμ ἐτὶπ χελὰμ σηφετὶ ἰλὲ καὶμ ὀλὰν νατὴχ πὶρ ζάτ τὴρ. Ὅ ἀλέμ οὺ τζιχανὴ χὰλχ ἐττιγιντὲ σοϊλεμὶζ ὀλουὴπ, ἀνὴν χελαμὴ ἰλὲ χιαϊνὰτ βούτζουτὲ χελμίζ τὶρ. Ἰνσὰν τάχι ἀνὴν χὶπὶ νουτχὰ μαλὶχ πὶρ ζάτ τὴρ. Ἀλλὰχ ἀτεμὶ ταρίχι χαχκὰ ἰρσὰτ ἐτμὲχ ἰτζόὺν τε τεχελλούμ ἐτέρ. Μαζιτὲ ὅ χεντινὶν ποὺ χελαμηνὴ ἀνλαγιανλαρὰ σοϊλεμὶζ βὲ ἀνὴ ἰσιτενλὲρ μαλὶχ ὀλτουχλαρὴ ποὺ Κελάμ Οὐλλαχὴ χεμνεβλεριντὲ τεπὶτ ἐϊλεμὶζ τὶρλέρ. Ποὺ Κελάμ Οὐλλὰχ βάχαα πὶρ τακὴμ ἀτεμλερὶν ἀγζὴ ἰλὲ βὲ ἰνσανὶ ταπὶρλέρλε τεπὶλιγ ὀλουνμοὺζ ἰσελέρ τε, ποὺ πεσέρὶ βασηταλάρλα τεπὶλιγ ὀλουνὰν χελὰμ ἐσάσεν Τζενάπὴ Χαχκὴν ζατηντὰν νούπεὰν ἐτὶπ, χατιμτὲν, γιάνι ἐζελτὲν χεντινὶν ζατηντὰ ὀλὰν χαχαὶχ βὲ ἐσασλαρὴ χέσφ οὺ πεγιὰν ἐτέρ. Γιάνι μαχλουχὴν ἀγζηντὰν σουτοὺρ ἐτὲν χατὶς, γιάνι μαχλοὺχ Κελὰμ πουλουντηγὴ μισιλλοὺ πὶρ τε ἀνὴν ἐσασὴ ὀλὰν ἐζελὶ Κελὰμ βάρ τὴρ. Ποὺ ἐζελὶ Κελὰμ, Ἀλλαχὴν ζατηνὰ ἀἰτ τὶρ. Ἰστὲ χὲπ ποὺ τζιχετλερτὲ ποὺ ἰχὶ τὶνλὲρ μούττεχὶτ τὶρλέρ.

Ἀλλαχὴν μαζιτὲ χεντὶ ἰλχαμηνὴ ἰνσανλαρὰ χέσφ οὺ πεγιὰν ἐτμὶζ ὀλμασηνὰ ταὶρ τε νιτζὲ νοχταλαρ-

τὰ ἰτικατἰλαρὴ πἰρ τἰρ. Ἄχτη Ἀτἰκ ἐμπἰασηνὰ βὲ Ἄχτη Τζετἰτ χαβαριγἰουννηνὰ Ἀλλαχὴν κεντἰ ἰλχαμηνὴ τεπἰλιγ ἐτμἰς ὀλτἠγηνὴ χὲρ ἰκισί τε καπὸὐλ ἐτἐρλέρ· πὸὐ ἰλχαματὴν μὸὐχτεβιγἰατηνὰ τἀἰρ τε πάζη τερετζὲ μὸὐττεχἰτ τἰρλέρ. Τεβρὰτ, Ζεπὸὐρ βὲ Ἰντζιλἰν μὸὐλχὲμ ὀλτἠγηνὰ καἰλ ὀλουρλάρ.

Πουνλὰρ πὸὐ ἰκἰ τἰνλὲρ ἀρασηντὰ ἄζ ἐχεμμιγετἰ χαἰζ ὀλὰν μὸὐσαπεχετλὲρ τεγιλλέρ τἰρ.

3. Σεραἰτι χελάς· —Βάκαα πὸὐ ἰκἰ τἰνλὲρ ἰλχαμὴν μὸὐχτεβιγἰατὴ χουσουσηντὰ πάζη τζιχετλέρτζε πἰριπἰριντὲν φαρκλὴ τὸὐσὸὐντὸὐκλερἰ ἰτζὸὐν σεραἰτι χελὰς χουσουσηντὰ ἀραλαρηντὰ φὰρκ πουλουνατζαγὴ μεμὸὐλ ἰσέ τε, ὅ χουσουστά τα μὸὐσαπἰχ ὀλτὸὐκλαρὴ νοκταλὰρ βάρ τἠρ.

Πουνλαρὴν χὲρ ἰκισί τε ἀτεμἰν Ἀλλαχὰ μακπὸὐλ ὀλμὰκ ἰτζὸὐν κὸὐναχτὰν τεβπὲ ἐτμεσἰ λαζὴμ ἰτἰγινἰ, ἀτεμὲ κὸὐναχλαρηνὴ Ἀλλαχὶν μερχαμετιντὲν νάσι ἄβφ ἐτετζεγινἰ, ἀτεμἰ χακικατὰ Ἀλλαχὶν ἰρσὰτ ἐτετζεγινἰ, Ἀλλαχὰ μακπὸὐλ ὀλμὰκ ἰτζὸὐν χάκκ οὐ ἀταλετὲ ριαγὲτ ἐτμὲκ βὲ σαϊρλερὲ μερχαμὲτ βὲ σεφκὰτ κὸστερμὲκ βατζλπ ἰτἰγινἰ, βὲ Ἀλλαχὴν ἐβαμιρινἰ ἰτζρὰ, βὲ νεβαχιϊντὲν ἰτζτινὰπ ἐτμὲκ λαζὴμ ἰτἰγινἰ, βὲ ἀτεμἰν ἰμὰν ἰλὲ κεντἰσινἰ Ἀλλαχὴν γέτἰ κατἰρινὲ τεσλἰμ ἐτἰπ ἀντὲ ἐμἰν ὀλμὰκ κερὲκ ἰτἰγινἰ, βὲ ἰρατέτ Οὐλλαχὰ ταπἰ βὲ τεσλἰμ ὀλανὰ Ἀλλαχὴν μουαβενὲτ ἐτετζεγινἰ ταλἰμ ἐτερλέρ.

4. Ἀχρέτ.—Πὸὐ τἰνλερἰν ἰκισί τε μεζαρτὰν ὀτετὲ πἰρ χαγἰάτη οὐχρεβιγὲ πουλουντἠγηνὴ βὲ ὅρατα ἀτεμλὲρ κεντἰ ἰμὰν βὲ σαλαχλαρηνὰ κὸρὲ τασνἰφ ὀλουνατζακλαρηνὴ ταλἰμ ἐτερλέρ.

Ἴμτι πὸὐ κατὰρ μὸὐσαχεπετλὲρ φἰλβακη πἰρἰ πἰριμιζὲ ζὰνν ἐττἰγιμιζτὲν γιακὴν ὀλτἠγημηζὴ ἰσπὰτ ἐτερὲκ πἰζἰ πἰριπἰρλεριμιζὲ μὸὐσαατεκιὰρ πουλουνμακληγημηζὰ σεβκ ἐτερλέρ.

Πὸὐ μὸὐνασεπέτλε φικριμιζὲ πἰρ σὸὐὰλ βαρἰτ ὀλούρ. Ἄτζεπα πἰζ Χοιστιανλάρτζα τἰνἰν ἐσασὴ ἄτἰτ ὀλουνὰν πάζη τικὲρ χακικατλὰρ γιόκ μη τἠρ κι ὅ χουσουσλαρτά τα πὸὐ ἰκἰ πἰνλὲρ ἀρασηντὰ πἰζ σἰμτἰ μὸὐταπεχὲτ κὸρμεγιορ ἰσέκ τε, χακικάτη χαλτὲ μὸὐσαπεχὲτ πουλουνμὲ ὀλσὸὐν, πουνλαρτὰν πάζηλαρη ἀτιτεκιλέρ τἰρ·

1. Ἀλλαχὴν ἐβσάφη τζελιλεσἰ ἀρασηντὰ Μουχαππὲτ ἔν γιὸὐκσεκ μεβκηἰ ἰχρὰζ ἐτέρ. Μουχαππὲτ σὰλτ τὸὐσκὸὐνὲ τεραχχὸὐμ, γιάχοτ σαλιχὲ χὸὐσνι τεβετζτζὸὐχ ἰζχαρηντὰν ἰπαρὲτ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ Ἀλλαχὴν ὅ χισσινἰ ἰζχὰρ ἐτὲν σηφετἰ τἰρ κι ἀνὴν ἰλὲ ἀτεμἰ κεντἰ ἰλὲ μὸὐλακὰτ ἐτσἰν τεγιὸὐ γιαρατμήζ τἠρ· βὲ ἀτὲμ κὸὐνὰχ σεπεπιντὲν πὸὐ μὸὐλακατὰ λαγιὴκ ὅλμαγιαν πἰρ χαλὲ τὸὐστὸὐγιὸὐντὲ Ἀλλὰχ τενεζζὸὐλ ἐτἰπ, ἀνὴ τερφἰ ἐτερὲκ πὸὐ μὸὐλακατὴ χασὴλ ἐτέρ. Πὸὐ τζιχέτλε ἀτὲμ Ἀλλαχὴν ἐβλατὴ ὀλὸὐπ, ἀνὰ Πετὲρ τεγιὸὐ γιακλασὰ πἰλἰρ.

2. Κὸὐνὰχ σὰλτ πἰρ ἔμρι Ἰλαχιγἰ τετζαβὸὐζ ἐτμὲκ τεγἰλ, ἄντζακ Ἀλλαχὴν ζατηνὰ ἀἰτ ὀλὰν ἀχλακἰ ἐσασλαρὰ μουγαἰρ ἰσλεμέκ τἰρ.

3. Ἰπατὲτ χαριτζἰ φιἰλλὲρ γιὰ μερασιμτὲν ἰπαρὲτ ὅλμαγιηπ, ρούχη ἰνσανὴν ρὸὐχ ὀλὰν Ἀλλὰχ ἰλὲ ρουχανἰ μὸὐλακαττὰ πουλουνμασή τἠρ. Χαριτζἰ μερασἰμ ρουχὴν χισσιγιατηνὰ χατἰμ ὀλτὸὐκλαρὴ τερετζετὲ φαϊτελἰ τἰρλέρ.

4. Κὸὐνὰχ ἰνσανὴν ἰρατετιντὲ βουκοὐ πουλὰν πἰρ τὸὐζενσιζλἰκ νετιτζεσἰ ὀλτἠγὴ ἰτζὸὐν χελασὴν ἀρτη ἐββελἰ ἰνσὰν ρουχουνὴν τεπτἰλ βὲ τετζτἰτ ὀλουνμασή τἠρ.

5. Ἀλλὰχ ἰνσαντὰν παἰτ πἰρ μεβτζοὐτ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ ἀνὴν ἰλὲ σαχσἰ βὲ χαγιατἰ ἀλακατὰ πουλουνὰ πἰλὲν πἰρ ζὰτ ὀλτουγοὐ ἰτζὸὐν χακικἰ χελὰς ροὐχ ὀλὰν Ἀλλαχὴν ἰνσὰν ρουχουντὰ τεμεχκὸὐν ἐτἰπ, ἰνσὰν ἰρατετινἰν Ἀλλαχὴν ἰρατετινἰν τεσσιρἰ ταχτηνὰ τὸὐσμεσἰ ἰλὲ μὸὐμκἰν τἰρ.

6. Ροὐχ ὀλὰν Ἀλλὰχ ἰλὲ ρούχη ἰνσανὴν πὸὐ ἀλακάϊ τερουνισἰ ὅϊλὲ χαγιατἰ πἰρ χὰλ κὲσπ ἐτέρ κι ἀτὲμ τικὲρ πἰρ βασηταγιὰ μὸὐχτὰτζ πουλούνμαγιαραχ Ἀλλὰχ ἰλὲ τογρουτὰν μὸὐλακὰτ ἐτέρ· βὲ πὸὐ μὸὐλακὰτ ἔν γιὸὐκσεκ μανατὰ τἰνἰ χαγιατὴ τεσκἰλ ἐτέρ.

ΑΜΕΡΙΚΑΝ ΠΟΡΔΗΝ ΓΙΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΣΕΝΕΒΙ ΙΤΖΤΙΜΑΗ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

ΑΜΕΡΙΚΑΝ Πορδὴν 100ντζοὐ σενεβἰ ἰτζτιμαὴ Μινισὸτα ἐγιαλετινἰν Μινιεπόλις σεχριντὲ ἄκτ ἐτἰλμἰζ τἠρ. Πὸὐ ἰτζτιμὰ τζὸκ χουσουσλαρτὰ πὸγιὸὐχ

πὶρ ἰτζτιμὰ ὀλοὺπ, ἴσπου μουχἰμμ τζεμιγετἰν ἐτμἰς ὀλτἠγγὴ ταϊμἰ τερακκηγιὴ κὸστερμεκτέ ἰτἰ. Πού ἰτζτιμαὴν γάγετ τζεσαρετπὰχς πὶρ τζιχὲτ βὲ μαχσουσιγετἰ σιρκὲτ χαζινετἀρηνὴν σενὲ χισαπατηνὴν πορτζσὴζ χαρτζσὴζ καπανμὴς ὀλτἠγηνὴ χαπὲρ βερμεσἰ ὀλμούς τὴρ. Λάκιν γαζεταλαρτὰ βεριλὲν μούτεαττἰτ μαλούματλαρτὰν ἀγιὰν βὲ ἀσικιὰρ τὴρ κι, μεζκοὺρ μετζλισἰν ἔν σεβκενκἰζ βὲ μούεσσἰρ τζελσελερἰ Τούρκία μισιονὲρ ούμουρηνὰ μουχασσὲς τζελσελὲρ, ἄλελχουσους Κιλικία σεχρλερἰ ἰτζούν ἄκτ ὀλουνὰν ζικρ χητμετἰ ὀλμούς τὴρ. Ἴσπου βακαρλὴ χητμεττὲ πόγιούκ τζεμαὰτ ἀγιακτὰ τουρτουγὴ χαλτὲ, Ἄϊνταπ κολετζἰ ρεϊσἰ Μ. Μέριλ σεχιτλερἰν ἐσαμὶ τεφτερινἰ ὀκουγιούπ, ἀνλερτὲν χὲρ πιρὶ χακκηντὰ κησάτζα πὶρ κὰτζ σὸζ σοϊλεμεκτέ ἰτἰ. Πάτεχου Χούρμετλού Μ. Κ. Παπαζγιὰν κελαμὰ ἀγὰζ ἐτερὲκ μούκέμμελεν τανζἰμ ὀλουνμὴς, ἀσουτὲ, βακαρλὴ βὲ μούνασιπ πὶρ μερσιγὲ ὀκουμὴς τὴρ.

Μεζκοὺρ ἰτζτιματὰ Τούρκιατὰν ἀβτὲτ ἐτμὶς πὶρ κὰτζ μισιονὲρ χαζὴρ πουλουνμὴς, βὲ πουνλὰρ τικὲρ πὶρ ἰτζτιματὰ Τούρκιατακι σιμτικὶ φουρσατλαρὰ ταὶρ μούεσσὶρ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτμισλέρ τὶρ. Τούρκιανὴν χουρριγὲτ βὲ τενεββούρι ἐφκιὰρ ἰτζούν ἰτζρὰ ἐττιγὶ γενὶ ἰτζτιχαττὰν τολαγιὴ Ἀμερικατὰ Τούρκία λεχιντὲ ούγιανμὶς ὀλὰν φέβκελατε μεράκ βὲ τεβετζτζούχάτη καλπὶγεγὲ πινάεν ζὰνν ἐτέριζ κι σιρκετἰν κιατιπὶ Μ. Παρτηνὴν Πορδὴν ἴσπου ταϊρέϊ μεσαϊσινὲ ταὶρ μούτακκικανὲ πεγιανατηνὴν πάζη κησμλαρηνὴ ὀκουμακτὰν καριγιούνη κιραμημὴζ μεμνούν καληρλάρ. Πὶζ μούμαϊλεϊχἰν Τούρκία χακκηντακι νουτκηντὰν ἀτιτεκινὶ ικτιπὰς ἐτέριζ·

«Μισιονερλίκτζε χετέφι μακσουτημὴζ ἐλιμιζτὲν κελὲν χὲρ γιὸλ ιλὲ Τούρκιαγιὰ γιαρτὴμ ἐτμέκ τὶρ. Πὶζ Τούρκία ἐχαλισινὲ μαλἰκ ὀλτουγουμὴζ σεγἰν ἔν ἀλασηνὴ βερμὲκ βὲ ἀνλερἰν μαλἰκ ὀλτηκλαρὴ ἔν ἀλὰ σεγἰ μεϊτανὰ τζηκαρμὰκ ἰστετιγιμιζτὲν, νιχαγετιντὲ ἀνλὲρ χὲρ χουσουστὰ ἔν ἐγἰ χαλτὲ πουλιουνὰ πιλιρλέρ. Κέζαλικ ἰσιμιζτὲν χὲρ χάνκη τινὲ καρσὴ πὶρ ἰτζτιχὰτμακαμηντὰ τάχι πὰχςἐτἰλμεμελι τὶρ. Πιζἰμ ἰσιμἰζ ταχὰ ζιγιατὲ Χριστοσὴ χὲρ γερτὲ Ἀλλαχὴν χακικὰτ βὲ σεριατηνὴν πὶρ ἰτμεμὴ ἰτιγινὶ ἰσπὰτ ἐτμεκλιγὲ μαχσοὺς πὶρ τζέχτ τὶρ. Λάκιν σουνοὺ τεμὲκ χουσουσηντὰ τερεττούτ ἐτμέζ ἰζ κι, πιζἰμ Προτεστὰν κιλισελερἰ ἰτζούν ἰσιμιζὲ ἰλαβέτεν, Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ κιλισελερινὲ κεντἰλερἰν ταβέτι ρεσουλανελερινἰν ἰτζρασὴ ἰτζούν ούγιανμαλαρηνὴ κὸρμεκλιγὲ βὲ κάλπὶ ἰνσανινἰν Μεσιχινὶ ἰζχάρ οὺ πεγιανὰ μετὰρ ὀλμακληγὰ τάχι ἀρζουκέζ ἰζ. Πού μακσετὲ βούσουλ ἰτζούν κηλἰτζ, γιάχοτ τοπ, τουφενὲ κουλλανμάζ ἠζ. Τούρκιανὴν ἀνασήρη μουχτελιφεσινὶ τεβχἰτ ἰτζούν Χριστοσὴν μουχαππετὶ ἀτὲζ, βὲ Χριστοσὴν χακικατὴ κουββέτ ὀλμαλή τὴρ, τά κι ἔλγεβμ ἴσμεν ὀλτηγὴ κιπὶ, χακικαττὰ τάχι χουρριγὲτ, μουσαβὰτ, ἀταλὲτ χὲρ γερτὲ τζαρὶ ὀλσούν. Γενὶ ἀχβάλη σιγιασιγεγὲ βὲ ταλεπετὲν πάζηλαρηνὴν χουρριγὲτ ἰφρὰτ σερπεστὶ βὲ τζούρὰτ μανασηντά τὴρ τεγιοὺ σηκηντὴ βερὶρ ἰσραρλαρηντὰν νάσι χούκμ σούρὲν καραρσηζληγὰ βὲ καρηκηκληγὰ ράγμεν, πού σενὲ μούτεαττἰτ τζιχετλερτὲν τερακκὴ βουκοὺ πουλμούς τὴρ. Γιρμὶ πὶρ τεπσίρι πεσαρὲτ μερκεζλεριντὲ βὲ 310 σούπελερτὲ κιλισὲ ἰσὶ μούτὰτ βέτζχλε τζερεγιὰν ἐτμἰς τὶρ.

«Πού σενὲ Τούρκιατὰ μελαλετενκἰζ βακηαλὰρ σουνλὰρ, γιάνι Ἀδάνα βὲ Χαλὲπ βιλαγετι ταχιλιντὲ κηταλλὰρ, μεσρουτιγετπερβὲρ ἀσκερλερἰν Ἰερισαλεττὲ σεραγιὴ ζὰπτ ἐτμελερἰ, Ἀπὸ οὺλ Χαμιδἰν χὰλ βὲ χὰπις ἐτἰλμεσὶ, βὲ πιρατερινὶν Σουλτὰν Μουχαμμέδι Χαμὶς οὺνβανηϊλε ταχτὰ τζούλουσὴ ὀλμούς τὴρ. 1908, Δεκέμβριος 17τὲ Ὀσμανλὴ παρλαμεντοσηνὴν ἰτζτιμαὴ οὺζερινὲ Κὲντζ Τούρκλερἰν χάλλ οὺ φασληνὰ ὀγρασατζακλαρὴ μεσελελερὲ βακὴφ ὀλὰν πὶρ κιμσὲ ἰταρέϊ τζετἰτὲ ούζοὺν πὶρ μούτζατελετὲ πουλούνμακσηζην ἰταρέϊ ἀτικανὴν γερινὲ κετζετζεγινὶ οὺμὶτ ἐτέμεζ ἰτἰ. Τερἰν κὸκ σαλμὴς ὀλὰν πούγζ οὺ ἀταβέτι τζινσιγὲ βὲ μουχασετὲ Ἀπὸ οὺλ Χαμιδἰν κουββέϊ τινιγὲ βὲ μαλιγετἰϊλε πὶρλεσερὲκ, χὲρ χαλτὲ μούτκιλὰτ ἰκὰ ἐτετζεκλερἰ μουχακκὰκ ἰτἰϊσε τε, κετζὲν Ἀπριλιοστὰ βουκοὺ πουλὰν κὶπὶ ὅ κατὰρ ἄπανσηζ βὲ μούχλικ νεβτὲν πὶρ ἰρτιτζὰὴ χἰτζ κιμσὲ χάτρ οὺ χαγιαληντὰν κετζἰρμεγιορ ἰτἰ. Χαπὲρ ἀλτηγτμηζὰ κόρὲ, Ἀδάνα μεμουρλἰνι χούκούμετι σάϊρ Τούρκ-Ἐρμενὶ μερκεζλεριντὲ πουλουνανλὲρ κατὰρ χούκούμέτι μεσρουτὲ οὺσουληνὰ σατἰχ ὀλσαλάρ ἰτἰ, κηταλλὰρ ἄσλα βουκοὺ πουλμάζ ἰτἰ.

ρὰρ ἐϊλετιγὶ ὃλ οὐζοὺν σενελὲρ ζαρφηντὰ πὶρ τζὸκ κιταπλὰρ τελίφ ἐϊλετί. «Μὸυνκεσὶφ ἰλχαμὴν ἀνασήρη ταπιϊγεσί,» «Μεσιανὴν σιρετί,» «Ἂγ οὐζεριντὲ κετζιριλὲν ταικελὲρ,» «Πάτμος ἀτασηντὰν κελὲν σὸλελὲρ,» «Ἡρμὰκ κεναρηντὰ ἰστιραχὰτ» βὲ σαϊρὲ πὶρ τζὸκ ἐσερλερὶ τὸυνγιανὴν κὸυτὸυπχανελεριντὲ τάϊμα παρλαγατζὰκ, βὲ νιτζὲ κιταπλὰρ οὐζερινὲ κογιοὺ πὶρ κὸλκὲ πρακατζάκ τὴρ. Ἀνὴν σαϊρανὲ ἰστιτατηνὴ νάσηλ ταρὶφ ἐτελίμ; Βηθανιατὰ τὸκούλὲν κὸζ γιασλαρὴ» βὲ «Σολμοὺς ἰντζὶρ ἀγατζή» νὰμ σιρλερὶ Τενισηνὴν σιρλερὶ ἰλὲ ἄϊνι σεβιγετὲ τουρουρλάρ. Ἀνὴν ἐσερλερὶ μούστακπὲλ σενελερτὲ νέρελερτὲ καρὰρ κηλατζάκ, ἀνὴ τεγέμεμ, λάκιν πού ἰλαχί, Χριστιὰν κιλισεσὶ τὸυνγιὰ οὐζεριντὲ πακὴ καλτηγὴ μούττέττζε κεντὶ κηϊμετινὶ ζάϊ ἔτμεγετζεκ, βὲ νιτζὲ κὸυναχκιαρλαρὴ ὅλ μουχαππετὲ, ὅλ νουρὰ, ὅλ μεσερρετὲ βὲ ὅλ σταυροσὰ ἰρσὰτ ἐττικτὲν σόνρα οὐμιτ ἐτέριζ κι κὸγὲ τάχι νὰκλ ἐτετζέκ τιρ.

ΙΑΑΧΙ ΣΕΛΑΜΕΤΕ ΑΤΗΜΛΑΡ

1ντζὶ ἀτήμ. Τεπὶρ ὀλουντηγημηζτὰ ἰλαχὶ σελαμετὲ μαλὶκ ὀλούρηζ, (Ρωμ. έ. 17).

Γιάνι πὶρ ἀτεμ ἰλαχὶ σελαμετὲ μαλὶκ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν κὸυναχλαρηνὴν ἀφβληγηνὰ μαλὶκ ὀλμαλὴ τὴρ, βὲ Ἀλλαχὴν ἐβλατὴ ἰτιγινὶ Ρουχτὰν τογαρὰκ πιλμελί τιρ. Ἲποὺ ἰσὲ Ἰησοῦς Χριστοσὴν κὸυναχλαρημὴζ ἰτζὸὺν τεσλὶμ ὀλουντηγηνὰ, βὲ τεπὶριμιζ ἰτζὸὺν ἰχγιὰ ὀλουντηγηνὰ ἰμὰν ἐτερὲκ, σὰλπ ὀλουνοὺπ κηγιὰμ ἐτμιζ ὀλὰν Ἰησοῦς Χριστοσὴ καλπὶλεριμιζὲ ἰμὰν βασητασήϊλε καπούλ ἐτερὲκ, βὲ Ἀντὲ ἐπετὶ χαγιατὰ μαλὶκ ὀλαρὰκ, ἰμὰν βασητασήϊλε ἰτζρὰ ἐτιλίρ, (Ρωμ. δ΄. 25. έ. 1—5). Ἰωάν. ά. 12, 13. Ἀποκ. γ΄. 20.

Ἲποὺ ἴλκ ἀτημτὰ μαλὶκ ὀλτουγοὺν σελαμὲτ ἄσλα ζαὶλ ὀλμὰζ, ζίρα σενὶν ἰτζοὺν Ψαλ. λϐ΄. 1, βὲ Λουκ. ιέ. 24 ἔμρι βακὴ τὴρ.

Λάκιν τεπὶρὶρ ὀλουνοὺπ ἐβλάτ Οὐλλὰχ ὀλτουκτὰν σόνρα ἰλαχὶ σελαμετὶ χὴφζ βὲ τεζγιτ ἐτμὲκ ζιρτεκὶ τικὲρ ἀτημλαρὰ φὰρζ ἐττιγὶ σαρτλαρὰ ἰμτισὰλ ἐτμεμίζλε μούμκίν τιρ.

2ντζὶ ἀτήμ. Κὸυνὰχ χασταληγηντὰν, γιάνι κὸυναχὴν κουββετιντὲν Ἰησουσὴν σταυροσὴ βασητασήϊλε ἀζὰτ ὀλαρὰκ, τερουνὶ σελαμετὶ τεεμὶν ἐτέριζ· (Ἡσ. νζ΄. 18, 19. Α΄ Πέτ. β΄. 24, 25. Ρωμ. ς΄.).

Μὸυμὶν κὸυναχὴν κουββετιντὲν ἀζὰτ ὅλματηγηνὰ γαζὰπ βὲ κὶπρ, ταμὰ Ἀνὰ τεσαλλὸὺτ ἐτερὲκ, Ἀνὴν σελαμετινὶ ζαὶλ ἐτερλὲρ, λάκιν κὸυναχτὰν τεπὶριὲ ὀλουνμοὺς πὶρ κιμσὲ (Ρωμ. ς΄. 6, 7) Ἰησουστὰ σελαμεττέ τιρ. Τετζριπὲ Ἀνὰ χαριτζτὲν χὲρ τζεσὲτ βασητασήϊλε κελὶρ, λάκιν ἀνὴν τζανηνὰ γετισὶπ ὀρατακὶ σελαμετὲ χαλὲλ κετιρέμεζ (Ρωμ. έ. 2-5).

3ντζὸὺ ἀτήμ. Ἀλλαχὴν ἐμρλερινὶ πὶλ, βὲ καλπὶνὲ καπούλ ἐϊλὲ, βὲ ἀνλερὶ χὴφζ ἐϊλὲ, σὸϊλέ κι τετζριπὲν ἰλὲ (Ἡσ. μή. 18. Ψαλ. ριθ΄. 165ὶ πιλέσιν).

4ντζὸὺ ἀτήμ. Ρουχουνοὺ βὲ τζανηνὴ βὲ τζεσετινὶ τακτὶς ἐτμὲκ ἰτζὸὺν σεντὲ ἀμιλ ὀλὰν Ἀλλαχὰ ταπὶ ὀλαρὰκ γιασά. Ὅλ βακὴτ καλπιντὲ Ἀλλαχὴν χουζουρουνοὺ τάϊμα τουγιατζάκσην, βὲ καλπὶν σενὶ ταζὶρ ἔτμεγιπ, χαλὶς ζαμιρὲ μαλὶκ ὀλμαγὰ τζὲχτ ἐτερὲκ γιασαμάκλε μενπάη σελαμὶτ ὀλὰν Ἀλλαχὴν σελαμετινὲ τάϊμα χισσετὰρ ὀλατζάκσην· (Α΄ Θεσ. έ. 23, 24. Φιλιπ. β΄. 12, 13. Ἑϐρ. ί. 19—23. Ἐξόδ. λγ΄. 14. Ἰωάν. γ΄. 12—29· ή. 29).

5ντζὶ ἀτήμ. Τὸυνγιατὰ πανὰ βακὴ ὀλὰν μεσακκατλαρτὰ βὲ χὲρ πὶρ τετζριπετὲ Ἲπν Οὐλλαχὰ ὀλὰν ἰμὰν βασητασήϊλε, γαλὶπ ὀλαρὰκ πού τερουνὶ σελαμετὶ τεεμὶν ἐτέρσιν, (Ἑϐρ. ιϐ΄. 2, 3. Ρωμ. ή. 34—39. Α΄ Κορ. ιέ. 5, 7. Ἑϐρ. β΄. 18. Ματθ. έ. 11, 12. Ἰακ. ζ΄. 2, 12. Ἰωάν. ις΄. 33. Α΄ έ. 4, 5).

Τετζριπετὲ μαγλοὺπ ὀλὰν σελαμετινὶ ζάϊ ἐτὲρ, λάκιν τετζριπεγὲ γαλεπὲ ὁμρὸὺ γιαταγιὰν μουτλού τὴρ, βὲ σελαμετὶ ἀρτάρ· (Α΄ Πέτ. ζ΄. 5—9).

6ντζὴ ἀτήμ. Ἀλλαχὴν χὲρ σεϊτὲ χὲρ σέϊ ἰτιγινὶ πιλερὲκ, Ἀνὴν μουκαττερινὲ κιαμὶλ τεϐεκκὸὺλ σελαμέτι κιαμιλεγὶ τεεμὶν ἐτέρ.

Βὲ πὸυτὸὺν ἀλεμὶ ἰταρὲ ἐτὲν Ζατὴν κεντινὶ σεϐὲν Πετερὶ ἰτιγινὶ πιλὲν βὲ Ἀνὴν ἰζνὶ ὅλμακσηζην παπηνὴν πὶρ τελὶ πιλὲ γερὲ τὸὺσμεγετζεγινε ἐμὶν ὀλὰν, βὲ κεντισὶ τάχι Ἀλλαχὴ σεϐτιγιντὲν Ἀνὴ σεϐενλερὲ χὲρ σεγὶ ἐγιλιγὲ ἰσλετιγινὲ ἰμὰν ἐτὲν μούμινὶν τερουνὶ σελαμετινὶ χὶτζ πὶρ σέϊ ἰχλὰλ ἐτέμεζ. Χὶτζ πὶρ σέϊ ἰτζὸὺν ἐντισὲ ἔτμεγερεκ, χούσουσα χὲρ σεϊτὲ τουὰ βὲ νιγιάζλε ρετζαλαρηνὴζ τεσεκκὸὺρ ἰλὲ

ἰλαχιγιὰτ μεκτεπλεριν̀ὲ βαρήντζαγια κατὰρ χὲρ τε-
ρετζετὲ βὲ τζεσαμεττὲ μόυεσσεσὰτ Τερισαατεττὲ βὲ
Εὐρώπα βὲ Ἀσιάϊ Ὀσμανινὶν μουχίμμ μερκεζλε-
ριντὲ πόγιόυκ νακτὶ φετὰκιαρλὴκ βὲ σάϊ οὺ γαϊρέτ-
λε τεεσὶς βὲ τεβσὶ ἐτὶλμισλέρ τὶρ. Ἔλγεβμ Πορδὰ
μερπούτ ὁλὰν πού νὲβ μόυεσσεσαττὰν 370ὶ ἀτὶμεκ-
τὲπ , 44ὶ μεκτέπι ἀλὶ, 8ὶ κολὲτζ, 1ὶ μουαλλιμίϊν
μεκτεπὶ, βὲ πεσὶ τάχι ἴλμι ἰλαχιγιὰτ μεκτεπί τὶρ.
Χὲμ ἐρκεκλὲρ χέμ τε κατὴνλὰρ τὸυσόυνμεγὲ βὲ τουὰ
ἐτμεγὲ βὲ Χριστοσὴν τζόύμλε ἀτεμλερὶν τανηγιὴπ
ὀκουτηκλαρὴ τὶρὶ μεκτουπλαρὴ ὁλμακληγὰ ταλὶμ
ἐτὶλμεκτὲ τὶρλέρ. Γιόυζλέρτζε κιμσελὲρ ἴσπου Χρισ-
τιὰν μόυεσσεσατηνὴν κόυρέϊ χαβασηντὰν τζηκὴπ τζα-
χιλλερὶ βὲ πατὴλ ἰτικατληλαρὰ χακικὶ ζιγιαλὰρ,
φασιτλερὲ βὲ ἀχλακσηζλαρὰ καγιαλὰρ, πιτζαρὲ βὲ
μαζλουμλαρὰ μόυχκὲμ καλαλὰρ, βὲ σαλὶχ βὲ ἐγὶ
κιμσελερὲ σέβκ οὺ σεταρὲτ πὰχζ ἐτὲν μουαβινλὲρ
ὁλμουσλάρ τὴρ. Ἔλγεβμ μεζκόυρ μόυεσσεσαττὰ 21,
949 ταλεπὲ πουλουνμακτά τὴρ. Βὲ λάκιν Τόυρκιατὰ
ταϊμὶ, μεσρουτιγετπερβερανὲ χόυκόυμετὲ τογρού ὁλὰν
σιμτικὶ χαρεκετὶ ἀχλακὶ βὲ τινὶ μετζραλρὰ σέβκ οὺ
ἰρσὰτ ἰσινὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἰτζόὺν ταχὰ ζιγιατὲ ἀ-
τεμλὲρ γετισὶτιριλμελί τὶρ.

«Πὶζ σούϊ τεφεχχόυμὲ ὀγράμακσηζην πὶρ σέϊ
σοϊλεγὲ πιλίριζ. Πιζὶμ σιγιασιγιατὰ καρησμα-
γὰ, χιάχοτ̀ χὲρ χάνκη νεβτὲν ἐφκιάρη ἰνκηλαπὶπερ-
βερανὲ νεσὴρ ἐτμεγὲ, γιάχοτ̀ μεϊλιγιάτη τεφρικατζου-
γιανεγὶ τερβιτζ ἐτμεγὲ χίτζ πὶρ μερὰμ βὲ νιγετι-
μὶζ γιόκ τὴρ. Πιζὶμ βαζιφὲ ἐτὶντιγιμὶζ πὶρ σέϊ βὰρ
ἰσὲ, ὅ τα καβμὴν χελασὴ ἰτζόὺν μουκταζὶ ὁλὰν ἄκλ
οὺ ζεκιαγὶὴ, ἀχλακὶ κουββετὶ, βὲ τὶνὶ σέβκ οὺ σε-
ταρετὶ τετὰρὶκ ἐτμέκ τὶρ. Χὸυκόυμετὶν τὶνι ρεσμισὶ
τὶνι Ἰσλάμ τὴρ. Χὸυκόυμετὶν ρεσμὶ τὶνὶ χὲρ νὲ ὁ-
λουὸρ ἰσὲ ὁλσούν, χὸυκόυμετὶν σιμτικὶ οὺσουλὴ κιττίκ-
τζε μαζχάρη ραγπὲτ ὁλμαλὴ τὴρ. Πού σεπεπτὲν πὶζ
χάϊ Ἀλλλχὴν μέϊλ οὺ φικριντὲ ὁλαρὰκ ταχὰ ζιγια-
τὲ τζὸκ μεκτεπλὲρ τεεσισλίλε πού παπτὲ κεντὶ χισ-
εμιζὲ τὸυσὲν βαζιφεγὶ ἰφὰ ἐτμελί ἵζ.»

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

Μ. Πιτζηρὴν κελαμλαρηντάν

ΧΕΡ ΚΕΣ Ἀλλαχὴ κεντὶ φικρινὶν τὲρκ βὲ φὲχμ
ἐτὲ πιλτιγὶ ὸύζρὲ τεχαϊγόὺλ ἐτμεγὲ χούρρ τὴρ, γιόκ-
σα Ἀλλαχὰ καρσὴ μουχαππὲτ καπὶλ ὁλμάζ ἰτι.
Ἀνὴ σενὶν ἰχτιγιατζατηνὰ μόυνασιπ̀ κελτιγὶ κιπὶ
τεχαϊγιόὺλ ἐϊλὲ, βὲ ὅλ βὰκτ ἀνὰ καρσὴ μιννετταρὶ
βὲ μουχαππὲτ χίσς ἐτετζέκσιν. Πάζηλαρ Ἀλλὰχ
χακκηντὰ τεφεκκόὺρ ἐϊλετικλεριντὲ πὶρ νὲβ πελλι-
σὶζ ἀζαμὲτ τεσαββούρ ἐτερλὲρ, βὲ τουὰ ἐττικλεριντὲ
ἐγὶ πὶρ μελεγὶν κεντὶ τουαλαρηνὴ τοπλαγιὴπ̀ ἀνλερὶ
Ἀλλαχὴν χουζουρηνὰ κὸτόυρετζεγινὶ ὸύμιτ̀ ἐτερλέρ.

ΕΒΙΝΤΕ τερεννόὺμ ἔτμετικτζε, τὸυκκιαντὰ τε-
ρεννόὺμ ἔτμετικτζε σοκακτὰ τερεννόὺμ ἔτμετικτζε,
χὲρ γερτὲ τερεννόὺμ ἔτμετικτζε, βὲ τερεννόὺμ ἐτ-
μὲκ σανὰ οὺμουμὶ πὶρ ἀτὲτ ὁλματηκτζα κιλισε-
τὲ τζεμαὰτ ἰλὲ ἄσλα τερεννόὺμ ἔτμεγετζεκσιν.
Πόϊλὲ ὁλματηκτζα τερεννόὺμ ἐτμεκλιγὶν Μάρτιος ἀ-
γιηντὰ πὶρ καγιὰ γιαρηγηντὰν πὶρ ταμλὰ σουρατὰ,
πὶρ ταμλὰ πουρατὰ ἀκὰν βὲ γιαρὴ σοὺ βὲ γιαρὴ
πούζ ὁλὰν σογούκ ταμλαλὰρ κιπὶ ὁλατζάκ τὴρ. Χαλ-
πού κι σενὶν τερεννόὺμ ἐτμεκλιγὶν Αὔγουστος ἀγιην-
τὰ γιαγὰν βὲ 8 μιλιονλάρτζα ταμλαλαρὴ πιρτὲν
τὸκόυλὲν βὲ ταμλὰρ ὸύζεριντὲν κόυρλεγερὲκ σέϊλ κι-
πὶ ἀκὰν γιαγμούρ κιπὶ ὁλμὰκ τερέκ τὶρ.

ΠΙΖ τζόύμλεμιζ καρανληκτὰ ρεσμλὲρ τζηζμακτά
ἵζ. Ἄχ, πού καρανληκτὰ ρεσμ τζηζμάκ! — νούρ
κελτιγιντὲ μεϊτανὰ νελὲρ τζηκατζάκ τὴρ! Ἀτζεπα
μακούφ πὶρ σέϊ μι μεϊτανὰ κελετζέκ τὶρ;

ΠΙΡ ΑΤΕΜΙΝ κηϊμετὶ ἀνὴν νὲ σεϊλερὲ μαλὶκ
ὁλτηγηντὰν τεγίλ, ἄντζακ ἀνὴν νὲ κιπὶ πὶρ ἀτὲμ ὁλ-
τηγηντὰν ταγὶν ὁλουνμαλὴ τὴρ.

ΧΙΤΖ ΠΙΡ κιμσὲ κεντὶ χαριτζὶ ὁμρόυντὲν πασ-
λαγιαρὰκ Χριστιὰν ὁλάμαζ. Ἰσλάχη νὲφς τζὸκ τε-
φὰ τὶνὶ χαγιατὰ πασλαμαζτὰν ἐββὲλ βουκού πού-
λούρ βὲ τάϊμα ὅλ χαγιὰτ ἰλὲ πὶρλικτὲ κιτὲρ ἰσέ τε,
ἰσλάχη νὲφς ἀσληντὰ τὶνὶ χαγιὰτ τεγίλ τὶρ. Καλπὶ
Ἀλλὰχ ἰλὲ τογρού ὁλμαγιηπ̀ τα κεντὶ μεσλεγινὶ ἰσ-
λὰχ ἐτμεγὲ τζαλησὰν, βὲ ὁμρόυνού ἀχλακὶ κανουν-
λὰρ ἰλὲ τογρουλτμαγὰ γαϊρὲτ ἐτὲν ἀτὲμ τὶνὶν τζόύμ-
λε γιοὺκ βὲ σταυροσηνὴ τασὴρ ἰσέ τε, ἀνὴν σελαμε-
τινὲ μαλὶκ τεγίλ τὶρ. Βὲ τζαλησμακτὰ ὁλτηγὴ πού
ἰστὲν τζὸκ πὶρ σέϊ καζάνμαγιατζακ τὴρ, ζίρα πὶρ
βὰκτ ἰτζόὺν τουτουλτηγὴ πὶρ κουσουρτὰν τέκραρ
κουρτούλμασα πὶλὲ, ἄσηλ κεντὶσὶ τεπτὶλ ὁλμαμὴζ

ὀλτηγηντὰν πέλκι ταχὰ φενὰ κουσουρλαρὰ τὸυσετζέκ τιρ. Κουββετλὶ ἔλ βὲ τεμὶρ πὶρ ἰρατέτλε κιπρὶν βὲ σεχβετὶν πάζη ἐσκὶ σουρετλερτὲ ἰζχαρηνὴ μὲν ἐτὲ πιλὶρ ἰσέ τε, κὰλπ γενὶ γιολλὰρ ἰχτὰς ἐτὲ πιλίρ. Ἰπὶρ σεγὶν σεπεπὶ τὲφ ἐτὶλμετικτζε ἐσερὶ καλτηρηλάμαζ.

ΗΛΜΕΜ ΚΙ ἰκιτὲν χάνκηση ταχὰ χὸς βὲ ἀτζαὶπ τιρ; φακὶρ βὲ τιντὰρ βὲ ἀτζληκτὰν ὀλμὲκ τερετζεσιντὲ ὀλὰν, γίνε τὲ μουχαππὲτ βὲ ἰναγέτλε τολοὺ βὲ τάϊμα ἐγιλὶκ ἐτμεκτὲ πουλουνὰν φακὶρ πὶρ μοῦμίν μι; γιόκσα ζενκὶν βὲ μοῦρτεφὶ πὶρ μοῦμίν μι; κὶ πουνοὺν χλτζ πὶρ ἰχτιγιατζὴ γιὸκ ἰσέ τε, γίνε ὅλ κατὰρ πὰκ βὲ μούτεβαζὴ βὲ φετακιὸρ βὲ τζόμὲρτ τὶρ κι ἄσλα σερβὲτ γιούζοὺ κόρμεμιζ τιρ ζὰνν ἐτέρσιν. Φάκατ πού σονρακὶ κεντισινὶ χλφζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ταχὰ ζιγιατὲ ἰναγετὲ μούχτάτζ τηρ.

ΔΟΚΤΩΡ ΔΖΩΡΔΖ ΜΕΤΙΣΠΝ

1.

Ἔλγεβμ Ἀμερικανὴν Προύκλιν σεχριντὲ βακὴ Πλίμουθ κιλισεσινὶν τζοπανὴ ὀλὰν Δοκτὼρ Νούηλ Δουαὶτ Χίλις κεντισινὶν ζικηϊμὲτ ἐσερὶερινὶν πιρισιντὲ σόϊλὲ πουγιουρμούζ τηρ· «Ἔγερ Ἀλλὰχ πὶρ τιγιαρὴ ἀκλὶ, ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ ταϊρετὲ τερφὶ ἐτμεγὶ μούρατ ἐτμὶζ ἰσὲ, σεμαβαττὰ πὶζζατ κεντὶ ἰλαχὶ παρμακλαρὴ ἰλὲ πὶρ ἀτὲμ χὰλκ ἐτὲρ βὲ ἀνὴ ὅλ τιγιὰρ οὐζερινὲ ἐντιρίρ.» Ἴσπου μανατὰρ κελαμλὰρ ἀνλερὶ ἰρὰτ ἐϊλεγὲν ζὰτ χακκηντὰ σαχὶχ ὀλτηγὴ κιπὶ μεβζούη παχσημὶζ ὀλὰν Δζὼρδζ Μέτισην χακκηντὰ τάχι σαχὶχ τιρ. Δζὼρδζ Μέτισην ἰλαχὶ παρμακλαρὴν χουσουσὶ τερτιπὶ ἰλὲ τεταρὶκ ὀλουναρὰκ ὄϊλέτζε τὸυνγιαγιὰ ἰρσὰλ ὀλουνμὴζ ὀλὰν πὶρ ζάτ ἰτι.

Μούμαϊλέϊχ 1842, Μάρτιος 27τὲ Σκωτιανὴν Κλάϊδ ἠρμαγηνὴν τζενουπὶ σαχιλιντὲ βακὴ κούτζούτζεκ πὶρ πινατὰ τεβελλοὺτ ἐϊλετί. Πετερὶ Γλασκόνὴν μουκτετὶρ βὲ μαρούφ τούτζτζαρλαρηντὰν ὀλαρὰκ, τουρεντὶζ, ἔχλι ταχβὰ βὲ κεσκὶν χαφηζεγὲ μαλὶκ ὀλὰν πὶρ ζάτ ἰτι. Βαλιτεσὶ τάχι κοὺνοὺνοὺν πὲκ μεσχοὺρ μουσικασὶνασλαρηντὰν ὀλαρὰκ, χικμετὶ βὲ κουββέϊ μούτεχαϊλεσὶ τζιχετὶ ἰλὲ πὶμανέντ πὶρ χανὴμ ἰτι. Ρουχανὶ πασαρὴ πὲκ κεσκὶν ὀλαρὰκ σὸλ μούστακπὲλ ἀλεμὶ πὶρ χαγιαλὶ ἀλὲμ μακαμηντὰ τεγὶλ, ἄντζακ πὶρ ἔμρι βακὴ μακαμηντὰ μούσαχατὲ ἐτὲρ βὲ ἰμανηνὰ κόρέ τε ἰμράρη ὅμρ ἐτέρ ἰτι.

Μασούμ Μέτισην κούντὲν κούνὲ πόγιούγιορ ἰτι. Ἰπὶρ κοὺν ταχὰ ἄντζακ ὄν σεκὶζ ἀϊλὴκ πὶρ μασούμ ἰκὲν βαλιτεσὶ ἀνὴ πεσὶγὲ κογιοὺπ τερεννοὺμλὲρ ἰλὲ ούγιουτατζαγὴ ἐσνατὲ τικκὰτ ἰλὲ τζοτζουγουνοὺν κόζλερινὲ πακτηγηντὰ ὅρατα ἐσεφλὶ πὶρ χὰλ κὲσφ ἐϊλετὶ—τζοτζουγοὺν πασαρηντὰ πὶρ ζααφιγὲτ βάρ ἰτι. Ἐντισεγὲ τὸυσμούζ ὀλὰν ἀκιλὲ βαλιτὲ βακὴτ φεβτ ἔτμεκσιζιν δοκτωρὴν γιαννηνὰ κοσούπ σοὺ ἐσεφλὶ βακηαγιὴ μούμαϊλεϊχέ τε πεγιὰν ἐϊλετὶ ἰσέ τε, δοκτὼρ πὶρ σέϊ γιαπάματη. «Οὐμὶτ ἐτέριμ πὶρ ἀζτὰν κετζὲρ, μούστακπελτὲ ἐγὶ ὀλοὺρ,» τετί. Βὲ λάκιν νὲ βαλιτεσινὶν ἐντισεσὶ νέ τε δοκτωρὴν οὐμιτπὶχ σόζλερὶ σοὺ πισούτζ μασουμὴ τούτζὰρ ὀλτηγὴ τεχσετλὶ οὐκουπεττεν χελὰς ἐτέμετιλερ. Τζοτζοὺκ κούντὲν κούνὲ πασαρτὰν μαχρούμ καλήγιορ ἰτι. Ἀνὴν μουχιτὶ φιλβακη κούζέλ ἰτι ἰσέ τε, κεντισινὶν χαπερὶ ὅλματηγη χαλτὲ μούστακπὲλ ὁμρούνούν γιολοὺ οὐζεριντὲ ἰνσαφσὴζ πὶρ μανὲ τουρούγιορ ἰτι. Πογιούτού, πασαρηνὴν ζααφιγετινὲ μούτταλὶ ὀλτού. Τζὸκ κούτζούνὲ κιττί· λάκιν ἄσλα ἰστικιὰ ἔτμετὶ. Ἔντζαμ μεκτεπὲ κιτετζὲκ βακὴτ κελτί. Τερουντὲ μαλούμὰτ βὲ χικμὲτ ἀλεμινὲ τογρού φὲτχ ὀλουνμὰζ πὶρ ἀρζού βὰρ, λάκιν κόζλερτὲ τακὰτ γιόκ ἰτι. Γίνε τε πού τεχσετλὶ ούκουπὲτ ἰλὲ κούρεσερὲκ μεκτεπινὲ τεβὰμ ἐϊλετί. Ἔν κουββετλὶ κόζλούκλερὶ ἰστιμὰλ ἐτερὲκ, βὲ μεκτεπτὲ μουαλλιμλερινὶν ρουχσατηνὴ ταχσιπ ἐτὶπ τάϊμα πεντζερενὶν γιαννηντὰ ὀτουραρὰκ ἀρζού ἐτιγὶ ἶλμ ἀλεμινὶν τερινλικλερινὲ ταλμαγὰ πασλατή. Ἀρατὰν τζὸκ πὶρ μούττὲτ κέτζμετί, πιλτζούμλε μουαλλιμλὲρ βὲ σακὶρτλερὶν λισανη,τὰ πὶρ ἴσμ τεκελλούμ ὀλουνούγιορ ἰτι. «Δζὼρδζ Μέτισην.» «Σὸλ μαρούφ ἔχλι ταχβὰ βὲ ἔχλι ζεχγιὰ βαλιτεϊνὶν ὀγλού Δζὼρδζ Μέτισην.» Χακκηντὰ ἐτιλὲν μετχιγελερτὲν κέσπὶ τζεσαρὲτ ἐτερὲκ πὶρ κὰτζ σενὲ σόνρα Ἀλμάντζσ, Φρανσήζτζα βὲ Λατίντζε λισανλαρηνὴ ταχσιλὲ πὲτ ἐϊλεγιπ τζούμλεσιντὲ τε ναΐλι μούχιαφὰτ ὀλτού. Μεκτεπ ρεφικλερινὶν τζούμλεσι ἀνὴ σεβερλὲρ, βὲ ἀνὰ χούρμὲτ ἐτερλέρ ἰτι. Ὅ πὶρ σακὶρτ μακαμηντὰ σὲν βὲ σατὴρ πιρισὶ ὀλαρὰκ σὸν τερετζὲ τάχι σακατὰν χοσλανὴρ ἰτι. Κούλτούγιούντὲ καχχα-

χὰ ἰλὲ κόυλὲρ βὲ χὲρ κεσὶν τικκατηνὴ κεντινὲ τα-
βὲτ ἐτὲρ ἰτι. Ταχὰ ἄντζακ γετὶ γιασηντὰ ικὲν χα-
νὲ χαλκηνὴ πασηνὰ τοπλὰρ βὲ ἀνλερὲ πελιγανὲ βὰζ
ἐτὲρ ἰτι. Λάκιν σατζμὰ σαπὰν σὸϊλεμὲκ σαρτὴ ἰλέ.
Σενελὲρ μούρουρ ἐττιλέρ. Ὅν σεκὶζ σιννιντὲ μεκτέπι
ἀλιτὲν μούντεχὶ βὲ πασὰρ ἀλεμιντὲν μαχρουμ ὀλτού.

Πάζηλαρ ἰττιὰ ἐτίγιορλαρ κι ἔγερ φέννι τεπαπὲτ
σοὺ σὸν ζεμανλερτὲ ὀλτηγὴ κατὸρ Δζὼρδζ Μετιση-
νὴν ἐγιάμη τηφλιγετιντὲ μούτεραρκκὴ πὶρ χαλτὲ ὀλ-
μουὶ ὀλσά ἰτι, μούμαϊλέϊχ πασαρηνὴ ζάϊ ἐτμέζ ἰτι,
βὲ πὶζ ταχὰ πόγιούκ πὶρ Δζὼρδζ Μετισηνὰ μαλὶκ ὀ-
λουρ ἰτίκ. Λάκιν νάσηλ ισὲ πιζὲ πόϊλὲ κόρούνμεγιορ.
Ὅ πασαρηνὴ ζάϊ ἐτμεσὶ ἰλὲ ταχὰ πόγιούκ πὶρ ἀ-
τὲμ ὀλτού.

Ὀμρούνούν παχὰρ μεβσιμιντὲ πού τεχσετλὶ φε-
λακετὲ πούτζὰρ ὀλμασὴ ἰλὲ Χριστιανληγὴν μούτζεσ-
σὲμ χεϊκελινὶν Κούτς ὀὺλ ακτασηνὰ κιρτὶ, βὲ ἰλχα-
μὴν ἐσραρενκὶζ ὀλὰν χακικατλαρὴ βὲ τερινλικλερὶ
ἀνὰ μούνκεσὶφ ὀλτουλάρ. Ἀλλὰχ ἀνὴν κόζλερινὶ κα-
πατὴ, τά κι ὅ ονπινλέρτζε ινσανλαρὴν κόζλερινὶ ά-
τζά. Πέλι, Δοκτὼρ Μεκενζινὶν τετιγὶ κελτὶ τζηκτὴ,
«Μούστακπελτὲ ἐγὶ ὀλτού,» λάκιν φαρκλὴ μανατά.

Τεμὶρ ἰρατετὲ μαλὶκ ὀλὰν κὲντζ Μέτισην ονού-
τὲ ὀλὰν σού ἀζὶμ μούτκιλατὴ τεπελεγὶπ ὅν τοκούζ
σιννιντὲ ικὲν Γλάσκο ταρούλφούνουννηνὰ ταχὶλ ὀλτού.
Ἄρτηκ ὀκουμαγὰ γάϊρι μουκτετὶρ ὀλτουγηντὰν τερσ-
λερινὶ χεμσίρεσὶ ὀκούρ, κεντισί τε τινλέρ ἰτι. Πού-
ρατά τα Δζὼρδζ Μέτισην παρλαμαγὰ πασλατή. Ἐμ-
μανουὴλ Καντὴν, Χεκελίν βὲ Στραουσὴν ἐσερλερινὶ
μέσκ ού μούταλαὰ ἐτερὲκ φελσεφετὲ βὲ ἴλμι ιλαχι-
γιατὰ κέσπι τερακκὴ ἐϊλετί. Ἴλμι μαντὶκ μούτα-
λαασηνά τα ἐχεμμιεγὲτ βερερὲκ ἀντὲ τάχι ναΐλι
μούκιαφὰτ ὀλτού. Σηνηφηντὰ πουλουνὰν σακιρτλὲρ
ἀνὴ ὅλ κατὰρ σεβτιλέρ κι ιττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ ἀνὴ ση-
νὴφ ὀὺζερινὲ ρεῖς ταγὶν ἐϊλετιλέρ. Δοκτὼρ Κὲρδ βὲ
Δοκτὼρ Μάκδηφ κιπὶ πελὶγ βαϊζλερὶ τάχι τινλεγε-
ρὲκ ἀντὲ ὀλὰν πελαγὰτ ιστιτατὴνὴ τακβιγὲ ἐϊλετι-
λέρ. Λισανηντὰ βάσρ ὀλουνμάζ πὶρ σιχρ βάρ ἰτι.
Σαχσιγετὶ βὲ χουζουρὴ τζαλιπ, καλπὶ ισὲ πὶρ τζο-
τζούκ καλπὶ κιπὶ σεφφάφ ἰτι.

Γλάσκο ταρούλφούνουννητὰ τοκούζ σενὲ μὲσκ ἐτ-
τικτὲν σόνρα πασὴ μαλούμὰτ, βὲ καλπὶ ισὲ ρουχ ἰλὲ
μεμλού ὀλαρὰκ ἴς ἀλεμινὲ χαζηρλανμαγὰ πασλατή.
Γλάσκο γιακηνλαρηντὰ Ἰνελὴν νὰμ κούτζούτζεκ πὶρ
καριγετὲν πὶρ τκβὲτ ἀλτὴ, βὲ πίλα τερεττούτ ὄρα-
για κιττί. Κιλισεσὶ τερουνιντὲ πουλουνὰν πὶρ τακὴμ
ἀτεμλὲρ πὶρ βαΐζ βὲ τζοπὰν μακαμηντὰ ἀνὴν μου-
βαφφὰκ ὀλατζαγηνὰ τζὸκ πὶρ ούμιτ τασηγιάματη-
λαρ ισέ τε, σοὺ κεντζ ἀμὰ βαΐζ πεκ ἄζ βακὴτ ζαρ-
φηντὰ βαζλαρηνὴν μανατὰρληγὴ, σαχσιγετινὶν σεφ-
φαφληγὴ βὲ καλπινὶν σητζακληγὴ ἰλὲ τζεμαατηνὴ
κεντινὲ ζιντζιρλετί. Κιλισεσὶ κούντὲν κούνὲ πόγιού-
μεκτὲ βὲ ρουχανὶ μαχσούλ βερμεκτέ ἰτι. Πουρασὴ
γιαζλὴκ πὶρ μαχὰλ ὀλτουγουντὰν νιτζὲ κιμσελὲρ
γιαζ μεβσιμιντὲ πουραγιὰ κελιρλὲρ βὲ ἀνὴν μανατὰρ
βὲ σιρὶν βαζλαρηνὴ τινλερλέρ ἰτι. Χαφηζεσὶ τζιχετὶ
ἰλὲ Δζὼρδζ Μέτισην νατίρ ούλ ἐμσὰλ πὶρ ζάτ ἰτι.
Καγιὰ ούζεριντὲ χὲκκ ὀλουνούρ ἰτι. Κιτάπη Μουκαττεσὶ
ἐζπὲρ ἐτμιὲ ὀλαρὰκ ἀγετλερὶν μαχαληνὴ βὲ χάνκη σού-
τουντὲ ὀλτουκλαρηνὴ κολαϊλὴκ ἰλὲ χαπὲρ βερὶρ ἰτι.
Γιὰ ἀνὴν κουβδέϊ μούτεχαϊλεσί! Βαζλαρηντὰ ἰλαχὶ
χακικατλαρὴν ἰρτιφαλαρηνὰ ὅλ κατὰρ γιούκσελὶρ ἰτί
κι ινσὰν ἀνὴν τζεσετὲ βὲ ζεμιντὲ ὀλτουγουνὰ σούπ-
χὲ ἐτὲρ ἰτι. Πὶρ τζοπὰν μακαμηντὰ τάχι Δζὼρδζ
Μέτισην μουβαφφάκ ἰτι. Ταριχὶ σηρὰ ἰλὲ τζεμαατη-
νὴ ζιγιαρὲτ ἐτὲρ, ἀνλερὶ κελάμ Ούλλαχὴν ἔν ἀλὰ
μεραλαρηνὰ κότούρούρ, μαχζουνὴ τεσλιγὲ ἐτὲρ, κού-
τζενμισὶ παρηστηρὴρ, μαγτουρὰ γιακὴν κελὶρ, ἄτζ
ὀλανλαρὴ τογιουρούρ, βὲ τζηπλὰκ ὀλανλαρὴ κιγιντι-
ρὶρ ἰτι. Πούτούν Σκωτιατὰ ἀνὴν κιπὶ μούσαφιρπερ-
βὲρ πὶρ τζοπὰν πουλουνμάζ ἰτι. Ἀνὴν ἰτζούν βαϊζ-
λὶκ πεϊνὶρ ἐκμὲκ μεσελεσὶ τεγὶλ ἰτι. Ὅ χακίκατεν
πὶρ βαΐζ τογμούζ ἰτι. Μούσαχεπεσὶ ὅ κατὰρ πεῤῥὰκ
ἰτί κι καρσήσηντακινὶν καλπινὶ ἐριτὶρ ἰτι. Ἀνὴν ὀμ-
ρούντὲ πὶρ νεβ πουλούτ γιά τα τούμὰν κόρμὲκ ἰμ-
κιανσὴζ ἰτι. Ὅ πού τούνγιαγιὴ πὶρ τικὲν γιά τα
χασὰκ ταρλασὴ μακαμηντὰ τεγὶλ, ἄντζακ πὶρ ἰνα-
γὲτ παγτζεσὶ βὲ τζιμενζορὴ μακαμηντὰ κόρούρ, βὲ
κόρτούγιούνὲ κόρὲ τε ταλὶμ ἐτὲρ ἰτι. Σαχσιγετινὲ ἰ-
ναντὴγὴ κιπὶ λαγεμουτιγετὲ ἰνανὴρ, βὲ ἀνὴ χὲρ πὶρ
ἐσεριντὲ τεεκὶτ ἐτὲρ ἰτι.

Πὶρ μούελλὶφ μακαμηντὰ τάχι Δζὼρδζ Μέτισην
πὶζὶ κεντισινὲ μιννεττὰρ κηλμὴζ τηρ. Ἰνεληντὰ ἰμ-

ραρ ἐϊλετιγί ὅλ οὐζοὺν σενελὲρ ζαρφηντὰ πὶρ τζὸκ κιταπλὰρ τελίφ ἐϊλετί. «Μὸυνκεσὶφ ἰλχαμὴν ἀνασήρη ταπιϊγεσί,» «Μεσιανὴν σιρετί,» «Τὰγ οὐζεριντὲ κετζιριλὲν τακικελὲρ,» «Πάτμος ἀτασηντὰν κελὲν σὸλελὲρ,» «Ἡρμὰκ κεναρηντὰ ἰστιραχὰτ» βὲ σαϊρὲ πὶρ τζὸκ ἐσερλερὶ τὸυνγιανὴν κὸυτὸυπχανελεριντὲ τάϊμα παρλαγιατζὰκ, βὲ νιτζὲ κιταπλὰρ οὐζερινὲ κογιοὺ πὶρ κὸλκὲ πρακατζάκ τὴρ. Ἀνὴν σαϊρανὲ ἰστιτατὴνὴ νάσηλ ταρὶφ ἐτελίμ; Βηθανιατὰ τὸκὸυλὲν κὸζ γιασλαρὴ» βὲ «Σολμοὺς ἰντζὶρ ἀγατζὴ» νὰμ σιρλερὶ Τενισηνὴν σιρλερὶ ἰλὲ ἄϊνι σεβιγετὲ τουρουρλάρ. Ἀνὴν ἐσερλερὶ μὸυστακπὲλ σενελερτὲ νέρελερτε καρὰρ κηλατζὰκ, ἀνὴ τεγέμεμ, λάκιν πού ἰλαχί, Χριστιὰν κιλισεσὶ τὸυνγιὰ οὐζεριντὲ πακὴ καλτηγὴ μὸυττέττζε κεντὶ κηϊμετινὶ ζάϊ ἔτμεγετζεκ, βὲ νιτζὲ κὸυναχκιαρλαρὴ ὅλ μουχαππετὲ, ὅλ νουρὰ, ὅλ μεσερρετὲ βὲ ὅλ σταυροσὰ ἰρσὰτ ἐττικτὲν σόνρα οὐμιτ ἐτέριζ κι κὸγὲ τάχι νάκλ ἐτετζέκ τὶρ.

ΙΑΑΧΙ ΣΕΛΑΜΕΤΕ ΑΤΗΜΛΑΡ

1ντζὶ ἀτήμ. Τεπὶρὶρ ὁλουντηγημηζτὰ ἰλαχὶ σελαμετὲ μαλὶκ ὁλούρηζ, (Ρωμ. έ. 17).

Γιάνι πὶρ ἀτεμ ἰλαχὶ σελαμετὲ μαλὶκ ὁλμὰκ ἰτζὸὺν κὸυναχλαρηνὴν ἀφβληγηνὰ μαλὶκ ὁλμαλή τὴρ, βὲ Ἀλλαχὴν ἐβλατὴ ἰτιγινὶ Ρουχτὰν τογαρὰκ πιλμελί τὶρ. Ἰποὺ ἰσὲ Ἰησοῦς Χριστοσὴν κὸυναχλαρημὴζ ἰτζὸὺν τεσλίμ ὁλουντηγηνὰ, βὲ τεπὶριριμὶζ ἰτζὸὺν ἰχγιὰ ὁλουντηγηνὰ ἰμὰν ἐτερὲκ, σὰλπ ὁλουνοὺπ κηγιὰμ ἐτμὶς ὁλὰν Ἰησοῦς Χριστοσὴ καλπὶλεριμιζὲ ἰμὰν βασητασήϊλε καπὸὺλ ἐτερὲκ, βὲ Ἀντὲ ἐπετὶ χαγιατὰ μαλὶκ ὁλαρὰκ, ἰμὰν βασητασήϊλε ἰτζρὰ ἐτὶλίρ, (Ρωμ. δ'. 2ὶ. έ. 1—5). Ἰωάν. ά. 12, 13. Ἀποκ. γ'. 20.

Ἰποὺ ἴλκ ἀτήμτὰ μαλὶκ ὁλτουγοὺν σελαμὲτ ἄσλα ζαὶλ ὁλμὰζ, ζίρα σενὶν ἰτζὸὺν Ψαλ. λδ'. 1, βὲ Λουκ. ιέ. 24 ἔμρι βακὴ τὴρ.

Λάκιν τεπὶρὶρ ὁλουνοὺπ ἐβλάτ Οὐλλὰχ ὁλτουκτὰν σόνρα ἰλαχὶ σελαμετὶ χὴφζ βὲ τεζγιτ ἐτμὲκ ζιρτεκὶ τικὲρ ἀτήμλαρὰ φὰρζ ἐττιγὶ σαρτλαρὰ ἰμτισὰλ ἐτμεμίζλε μὸυμκὶν τὶρ.

2ντζὶ ἀτήμ. Κὸυνὰχ χασταληγηντὰν, γιάνι κὸυναχὴν κουββετιντὲν Ἰησουσὴν σταυροσὴ βασητασήϊλε ἀζατ ὁλαρὰκ, τερουνὶ σελαμετὶ τεεμὶν ἐτέριζ· (Ἡσ. νζ'. 18, 19. Α' Πέτ. β'. 24, 25. Ρωμ. ς'.).

Μὸυμὶν κὸυναχὴν κουββετιντὲν ἀζατ ὅλματηγηνταγαζὰπ βὲ κὶπὶρ, ταμὰ Ἀνὰ τεσαλλὸὺτ ἐτερὲκ, Ἀνὴν σελαμετινὶ ζαὶλ ἐτερλὲρ, λάκιν κὸυναχτὰν τεπριὲ ὁλουνμοὺς πὶρ κιμσὲ (Ρωμ. ς'. 6, 7) Ἰησουστὰ σελαμεττέ τὶρ. Τετζριπὲ Ἀνὰ χαριτζτὲν χὲρ τζεσὲτ βασητασήϊλε κελὶρ, λάκιν ἀνὴν τζανηνὰ γετισὶπ ὁρατακὶ σελαμετὲ χαλὲλ κετιρέμεζ (Ρωμ. έ. 2-5).

3ντζὸὺ ἀτήμ. Ἀλλαχὴν ἐμρλερινὶ πὶλ, βὲ καλπινὲ καπὸὺλ ἐϊλὲ, βὲ ἀνλερὶ χὴφζ ἐϊλὲ, σὸϊλέ κι τετζριπὲν ἰλὲ (Ἡσ. μή. 18. Ψαλ. ριθ'. 165ὶ πιλέσιν).

4ντζὸὺ ἀτήμ. Ρουχουνοὺ βὲ τζανηνὴ βὲ τζεσετινὶ τακτὶς ἐτμὲκ ἰτζὸὺν σεντὲ ἀμὶλ ὁλὰν Ἀλλαχὰ τακὶ ὁλαρὰκ γιασά. Ὅλ βακὴτ καλπιντὲ Ἀλλαχὴν χουζουρουνοὺ τάϊμα τουγιατζάκσην, βὲ καλπὶν σενὶ ταζὶρ ἔτμεγιπ, χαλὶς ζαμιρὲ μαλὶκ ὁλμαγὰ τζὲχτ ἐτερὲκ γιασαμάκλε μενπάη σελαμὲτ ὁλὰν Ἀλλαχὴν σελαμετινὲ τάϊμα χισσετὰρ ὁλατζάκσην· (Α' Θεσ. έ. 23, 24. Φιλιπ. β'. 12, 13. Ἑβρ. ί. 19—23. Ἐξόδ. λγ'. 14. Ἰωάν. γ'. 12—29· ή. 29).

5ντζὶ ἀτήμ. Τὸυνγιατὰ πανὰ βακὴ ὁλὰν μεσακκατλαρτὰ βὲ χὲρ πὶρ τετζριπετὲ Ἴπν Οὐλλαχὰ ὁλὰν ἰμὰν βασητασήϊλε, γαλὶπ ὁλαρὰκ πού τερουνὶ σελαμετὶ τεεμὶν ἐτέρσιν, (Ἑβρ. ιϐ'. 2, 3. Ρωμ. ή. 34—39. Α' Κορ. ιέ. 5, 7. Ἑβρ. β'. 18. Ματθ. έ. 11, 12. Ἰακ. ζ'. 2, 12. Ἰωάν. ις'. 33. Α' έ. 4, 5).

Τετζριπετὲ μαγλουπ ὁλὰν σελαμετινὶ ζάϊ ἐτὲρ, λάκιν τετζριπεγὲ γαλεπὲ ὁμρὸὺ γιαταγιὰν μουτλού τὴρ, βὲ σελαμετὶ ἀρτάρ· (Α' Πέτ. ζ'. 5—9).

6ντζὴ ἀτήμ. Ἀλλαχὴν χὲρ σεϊτὲ χὲρ σέϊ ἰτιγινὶ πιλερὲκ, Ἀνὴν μουκατίτερινὲ κιαμὶλ τεβεκκὸὺλ σελαμέτι κιαμιλεγὶ τεεμὶν ἐτέρ.

Βὲ πὸὺτὸὺν ἀλεμὶ ἰταρὲ ἐτὲν Ζατὴν κεντινὶ σεβὲν Πετερὶ ἰτιγινὶ πιλὲν βὲ Ἀνὴν ἰζνὶ ὅλμακσηζην πασηνὴν πὶρ τελὶ πιλὲ γερὲ τὸὺσμεγετζεγινε ἐμὶν ὁλὰν, βὲ κεντισὶ τάχι Ἀλλαχὴ σεβτιγιντὲν Ἀνὴ σεβενλερὲ χὲρ σεγὶ ἐγιλιγὲ ἰσλετιγινὲ ἰμὰν ἐτὲν μὸυμινὶν τερουνὶ σελαμετινὶ χἰτζ πὶρ σέϊ ἰχλὰλ ἐτέμεζ. Χἰτζ πὶρ σέϊ ἰτζὸὺν ἐντισὲ ἔτμεγερεκ, χούσουσα χὲρ σεϊτὲ τουὰ βὲ νιγιάζλε ρετζαλαρηνὴζ τεσεκκὸὺρ ἰλὲ

'Αλλαχὰ πιλτιριλσίν. Βὲ 'Αλλαχὴν χὲρ ἀκλτὰν γιούτζὲ ὀλὰν σελαμετὶ καλπλερινίζ ἰλὲ φικρλερινιζὶ 'Ιησοῦς Χριστοστὰ μαχφοὺζ ἐϊλεγετζέκ τιρ,» (Φιλιπ. δ'. 6, 7).

7ντζι ἀτὴμ, Ρούχ ὀὺλ Κουτς ἰλὲ μεμλοὺ ὀλμάκ τὴρ. Τάϊμα Ρούχ ἰλὲ μεμλοὺ ὀλαρὰκ, τζηπούκ ἀσματὰ καλτὴγὴ κιπὶ κιαμίλ πὶρ σουρεττὲ, βὲ τεβὰμ ὀύζρὲ 'Ιησουστὰ καλμακληγὴ μούμκὶν πουλούρσαν ὅλ βακὴτ σελαμετὶν ἠρμακλὰρ κιπὶ σενὶν πατνιντὲν ἀκατζάκ τὴρ, βὲ σὲν ὁμρούντὲ τάϊμα σελαμὲτ μεϊβεσινὶ κετιρὲν, βὲ χὲρ ἄϊ γενὶ σελαμὲτ μεϊβεσὶ κετιρὲν ἀγὰτζ ὀλατζάκσην, ('Ιεζεκ. μζ'. 12) ζίρα σελαμὲτ Ρούχ ὀὺλ Κουτσοὺν μεϊβεσὶ τιρ (Γαλ. ἐ. 22), βὲ Ρούχ ὀὺλ Κουτσοὺν μεϊβεσινὶ ἄντζακ 'Ιησουστὰ καλμάκλε κετιρὲ πιλίρσιν. Βὲ ('Ιησουστὰ τάϊμα βὲ κιαμίλ πὶρ σουρεττὲ καλήρσην). ('Ανὰ ὀλὰν ἰμὰν βὲ τεσλιμιγὲτ βασητασήϊλε), βὲ Ρούχ ὀὺλ Κουτς ἰλὲ μεμλοὺ ὀλούρσουν, ('Εφεσ. ἐ. 18. Γαλ. ὑ. 20. ἐ. 5—6). Ρούχ ὀὺλ Κούτς ἰλὲ μεμλοὺ ὀλμανὴν τικὲρ πὶρ γιολοὺ 'Ιησοῦς Χριστοσὴν ἰσμινὶ ἰνσανλαρὰ πεγιὰν ἐϊλεμὲκ, βὲ Μελεκούτ Οὐλλὰχ ἰτζοὺν τουὰ ἐτὶπ τζαλησμάκ τὴρ· ὅλ βακὴτ τάϊμα Ρούχ ὀὺλ Κουτσὰ σουσαγιατζάκσην, βὲ σουβαρηλατζάκσην, βὲ ούφουκοὺν κενισλεντίκτζε τὰχὰ ζιγιατὲ ἐπετὶ χαγιὰτ ἠρμακλαρὴ πατνιντὲν ἀκαρὰκ, σὲν σουβαρηλμὴζ πὶρ πάγτζὲ κιπὶ ὀλοὺπ, βασφὰ κελμὲζ σελαμετὲ κιττίκτζε ζιγιατὲ μαλίκ ὀλατζάκσην, (Πράξ. ιά. 25. 'Ησ. νή. 6—11. 'Ιωάν. ζ'. 38, 39).

Ἴμτι ἔϊ σεβκούλού πιρατερὶμ βὲ χεμσιρὲμ, ἰλαχὶ σελαμετὲ μαλίκ ἰσὲκ 'Ανὰ τὰχὰ ζιγιατὲ μαλίκ ὀλμάκ ἰτζοὺν παλατεκὶ ἀτμλαρὴν ὁμρουμούζτὲ τατπικινὶ Ρούχ ὀὺλ Κουτς 'Αλλαχτὰν ταλὲπ ἐϊλὲ, βὲ τετζριπεντὲ κὸρμεγὲ σάϊ ἐϊλέ.

Γ. ΜΟΣΧΟΣ

ΣΟΣΙΑΛΙΖΜ

2.

Σοσιαλιζμὶν πὶρ τακὶμ μουχίμμ μετελελερὲ ναζάρεν βαζιγετὶ νὲ ὀλτηγηνὴ ἀνλὰρ ἰσὲκ, ἀνὴν χακκηντὰ τὰχὰ τογρού τεσαββούρ πεϊτὰ ἐτμὶς ὀλούρηζ. Οὐνουτμαλὴ τεγίλ ἰζ κι. Σοσιαλίζμ ἐσάσεν ἰκτισατὶ πὶρ μεσλὲκ ἰσέ τε, τογρουτὰν, τολαγιητὰν πὶρ τζὸκ ἰτζτιμαΐ, ἀχλακὶ, τὶνὶ βὲ σιγιασὶ μεσελελὲρ ἰλέ τε σηκὴ ἀλακασὴ ὀλὰν πὶρ μεσλέκ τὶρ.

Α. Σοσιαλίζμ βὲ μιλκιγέτ. Σοσιαλίζμ ἔν ζιγιατὲ σιμτικὶ νὲβ μιλκιγὲτ τεσαββουρηνὰ, χούσουσα μιλκιγέτι σαχσιγεγὲ, πενὶμ βὲ σενὶν τεσαββουρηνὰ καρσή τὴρ. 'Ιστὲ τὸυνγιατὰ χὲρ φεσατὴν, χὲρ χακκσηζληγὴν πὰς μενπαή. Πού ρὲφ ἐτιλμελί. Σαχσὶ μιλκιγὲτ καλκμαλὴ, ἀνὴν γερινὲ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγενὶν τεμελλούκού κετζμελί. Σοσιαλιστλερὶν ἰστιρακιγιούν φηρκασὴ χὲρ σεγὶν χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγὲ τάχτη τεμελλούκιντὲ πουλουνμασηνὴ ἰττιὰ ἐτίγιορ. «Κολλεκτιβίστ» τεσμιγὲ ἐτιλὲν βὲ ἔλγεβμ ἔν ζιγιατὲ τεαμμούμ ἐϊλεμὶς ὀλὰν φηρκὰ ἰσὲ, ἀραζὶ, μακιναλὰρ, χὸμ κερεστελὲρ, πὶρ σὸζ ἰλὲ χὲρ νὲβ σερμαγενὶν ούμουμὰ μὰλ ἐτὶπ, ἄντζακ σὴρφ σαρφιγιάτη σάχσιγεγὲ μουχασσὲς ἐσγιανὴν ἐρρατὴν τάχτη τεμελλούκιντὲ πουλουνμασηνὴ τασβὶπ ἐτίγιορ. Σοϊλέ κι, κολλεκτιβιστλὲρ καβλίντζε τὸυνγιατὰ μεβτζούτ σερβετὶν κήσμη ἀζαμὴ πέλκι 100τε 90-95ὶ ούμουμὴν μαλὶ ὀλμαλή. Χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγὲ ἀνὴ μούσταχίλεν τεσαρρούφ ἐτερὲκ, ἀνὴ ἰστετιγὶ κιπὶ ἰστιμὰλ ἐϊλεμελλί, βὲ ἀντὲν μεϊτανὰ κελὲν μαχσουλὰτ βὲ ἰρατὴ μούνασιπ σαϊτηγὴ σουρέτλε ἐφρατὴ ἐχαλιγὲ τεβζὶ ἐϊλεμελί τὶρ. Πϊϊλέτζε σιμτικὶ μιλκιγὲτ τεσαββουρὴ κιάμιλεν ρὲφ γιὰ ἐσάσεν τατὶλ ἐτιλμελί. Πού ἰκτισατὶ νοκτάϊ ναζαρτὰν ἔν πόγιούκ πὶρ ἰνκηλάπ τὴρ. Σίμτι χὲρ κὲς τζαλησὴπ τζαπαλάγιορ ἰσέ, ἔν πόγιούκ μούσεββικὶ ἐμεγινὶν νετιτζεσὶ ὀλὰν καζάντζ βὲ σερβετὶ κεϊφιμασὰ τεσαρρούφ σαϊκεσὶ τὶρ· πού σαϊκὲ καλκὰρ ἰσέ, νετιτζὲ κολάϊτζα χαγιὰλ ὀλουνὰ πιλίρ. Πίττα πὶ τεβερρούς ούσουλή τα ρὲφ ἐτιλίρ, βασιγετὲ ἄρτηκ μαχὰλ καλμάζ· χιπὲ ἄρτηκ ὀλάμαζ, πὶ οὐ σιραγιὰ ἄρτηκ λούζούμ καλμάζ. Χούκούμὲτ γιὰ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγὲ χὲρ σεγὲ σαχλὶπ ὀλούρ, χὲρ κεσὶν ἰσλεγετζεγὶ ἰσὶ κεντὶ ταγὶν ἐτὲρ, μεϊτανὰ κελὲν σερβετὶ τε κεντὶ τακσὶμ ἐτὲρ. 'Ερρατὴν γιαπατζαγὴ σὲϊ κεντὶ ἰτζούν τεφρὶκ ἐτιλμὶς χητμετὶ τζιφττζιλίκ μι; φαϊλλίκ μι; φαπρικατζηλήκ μη; μεμουρλήκ μη; πίλα ἰτιρὰζ ἰταάτη κιαμιλὲ ἰλὲ καπούλ βὲ σατακάτλε ἰφὰ ἐτὶπ, χητμετινὲ μουκαπίλ τε χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγετὲν ταγὶν ἐτιλὲν ούτζρετὶ πίλα ἰτιρὰζ ἄχζ ἐϊλεμέκ τὶρ. 'Ιστὲ πούλὲ ὀλούρσα, τενιλίγιορ κι, τὸυνγιατὰ

ζενκίν βὲ φακίρ φαρκὴ, βὲ ἀντὲν μοὺτιχατὶς χὲρ νεὸβ φεσὰτ βὲ ζοὺλμ τὲφ ὁλοὺρ, ἰνσὰν ταπὶτ σουρεττὲ νεσὸβ οὺ νεμὰ πουλούρ. Ἴπού παπτὲ ἄντζαχ σοὺ οὔτζ σούαλὴ ἰρατ ἐτὶπ σαβουσαλήμ. Ἴπού «Χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγέ» μι; «Χούκούμέτ» μι τενιλὲν χεϊγὲτ, πού ἀταλετίν, χακκανιγετὶν μενπαὴ ὁλατζὰκ πὶρ νεὸβ γιαννηλμάζ χεϊγὲτ, σοὺ ἔλγεβμ μεβτζοὺτ ἰνσανλὰρ μιγιανεσιντέν μι ἰντιχὰπ ὁλουνατζὰκ; γιόκσα Ἀλλὰχ σεμαβαττὰν χουσουσὶ πού μακσὲτ ἰτζούν πὶρ τακὴμ μελεκλὲρ γιὰ ἀζιζλέρ μι σεβκ ἐτετζέκ; Ἰκιντζὶ σούαλημὴζ σούτηρ· Ἴπού «γιανηλμάζ» χεϊγὲτ ἰνσανλαρὴ τζέπρεν μι ἰσλετετζὲκ; ἰλζὸμ βὲ ἰκνὰ ἰλέ μι; Οὔτζούντζοὺ, τζέπρεν ἰσλετιρλέρσε, κὶ πίζτζε ἀντὲν γάϊρι ταρὶκ γιόκ τηρ, ὅλ ζεμὰν τουτουλὰν ἰστὲ μεϊτανὰ κελὲν σερβεττὲ νὲ χάϊρ καλήρ; Χουσούλη σερβετὶν πὰξ σαϊκεσὶ ὁλὰν μενφαάτη σαχσιγὲ χισσινὶ καλτὴρὴρ ἰσὲν, ἀνὴν γερινὲ νὲ κογιατζάκσην; Ἰνσανὴν ἀζαμετινὶν ἔν ἀλὶ σηφετὶ ὁλὰν χουρριγετινὶ, χουρριγέτι ἀμαλὴ ἐλιντὲν ἀλατζὰκ ὁλοὺρ ἰσὲν, ἀνὰ μουκαπὶλ νὲ βερετζέκσιν;

Β. Σοσιαλλίζμ βὲ χούκούμέτ· Ἀτὶ Σοσιαλίζμ ἐσάσεν χούκούμὲτ τεσαββουρηνὰ καρσὴ ὅλματὴκταν μάτα, χούκούμετὶν ταχὰ ζιγιατὲ κουββετλενμεσὶ, σελαχιγετινὶν ταχὰ ζιγιανὲ τεβσιὶ, μερκεζιγετὶν ταχὰ ζιγιατὲ τακβιγεσινὶ ταλὶμ ἐτέρ. Ἄντζαχ Σοσιαλιζμιτὲ Χούκούμετὶν, γιάνι χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγενὶν ἄσηλ χητμετὶ ἔπεγι τεγαϊγιοὺρ ἐτέρ. Σίμτι τζαρὶ ὁλὰν οὐσουλὰ κὸρὲ, χούκούμετλερὶν πὰξ χητμετὶ τζοκτζὰ ἐφρατὴν χουρριγετινὶ, μαληνὴ, τζανηνὴ, ναμουσηνὴ μουχαφαζὰ ἰλὲ φιρτὶν χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγετὲ νεσὸβ οὺ νεμασηνὴ τεμὶν ἐτμέκ τὶρ. Τζοκτζὰ χητμετὶ μενφὶ τὶρ, σουπουτὶ χητμετὶ νισπέτεν ἄζ τὴρ. Ἔσασὶ χητμετὶ ἐφρατὴ γεκτικὲρινὶν χουκουκηνὰ τεαρρουζτὰν μὲν ἐτμέκ τὶρ, βὲ μεναφὶϊ οὺμουμιγεγὲ ταὶρ πὶρ τακὴμ τερτιπὰτ βὲ ἰτζραττὰ πουλουνμὰκ ἰσὲ ἄντζαχ τερετζέϊ σανιγετὲ χούκούμετὶν σελαχιγετὶ βὲ φεραϊζὶ ταϊρεσινὲ τούσὲρ, Σοσιαλίζμ καβλίντζε ἰσὲ χούκούμὲτ πὶρ πάπά τὴρ. Ἀβραὰμ βὲ Ἰακὼβ πατερεσλὲρ κὶπὶ πὶρ πὰξ πάπά τὴρ· χὲρ μάλ οὺ μούλκιν σαχιπὶ κεντί τὶρ· κεντιντὲν μάτα φαμιλγιὰ ἀζασηντὰν πὶρ κιμσενὶν μαλὶ γιόκ. Ἐχαλιτὲν χέπισι τὲ πὰξ πάπάνὴν κεντινὲ κόστερτιγι ἰσὶ ἰτζρὰ ἐτὲρ, ὅ τα κεντιλερὶν χὲρ νεὸβ ἰχτιγιατζατηνὴ πιλτιγινὲ κὸρὲ, τεσβιγὲ βὲ τὲφ ἐτέρ. Ἴπόϊλέτζε ἐχαλὶ χούκούμετὶν ἐμρινὶ ἰτζρὰ ἐτὲρ, βὲ σόνρα χὲρ σεγὶ ἀντὲν πεκλέρ. Χάνκη ἀραζὶ νάσηλ ζὲρ ἐτιλετζὲκ; ἀνὴ κιμλὲρ ζὲρ ἐτετζὲκ; νελὲρ ἐκιλετζὲκ; μεϊτανὰ κελὲν μαχσουλαττὰν ἰσλεγενὲ νὲ χισσὲ βεριλετζέκ; πουνὴ χούκούμὲτ ταγὶν ἐτέρ. Κέζα πὶρ μεμλεκεττὲ νὲ κατὰρ μανουσὰ τεστικιαχὴ ὁλατζάκ; νὲ κατὰρ ἀττὰρ, νὲ κατὰρ πακκὰλ, νὲ κατὰρ τζιλινκὶρ βὲ τεππὰγ ὁλατζάκ; πού χητμετλερτὲ κιμλὲρ βὲ νὲ σαρτλάρλε ἰστιχτὰμ ὁλουνατζὰκ; χούκούμὲτ ταγὶν ἐτέρ. Σόϊλέ κι χούκούμὲτ πόγιούκ πὶρ οὐστὰτ, ἐχαλί τε ἀζὶμ πὶρ φαπρικὰ γιὰ ἰσχανὲ ἰστζιλερί τὶρ, ἄντζαχ σοὺ ἀνλαγιὴζ ἰλέ κι, χούκούμετὶ ἐχαλὶ κεντισὶ ἰντιχὰπ ἐϊλὲρ, λάκιν πὶρ κερρὲ ἰντιχὰπ ἐϊλετικτὲν σόνρα, σάϊκι χὲρ χουσουστὰ ἐχαλὶ, ἐφρὰτ ἀνὰ ἰτνὰτ ἐϊλεμεγὲ πορτζλούτηρ. Τούνγιὰ Σοσιαλίζμ οὐσουληνὴ καπούλ ἐτὲρ ἰσὲ, ἄρτηκ ἀσκερὲ βὲ τοναμαγιὰ λούζούμ γιόκ· τζούνκι μουχαρεπὲ ὁλμάζ· μαχκεμεγὲ λούζούμ πὲκ ἄζ καλὴρ, τζούνκι ταβὰ ἐτετζὲκ μὰλ ὁλμάζ, ζενκίν, φακίρ, σερμαγετὰρὰν βὲ ἀμελελὲρ μούναζαασὴ ἐντζαμὰ κελίρ, χούκούμετ τεκμὶλ μανασηντὰ τζούμχουριγὲτ ὁλουτ, χὲρ νεὸβ ἰστιτὰτ χιταμὰ κελίρ. Κούζὲλ χεγιαλὲ βὲ κούζὲλ λουγετλὲρ, τζαλιπ ρούγιαλάρ. Λάκιν πού καπίλ μι; πού χάκκ μη; σαχσὶν χουρριγετὶ, σερέφι ζατισὶ, ἀζαμέτι ἀχλακιγεσὶ νέρετε καλὴρ; κὶμ τζεβὰπ βερετζέκ; Μεϊτανὰ κελίρ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτιλὲν μουχασσενὰτ, ἐτιλετζὲκ σαρφιγιατὴ ταζμὶν ἐτέρ μι;

Γ. Σοσιαλίζμ βὲ χουρριγέτ· Χακικὶ Σοσιαλίζμ χουρριγετὲ πὲκ ἄζ μεϊτὰν βερίρ. Φὲρτ βὲ ἀνὴν μεναφὶ βὲ χισσιγιατὴ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγὲ οὐγρουνὰ φετὰ ἐτιλμελί τὶρ. Νισανκιὰχ φερτὶν τεκιαμούλοὺ τεγίλ, ἴλλα φερττὲ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγενὶν νεσὸβ οὺ νεμασὴ βὲ τεκιαμούλού τὶρ. Ἴπινάεν ἀλέϊχ, φερτὲ ἄντζαχ τζεμιγέτι πεσεριγενὶν μεναφιϊνὶν τετζβὶζ ἐϊλετιγι τερετζετὲ χουρριγὲτ βεριλίρ. Ἴπόϊλέτζε Σοσιαλιζμτὲ πιζὶμ ἀνλατηγημὴζ μανατὰ χουρριγέτι ἀμὰλ γιόκ τὴρ. Χὲρ φὲρτ κεντινὶν ἰντιχὰπ ἐϊλετιγι ἴς ἰλὲ τεγίλ, χούκούμετὶν ταγὶν ἐϊλετιγι ἴς ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐϊλεμελί. Ἴπινάεν ἀλέϊχ ρεκαπέτ τε, χὲρ νεβὶ τεραχκηνὴν ἔν πελλὶ μούσεββικὶ ὁλὰν μούρακαπέ τε γιόκ τὴρ—Ἴπουνσοὺζ τεκιαμοὺλ νέρετε καλατζάκ;

Σοσιαλιμζτὲ χουρριγέτι ἐφκιαρά τα τζὸκ τεσβὶκ γιόκ. Ἰνσὰν χὲρ ἰστετιγινὶ τεφεκκοὺρ ἐτὲ πιλίρ, λάκιν ἀνλερὶ κουββετὲν φιϊλὲ ἰχρὰτζ ἐϊλεμεγὲ χακκὴ ὀλμὰζ ἰσὲ, χουρριγέτι ἐφκιαρὴν νὲ μανασὴ ὀλούρ; Γενὶ κεσφιγιὰτ, ταχκικὰτ βὲ ἰχτιραατὰ ἰνσὰν νὲ γιολτὰ τεσβὶκ ἐτιλετζέκ; Σοσιαλίζμ χουρριγέτι σιγιασιγεγί τε πὲκ μαχτοὺτ βὲ χουτουτὶ πὶρ μανατὰ ἀνλάγιορ. Πὶρ φὲρτ χοὺκούμετὶ ἰντιχὰπ ἐϊλεμεκτὲ χουρριγετὲ μαλίκ, λάκιν πουντὰν ὁτὲ χουρριγετὶ γιόκ· κεντὶ χοὺκούμετιν ἐλιντὲ τζανσὴζ, ρουχσὴζ πὶρ ἀλὲτ κιπί τιρ, χοὺκούμετὲ χὲρ σεϊτὲ ἐσὶρ κιπὶ ἰταατὰ πορτζλού τηρ. Ἰστὲ χαλὶς Σοσιαλίζμ μαντηκὶ σουρεττὲ κουββετὲν φιϊλὲ ἰχρὰτζ ἐτιλίρσε, χουρριγετὶ νὲ τερεκελερέτεκ τενζίλ ἐϊλέρ.

ΠΙΕΝΝΤΕΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ

2.

2. Ὅλ κουββέτ βὲ σιττὲτ ἰλὲ ἀτηλὰν σοὺ τανετζικλερὶ ἀρασηντὰ κὸρούνεν κάβση κουζὰχ, ἰλαχὶ μουχαππέτιν λεταφετινὶ πεγὰν ἐτὲν νὲ χὸζ πὶρ ρέσμ ἰτι! Ἰλαχὶ κουββετὶ, ἰλαχὶ λεταφὲτ ἰλὲ καση-σὴκ πὶρ χαλτὲ κὸστερμὲκ ἰτζοὺν ἀτὲμ πουντὰν τα-χὰ μὸυκεμμὲλ πὶρ τασβὶρ πουλὰ πιλίρ μι; Ὅλ μου-χαππὲτ κεσὲρ βὲ σαρὰρ, γιηρτὰρ βὲ τικὶρ, σαμὰρ βου-ροὺρ βὲ ὀπέρ. Σοὺ σὸν βακηαλὰρ, ἰτζιντὲ ἰλαχὶ κάβ-ση κουζαχὴν κὸρούντὸυγιοὺ κουββετλὶ πὶρ σελλαλέ ἰτι. Τζὸκ ζενκινλὲρ φακὶρ ὀλτοὺ, τζὸκ σεβκὸυλὸυλε-ριμὶζ πιζτὲν ἀληντὴ, τζὸκ τζοτζουκλὰρ βαλιτεϊνσὶζ, ζεβτζελὲρ τοὺλ καλτηλάρ. Νὲ! νὲ ἐσραρενκὶζ πὶρ μουχαππέτ! Χιττὲτ, σιττὲτ βὲ κουββετὶν τεμσιλὶ ὁ-λὰν σοὺ σελλαλετὲ λεταφὲτ κὸρούνοὺρ μι; Ἰνσὰν κὸ-ζοὺ ἰλὲ, ταπιὶ πὶρ κὸζ ἰλὲ κὸρέμεζσιν. Λάκιν τικ-κὰτ ἰλὲ πὰκ, πὲν ὅλ σαματὰ, ὅλ σιττὲτ ἰτζιντὲ ἰκὶ τανὲ κάβση κουζὰχ κὸρούγιορημ. Βὲ ἰστὲ μουχαπ-πέτι ἰλαχιγετὲ κουββὲτ βὲ λεταφὲτ ἔλ ἐλὲ βερμὶζ ὁλαρὰκ ἀτζαϊπὰτ ἰτζρὰ ἐτίγιορλαρ. Ἴμτι ἔϊ σὲν! μὸυκετὲρ καλπὶλὴ πιρατὲρ γιὰ χεμσιρὲ, χὲρ κὶμ ἰ-σὲν, χὲρ πὶρ χάλ οὺ κεϊριγέτ τε Ἀλλαχὴν σενὶ σε-βὲρ ὀλτηγηνὴ φεραμοὺζ ἔτμε. Νιτζὲ καρανλὴκ βα-κηαλαρτὰ, χασμιμὶζ ὁλὰν σεϊτὰν πουνοὺν ἀκσινὲ πὶ-ζὶ καντὴρμαγὰ τζαλησὴρ· λάκιν ἰνάνμα. Ὁ σενὶ τάϊμα σεβέρ. Ἄντζακ πού τεχσετλὶ βακηαλαρὴν σελλαλετὶ ὀνοὺντὲ τοὺρμακτὰ ἰκὲν ἀνὰ τικκὰτ ἰλὲ πάκ· κὸπούρερὲκ, τεχσὲτ ἰλὲ ἀτηλὰν σοὺ ἀτὲμὶν τικ-κατηνὴ ὀϊλὲ τζὲλπ ἐτίγιορ κι, ἀνὴν ἀρασηντακὶ κάβ-ση κουζαχὴν λατὶφ ρενκλερινὶ ἴλκ πακηστὰ κὸρέμε-γιορσην. Τέκραρ πὰκ, τουὰ ἰλὲ πὰκ βὲ μούτλακα κὸρούρσιν.

3. Μεζκοὺρ σελλαλενὶν τὸυστὸυγιοὺ γερτὲ, σου-γιὴν ἰτζιντὲν τὸζ χαλινὲ κὲλμὶς σοὺ τανετζικλερὶ τὸυμὰν κιπὶ γιοκαρὶ καλκήγιορ ἰτι. Τὰμμ ἀτὲμὶν χαλινὲ πενζεμέζ μι; Ὅλ σεμκβὶ μουχαππὲτ καλπὲ τὸκὸυλτὸυγιὸυντὲ, ὅρατα, μουχαππέτιν μενπαηνὰ, Ἀλλαχὰ, τογροὺ πὶρ ἀκηντὴ χασὴλ ὀλούρ. Βὲ χαμτημηζτὸ, ὁμρὸυμὸυζτὲ βὲ ἰταατημηζτὰ κὸρὸυ-νὲν μουχαππετιμὶζ Ἀλλαχτὰν ἀκὰν πὸγιὸὺκ ἀ-κηντηνὴν καλπὲ τὸυσμεσὶϊλε χασὴλ ἐττιγὶ χα-φὶφ τοζὴν τέκραρ Ἀλλαχὰ τογροὺ γιὸυκσελμεσιν-τὲν γάϊρι νέ τιρ; Πού τὸζ ἰσὲ ὅλ ἀκηντηγὰ νισιέ-τεν νὲ ζαΐφ, νὲ ἐχεμμιγετσὶζ πὶρ σεϊ κιπὶ κὸρὸυ-νοὺρ, βὲ σαχὶχ τεγίλ μι; τζὸκ τεφὰ μὸυμινλὲρ μου-χαππετλερινὶν ἀζληγηντὰν τολαγιὴ μαχτζοὺπ κα-ληρλάρ. Πὸϊλέτζε καλπλερινὶν πὸυρουτετὶ ἰτζὸὺν ὅλ Ζατὴν χουζουρηντὰ τεβαζοὺ ἐτερλέρ. Ἰστὲ Ἀλλαχὰ τογροὺ γιὸυκσελὲν πού μουχαππέτ, νὲ κατάρ τα ζα-ΐφ ὁλσὰ βὲ ἐχεμμιγετσὶζ κὸρὸυνσὲ, Χριστιανληγὴν ἴλκ ἀλαμετὶ τιρ. Ἐφεντιμὶζ Ἰησοῦς πιριντζὶ ἐμρὶν, Ἀλλαχὴν ὁλὰν Ραππὴ πὸυτὸὺν κουββετὲν, πὸυτὸὺν φικρτὲν, πὸυτὸὺν τζαντὰν βὲ πὸυτὸὺν καλπὲτὰν σεβ-μὲκ ὀλτηγηνὴ σοϊλετὶ. Ἴμτι πού μουχαππέτ σεντὲ μεβτζούτ μη τηρ;

4. Πού σελλαλὲ βασητασηίλε ταλὶμ ὁλουνὰν τὲρς σού ἰτι· ὅρατα τουρουπὶ σεϊρ ἐτὲρ ἰκὲν, γιὸυκσελμεκ-τὲ ὁλὰν σοὺ τὸυμανὴ ὀὺζεριμιζὲ κελὶπ πιζὶ μὸυφερ-ρὰχ κηλήγιορ ἰτι. Βὲ πὶρ τεφὰ Χριστιανλὰρ χαλιν-τὲ καλπὶμιζὲ Ρούχ ὀὺλ Κουτσὴν μουχαππιτ ἡρμακ-λαρὴ ἀκαράκ τζεντελλὲρ τεσκὶλ ὁλουνσὰ ἰτιλὲρ, ὅ ζε-μὰν ὁμρὸυμὸυζτὲ πού σουτὰν τζηκὰν τανετζικλὲρ νὲ τζὸκ γιανὰν καλπλερὲ φερὰχ πὰχζ ἐτετζέκ ἰτι! Ὅλ τὸυμὰν Ἀλλαχὰ τογροὺ τζηκὰρ ἰκὲν ἀτὲμλερὶν ὀὺ-ζεριντὲν κετζὲρ, ἀνλερὶ μὸυφερρὰχ κηλάρ. Πιρατερινὲ γετισμεγεν πὶρ μουχαππέτιν Ἀλλαχὰ χἰτζ γετίσ-μεγετζεγινε μούτλακα ἐμὶν ὁλὰ πιλίρσιν (Α΄ Ἰωάν. δ΄. 20, 21.) Ἐτραφημηζτὰ τεσελλιγὲ μὸυχτὰτζ νὲ

κατὰρ τζανλὰρ βάρ! χὰλ πού κι τζὸκ κερρὲ μουχαππέτὶν πού ἀκηντησὴ ἀλτηντὰ βὲ ἰτζιντὲ πουλούνματηγημηζταν, ἀνλερὲ λαζὴμ ὁλὰν τεσελλιγὶ βέρμεγιορηζ. Τζὸκ τεφὰ μούκεττὲρ ἀτεμὶν μούχτατζ ὁλτηγὴ σέϊ, πὶρ τεπεσσούμ, γιὰ τατλὴ πὶρ πακὴς, πὶρ ἐλλεσμὲκ γιὰ πὶρ τὲκ σόζ τὶρ. Λάκιν, ἐϊβάχ! τζὸκ τεφὰ ὅλ τζανλαρὰ πού κατὰρτζὴκ πιλὲ ὁλσούν τεσελλὶ βερίλμεγιορ· σεπὲπ γίνε ἰλαχὶ μουχαππὲτ ἰλὲ κιάμιλεν μεμλού ὅλμαμακ τὴρ. Χριστιάν ὴζ τεγενλερὶν γεκτικερινὲ ἀττηκλαρὴ ζὲμμ βὲ χούκμ τασλαρηνὶν μενπαὴ νέ τὶρ; Νάσηλ ὁλούρ τα Χριστιὰν τεσμιγὲ ὁλουνὰν πὶρὶ πὶρ ἀχερινὶν κουσουρηνὴ φὰξ ἐτμεκτὲν τελεζζούζ ἐτέρτζεσινε ἀνὴ μεϊτανὰ ἀτὰρ, ὁλσούν χακίκατεν μεβτζούτ ὁλὰν πὶρ κουσούρ· χὰλ πού κι πάζεν βὲ πέλκι τε τζὸκ τεφὰ κουτούρ σαγιηλὰν σούϊ ζὰνν, χούκμ βὲ καρσητακινὶ γιανλὴζ ἀνλαμακτὰν ἰπαρὶτ τὶρ. Νὶτζούν ὅλ κουσουρὴν σαχιπινὲ κὸζ γιασλαρήϊλε σοϊλεμὲζ, ἀννὴν ἰλὲ τουατὰ βάκτ κετζιρμέζ. Πέλκι πού τζεχτιντὲ ἴλκ τεφασηντὰ μουβαφφὰκ ὁλμὰζ, λάκιν νὶτζούν πουντὰ μουβαφφὰκ ὁλούντζαγια κατὰρ τεβὰμ ἐτμέζ; Βαλιτὲ σεβκούλού πὶρ ἐβλατὴνὴν κουσουρλαρηνὴ μουχαππὲτ περτελερὶ ἰλὲ νὲ τικκάτλε ὁρτὲρ! βὲ ἀνὴν χακκηντὰ σοϊλεμὲκ μετζπουριγετιντὲ πουλουντηγὴ ζεμὰν, νὲ τερὶν κὰλπ ἀτζησὴ ἰλὲ κὸζ γιασλαρὴ ἰλὲ σοϊλέρ. (Α΄ Πέτ. δ΄. 8.) «Πενὶμ ἐμρὶμ πού τὴρ κι πὲν σιζὶ σεβτιγὶμ κιπὶ σίζ τάχι πιριπιρινιζὶ σεβέσινιζ.» «Χὲρ κὲς πενὶμ σακιρτλερὶμ ὁλτηγηνηζὴ πὶρὶ πὶρινιζὲ ὁλὰν μουχαππετινιζτὲν πιλετζέκ τὶρ.» Μουχαππὲτ — Χριστοσηνκιντὲν ὁλὰν πὶρ μουχαππὲτ, Χριστοσὴν ἐμρὶ βὲ Χριστοσὰ αἰτ ὁλανλαρὴν ἁλαμέτι φαρικεσί τὶρ. Πού κούν κιλισελεριμὶζ, τιγιαρημὶζ βὲ χὲρ πιριμὶζ, ἰστὲ πού μουχαππὲτ σελλαλεσινὲ μούχτατζ ὴζ (Ἰωάν. ιέ. 8—17. Ρωμ. έ. 5).

Πού τεσαββουρλὰρ φικριμιζὶ τολτουρμούζ ὁλαρὰκ ὅλ σελλαλεγὶ πηρακὴπ μαχαλιμιζὲ ἀβτὲτ εἰλετίκ.

***

ΜΟΥΧΤΙΡΕ

Κόγγο μεσελεσί· Πουντὰν 30-35 σενὲ ἐββὲλ πάζη Ἴγγλιζ κεσσαφλὰρ γαρπὶ βὲ μερκεζὶ Ἀφρικατὰ Κόγγο ναμηντὰ πὸγιούκ πὶρ ἡρμάκ, βὲ ἀνὴν ἐτραφηντὰ γάγετ μούνπιτ βὲ βασὶ πὶρ ἀραζὶ κὲσφ εἰλετιλέρ. 1884τὲ Περλιντὲ Ἀμερίκα βὲ Ἰγγιλτέρρα χούκούμετλερινὶν ταβσιγεσὶ ἰλὲ μεζκούρ τιγιαρτὰ πὶρ μουνταζὸμ χούρρ χούκούμετ τεεσὶς ἐττιλὲρ, βὲ Πελδζίκα κραλὴ Λεοπολδοσὸν ἀρζουτού ούζερινὲ, πού χούκούμετὶ τεσκιλ βὲ ἀιὰ ναζαρὲτ ἐτμὲκ ἰσὶ τούβέλι μουκζζαμὰ ταραφηντὰν μούσαριλεϊχὲ τεβτὶ ἐτιλτί. Κραὰλ Λεοπόλδος πού βαζιφεγὶ Πελδζίκα χούκούμετὶ ναμηνὰ τεγίλ, ἄντζακ κεντισὶ σάχσεν ἰφὰ ἐτετζέκ ἰτι. 1885τὲ Κραὰλ Λεοπόλδος πού ἰσὲ τεσεππού; βὲ ὅρατὰ Κόγγο Χούρρ Τεβλετὶ νὰμ χούκούμετὶ τεεσὶς εἰλετὶ ἰσέ τε, τζοκ βάκτ κετζμεζτὲν κορούλτού κι μούσαριλέϊχ ὅ μεμλεκετὲ χούρρ πὶρ χούκούμὲτ βερμὲκ σοϊλὲ τουρσούν, ἀνὴ ἐββέλκι βαχσὶ ζεμανλαρτὰν τὰχὰ βαχσὶ βὲ ζαλιμανὲ πὶρ μεσλέκλε ἰταρὲ ἐτμεκτὲ πουλουνμούζ τὴρ. Ὅ βασὶ τιγιὰρ ἐχαλισινὶ ἄτετα κόλελὲρ κιπὶ κουλλανμακτὰ, βὲ χαγιαλτὰν κέτζμεγεν μεζαλιμὲ τούτζὰρ κηλμακτὰ βὲ πιχισὰπ νουφούς τελὲφ ἐτμεκτὲ ὁλμούζ τὴρ. Τενιλίγιορ κι 18 σενελίκ πὶρ μούττὲτ ζαρφηντὰ πού σούϊ ἰταρὲ ἄκαλλι 3,000,000, πέλκι τε 10 μιλιὸν νουφούς τελὲφ εἰλεμιζ τὶρ. Πού χαλλὰρ ἀνλατηλὴντζα Ἰγγιλτερρατὰ βὲ Ἀμερικατὰ ρὲφ ἐτιλὲν σετὶτ προτεστολὰρ ούζερινὲ πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ Πελδζίκα χούκούμετὶ μεζκούρ μεμλεκετὶν ἰταρέϊ ούμουρηνὴ κεντὶ ἐλλερινὲ ἁλαρὰκ, πού σούϊ ἰταρεγὲ πὶρ ἐντζὴμ βερμεγὲ καρὰρ βερτιλέρ. Λάκιν χάλα ὅ ζεβαλλὴ ζιντζιλερὶν ἀχβαλὴ πὲκ περισὰν ἰσέ τε, πὶρ τεπετούλ κορούλμετιγι ἰτζούν πού κούνλερτὲ Ἴγγλιζ ἐχαλισὶ Ἰγγιλτερρανὴν πού χουσουστακὶ μεσουλιγετινὶ χὶσς ἐτερὲκ πόγιούκ πὶρ μιτινὲ ἄκτ ἐϊλετιλέρ, βὲ Κόγγο χούκούμετινὶν ἰσλαχηνὰ ταΐρ ἐλιντὲν κελενὶ ἰτζρὰ ἐτμεσινὶ χούκούμετλεριντὲν ταλὲπ ἐϊλετιλέρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Δεκέμβριος 4[21, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινὶν ἁλτηντζὴ ἰτζτιμαηντὰ ἔββελα Καρατὰγ ἐμαρετίλε 4 Μάρτιος, σενὲ 1909 ταριχιντὲ ἄκτ ὁλουνὰν τιτζαρὲτ μουαχετεναμεσινὲ αἰτ ἐβρακὴν περαϊ ταστὶκ μετζλίσι μεπουσανὰ κόν-

τεριλτίγινὲ ταΐρ μακάμη σετaρεττὲν μεβρουτ τεζ-
κερὲ χρατ ὁλουναρὰχ χαριτζιγὲ εντζούμενινὲ χεβα-
λὲ ὁλουντού. Κέζαλιχ χεϊγέτι σηχχιγέϊ ἀσκεριγὲ βὲ
ούμερὰ βὲ ζαπιτανὴν χαΐζ ὁλτηκλαρὴ νισανλαρὴν
τασβιγεσινὲ ταΐρ Χαρπιγὲ ναζαρετιντὲν ταντζὶμ ὁ-
λουνὰν λαϊχάϊ κανουνιγὲ χαρπιγὲ εντζούμενινὲ χε-
βαλὲ ὁλουντού. Πηριστίνα μεπουσληγηνὰ ιντιχὰπ ὁ-
λουνὰν Σαπὰν πασανὴν μαζπατάϊ ιντιχαπιγεσινὶν
μουβαφὴκ ὁλτηγὴ ταστὶκ κηληντή. Νούτκη χούμα-
γιουνὰ τζεβάπεν καλεμὲ ἀληνὰν ἀριζὲ μούσβεττεσὶ ὁ-
κουνμούζ ισέ τε, Ἀλὶ Δζενανὶ πέϊ μούσβεττενὶν σού-
πελερτὲ ὁκουνμασηνὴ βὲ πάτεχου μούζακερὲ ετιλμε-
σινὶ τεκλίφ ειλεμὶζ, βε πού τεκλίφ καπούλ ὁλουν-
μούζ τηρ. Πάτεχου ιχτιγιὰτ ζαπιτανὴ νιζαμναμεσι-
νὶν μούζακερεσινὲ πασλανμὶζ, Ὰντζού ματτεσὶ κα-
πούλ ὁλουντηγὴ τζιχέτλε 4ντζού ματτὲ ὁκουναρὰχ,
«Ἀμιρλεριντὲν μούρεκκὲπ χεϊγέτι μαχσουσὲ» σουρε-
τίϊλε τασχιχινὲ βὲ 5ντζὶ βὲ 6ντζὴ ματτελερὶν ἄϊ-
νεν ιπκασηνὰ βὲ 7ντζὶ ματτενὶν «ἀσκερὶ τεβαΐρ βὲ
μούεσσεσατηντὰ» σουρετίϊλε τατιλινὲ καρὰρ βεριλτί.
2ντζὶ τζελσετὲ Μεδζὸϊ ἐφεντὶ μούνχάλλ πουλουνὰν
ζὰπτ χιταπετὶ μουσαπακασὴ μουκάττεμα μεκτέπὶ
ἀλλὶ μεζουνλαρηνὰ χάσρ ετιλμιζ, βὲ πάτεχου μεκτὲ-
πὶ ιτατὶ μεζουνλαρηνά τα τεσμὶλ ετιλερὲκ, ὅ γιολ-
τὰ ιτζρασὴ τάχτη καραρὰ ἀληνμὴζ ικὲν, καράρη ἐβ-
βελτὲ ισρὰρ ετιλμεσινὶν σεπεπὶ νὲ ὁλτηγηνὰ ταΐρ ι-
ζαχὰτ βεριλμεσινὶ τεκλίφ ετμιζ τηρ. Ἀριφ Ἰσμὲτ πέϊ
μούσαπακανὴν ούμουμὰ τεσμιλὶ λαζὴμ κελετζεγινὲ,
βὲ φάκατ μετζλιστὲ μούζακερεσὶ μουχλμμ ὅλματηγηνα
ταΐρ πεγιναττὰ πουλουναρὰχ, πού παπτεκὶ τακρὶρ
ρεττὲ ετιλτί. Πουντὰν σόνρα γίνε ιχτιγιὰτ νιζαμνα-
μεσὶ χαχκηντακὶ κανούν λαϊχασηνὴν μούζακερεσινὲ
μούπασερὲτ ὁλουντού. Ἀζάϊ κιραμὴν γεκούνού 90
κατὰρ ὁλτηγὴ χαλτὲ, ἐκσεριγετὶν βούτζουτ βὲ ἀτέ-
μι βούτζουτὴ τετκὶκ ὁλούνμαγιαραχ, πὲκ σούκούτι
πὶρ μούζακερετὲν σόνρα, 12ντζὶ ματτεγὲ κατὰρ κα-
πούλ ὁλουναρὰχ μούζακερατὰ νιχαγὲτ βεριλτί.

Μετζλίσι ἀγιάν· Ὁ κούν ἀγιὰν μετζλισιντὲ γιά-
ληνης ἀριζέϊ τζεβαπιγενὶν τετκικίϊ)ε ιστιγὰλ ετίλμ-
μιζ τηρ. Ἀριζέϊ τζεβαπιγενὶν πὲκ ούζούν ὁλτηγὴ μα-
κάμη ιτιραζτὰ πεγιὰν ετίλμιζ τηρ. Μουτὰ Κιαζίμ ἐ-
φεντὶ ἀριζενὶν 3 γοκτασηνὰ ιτιρὰζ ετί. 1· «Οὐμού-
ρη ταχιλιγὲ μουτζίπι ἐντισὲ ὅλματηγη χακκηντακὶ
Ἰρατέϊ Σαχανὲ ἐμνιγετπάχση κουλούπ ὁλτηγὴ» τε-
νιλτικτὲν σόνρα, «Μεμαλικὶν μουχτελίφ τζιχετλε-
ριντὲ ἔββελα χούκμφερμὰ ὁλὰν πουχράνη ἐφκιὰρ, ἀ-
σαγίτι κατὶ νοκτάϊ ναζαρηντὰν σαγιάνη τικκὰτ ὁλ-
τηγὴ» τενμὶζ ισέ τε, πού ικὶ φηκρὰ ἀρασηντὰ τε-
νακούζ πουλουντηγηνή· 2· Ἔλγεβμ πουχράνη ἐφκιὰρ
πουλουντηγηνὴ βὲ ἀσαγισὶν πού κούν ἐσκιτὲν κηγιὰς
καπούλ ἔτμεγετζεκ τερετζετὲ τεκαρρούρ ἐτμιζ ὁλτη-
γηνὴ, ἄλελχουσους πού τζιχετὶν πὶρ λισάνη ρεσμίϊ-
λε περβέτζχι μουχαρρὲρ ιτγιανὴ τζαλίπι τικκὰτ ὁ-
λατζαγηνὴ, βὲ 3· «Χούκούμετὶν μακσετὶ σούλχη
ούμουμινὶν ιταμεσινὲ ματούφ ὁλμασὴ ἀμάλη μιλλι-
γεγὲ μουβαφὴκ ὁλούπ, γιάληνης τεβλετλὲρ μιγια-
νηντὰ ιτιλάφ ού βεφακὴν ιταμεσὶ μουαμελέϊ μούτε-
καπιλεγὲ βαπεστὲ ικὲν, «πάζη μεσαΐλι σιγιασιγετὲ
βὲ σαϊρὲ» τενμὶζ ὁλούπ, τούβέλι σαϊρὲ ιλὲ ὁλὰν μού-
νασεπατὶν σικιαγετὶ μούτεζσμμὶν πὶρ σουρετὲ τασ-
βίρι σιγιασετὲ γάϊρι μουβαφὴκ ὁλατζαγηνὴ τερμιγιὰν
ἐττί. Πού ιτιραζλαρὰ 1ντζὶ μούσβεττεγὶ ταντζὶμ ἐ-
τὲν Δαμὰδ Φερὶδ πασὰ τζεβάπ βερτί· «Ἀσαγισὶν
γιολουντὰ ὅλματηγη,» τζούνκι Γεμεντὲ ισγιανὴν χά-
λα ὀνού ἀλήνματηγη κὶπὶ, Συρὶκ ταραφλαρηντὰ τά-
χι σιλὰχ σεσλερὶ ισιτιλτιγινὶ, Ρουμελιτὲ τάχι Ἐ-
δίρνετὲν Ἀδριατικ τενιζινὲ κατὰρ ἀσαγιτὶν μουχτὶλλ
ὁλτηγηνὴ, βὲ πού ἀχβαλὴν κὲτμ ετίλμεσὶ μεσρου-
τιγετὲ μουβαφὴκ ὅλμαγιατζαγηνη, βὲ πουράτζα κὲτμ
ὁλουνσὰ πιλὲ, ματπουάτη ἀλὲμ πουνλαρὴ χὲρ κούν
γιαζμακτὰ ὁλτηγηνὴ πεγιὰν, βὲ ούμούρη χαριτζιγε-
γὲ ιτιραζὰ κελίντζε, μουκλλὰκ μεσελελερτὲν χίτζ
πιρινὶν χὰλλ ὁλούνματηγηνη, βὲ πουνλαρὴν χὲρ κούν
ἀλμακτὰ ὁλτηγὴ σεκλὶν κιττίκτζε τεβλετὶν μενφα-
τηνὰ μουχαλίφ πουλουντηγηνὴ σὲρτ ἐϊλετί. Μουτὰ
Κιαζίμ ἐφεντὶ τάχι τζεβάπεν τετί κι, «Βάκαα ότετὲ
περιτὲ ἀσαγιζ μουχτελλ ὁλμούζ ισέ τε, πουνούν χὲρ
γερτὲ ἐμσαλὴ πουλουντηγηνὴ, σιμτικὶ χαλτὲ χάλη
ινκηλαπτὰ πουλουντηγημὴζ ιτζούν σού χαλὲ τεσεκ-
κούρ ετμὲκ ικτιζὰ ἐττιγινὶ, βὲ ἔγερ μακσετ κουββέϊ
ιτζραϊγεγὶ μουαχαζετὲν ιπαρὲτ ισὲ, πουνλαρὴν ιστι-
ζαχὴ μούμκὶν ὁλτηγηνὴ ιφατὲ ἐϊλετί. Δαμὰδ Φερὶδ
πασὰ μακσετὶ σικιαγὲτ τεγίλ, βούνελάγιη τεβλετὶ
ούγιανὴκ πουλουντηρμὰκ ὁλτηγηνὴ, βὲ κεντισὶ 33 σε-

νετὲν περοὺ μεσρουτιγèτ ούγρουνὰ τζαληστὴγηνὴ πεγιὰν ετμίς τιρ. Ρεσὶδ 'Ακὶφ πασὰ ασαγισὶν χèρ γερτὲ τεκαρρουρ èττιγὶ ιττιὰ ολουνάμαζ ισέ τε, χèρ χαλτὲ èσκισιντὲν μούκεμμèλ ολτὴγηνὴ, βè πού κούνκὶ βακηκλὰρ μαζινὶν ασάρη πακηγεσιντὲν ολτὴγηνὴ πεγιὰν èϊλετί.

Μούτενεββιέ· 'Οσμανλὴ παρλαμεντοσὴ 'Αδάνα βακηασὴ μούνασεπὶετϊϊλε γιανμὴς ὸλὰν ἱπατετχανελερὶν, μεκτεπλερὶν βè èβλερὶν ινσασὴ ιτζούν 100,000 λιρὰ βεριλμεσινè καρὰρ βερμίς ιτι. Πού μεπλὰγ 'Οσμανλὴ πανκασὴ βασητασήϊλε κόντεριλμίς τιρ. Παραγιὴ ιστιμὰλ ετμèκ ιτζούν 'Αδάνα βαλισὶ Δζεμὰλ πεγὶν τάχτη ριγιασετιντὲ πὶρ κομισιὸν τεσκὶλ ὸλουνμής ιτι. Πού κομισιὸν κεντὶ ισλερινὶν ραπορτηνὴ τετάρικ èϊλεμίς, βè ὰντὲ ικὶ ăϊ ζαρφηντὰ, γιάνι 1/14 Αύγουστοστὰν 1/14 'Οκτωβριοσὰ κατὰρ ὸλὰν ισλερὶ πεγιὰν èϊλεμίς τιρ. Κομισιὸν èββελα 'Αδανατὰ ϊς βè ιανè ιτζούν πὶρ κομισιὸν ταγὶν èϊλεμίς, βè ὰνὰ 15,000 λιρὰ ταχσὶς èϊλεμίς τιρ. Παγτζè βè τζιβαρηντὰ πουλουνὰν μούχτατζλϊϊν ιτζούν σιμτιγè κατὰρ 4,700 λιρὰ, βè σάϊρ γερλερὶν μούχτατζιϊνὶ ιτζούν τάχι 11,600 λιρὰ βεριλμίς τιρ. — 'Αδάνα βακηασὴ βακτηντὰ Ταρσούς ασκερὶ δεποσηνὴ γιαγμὰ ετèν 78 κισὶ τιβάνη χὰρπ ταραφηντὰν κόνακὸν μούτζαζατὰ χούχμ ετιλμισλέρ τιρ. Βακηὰ βακτηντὰ χαλκὰ Μάβζερ τούφενκὶ βè φισènκ τεβζὶ ετèν ασκερλèρ βè ζαπιτλèρ τάχι τζεζαλαντηρηλμησλάρ τηρ. Ταρσουσὴν ασκερὶ δεποσὴ τεφτὶς ὸλουναρὰκ πὶρ τακὴμ Μάβζερ, Μαρτὶν βè σάϊρ τούφενκλερὶν βè πὶρ κὰτζ σαντὴκ φισενκλερὶν γιαγμὰ ετιλμίς ὸλτὴγὴ ανλασὴλμὴς, βè πουνλαρὴν πετελινὶ ζαπιτλèρ ταζμὶν ετετζεκλèρ ιμίς. — Χαλεπτèν πιλτιριλτιγινè κόρè, 'Εμίρι ζατè Πεχὰ πέϊ ιλè 'Αρτὶν èφεντὶ μεπούς ιντιχὰπ ὸλουνμής τηρ.— Γεμεντèν πού τεφὰ μερτζιϊνè βούρουτ ετèν ισάρη ρεσμιτè μουχτελὶφ γερλερτè τάρ ού μὰρ ετιλμίς ὸλὰν ασηλὰρ τέχραρ τεαρρουζὰ τζούρατ èϊλεμισλèρ ισέ τε, ασκèρ ταραφηντὰν πού τεφὰ πούσκουρτούλμούσλέρ τιρ.—Χριστιανλαρτὰν ăϊρὴ κηταλὰρ τεσκιλὶ ιτζούν Ρούμ Πατρικχανεσιντèν, βè Γεχουδιλερὶν γεμεκλερὶ χακκηντὰ Χοχαμπασηληκτὰν βεριλèν τακριλèρ μετζλίσι βούκελάτζα τετκὶκ ὸλουνμὴς, βè βακὴ ὸλὰν ταλèπ σαγιάνη τασβὶπ κορούλμεμις τιρ. Πούτούν ναζηρλὰρ μούτεφίκεν Χριστιανλαρτὰν ăϊρὴ κηταλὰρ τεσκιλινὶ ασκερλὶκ νοκτάϊ ναζαρηντὰν μαχζουρλαρὴ ίλè περαπèρ ιττιχάτη ανασὴρ νοκτάϊ ναζαρηντὰν τάχι γάγετ μουζίρρ κόρμεκτè τιρλέρ. Γεχουδιλερὶν ταμλαρηνὴν ăϊρὴ ασὶτζηλὰρ ταραφηντὰν χαζηρλανμασὴ μεσελεσὶ τάχι σαγιάνη καπούλ κορούλμεγιορ, τζούνκι τούνγιανὴν χὶτζ πὶρ ταραφηντὰ, χὶτζ πὶρ ορτουτὰ Γεχουδιλèρ χακκηντὰ ὸϊλè πὶρ τετπὶρ ιττιχαζηνὰ λούζούμ χὶσς ετίλμεμις τιρ. Σατραζὰμ πασὰ ϊσπου καραρλαρὴ Ρούμ πατριχανεσινè βè χαχαμπασηληγὰ τεπλὶγ ettirετζέκ τιρ. —'Αδανατὰ βουκού πουλὰν σού τουγγιανλαρηντὰν φελλαχλὰρ μαχαλλεσιντè γèρ ὰλτηντὰ σακλὴ ὸλὰν èσγιὰ κιάμιλεν μὰχβ ὸλμούς τηρ. Φελλαχλὰρ τέγιορλαρ ιμίς κι, «'Αγλαγιανὴν μαλὴ κούλενè χάϊρ ετμέζ. Γιαγμὰ èττικλεριμιζὶ τεγὶλ, κεντὶ τεκμὶλ èσγιαλαρημηζή τα ούστè βερτίκ» —Χητεμάτη ασκεριγεγè ταχὶλ ὸλατζὰκ Ρούμ èφρατηνὴν χισσιγιάτη μεζχεπιγελερινὶν τακβιγεσὶ ιτζούν τζούμλεσινε Ρούμ πατριχανεσὶ ταραφηντὰν Χριστὸς ίλè βαλιτεσὶ Μαριανὴν πιρèρ κητὰ τασβιρὶ χετιγè ετὶλετζέκ τιρ. Χριστιὰν ασκερλèρ ϊσπου τασβιρλερὶ γιατακλαρὴ ούζερινè ασατζακλάρ τηρ. — Ζάτη Σαχανενὶν κελετζèκ ϊλκ παχαρτὰ 'Αρναβουδλὴκ β. Σελανιγὶ ζιγιαρèτ ετετζεκλερὶ ριβαγèτ ετὶλμεκτέ τιρ. —Ταχιλιγè ναζηρὴ Ταλàτ πέϊ ιλè 'Αρναβούδ μεπουσλαρὴ ιτζτιμὰ ετερèκ, 'Αρναβουδλὴκ ὰχβαληνὰ ταΐρ μούζακεραττὰ παυλουνμουσλάρ τηρ. —Νοέμβριος 1è μούσατὴφ Παζὰρ èρτεσὶ κούνούν 'Αδανατὰ πὶρ ζανδαρμὰ μεκτεπὶ κούσατ ολουνμής τηρ. Ρέσμι κούσατ βαλίϊ βιλαγèτ Δζεμὰλ πέϊ èφεντὶ χαζρετλερινὶν τάχτη ριγιασετιντè ιτζρὰ ετὶλερèκ πèκ χὸς ὸλμούς τηρ. Ϋσπου μεκτεπè Μούσλὶμ βè γάϊρι Μούσλὶμ èχαλὶ καπούλ ὸλουνατζὰκ βè ὸλουνμής τηρ. —Δρέδνабт σεκλιντè 'Αμερικατὰ τερτέσι ινσὰ πουλουνὰν 4 κητὰ σεφινενὶν χούκούμέτι 'Οσμανιγέτζε ιστιρασὴ μούτεσαββèρ πουλουντηγὴ, βè πουνλαρὴν 1911 σενεσιντè τεσλιμὶ καπὶλ ὸλὰ πιλετζεγὶ «Πρόοδος» γαζετασηνὴν τζούμλέϊ ριβαγιατηντάν τηρ. Κέζαλικ 'Αμιρὰλ Κέϊμπηλ πασανὴν 'Ιγγιλτερραγιὰ σεϊγιαχατὴ παχριγè σηπαρησλαρὴ μακσετίϊλε ὸλτὴγηνὴ μεζκούρ γαζετὰ πεγιὰν ετίγιορ.

Ρούμ τζεμαατή· Ρούμ κεντζλερινὶν ασκèρ ὰληνα-

μαλαρὴ χουσουσηντὰ Πατριχχανὲ ταραφηντὰν Πάπη 'Αλιγὲ ἐτιλὲν τεκλιφατὴν ρὲτὲ ἐτιλμὶς ὀλτουγοὺ πάζη γαζεταλαρὴν γιαζμασὴ ὀύζερινὲ, 'Ατλιγὲ βὲ Μεζαχὶπ ναζηρὴ Ναδζμεδδὶν πέϊ χουκούμετὶν ἔλαν μεζκοὺρ τεκλιφὰτ χαχκηντὰ πὶρ καραρὰ κέλμεμις ὀλτουγουνοὺ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ.

Μετζλίσι Μούχτελὶτ ἀζαλαρηντὰν ὀλοὺπ, ποὺ τεφὰ Πάνκη 'Οσμανὶ μουτιριγετιντὲν ἱστιφὰ ἐτερὲχ, Παρισὲ νάκλη μεκιὰν ἐτὲν 'Αλέκο πέϊ Παντζίρης μετζλίσι μεζκούρὴν ἀζαληγηντὰν τάχι ρέσμεν ἱστιφὰ ἐτμὶς τὶρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Γιουνανιστάν· Μεμλεκετὶν ούσούλη ἰταρεσινὶ ἱσλὰχ ἰτζοὺν Ζαπιτὰν τζεμιγετίντζε λαζὴμ κελὲν τετὰπιρὶν Μαυρομιχάλης καπινεσὶ ταραφηντὰν καπουλὶ ἰλὲ Μετζλίσι Μεπουσαντὰ τασὶλ ὀλουντουκτὰν σόνρα, ποὺ τεφὰ ἰκτιτάρσὴζ βὲ μούρτεκὶπ μεμουρλερινὶν ἀζλινὲ Ζαπιτὰν τζεμιγετὶ ταραφηντὰν τεσεπποὺς ἐτιλμὶς τὶρ. Πὶρ μεμλεκετὶν χούσνι ἰταρεσὶ ἰτζοὺν ἀτὶλ βὲ μακουλ χανουνλὰρ σὸν τερετζετὲ ἐλζὴμ ἰσὲ τε, ἀνλερὶ ἰτζρὰ ἐτετζὲχ μεμουρλίϊνι χούκούμετὶν ἄϊνι τερετζετὲ μούσταχὶμ βὲ μούκτετὶρ ὀλμαλαρὴ λαζήμ τὴρ, τεγερὲχ, Ζαπιτὰν τζεμιγετὶ πάζη μεμουρλίϊνι ἀλιγενὶν ἀζλινὶ χούκούμεττὲν ταλὲπ ἐτμὶς τὶρ. 'Εββέλα ἀσάρη ἀτιχανὴν μούτὶρι ούμουμισὶ Μ. Καββαδιασὴν μεμουριγετιντὲν τεπιγιτινὶ ἱστεγερὲχ, Τζεμιγετὶν ἐρχιαρηνὴ ἔχσεριαπεγιὰν ἐτὲν «Χρόνος» γαζετασηντὰ νὶμ ρεσμὶ σουρεττὲ πὶρ πέντ νεσὸρ ἐτμὶς, βὲ μούμαϊλεϊχὶν ἰτζραατηνὴ γάγετ σετὶτ λισάνλε ταχπὶχ ἰλὲ 'Αθηναιτὲ μουκὶμ ἐτζνεπὶ ἀσάρη ἀτικὰ μεχτεπλερινὲ λούζουμηντὰν ζιγιατὲ ἰμτιγιαζὰτ βερερὲχ, ἐτζνεπὶ χούκούμετλερτὲν νισανλάρλε ταλτὶρ ὀλουνμουὺς, βὲ κεντὶ βαζιφεσὶ ταϊρεσιντὲ πουλεουνὰν τεχαρριγιατὴ ἰχμὰλ ἐτμὶς ὀλτουγουνοὺ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ. Μ. Καββαδὶχς ποὺ πεγιανατὴν ἀσλὴ ἐσασὴ ὀλματὴηγηνη πὶρ γαζετὰ μουχπιρινὲ σοϊλεμὶς ἰσὲ τε, πιρτὲν πιρὲ Εὐρωπαγιὰ φιρὰρ ἐτμὶς ὀλτουγουντὰν, κεντισινὶ καπαχατλὴ σαϊμὴς ὀλτουγοὺ ἀνλασηλήγιορ. 'Ασάρη ἀτικὰ μεκιατὶπὶ ἐτζνεπιγελερὲ ἀὶτ ὀλτουκλαρὴ σεφαρὲτ βασητασἠὶλε «Χρόνος» γαζετασηνὴν γιαζτηκλαρὶ, ὀύζερινὲ ρέσμεν προτέστο ἐτερὲχ, Μ. Καββαδιαστὰν νιζαμὰ μουγαὶρ χὶτζ πὶρ σέϊ ταλὲπ ἔτμεμις ὀλτουκλαρηνὴ, βὲ μούμαϊλεϊχὶν νισανλάρλε, ταλτιφινὲ κελίντζε Γιουνανιστὰν τεβλετινὶν μούτεπὲρ πὶρ μεμουρουνὰ ταλτιφὶ μούνασὶπ σαγιηλμὴς ὀλτουγουνοὺ πεγιανλαρὴ ὀύζερινὲ, «Χρόνος» γαζετασηνὴν τικὲρ πὶρ πεντιντὲ ἐτζνεπὶ μεκτεπλὲρ ἀλεϊχιντὲ πὶρ τόχμεττὲ πουλουνμὰκ χὶτζ νιγὲτ ἐτὶλμεμις ὀλτουγοὺ πεγιὰν ἐτὶλμὶς τὶρ. Ζαπιτὰν τζεμιγετὶ ταραφηντὰν τεμγὶς μαχχεμεσὶ μούττατὶ ούμουμισὶ Μ. Τζιβανοπουλοσοὺν τάχι ἀζλὶ ταλὲπ ἐτὶλμὶς, βὲ σάϊρ μεμουρλίϊν χακκηντὰ ποὺ γιολτὰ τετάπίρι σετιτὲ ἰττιχαζὴ χουσουσηντὰ ἰσρὰρ ὀλουνατζαγὴ ζὰνν ἐτὶλίγιορ. 'Αθῆναι ματπουατὴ Τζεμιγετὶν ποὺ ἰσραρηνὴ χὲρ τζιχέττζε σενὰ ἐτερὲχ, ούμουμ μιλλετὶν πσϊλὲ τετάπίριν ἰττιχαζηνὰ χεμεφκιὰρ ὀλτουγουνοὺ πεγιὰν ἐτίγιορλαρ. Τζεμιγετὶν ποὺ ματλουπατηνὴ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ χούκούμὲτ τζὸκ κούτζλούκ τζεκίγιορ ἰσέ τε, τικὲρ ταραφτὰν λούζουμηνὴ ἰτιρὰφ ἐτμεγὲ μετζπουρ ὀλούγιορ.

Γιουνανιστὰν χούκούμετὶ τετάριχιάτ ἀσκεριγετὲ πουλουναράχ χουτοὺτ πογιουντακὶ πάζη μεβακὴϊ μούχιμμεγὶ ἰστιχχιαμάτλε τακβιγὲ ἐττιγὶ βὲ Εὐρωπατὰν τούφενχ βὲ τζεπχανὲ κετιρττιγὶ τεσκίλεν Τερισαατὲτ γαζεταλαρὴ ταραφηντὰν γιαζηλμὴς τὴρ. Πού τεφὰ γαζεταλαρτὰ νεσὸρ ἐτιλτιγινὲ ναζάρεν, ποὺ τετάρινιατὴν Τούρχία ἀλεϊχιντὲ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ μεμλεκετὶν κουββέϊ ἀσκεριγεσινὶ τακβιγὲ ἰτζοὺν πὶρ γαϊρὲτ ὀλτουγουνοὺ Ἀθῆναι σεφιρὶ Ναπὶ πέϊ Πάπη 'Αλιγὲ πιλτιρμὶς τὶρ.

Πρὲνς Γεώργιος χαζοετλερὶ Παριστὲν 'Αθηναιγὲ ἀβτὲτ ἐϊλεμὶς τὶρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Νοέμβριος 1912, 1909

Ἐσχάμη μούπετελέ	Λ. Ο.	102	31
Σάρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	219	25
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ 'Εζιπσιγέν	»	309	—
Β. » » »	»	256	—
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	425	—

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΕΡΣΕΤΑΝ

Μεζιδιγέ	Γρ.	108	7	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίχ	»	101	—	Λίρα Ἰγγλιζ	»	110	8
Κούμούζ ούφακλήχ		103	20	Κούμ. μανὲτ 6 τανεσί		60	—
Ναπολέων		87	15	Καϊμέ	»	8	60

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοχουσού—'Αμερικὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بابيل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFORO**S, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 11, 1909 No. 50

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ

Χ. Σ. ṄΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Ἰχἰ ζερρελερἰν χιχ̣αγεσί 785.—Ṭερουνἰ χαγ̣άτ 787.—Βαλιτελερὲ μεκτούπ 788.—Δοκτὼρ Δζώρδζ Μέτισην 790.—Ἰλέλι μόυστεβλιγεὲ καρὰή μουχαρεπέ 791.—Ἀδάνα συγούρτα μεσελεσί 794.—Μόυχτιρελέρ 795.— Σουγ̣ουνάτη Σιγ̣ασιγέ 796—Σαρραφιγέ 800.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΙΚΙ ΖΕΡΡΕΛΕΡΙΝ ΧΙΚΙΑΓΕΣΙ

(Ι. Κ. Κ.)

1.

ΤΑΝΗΜΑṪΗΓΗΝ πἰρ χιμσεγὲ ρὰστ κελίρσιν. Ἀνὰ Τούρκτζε λισαντὰ πἰρ κὰτζ σόυὰλ ἰρὰṫ ἐττιγιντὲ, σόυκλλαρηνὰ κόυζὲλ τζεβαπλὰρ βερίρ. Ṅιλίρσιν κι Τούρκλερἰν χαγ̣ατηνὰ ἀλακατὰρ πουλουνμούζ ὁλὰν πἰρ χιμσέ τἰρ. Ρούμτζα σόυκλλὰρ ἰρὰṫ ἐτέρσιν, πού σἰυκλλαρηνά τα φασίχ λισὰν ἰλὲ τζεβαπλὰρ βερίρ. Ṅιλίρσιν κι ἀνὴν Ρουμλὰρ ἰλὲ μόυνασεπέτἰ ὁλμούζ τὴρ. Κέζαλικ Ἰγγλίζτζε, Φρανσήζτζα, Ἀλμάντζα βὲ σάϊρ λισανλαρὰ βακὴφ ὁλτηγηνὴ πουλούρσην. Καλέμ βὲ φηρτζαγ̣ὴ ἀλὴπ κόυζὲλ ρεσμλὲρ τζηζάρ· πιανονὴν πάσηνὰ κετζιπ, πόγ̣ούκ μακαμλὰρ τζαλάρ. Ἴμτἰ πού σεϊλερτὲν ὅ ἀτέμἰν χαγ̣ατηνὴν βούσατηνὴ ταγἰν ἐτέρσιν. Χὲπ πού βακηαλαρτὰν ἀνὴν μαζιτεχἰ ταριχινἰ ὀκούρσην.

Βὲ σίμτἰ καρσήμηζὰ ἰχἰ κόυτζόυκ ζερρελὲρ ἀλὴπ, ἀνλερἰ ἰστιντὰκ ἐτερὲκ, ἀνλερἰν μαχ̣ιγετινὲ βὲ χαγ̣άτη τερουνιγελερινὲ βακὴφ ὁλμαγὰ τζαλησατζάγηζ.

Ṗουνλαρτὰν πιριντζισἰ ὀξυγόνον ζερρεσί τἰρ.

Ṗἰρ ταμλὰ σουγ̣ούἀλὴπ, ἀνὴ τζόυζλερὲ τακσἰμ ἐτέρἰζ, βὲ πού τακσἰμ ἰσἰνἰ τεβὰμ ἐτερὲκ, νἰχαγετ ὅ κατὰρ κόυτζόυκ πἰρ σού ταμλασηνὰ γετισίρἰζ κι, ἀνὴ τα τακσἰμ ἐτὲρ ἰσὲκ ἄρτηκ μεϊταντὰ σού καλμὰζ, ἄντζακ ἰχἰ ὑδρογόνον βὲ πἰρ ὀξυγόνον τενιλὲν γὰζ ζερρελερἰ καλήρ. Ṗού ὀξυγόνον ζερρεσἰ πἰρ ούνσούρ τὴρ. Ṗού κὸζ ἰλὲ κόρόυλμὲζ βὲ ἔλ ἰλὲ τοκουνουλμὰζ ἰσέ τε, μεβτζούτ τὴρ. Βὲ σίμτἰ πού ζερρεγ̣ἰ ἰστιντὰκ ἐτερὲκ βὲ ἀνὴν σεφερλερινἰ βὲ κὸρτόυγ̣ούἰσἰλερἰ τετκἰκ βὲ μουαϊγενὲ ἐτερὲκ, ἀνὴν καπιλιγετλερινἰ βὲ τερουνἰ χαγ̣ατηνὴ ταγἰν ἐτμεγὲ τζαλησαλήμ.

Ṗού ζερρὲ χὲρ νὲ ζεμὰν φιλὰν τερετζὲ χεραρεττὲ γ̣ὰ ἡλεκτρἰκ ἀκηντησηντὰ ὑδρογόνον ζερρελερἰἶλε μόυλακατ ἐτέρσε, ὑδρογονονὴν ἰκἰ ζερρεσἰἶλε πἰρλεσερὲκ σού μακαμηντὰ ζαχἰρ ὁλούρ· βὲ σουγ̣ὴν τζόύμλε χητμετλεριντὲ ἰστιρὰκ ἐτερὲκ, κεντἰ βαζιφεσινἰ ἰφὰ ἐτέρ. Ṗού ζερρὲ σάϊρ ούνσουρλαρὰ τεσατὸὺφ ἐττἰκτὲ, ἀνλὲρ ἰλέ τε φαρκλὴ νισπετλερτὲ πἰρλεσἰπ, κόύλλιγεν φαρκλὴ νεσνελερἰν χασσιγετλερινἰ ἰζχὰρ ἐτίγ̣ορ. Σὄϊλέ κι, τεμἰρ ἰλὲ, καρπὸν ἰλὲ, κόυμούζ ἰλὲ, βὲ σάϊρ ἀνασὶρ ἰλὲ μόυλακὰτ βακτηντὰ

ἀνλερίν χασσιγετλερινὶ τανηγιαρὰχ ἀνλερὲ ϰὸρὲ μουαμελὲ ἐτίγιορ. Σοὺ μαϰαμηντὰ ζεμιντὲ τζερεγιὰν ἐτὲρ ιϰὲν νεπατατὰ τεσατὸὺφ ἐττιγιντὲ, ἀνλερίν τε τιλιντὲν ἀνλαγιὴπ, τἀβετλερινὲ ιτζαπὲτ ἐτερὲχ ἀνλὲρ ιλὲ μούλαϰατ ἐτίγιορ. Ἀνλερὲ μαχσοὺς χισαπλὰρ ιλὲ βὲ ταρζλαρτὰ ισλέγιορ. Ἀγατζὰ ϰουββὲτ, γιαπραγὰ χαγιὰτ, τζιτζεγὲ χοὺσν βερμεγὶ πιλίγιορ. Χαβατὰ ούτζοὺπ ϰεζὲρ ιϰὲν, χαϊβανατὰ ραστ ϰελτιϰτὲ ἀνλερίν πουροὺν τελιϰλεριντὲν ιτζερὶ ϰιριπ, ἀνλερίν ματλουπὴ ὸὺζρὲ ριγεττὲν ϰετζερὲχ ϰανὰ ϰαρησήγιορ. Καντὰ ϰουββετὲ, γιούζτὲ βὲ γιαγαϰτὰ χούσνὲ, ἀζαλὲτ βὲ ἀσαπελερτὲ χίσ οὺ χαραϰετὲ χητμὲτ ἐτίγιορ. Ἀτεμὶν βούτζουτινὲ ϰιρίγιορ. Ὅρατα πὶν πὶρ τζεσὶτ χητμὲτ ϰὸρτὸυχτὲν σόνρα πεϊνὲ ϰιτίγιορ, ὅρατα τεφεϰϰοὺρ φιϊλινὲ ισὶτιρὰχ ἐτίγιορ. Νεπαττὰ, ἀσαπετὲ, τζεσετὶν σάϊρ ϰησμλαρηντὰ, χάττα ϰεντιντὲν 100 μιλιονλάρτζα μὶλ οὺζὰχ ὸλὰν ϰούνεσὶν βὲ τϰχὰ οὺζὰχ γιηλτὴζλαρὴν ταπιὰτ βὲ χαρεϰετινὲ τάϊμα ἄϊνι νισπετὲ, ἄϊνι χισὰπ ιλὲ βὲ ἄϊνι μαϰσετλὲρ ιτζοὺν χητμὲτ ἐτίγιορ. Πού ϰούτζούτζεχ ζερρὲ τζιχανὴν τζούμλε ἀνασηρὴνὴν λισανηντὰν ἀνλάγιορ, ϰιμὶ ιλὲ ισὶτιρὰχ ἐτίγιορ, ϰιμὶ ιλὲ μούλαϰαττὰν ἰμτινὰ ἐτίγιορ. Ἴμτι πὶζ πού ϰούτζοὺχ ζερρεγὶ τζούμλε ἀνασηρὴν, τζούμλε ϰουββετλερὶν, τζούμλε τερϰιπατὴν ἐβσαφηνὰ μαλὶχ πὶρ ϰούτζοὺχ τζιχὰν τεσμιγὲ ἐτετζέγιζ. Πού ζερρὲ πὶρ μιϰροϰόσμος τὴρ, ιτζιντὲ τεμιρὶν, σουγιοὺν, ϰαρπονὴν, ἠλεϰτρϰανὴν, ζιγιανὴν, ματενλερὶν, ζεμινὶν, σεμσὶν, γιηλτὴζλαρὴν, αἰθηρὶν, πούτούν ϰιαϊνατὴν ἐβσαφηνὰ μαλὶχ ὸλὰν πὶρ μεβτζούτ τὴρ.

Χάττα πού ζερρὲ μαθηματιϰὴ, ἰντιζαμὴ, μαχσὲτ, χοὺσν μισιλλού ἀϰλὶ οὺνσουρλαρὴν τα ἐσερλερινὶ ϰὸστερίγιορ. Ὅ ϰεντὶ τζινσιντὲν ὸλὰν τιϰὲρ ζερρελὲρ ιλὲ, γιάχοτ σάϊρ ἀνασηρτὰν ὸλὰν ζερρελέρλε μούλαϰατ ἐττιγιντὲ τάϊμα χισὰπ ιλὲ, τάϊμα ϰαβαΐτι ϰούλλιγὲ ιλὲ, τάϊμα ἰντιζὰμ ὸὺζρὲ, τάϊμα μαχσετλερὲ μουβαφὴϰ σουρεττὲ ισλέρ. Ὅ ϰεντὶ φιϊλλεριντὲ τάϊμα ἄϰλ οὺ φιρασὲτ ἐσερλερὶ ϰὸστερμεϰτὲ τιρ. Πιναεναλέϊχ τεμελίγιζ ϰι, πού ζερρετὲ ἄϰλ βὰρ, φιρασὲτ βὰρ, ζεϰιὰ βάρ.

Ταχὰ ζιγιατεσὶ βάρ. Πού ζερρὲ ϰεντὶ ἐτραφηντὰ πουλουνὰν τιϰὲρ ἀνασὴρ ζερρελερινὶν ταπιὰτ βὲ λισανηνὰ βαϰὴφ ὸλτηγὴ ϰιπὶ ϰιαϊνατὴν γεϰούν τερτιπὰτ βὲ ιτἀρεσινὲ τε βαϰὴφ τὴρ τεγιοὺ ϰὸρούνούγιορ. Κησμλὰρ ἰλὲ ἀχένϰ οὺ ιττιφαϰτὰ πουλουντηγὴ ϰιπὶ, οὺμουμὶ πλὰν ἰλέ τε ιττιφαϰτά τὴρ. Τζιχανὴν ἀχενϰινὶ ποζατζὸϰ χίτζ πὶρ μουαμελετὲ πουλουνμὰζ, βὲ ἀλέμι μεβτζουτὰτ ταρίϰι τεϰιαμούλτὲ ἰλερὶ ϰιτὲρ ιϰὲν, χὲρ πὶρ μενζιλτὲ τάϊμα ὅ τεϰιαμοὺλ χατβελεριντὲν χαπερτὰρ ἰμὶς ϰιπὶ χὲμ ἀνήνλε ιττιφὰϰ ὸὺζρὲ ισλὲρ, χέμ τε τεϰιαμούλὲ χητμὲτ ἐτὲρ. Ἴμτι τεγετζέγιζ ϰι, πού ζερρετὲ ἀτεμὶν μούτίρι μουτλαϰὴ, γιάνι Ἀλλὰχ φαΐλ τιρ.

Λάϰιν πού νετιτζελὲρ γαρὶπ βὲ ἀπὲς τεγίλ μι τιρ; Κούτζοὺχ, ϰόζὲ ϰὸρούνμεγετζεχ τερετζετὲ ϰούτζοὺχ πὶρ ζερρεγὲ πὸυτοὺν τζιχὰν νάσηλ σηγὰ πιλίρ; τζανσὴζ ματτετὲ ἄϰλ νάσηλ πουλουνὰ πιλίρ; μαχλοὺχ Χαλιϰὶ νάσηλ ἰχατὰ ἐτὲ πιλίρ;

Λάϰιν σοὺ πὶρ χαϰιϰατὴ οὺνούτμαγιαλημ ϰι, χὲρ χάνϰὴ πὶρ μεβτζουτὴν ταπιὰτ βὲ μαχιγετινὶ ἀνὴν φιϊλλερὶ ιλὲ ταγὶν ἐτμεγὲ μετζπούρ ἰζ. Ἔγερ σού ὸξυγόνον ζερρεσὶ σάϊρ οὺνσουρλὰρ ιλὲ ιττιφὰϰ ἐτερὲχ ισλεγὲ πιλίγιορ ισὲ, νιτζούν τιϰὲρ πιλτζούμλε οὺνσουρλαρὴν χασσιγετλερινὶ χαβὶ τιρ τέμεγελιμ, ἔγερ ὅ ϰεντὶ φιϊλλεριντὲ χαϰιϰὰτ, ἰντιζὰμ, χισὰπ βὲ σάϊρ ἀϰλὶ οὺνσουρλὰρ ϰὸστερίγιορ ισὲ, νιτζούν ἀντὲ τὸυσούνὲν φιϰρ βάρ τὴρ τέμεγελιμ; Ἔγερ ὅ πούτούν ἀλὲμ ιταρεσινὲ μουταπὴϰ πὶρ σουρεττὲ μουαμελὲ ἐτίγιορ ισὲ, νιτζούν ἀντὲ ἀλέμι μεβτζουτατὴν Μούτίρι μουτλαϰὴ φαΐλ τιρ τέμεγελιμ.

Λάϰιν φὰρζ ἐτελίμ ϰι πού ζερρεγὲ ταΐρ μεζϰούρ ϰιαρλαρὴ ἄτφ ἐτμὲϰ ιστέμετιϰ. Πὲϰ ἐγὶ, νὲ τεγετζέγιζ; Ὀξυγόνον ζερρεσὶ σατὲ βὲ ϰαπιλιγετσὶζ πὶρ νοϰτά τὴρ, ἀϰλσὴζ πὶρ ϰουββὲτ τιρ, Ἀλλαχσὴζ πὶρ ματτὲ τιρ μι τεγετζέγιζ; Ὅ βαϰὴτ πάϰηνὴζ, νὲ πατὴλ πὶρ ιττιατὰ πουλουνμὴζ ὸλατζάγὴζ! Καπιλιγετσὶζ πὶρ ζερρὲ τερϰιπατὰ ϰιρερὲϰ ϰουββετλενίγιορ, ἀϰλσὴζ πὶρ ϰουββὲτ τεσαββουρὰτ ἰζχὰρ ἐτίγιορ, Ἀλλαχσὴζ πὶρ μεβτζοὺτ τζιχὰν πλανηνὴ βὲ τεϰιαμούλλὶ χασὴλ ἐτίγιορ τεμὶζ ὸλούγιορὴζ. Ἄσηλ πατὴλ ὸλὰν ιττιὰ πού τὴρ. Πού χιτζτὲν μεβτζουτ χασὴλ ἐτμὲϰ χούλγιασὴ τὴρ. Ἔγερ χὲρ ζερρετὲ πούτούν τζιχὰν, χὲρ τζούζτὲ ἄϰλ, ματτενὶν χὲρ ϰησμηντὰ χουζούρη ἰλαχὶ μεβτζουτ τεγὶλ ισὲ, πού ἀλεμτὲ χίτζ

πίρ ζερρεγί ἀνλαμαγὰ γιὰ τεφσίρ βὲ ταρίφ ἐτμεγὲ κατὶρ ὀλάμαγιηζ.

Σοὺ χαλτὲ πού ὀξυγόνον ζερρεσινίν, πέλι, χακικάτη χαλτὲ πιλτζούμλε ἀνασὴρ ζερρελερινίν πιζὲ σοϊλετιγί χικιαγὲ, πιζὲ βερτιγί χαπὲρ σοὺ τὴρ κι, σοὺ ματτὶ ἀλὲμ πίρ τζούμλεϊ μεβτζουτὰτ (System) ὀλούπ, ἀντὲ ἄκλ οὐ ζεκιὰ βὰρ, βὲ πού ἄκλ 'Αλλάχ τηρ·

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

Φακιρλίκ

ΠΑΖΕΝ ζενκινλὲρ φακιρλερτὲν ζιγιατὲ ἀτζηνατζὰκ πίρ χαλτὲ τιρλὲρ κιπὶ κόρούνούρλέρ. 'Ερκεκλὲρ βὲ κατηνλὰρ κόρούρού, κι πουνλὰρ πόγιούκ σερβὲτ γιηγμὴξ τηρλὰρ, βὲ πουνούν πούτούν νετιτζεσι πὸξ βὲ τζὰν σηκηντησή τηρ. 'Ανλὲρ κεντιλερίν μαλίκ ὀλτηκλαρὴ πού τζούμλε σερβετι νὲ γιαπατζακλαρηνὴ πίλμεγιορλαρ ζάνν ετέρσιν. Πού κατηνλαρτὰν πιρισί κεντὶ δοκτωηνὰ «Πίρ ἐκσιγίμ βὰρ, βὲ ὀνούν νὲ ὀλτηγηνὴ πίλμεγιορ ἰμ» τετί. Γιαγλὴ πὶρ μούστερι γάϊπ ἐτμὲκ κορκουτσού ὄλμασα ἰτι, δοκτὼρ σοϊλὲ τεγετζὲκ ἰτι· «Μάδαμ, σιζίν σηκηντηνὴζ πούτούν ὁμρούνούζτὲ σιζίν ἀρζουλαρηνηζὴ ὀχσαγιὴπ ἀνλερὶ ἰκνὰ ἐτμεγὲ τζαληξμὴξ ὀλμανὴζ τηρ. Σαϊρλερὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ πάπηντὰ ζερρὲ κατὰρ μερὰκ ἔτμεμιξ σινιζ. Σὶζ βακτηνηζὲ πεσεριγὲτ ἰτζούν μουχίμμ ὀλὰν σεϊλερὲ σὰρφ ἐτετζὲκ γερτὲ, ὁμρούν φανι σεϊλερι ἰλὲ ὀγρασαράκ κετζιρμίξ σινιζ. Κούνὰχ βὲ ὅλ κούναχτὰν χελὰς τζαρεσὶ σιζίν πασηνὴζ ούζεριντὲ βὲ σιζίν ἐλλερινιζτὲ πουλουνούρ. Πενίμ σιζὲ βερετζεγίμ νασιχὰτ σοὺ τὴρ κι χητμετχιαρηνηζὴν παλτοσὴ ούζεριντεχὶ κούμούξ κοπτζανὴν καραρτηγηνὴ, γιάχοτ κόπεγινιζίν πανγιὸ ἐτετζεγὶ σουγιὴν τερετζέϊ χεραρετινὶ τούτούνετζὲκ γερτὲ πίρ ἀζ τα 'Ιερουσαλημτὲν πασλαγιαράκ, γιάνι σιζίν φαμιλγιανηζὴν ἀζασηντὰν πασλαγιαράκ, σάϊρ ἀτεμλερίν ρεφάχη χαλὴ χακκηντὰ μερὰκ ἐτὶπ τούτούνούνούζ.»

'Αλλαχὰ σούχρλὲρ ὀλσούν κι πϊϊλεσὶ κατηνλὰρ ἀραμηζτὰ πὲκ ούμουμὶ τεγίλ, ἄντζακ μούστεσνὰ τηρλάρ. Σαϊρίν πιρὶ σοϊλὲ τεμίξ τιρ· «Χὲρ χάνκη πίρ ἀτεμὶν μαλίκ ὀλτηγὴ ἔν ἐγὶ σεϊλὲρ χὲρ ἀτεμὶν ἀντὲν χισσετὰρ ὀλτηγὴ σεϊλέρ τιρ.» Βὲ ἔγερ ζενκινλερίν τζογού ἰστὲρ ἰστεμὲζ σαϊρίν πού κελαμηνὰ ἰττιπὰ ἐτμὶξ ὄλμασαλαρ ἰτι, πού τούνγιαμὴζ, ἰτζιντὲ σακίν ὀλατζὰκ πίρ τούνγιὰ ὄλμαγιατζακ ἰτι. Λάκιν γίνε τὲ ἔχλι σερβὲτ ἀρασηντὰ κεντὶ χαϊρχαχανὲ χισσιγιατλαρηνὴ κόρλετίπ, ἀτεμὶ μερχαμὲτ βὲ σεφκατὰ τεσβίκ ἐτὲν μούεσσίρ κελαμλαρὰ σέμ ού ἰτιπὰρ ἔτμεγεν γετὲρ κατὰρ ἀτεμλὲρ πουλουνούγιορ, βὲ ἀτὲμ πουνλαρὰ πακήντζα ζενκινλίκ τάϊμα μουτλού πίρ χὰλ τεμὲκ ὄλματηγηνη, βὲ φακιρλερίν μούσκίλ βὲ περισὰν χαλὶ τάϊμα ἀτζηνατζὰκ πίρ νασιπ ὄλματηγηνη χίσς ἐτέρ. Πάζεν χάττα φακίρ ὀλμὰκ τάϊκι πίρ περεκέτ τιρ τεγετζεγιμίζ κελίγιορ.

Ραχὰτ ὅμρ κετζιρμεγὲ ἔν ἄζ βασηταλαρὴ πουλουνανλαρὴν ἔν ζιγιατὲ μουτλού ὀλὰ πιλμελερὶ ἄτζεπα νετὲν νεσὲτ ἐτίγιορ ; Φακιρλὲρ κεντιλερίν μαλίκ ὀλτηκλαρὴ ἄζ σεγὶ ἔν ἐγὶ ταρζτὰ ἰστιμὰλ ἐτμεγὶ δϊρενίγιορλαρ. Πουνούν σεπεπὶ σο) τὴρ κι ἀνλὲρ ἔν ἐββὲλ χὲρ σεγὶν πεῤῥὰκ ταραφηνὰ πακμαγὴ δϊρενιρλέρ. Σεματὰ πουλούτ ζαχὶρ ὀλούντζα ἀνὴν ζιγιάϊ σέμσλε τενβὶρ ἐτιλμὶξ σατζακλαρηνὴ κόρμεγὶ μεμούλ ἐτέρλὲρ, βὲ σαατέτι χὰλ ἄσηλ ἀτεμίν φικριντὲ πουλουντηγηντὰν, νικπὶν ὀλμὰκ ἀτετι μουτλού ὀλμὰκ παπηντὰ ματτὶ σερβεττὲν ζιγιατὲ ἶξ κόρούρ. «'Ανλὲρ πενίμ σακίν ὀλτηγὶμ γερτὲ πανὰ ζαράρ κετιρέμεζλερ.» Πού κελαμὴ σοϊλεγὲν ἀτὲμ τενιζίν τιπιντὲ ὀλὰν κηϊμετλὶ ἰντζού μισιλλού, τερουνιμτὲ τερίντζε κόμούλμούξ πὶρ ρουχανὶ κουββὲτ βάρ τὴρ, τεμὲκ ἰστεμίξ τιρ. Καρὰ πουλουτλὰρ ἀλτηντὰ τενιζίν σατχηνὴ ἄλτ ούστ ἐτὲν φουρτουναλὰρ ἀνὴν τερουνὶ σούκούνετινὶ πόζμαγὰ μουκτετὶρ τεγὶλ ἰτιλέρ. Φίλβακη τέρτ ού κετὲρ ούζερινὲ βὲ τζεσετὲ βακὴ ὀλὰν χὲρ πὶρ πελαγιὰ βασητάϊ τερπιγὲ μακαμηντὰ πακὰν, βὲ πουλουντηγημὴζ χάλ ού μεβκιτὲ πιζί χὰλκ ἐτὲν 'Αλλαχὴν πιζί ούνούτμαμηξ ὀλτηγηνὰ, βὲ πιζίμ ζαΐφ ἰρατετιμιζί βὲ παγιηλὰν τζεσετιμιζί τανητηγηνὰ ἰμὰν ἐτὲν φελσεφὲ πὲκ κηϊμετλὶ πὶρ ἰντζού τὴρ.

«Χιτζ πὶρ σεγὶ ὄλμαγιηκ τα χὲρ σεγὲ μαλίκ ὀλανλὰρ κιπί.» Νὲ κατὰρ φακίρ ἀτεμλὲρ βὰρ τὴρ κι ἀνλὲρ ἰτζούν χακικάτη 'χαλτὲ τενιλὲ πιλίρ κι, ἔγερ Χινδιστανὴν πούτούν σερβετὶ τεραζινίν πὶρ κόζούνὲ κονουλατζὰκ ὀλσὰ, ἀνλερὶν μανεβὶ σερβετινὲ, γιάχοτ σκατετινὲ, γιάχοτ σηφετινὲ, γιάχοτ ἐβλατλαρηνὰ

γιάχοτ ἔλ ἰλὲ γιαπήλμαμηζ, βὲ τὸρτ τιβάρλε ἰχατὲ ἐτίλμεμιζ ὸλὰν χακικὶ χανεσινὲ νισπέτεν ἐκσιχ πουλουνατζάκ τὴρ. Ἔγερ ἀτὲμ σερβὲτ γιὰ μεμουριγὲτ οὐγρηνὰ χακικὶ σαατὲτ μενπαὴ ὸλὰν κὰλπ σελαμετινὶ κουρπὰν ἐτμεγὲ μετζπούρ ὸλατζὰκ ἰσὲ, φακιρὶν κουρού ἐκμεγὶ ζενκὶνὶν πεσλὶ πουζαγησηντὰν, βὲ φακιρὶν σαμὰν ἰλὲ ὸρτὸυλὸὺ κουλιπεσὶ χουνρὶζ πὶρ πρενσὶν σεραγιηντὰν ταχὰ ἐγί τὶρ. Ἔγερ πιρισινὶν τζὸκ πὸζ βακτὴ βὰρ ἰσὲ, ἀνὴν μεριζ τεχαϊγιὸυλὰτ, χαγιαλὶ οὐκουπὲτ ἰτζὸὺν, ἀταβὲτ, χουσουμὲτ βὲ πετχαχανὲ τεσεππὸυσὰτ ἰτζὸὺν βακτὴ βάρ τὴρ. Λάκιν φακιρλικτὲ ὸλτηγὴ κιπὶ πὶρ ἀτὲμ σετὶτ σουρεττὲ τζαληὸμαγὰ μετζπούρ ἰσὲ, πὸζ σεϊλὲρ ἰλὲ μὸυζταρὶπ ὸλμαγὰ βὰκτ γιὸκ τὴρ. Σεξπιρὶν πεσὶντζὶ Χυνρησὶ κιπὶ νὲ κατὰρ κραλλὰρ πὶρ κοϊλουνὸὺν χαληνὰ χασὲτ ἐτμισλέρ τὶρ. Βὲ τικὲρ ταραφτὰν σού τα σαχὶχ τὶρ κι κατιμτὲν περοὺ κραλιτζαλαρὴν παγτζελεριντὲ βὲ κραλλαρὴν σεραϊλαρηντὰ ζεραφέτλε γιασαμαγὰ ζιγιατεσϊίλε ἀρζοὺ ἐτενλὲρ κραλλὰρ ἀρασηντὰ χαγιατλαρηνὰ χασὲτ ἐτιλετζὲκ πεκ ἄζ κιμσελὲρ ὸλτηγηνὴ ούνουτμουσλάρ τὴρ.

ΒΑΛΙΤΕΛΕΡΕ ΜΕΚΤΟΥΠ

(Μίσις Δὰδ, Ταλάς)

Λουκ. ἰ. 25-37. Ματθ. κέ. 34—46.

«Σιζ πιριπιρινιζὶν ἀζασὴ σηνηζ.»

Πὲν ἐγὶ πὶρ κονσού μη ἰμ;

Λουκ. ἰ. 25—37 ἀγετλερὶ ὀκουτηγημηζτὰ κὸρούρουζ κι ἐρπάπη σεριαττὰν ὸλὰν ὅλ ἀτὲμ Ἰησουσὴν «Κὶτ, σέν τε πὸϊλὲ γιὰπ» τεγιὸὺ βερτιγὶ ἔμρ ὸὺζερινὲ δίλὲ τελασὰ τὸυσμὸὺζ ἰτί κι, κεντὶ τελασηνὴ σὲτρ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν «Γιὰ κονσὸὺμ κίμ τὶρ;» τεγιὸὺ σὸυὰλ ἐτμὶζ τὶρ.

Ἀγὲτ 27τὲ πουλουνὰν σεριατὴ τάϊμα πιλμὶζ ἰτί, ζίρα ὅλ σεριὰτ τὰ Δευτ. ς΄. 5τὲ χὲμ Λευϊτ. ιθ΄. 18τὲ βεριλμὶζ τὶρ, ἄμμα ἰχτιμάλεν ὅλ σεριατὴ κεντισινὶν χὲρ κὸυνκὶ ὁμρὸυνὲ τατπὶκ ἐτμὲκ χακκηντὰ ἄσλα τὸυσὸύνμεμιζ ἰτί.

Ἀσαγηκὶ ἀγετλερτὲ κὸρὸυλὲν Ἐγὶ Σαμαρειαλὴ τεμσιλίϊλε ἀνὴν σὸυαληνὴν τζεβαπὴ βεριλμὶζ τὶρ, βὲ πὸὺ τεμσὶλ χὲρ νὲ κατὰρ ἐσκὶ βὲ σατὲ λισάνλε σοϊλενμὶζ πὶρ τεμσὶλ ἰτϊϊσε τε, Γεχουδιλὲρ ἰτζὸὺν ἀτζαὶπ τερετζετὲ γενὶ ἰτί. Ἱὶρ Γεχουδὶ ἄντζαχ σάϊρ Γεχουδιλερὲ κονσὸὺ ναζαρήϊλε πακὰρ, βὲ πὶρ φαρισαῖος πὶρ κὸμρὸυκτζὸυγὲ πιλὲ κονσὸὺ ναζαρήϊλε πακμάζ ἰτί. Ἰησουσὴν σοϊλετιγὶ χικιαγὲ κονσὸὺ κελιμεσινὲ κιάμιλεν γενὶ πὶρ μανὰ βερμὶζ τὶρ.

1900 σενεσιντὲν περοὺ πὸὺ κατὰρ Χριστιὰν ταλιμιντὲν σόνρα, τὸυνγιὰ πὸὺ σὸυαλὴν τζεβαπηνὴ ὸϊρενμεγὲ ἄντζαχ γενὶ πασλαμακτά τὴρ.

Ἐξόδ. 20ντζὶ παπτακὶ 9ντζὴ βὲ 10ντζὴ ἐμρλερτὲ πιζὶμ κονσουλαρημὴζ χακκηντὰ πάζη ἐμρλὲρ βεριλμὶζ τὶρ, βὲ Λευϊτ. ιθ΄. 9—18τὲ κονσουλαρημηζὰ γιαλὰν σοϊλέμεμεχ, ἀνλερτὲν πὶρ σέϊ τζάλμαμαχ, ἀνλερὲ λανὲτ ὀκούμαμαχ, ἀνλερὲ πούγζ ἔτμεμεχ, βὲ ἀνλὲρ χακκηντὰ πὸσπογαζλὴκ ἔτμεμεχ, βὲ σαϊρεγὲ ταῖρ κανσουνλὰρ πουλουνούρ ἰσέ τε, πουνλαρὴν τζὸὺμλεσινιν χὸυλασασὴ ὸλαρὰκ, «Κονσουνὴ κεντὶν κιπὶ σεβέσιν» κελαμὴ τάχι πουλουνούρ.

Κονσουνὴζ κίμ τὶρ;

Τζοκλαρημὴζ κετζὲν κησὴν Ἀδανατακὶ φακιρλερὶν βὲ πιτζαρελερὶν πιζὶμ κονσουλαρημὴζ ὸλτουκλαρηνὴ κὸρτὸὺκ, βὲ ἀνλὲρ ἰτζὸὺν τικὶζ τικτιγιμιζτὲ βὲ ἐλπισὲ βὲ παρὰ τοπλατηγημηζτὰ, σοὺ σὸζλὲρ καλπιμιζτὲ γιανκὸ βέρμετὶ μι; «Γιὰ Ἰησοῦς, πὲν φακιρλερὲ ἐκμὲκ τογρὰρ ἰκὲν κὸρτὸυγιὸὺμ κατὰρ σενὶ ἄσλα πεῤῥὰκ κὸρμεμιζ̧ὶμ, πὲν πὶρ πιρατερὶν ἀγρησηνὴ τεσκὶν ἐττιγὶμ βακηττὰ σεβτιγὶμ κατὰρ σενὶ ἄσλα σέβμεμιζ ἰμ. Πὲν τοστοὺ ὅλμαγιανλαρη ἀρατὴμ, βὲ Βηθλεεμὶ πουλτούμ· πὲν φακὶρ χανελερὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλετ̈ἰμ, βὲ Ναζαρετὶ πουλτήμ.» «Ματάμ κι πὸὺ ἔν ἐτνὰ καρηντασλαρημὴν πιρινὲ ἐττινίζ, πανὰ ἐτμὶζ ὸλτηνηζ.»

Πὸὺ κὸὺν χούσουσα σιζὶν σαγηνηζτὰ βὲ σολουνηζτὰ, σιζὶν ἐβινιζὶν ἀρκασηντὰ βὲ καρσησηντὰ, σοκαγὴν ἰκὶ ταραφηντακὶ κονσουλαρηνὴζ, βὲ ἐρκεκλὲρ, κατηνλὰρ βὲ σιζὶ χὲρ κὸὺν κὸρὲν βὲ σιζὶν σεσινιζὶ ἰσιτὲν βὲ σιζὶν ὁμρὸυνὸυζὸὺ σέϊρ ἐτὲν κονσουλαρηνὴζ χακκηντὰ σοϊλεμὲκ ἰστέριμ.

Πέλκι πὸὺ κονσουλαρτὰν πάζηλαρη τζὸκ τζαλλὶπ τεγὶλ τὶρλέρ. Σοὺ γιαραλὴ βὲ τοζὴν ἰτζιντὲ γιατμακτὰ βὲ γιαραλαρηντὰν κὰν ἀκμακτὰ βὲ τζηπλὰκ χαλτὲ πουλουνμακτὰ ὸλὰν ἀτὲμ Ἐγὶ Σαμαρειαλὴ ἰτζὸὺν ζὰνν ἐτέρμισιν κι τζαλίπ ἰτί; Σαμαρειαλὴ χα-

ραμιλὲρ ἐλινὲ τὸυσμὸὺς ὸλὰν ἀτὲμιν γιαραλαρηνὴ πἀγλὰρ, ἀνὴ κεντὶ χαϊ̈βανηνὰ πιντιρὶρ, ἀνὴ χανὰ κὸτὸυρὸὺρ, βὲ ἰχτιμάλεν πὸυτὸὺν κετζὲ ἀνὰ μουκαϊ̈γὲτ ὸλοὺρ, ἀνὰ ἰτζμὲκ ἰτζὸὺν σοὺ βερὶρ, βὲ ἀνὴν ἀγρηλαρηνὴ τεσκὶν ἐτὲρ, βὲ ἐρτεσὶ κὸὺν χαντζηγιὴ τζαγηρὴπ, ὅλ ζεβαλλὴ ἀτὲμιν σονρατὰν ὸλατζὰκ ἰχτιγιατζὴ ἰτζὸὺν ἀκτζὲ βερὶρ ἰκὲν χἰτζ ἀνὰ πακτηγὴν βἀρ μη τὴρ;

Σιζτὲν κὰτζ κισὶ χαστὰ πὶρ κονσὸὺ ἰλὲ πὶρ κετζὲ κετζιρμὲκ βὲ ἀνὴ καγιηρμὰκ ἰστὲρ; Λάκιν 'Εγὶ Σαμαρειαλὴ τεγὶλ γιάληνηζ κεντὶ παρασηνὴ σὰρφ ἐττὶ, ἄντζακ κεντὶ βκκτηνὴ, κουββετινὶ βὲ ἰστιρακχατηνὴ κεντὶ τὸυσμενὶ τενιλὲ πιλὲν πὶρ κιμσὲ ἰτζὸὺν κουρπὰν ἐϊ̈λετὶ.

Πιρισινὶν τετιγὶ ὸὺζρὲ, «Πὶρ ἀτὲμιν τερουνινὲ 'Αλλὰχ κελίρσε, ὅ ἀτὲμ πιρτὲν κονσουσουνοὺ ἀράρ.» Ποὺ κελὰμ νὲ κατὰρ τογρού τὴρ! Πιζτὲν τζοκλαρηνὴν κονσουλαρημηζὴ κεντιμὶζ κὶπὶ σέβμεμεμιζιν σεπεπὶ νέ τὶρ; πιλίρ μι σινίζ; Σεπεπὶ 'Αλλαχὴ κεντιμιζτὲν ζιγιατὲ σέβμεμεμιζ τὶρ. 'Αλλαχὰ κιάμιλεν κέλμεμιζ ίζ. «Χὲρ ἀγηρληγὴ τὲρκ ἔτμεμιζ ὸλτηγημὴζ» ἰτζὸὺν 'Αλλὰχ πιζτὲ «γανιλὶκ ὸὺζρὲ σακὶν ὸλμάζ.»

«Νάσηλ σεβμὲκ κερὲκ ἰτιγινὶ δϊ̈ρενμέκλε νάσηλ γιασαμὰκ κερὲκ ἰτιγινὶ δϊ̈ρενμιζ ὸλούρ ίζ. Ποὺ τὲρς ὸὺζοὺν πὶρ τὲρς τὶρ, λάκιν ἀνὴ ἐγὶ δϊ̈ρενμὲκ ὸμροὺν πὸγιὸὺκ μεσγουλιγετὶ τὶρ. Χριστοσὴν ἀρτὴντζα κὶτμὲκ ποὺ πὸγιὸὺκ τερσὶ μὲσκ ἐτμέκ τὶρ. Ποὺ τερσὶ κὸὺντὲν κὸὺνὲ τακχὰ ζιγιατὲ δϊ̈ρενμελί ίζ, τά κι μεκτὲπ τατιλ ὸλὰ βὲ πὶζ χανεμιζὲ κὶτελίμ.»

Κερὶ κονσουλαρημηζὰ κελελίμ.

"Εββελα, σιζὶν χανενὶζ ἀνλερὲ» ἐγὶ πὶρ ὸρνέκ μι τὶρ; «Χανεσὶ χαλκηνὴν γιολλαρηνὰ τικκὰτ» ἐτὲν φαζιλετλὶ καρηγιὴ τακσὶν ἐτὲρ μι σιν; 'Αλλὰχ σενὶν σεντὲν σόνρα ὸγουλλαρηνὰ βὲ ἔχλι πεϊ̈τινὲ 'Αλλαχὴν ἰρατετινὶ ἔμρ ἐτετζεγινὶ πιλίρ μι; Σὲν «'Εβλατηνὴ ἰταττὰ τουταρὰκ, κεντὶ χανεσινὲ χὸύσνι ναζαρὲτ ἐτὲν» μι σιν; Σενὶν πετεριντὲ βὲ βαλιτεντὲ τάχι Τιμοθεοσὴν βαλιτεσιντὲ πουλουνὰν «ριγιασὴζ ἰμὰν» πουλουνούρ μη; Τιμ. έ. 10τακὶ κελὰμ σιζὶν ἰτζὸὺν τενιλὲ πιλίρ μι; Ρὰππ 'Ωβηδ-έδωμὴ μούπαρεκ κηλτηγὴ κὶπὶ σενὶ βὲ σενὶν ἐβλατηνὴ μούπαρεκ κηλμηὴ μη τὴρ;

'Ικιντζὶ· Κὸυντὲν κὸυνὲ σιζὶν κονσουλαρηνηζὰ νὲ τὲγιορσηνηζ;

Κιτάπη Μουκαττὲς νὲ τὲγιορ; Σὶζ χὲρ πιρινὶζ κονσουσὴ ἰλὲ χάκκ ὸλανὴ σοϊ̈λέγινιζ.» «Κίμσε κονσησὴ ἀλεϊ̈χιντὲ κεμλὶκ τὸυσὸύνμεσιν.» «Καβμὴν ἀρασηντὰ γηϊ̈πὲτ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ κὲζμεγεσιν.» Σὶζ «Τιλλερινὶ κηλὴτζ κὶπὶ πιλεγερὲκ, ἀτζὴ σὸζτὲν ἰπαρὲτ ὸλὰν ὸκλαρηνὴ τζεκενλέρ;» μι σινὶζ, γιόκσα «τὶλινιζτὲ λεταφὲτ κανουνή μη βὰρ;» βὲ σιζὶν «τὶλινὶζ χαλὶς κὸυμὸὺς» κὶπὶ μι τὶρ; Λάκιν χέπισιντεν ζιγιατὲ 'Ιωάν. 4τὲ πουλουνὰν βὲ «Κέλινιζ ἐττιγὶμ σεϊ̈λερὶν τζὸὺμλεσινι πανὰ σοϊ̈λεγὲν πὶρ ἀτὲμ κὸρὸὺνὸὺζ, ἄτζεπα Χριστὸς πού μη τὴρ;» τεγὲν Σαμαρειαλὴ πιλκισὶζ καρὴ κὶπὶ μι γιαπάρσηνηζ;

Κονσουλαρηνηζὰ 'Ιησοῦς χακκηντὰ βὲ ἀνὴν μουχαππετὶ χακκηντὰ ὸλὰν σατὲ βὲ ἐσκὶ χικιαγεγὶ σοϊ̈λεμὶζ μι σινίζ;

Ὸὺτζὸὺντζὸὺ· Κονσουλαρηνὴζ ἰτζὸὺν νὲ ἐτὶγιορσηνηζ; 'Ιωαννησὶν τογμασὴ ὸὺζερινὲ 'Ελισαβετὶν τοστλαρηνὴν βὲ κονσουλαρηνὴν νάσηλ σεβιντικλερὶ, βὲ γάϊπ ὸλμουὺς τιρχεμὶ πουλὰν καρηνὴν κεντὶ κονσουλαρηνὴ κεντισϊ̈λε περαπὲρ μεσρουὺρ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ τζαγρτηκλαρὴ χακκηντὰ ὸκούγιορηζ. 'Ανλὲρ πιριπὶρλερϊ̈λε τοστανὲ ἀλακατὰ ὸλμαμηὲ ὸλσαλάρ ἰτὶ, πὸϊ̈λὲ ὸλούρ μη ἰτὶ; Κονσουλαρηνὴζ ἀρασηντὰ δϊ̈λὲ κιμσελὲρ βάρ μη κι; νὲ σὶζ ἀνὴν ἐβινὲ κιτέρσινιζ, νέ τὲ ὅ σιζὶν ἐβινιζὲ κελίρ. Ποὺ κὸὺν κὸυνὲς πατμαζτὰν ἐββὲλ κὶτ βὲ «καρηντασὴν ἰλὲ παρήὲ.»

Ταβιθὰ ἐγὶ πὶρ κονσού ἰτὶ, ζίρα κεντὶ κονσουλαρὴ ἰτζὸὺν ἐλπισελὲρ γιαπμήὲ ἰτὶ, βὲ γιούζπασὴ τάχι ἐγὶ πὶρ ἀτέμ ἰτὶ, ζίρα «συναγωγὴ ὅ πινὰ ἐτμίὲ» ἰτὶ. Σὶζ ὅρατα σακὶν ὸλτηγηνηζ ἰτζὸὺν σιζὶν μαχαλλενὶζ τακὰ μουτλοὺ βὲ τακὰ ἐγί μι τὶρ; Κονσουλαρὴν ἰτζὸὺν νὲ ἐτὲ πιλὶρ ἰτὶν ἰσὲ ἐττὶν μι;

Σεβκὸὺλὸὺ τοστλὰρ, πὶζ ἐγὶ πὶρ κονσοὺ ὸλμαγὰ καρὰρ βερμέκλε ἐγὶ κονσοὺ ὸλμάγιηζ. 'Εγὶ πὶρ κονσοὺ ὸλμανὴν σηρρὴ σουντά τὴρ, Πὶζ Χριστοσὰ κελὶπ, «Γιὰ σεβκὸὺλὸὺ Ραππὴμ, πὲν τζηπλάκ ἰμ, πενὶ κιϊ̈τίρ· πὲν ἄτζ ἰμ, πενὶ τογιούρ· πὲν σουσαμηὲ ἰμ, πανὰ σοὺ βέρ· πὲν γαρίπ ἰμ, πενὶ ἰτζερὶ ἄλ· πὲν χαστά ἰμ, πενὶ ζιγιαρὲτ ἐϊ̈λέ· πὲν χαπστά ἰμ, πενὶ κὸρμεγὲ κὲλ,» τεμεγὲ χαζήρ μη ἰζ;

Χριστὸς κελὶπ σενίνλε ἀκσὰμ ταμὴ ἐτετζὲκ βὲ σενὶν καλπὶνὶ 'Αλλὰχ ἰτζοὺν βὲ ἰνσανλὰρ ἰτζοὺν μουχαππέτλε τολτουρατζάκ τηρ.

«Χὲρ πιριμὶζ πιριπιριμιζὶν ἀζασή ἰζ.»

ΔΟΚΤΩΡ ΔΖΩΡΔΖ ΜΕΤΙΣΗΝ

2.

Σενελὲρ μούρουρ ἐϊλετιλέρ. Δζὼρδζ Μέτισην βαζλαρὴ βὲ ρουχανὶ ὁμρού ἰλὲ νιτζελερὶν χελασηνὰ βασητὰ ὁλαρὰκ χακικὶ πὶρ ἰσὶτζὶ μακαμηντὰ κέσπι μουβαφφακιγὲτ ἐϊλετί. Σὸχρετὶ μεμλεκετὶν χὲρ ταραφηνὰ μούντεσὶρ ὁλτού. 1886 Μάϊος 12τὲ 'Εδινπουργὴν Σ. Πέρναρδ κιλισεσιντὲν πὶρ ταβὲτ ἀλτή. 'Ανὴ μὶν ταρόφ Ούλλὰχ πὶρ ταβὲτ μακαμηντὰ καπούλ ἐτερὲκ 'Ινεληντὰ ὁλὰν κούτζούτζεκ κιλισεσινὲ ἐλβετὰ ἐϊλεγὶπ πὶρ τζὸκ μεμνουνιγὲτ βὲ τεπρικιὰτ ἰλὲ τεσγὶ ὁλουναρὰκ βάκτη μουκϊγεντὲ μαχάλη μανσουτουνὰ βασὴλ ὁλτού. 'Ιστὲ ὁμρούνούν ἔν μεσγούλ ζεμανηγὴ πουρατὰ ἰμρὰρ ἐϊλετί. Σ. Πέρναρδ κιλισεσιντὲ πὶρ κὰτζ χαφτὰ βὰζ ἐττικτὲν σόνρα ἄρτηκ ὅλ πὶρ κιλισελερὶν τζεμαατὴ Κέριτ τζαγιηνὴν σουλαρὴ κὶπὶ ἀζαλμαγὰ, κεντινὶν τζεμαατὴ ἰσὲ 'Ιεζεκιηλὶν ρούγιατὰ κὸρτούγιού σὸλ ἠρμὰκ μισκὶ κππαρμαγὰ πασλατή. Βατζλὲρ, ἀβοκατλὰρ, ταρούλφούνούν προφεσορλαρὴ, ἀλεμλὲρ, μούτεφεννινλὲρ, ἔχλι σεναὰτ ὁλανλὰρ βὲ ἰσὶτζιλὲρ ἀνὴν βαζλαρηνὴ τινλεμεγὲ κελιρλὲρ, βὲ ἐλλερινὶ ἀγηζλαρηνὰ κογιαρὰκ νὲ σὸϊλεγετζεκλερινὶ σασηρμηζὶ πὶρ χαλτὲ χανελερινὲ ἀβτὲτ ἐτερλέρ ἰτι. Μινπερτὲ πὶρ μελὲκ κὶπὶ τουρούρ, μελὲκ κὶπὶ σὸϊλὲρ, βὲ μελὲκ κὶπὶ τε χαρεκὲτ ἐτέρ ἰτι. 'Αλλαχὴν βὲ τιγιανετὶν τερκινὶ τζοκτὰν βερμιζ ὁλὰν κεντζλὲρ πὶρ τακὴμ μούνασεπετσιζ σούαλλὰρ ἰλὲ ἀνὴν γιανηνὰ κελιρλὲρ, βὲ ἀνὴ τετζριπὲ ἐτερλέρ ἰτι. Ὅ ἰσὲ ἀνλερὲ ὅλ κατὰρ πασιρὲτ βὲ χικμὲτ ἰλὲ τζεβὰπ βερὶρ ἰτί κι ἀνλὲρ ἀνὴν χουζουρηντὰν μαγλουπ τὸυσαρὲκ πὶρ τζεβὰπ βέρμεκσιζιν γιαβάσὶτζα καπουτὰν σιβισιρλὲρ, βὲ ναπετὶτ ὁλουρλάρ ἰτι.

Σ. Πέρναρδ κιλισεσιντὲ ἰσλετιγὶ 13 σενὲ μούττὲτ ζαρφηντὰ ἰρὰτ ἐϊλετιγὶ βαζλὰρ χακικάτη χὰλ πὶρ λαγεμουτ ἐσὲρ μακαμηντὰ πακὶ καλατζάκ τηρ. Ὅ βαζλαρηνὴ μινπερτὲ χαζηρλαμὰκ κούναχηντὰν πούσπούτούν ἀρὶ βὲ περί ἰτι. Μινπερτὲν ἐνὲρ ἐνμὲζ ἐρτεσὶ Κυριακὴ βερετζεγὶ βαζὴν ἐσάση κελαμηνὴ ἰντιχὰπ ἐτὲρ, βὲ ἀνὴν χακκηντὰ μούταλαατὰ πουλουνούρ ἰτι.

Γιὰ ἀνὴν τουαλαρή; Δζὼρδζ Μέτισην τουὰ ἐτέρ τε κιμ ἀγλαμάζ; Ὅ νιγιὰζ ἐτέρ τε κιμὶν καλπὶ σοὺ κὶπὶ ἐριμέζ; Τζεμαατὴ ἀνὴν τουαλαρηντὰν ὅλ κατὰρ μούτεεσσὶρ ὁλουρλὰρ ἰτί κι ἄρτηκ κὸζλερινὶ καπαμαγὰ γάϊρι μούκτετὶρ ὁλαρὰκ ἀνὴν σιμασηνὰ πακαρλάρ ἰτι. Βὲ νιτζὲ τεφὰ «Ἄχ, κιάσκι σοὺ τουὰ πίτμεγε ἰτι, πιζιμ ἰτζούν πουρατὰ καλαρὰκ τζατὴρ κουρμὰκ ἐγί τιρ,» τερλέρ ἰτι. Χακίκατεν ὅ τουαλαρηντὰ 'Αλλαχὴ ἰνσανὰ ἐντιρὶρ, βὲ ἰνσανὴ 'Αλλαχὰ τερφὶ ἐτέρ ἰτι.

Δζὼρδζ Μέτισην ἄρτηκ ὁμρούνούν σὸν σενελερινὲ γιακλασήγιορ ἰτι. Σ. Πέρναρδ κιλισεσιντὲ 13 σενὲ ἀζὶμ γαϊρὲτ βὲ σατακὰτ ἰλὲ ἰσλετικτὲν σόνρα ἄρτηκ τζεσετινὶν τεχαμμούλτὲν ἀτζὶζ καλτηγηνὴ, βὲ πού ἀγὴρ ούμουρού λαγιήκη βὲτζχ ούζρὲ ἰφὰ ἐτέμεγετζεγινὶ τζεμαατηνὰ πεγιὰν ἐϊλετί, βὲ ἀκαπιντὲ ἰστιφασηνή τα κιλισεγὲ τακτὶμ ἐϊλετί. Κιλισὲ κεμάλη ἐσὲφ ἰλὲ ἀνὴν ἰστιφασηνὴ καπουλὰ μετζπούρ ὁλτού. 'Ανὴν ἰμεκλερινὶ ταχσὶν ἐτερὲκ σὸν μουχαππετλερινὶ ἰπρὰζ ἐτμὲκ ούζρὲ ἀνὰ χετιγελὲρ τακτὶμ ἐϊλετιλέρ. Δζὼρδζ Μετισηνὴν Σ. Πέρναρδ κιλισεσινὲ ἐϊλετιγὶ ἐλβετὰ πούτούν τούνγιὰ ἐλβεταλαρὴ ἀρασηντὰ πιχεμπὰ τουρούρ. Γεριμιζὶν μούσαατεσὶ ὁλσά ἰτι, ἀνὴ πουρατὰ γιαζὰρ ἰτίκ.

Βέλχασηλ Δζὼρδζ Μέτισην πὸγιούκ ὁλὰν 'Αλλαχὴ τούνγιὰ ναζαρηντὰ πὸγιούκ ἰζχὰρ ἐττί. 'Ικιντζὶ πὶρ 'Ιωάννης μακαμηντὰ πὶρ Πάτμος ἀτασηντὰ πουλουναρὰκ σεμαβὶ ἀλεμὶν χούσν οὺ τζελαλὴ βὲ ἀνὴν ἀλτούν σακαλαρὴ χακκηντὰ σοὺ τούσμούζ ἰνσὰν τζινσινὲ μούζτὲ κετιρτί. Καζρέτι Δαβιδὶν 'Αχιμάας Ἴπνι Σαδὼκ χακκηντὰ τετιγὶ κὶπὶ Δζὼρδζ Μέτισην τάχι ἐγὶ πὶρ ἀτέμ ἰτι, βὲ ἐγὶ πὶρ μούζτὲ ἰλὲ πού τούνγιαγιὰ κελμίζ ἰτι.

'Ανὴ σεμαβατὰ ταβὲτ ἐϊλεγὲν μελὲκ 1906, Αὔγουστος 28, σαλὴ κούνούνούν ἀκσαμηντὰ, κούν ζεβὰλ πουλούπ κόλκελερὶν ούζαντηγὴ βακηττὰ ἀνὴν χανεσὶ ούζερινὲ τεκαρρούρ ἐϊλετί. Τὲφν ὁλουντουγού κούντὲ χαβὰ γάγετ περράκ ἰτι. Πούτούν κούν ζαρφηντὰ ρούϊ σεματὰ πὶρ πουλούτ λεκεσὶ κορούνμετί. Μαχζούν βὲ μούζταριπ ὁλὰν φαμιλγιὰ ἀζαλαρὴ βὲ

τοστλὰρ μοὺνκεσὶρ κὰλπ βὲ μοὺκετὲτὲρ σιμαλὰρ ἰλὲ μεζαρὴν ἐτραφηντὰ τουρούγιορλαρ ἰτὶ. Βὲ χὲρ σέϊ νιχαγὲτ πουλτουκτὰν σόνρα, βετὰ βὲ τεσελλὶ κελαμλαρὴ σοϊλεντικτὲν βὲ σὸν τουὰ ἄρζ ὀλουντουκτὰν σόνρα κόγια πὶρ σέϊ ταχὰ μεμοὺλ ἐτίγιορλαρ ἰμὶζ κιπὶ ἀνλὲρ χάλα ὅρατα τουρμακτὰ ἰτιλέρ. Ὅ «πὶρ σέϊ» ἰσὲ ἔντζαμ «ὁλόὺμ γαλεπετὲν γιουτουλτουγού» ζεμὰν μαλόὺμ ὁλατζάκ τὴρ.

ΙΛΕΛΙ ΜΟΣΤΕΒΛΙΓΕΓΕ ΚΑΡΣΗ ΜΟΥΧΑΡΕΠΕ

(ΤΖ. Μ. Κϊϊζ)

1.

Πραζιλιατὰ Σάντος οὐζεριντὲ ναζὴρ πὶρ ταγὴν ἐτεγιντὲ πὶρ μεζαρλὶκ πουλουνούρ κι ἰνσανὴν τζεχαλετινὶν μοὺτχὶζ πὶρ χικιαγεσινὶ νάκλ ἐϊλέρ. Ὅρατα μεζαρλαρὴν οὐζεριντεκὶ κούτζοὺκ τασλαρὴν οὐστοὺντὲ πουλουνὰν ἰσμλερὶν πόγιοὺκ κησμὴ Πραζιλγιαλὴ ἰσμλὲρ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ Ἰγγλιζλερὶν, Σκανδιναυλαρὴν, Ἀλμανλαρὴν, γιάνι τενιζλὲρ οὐζεριντὲ σέϊρι σεφαὶν ἐτὲν μιλλετλερὶν ἰσμλερὶ τιρλέρ. Ἀτὲμ ὅλ τασλὰρ οὐζεριντὲ γιαζηλμὶζ γιαζηλαρὴ ὀκουμὰκ ἰτζοὺν τουρτουγηντὰ ὅλ τασλὰρ ἀλτηνὶὰ γιατὰν κιμσελερὶν βακτήϊλε πὶρ καπτὰν, πὶρ ζεβτζ, γιάχοτ Σανδοσὰ ὀγραμὴζ ὁλὰν πὶρ τούτζτζὰρ κεμισινὶν μακινιστὶ ὀλτηγηνὴ κόρούρ. Πού ἀτεμλὲρ Πραζιλγια ἰσκελελεριντὲ μούστεβλὶ ὁλὰν σαρὴ χούμμανὴν ἐνκὶν τενιζλερτὲ σεϊγιαχὰτ ἐτὲν τατζιρλέρτζε παῖσι χάβφ ού χασαρὰτ ὀλτηγὴ σενελερτὲ βεφὰτ ἐτμισλέρ ἰτὶ.

Πού σαχιλτὲ κεϊφιγιὰτ ἰτζρὰ ἐτὲν ἴλκ κεμιλερὶν κούνλεριντὲν πασλαγιαρὰκ τὰ πουντὰν 10 σενὲ ἐββὲλ κελίντζεγε κατὰρ πού ἰλλὲτ παῖσι τεχσέτ ἰτὶ. Σάντος Σὰν Παουλοσὴν πὸλ καχβὲ μαχσουληνὴν ἰχρατζὰτ ἰσκελεσὶ ὀλτηγηντὰν σιμαλτὲν κελὲν τζούμλε κεμιλερὶν ὀγραγιατζαγὴ λιμὰν ἰτὶ. Τιτζαρὲτ ἰλέλι μούστεβλιγὲ σεπεπιντὲν κερὶ καλμὰζ, βὲ τούνγιὰ καχβεγὲ μούχτατζ πουλουντήκτζα ἀτεμλὲρ ἀνὴ ἐλὲ κετιρμὲκ ἰτζοὺν Σαντοσὰ κιτερλέρ ἰτὶ.

Ὅλ βακητλαρτὰ πάζεν πὶρ κεμὶ Σαντοστὰν ἀσαγητακὶ ἠρμὰκ ἰτζιντὲ λενκὲρ ἀτὰρ τουρούρ ἰτὶ, βὲ κεντὶ ζαπιτλερὶ βὲ κεμιτζιλερὶ ἰσὲ χαφταλάρτζα σαχιλτὲ χασταλὴκ τζεκιπ γιὰ ὀλόυρλὲρ γιὰ ὀλμεκτὲ ὀλουρλὰρ, γιάχοτ σὰγ καλανλὰρ σαρὴ χούμμανὴν ταρπεσινὲ πεκλερλέρ ἰτὶ. Χάμβουργ-Τζενουπὶ-Ἀμερίκα ναμηντὰ πόγιοὺκ πὶρ σιρκὲτ ἠρμαγὴν μανσαπηντὰ πὶρ ἀτὰ σατὴν ἀλαρὰκ, ἀνὴν οὐζεριντὲ πὶρ τακὴμ ἀτεμλὲρ ἰσκιὰν ἐϊλετὶ, βὲ πὶρ κεμὶ καχβὲ ἀλμὰκ ἰτζοὺν κελτιγιντὲ, κεμιτζιλὲρ ὅ ἀταγιὰ τζηκαρλάρ ἰτὶ, βὲ σαρὴ χούμματὰν πουλασμὴζ ὅλμαγιαν πὶρ τακὴμ κεμιτζιλὲρ Σαντοστὰν κελὶπ κεμιγὶ ἠρμακτὰν γιοκαρὴ τζηκαρηρλὰρ, βὲ ἀνὴ γιούκλερλὲρ βὲ γίνε κεμιτζιλερὲ τεσλὶμ ἐτερλὲρ, ἀνλὲρ τάχι κεμιγὶ ἠρμαγὴν μανσαπηνὰ κότούρούρλέρ ἰτὶ. Πϊϊλέτζε σαρὴ χούμμὰ ὅρατα κιάμιλεν χούκμφερμά ἰτὶ. Χὰλ πού κι ἔλγεβμ, γιάνι τακρίπεν 10 σενετὲν περού πούτούν τούνγιανὴν κεμιλερὶ ὅλ ἠρμακτὰν γιοκαρὴ κιτερλὲρ, σεχρὶν χουτουτηντὰ πουλουνὰν χαβουζλαρὴν γιακηνηντὰ τεμὶρ ἀταρλὰρ, βὲ κεμιτζιλερὶ νέρεγε ἰστερλέρσε γιαγιηληρλάρ. Χάμβουργ κουμπανγιασηνὴν βαπορλαρηντὰν πιρισινὶν τζερραχὴ σὸν οὔτζ σενελερτὲ Πραζίλγια σεβαχιλιντὲ σαρὴ χούμματὰν πὶρ τὲκ βακηὰ πιλὲ κόρμεμιζ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμὶζ τὶρ.

Ἔλγεβμ Σάντος χακκηντὰ τενιλὲν Ρίγιο δὴ Γιανέϊρο βὲ Παχία νὰμ μαχαλλὰρ ἰτζοὺν τάχι σαχίχ τὶρ. Πού τζούμλε λιμανλὰρ 10 σενὲ ἐββὲλ ἰλέλι μούστεβλιγὲ μερκεζλερὶ ἰκὲν πού κοὺν τζούμλεσι τε τεμὶζ τὶρλέρ. Νόὺ Ὅρλινς πὶρ βακὴτ σαρὴ χούμμὰ γιούζούντὲν τεχσὲτ ἰτζιντὲ πουλουνούρ ἰτὶ ἰσέ τε, ἄρτηκ ἀντὲν κορκμάζ. Γαρπὶ Ἀφρικανὴν σεβαχιλινὶν χούμμὰ μερκεζὶ ὁλὰν Δακὰρ σεχριντὲ τάχι Φρανσηζλὰρ ἄϊνι πόγιοὺκ μούτζαχετετὲ τζαληστηλὰρ βὲ γαλεπὲ τζαλτηλάρ. Πού μούτζαχετενὶν 16ντζὴ ἀσρὴν ἰπτιτασηντὰν περού τεβὰμ ἐτμὶζ ὀλτηγηνὴ βὲ τάϊμα ἰλλετὶν γαλὶπ κελμὶζ ἰτιγινὶ τούσούντούγιούμούζτὲ τογρουσὴ σού σὸν μουχαρεπενὶν ἄζ σούρμούζ ἰτιγινὲ ἐμὶν ὀλούρηζ. Νούνεζ Ἰσπανιαλὴ φατιχλερὶ ταακὴπ ἐτερὲχ κιτμὶζ ὀλούπ, 18 ἄϊ ζαρφηντὰ 780 ἀτεμλεριντὲν 720σινὶ ζάϊ ἐττί.

Τατζιρλὲρ σερβὲτ γιηγμὰκ χατρὴ ἰτζοὺν πού ἰλλετὶ Μεξικοτὰν Περμουδὰ βὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα σεβαχιλινὲ κότούρτούλέρ. Σεκὲρ γιούκλού ὁλὰν κεμιλὲρ ὅλ ἰλλετὶ Κουβατὰν Ἰγγιλτερραγιὰ, Φρανσαγιὰ βὲ Ἰσπανιαγιὰ κότούρτούλέρ. Ἀτζαὶπ πὶρ κι 1849ατεχ πού ἰλλὲτ Πραζιλγιατὰ μαλόὺμ τεγίλ ἰτὶ, φάκατ ὅ ταριχτὲ Νόὺ Ὀρλινστὲν κελὲν πὶρ κεμὶ ἀνὴ

μεζκοὺρ μεμλεκετὲν Παχγιὰ σεχρινὲ κετιρμίξ τιρ. Σόνρα Ναβράρρα σεφινεσὶ ἀνὴ Ρίγιο δὴ Γιανεϊρογιὰ κότουρτού. Πού πελὰ 'Αμερικανὴν τζενουπὶ σαχιλλερὶ ούζερινὲ γιουβὰ τουττού, βὲ 1870τὲ Παρακούεϊ μουχαρεπεσὶ ἐσνασηντὰ 30,000 κισὶ πού ίλλετὲ κουρπὰν κιττὶ, βὲ ίλλὲτ Πουένος 'Αϊρεσὲ κατὰρ τζενουπὰ τογρού πούτούν μεμλεκὲτ ούζερινὲ γιαγιηλτή.

Εὐρωπατὰ ἐττιγὶ τελεφὰτ πὲκ μούτχίξ ὀλτού. Ἰσπανιανὴν Καταλονία ἐγιαλετιντὲ πὶρ χούτζουμτὲ 80,000 ἀτὲμ ὀλτούρτού. Πὶρ κεμὶ πού ίλλετὶ Κουβατὰ πουλουνὰν Χαβανατὰν Παρσελοναγιὰ κετιρτὶ, βὲ 20,000 κισὶ τελὲφ ὀλτού. Μούττεχιτέϊ 'Αμερίκα τούνγιανὴν πού ίλλετὲ μούπτελὰ ὀλὰν κησμηντὰ πουλουνούρ, βὲ πού ίλλὲτ ὅλ μεμλεκετὲ τοκσὰν τεφὰ χούτζούμ ἐτμίξ τιρ. 1783τὲ Φιλαδέλφεια ἐχαλισινὶν ὀντὰ πιρὶ ὅλ ίλλεττὲν ὀλμούτλέρ τιρ.

Βὲ ἔλγεβμ, ίκι γιούζ σενελίκ μούτζαχετετὲν σόνρα, σαρὴ χούμμὰ τεχσετινὶ ζάϊ ἐτμίξ τιρ. Νάσηλ; νίτζούν βὲ νὲ βασητὰ ίλέ; Πού σούαλλαρὴν τζεβαπλαρὴ τούνγιανὴν χεκιμλιγὲ ταῖρ ὀλὰν καϊτλαρηντὰ μουχαρρὲρ πουλουνούρ ίσέ τε, πέλκι ἀνὴ ἐσνὰφ τακημηντὰν ὀλὰν ἀτεμλὲρ ἄσλα ὀκούμαμηξ τηλλάρ. Λάκιν 1907 Σεπτεμβριοστὰ μιντακάϊ χαρρεγὲ μούτεαλλίκ ίλλετλέρτζε κεσφιγιὰτ ίτζρὰ ἐτενλερὲ πὶρ Πριτανία σιρκετὶ ταραφηντὰν μιδαλλὰρ βεριλτί, βὲ πού μιδαλλαρτὰν πιρισὶ Δοκτὼρ Κάρολος Φιννλιγὲ τούστού. Πού ζὰτ 1880τὲ 'Ισπανία ίταρεσὶ ταχτηντὰ Χαβανατὰ χήφζη σηχχὲτ κομιτεσινὶν πασλήτζα μεμουρὴ ὀλμούξ ίτι. Δοκτὼρ Κάρολος Φινλιγὲ μιδὰλ βεριλμεσινὶν σεπεπὶ μούμαϊλεϊχὶν σαρὴ χούμμανὴν ἀτεμὲ κετζμεσὶ πὶρ νεβ σιβρισινὲκ βασητασήϊλε ὀλούρ ίτιγινὶ ίλκ τεφὰ ὀλαρὰκ πεγιὰν ἐϊλεμιξ ὀλμασή ίτι. Κεντισὶ πού τετιγινὶ ισπὰτ ἐτμεγὲ μουβαφρὰκ ὅλματὴ. Πασκὰ κιμσελὲρ γιρμὶ πὲξ σενὲ σόνρα ἀνὴν γερινὲ πού χακικατὴ ισπὰτ ἐϊλετιλέρ.

Χαβάνα τεμιζλεντικτὲν ίκι σενὲ σόνρα, σαρὴ χούμμανὴν ὅρατα σενελέρτζε τελεφὰτ ίτζρὰ ἐϊλεμιξ ὀλτηγὴ πού σεχρὶν χελασηνὰ πασλήτζα βασητὰ ὀλὰν πινπασὴ Γόργας τέκραρ Παναματὰ γαλεπὲ τζαλτὴ, βὲ Βραζίλγια χούκούμετὶ πού ίλλετὲ καρσὴ μουχαρεπὲ ἐτμεγὲ πασλατή. Πού μούτζαχετὲ Ριοδὰ Δοκτὼρ 'Οζουάλδο Κρούζ βασητασήϊλε ίλερὶ κότού-ρούλτού. 1903 'Απριλιοσὰ κατὰρ ὅλ σεχρτὲ σαρὴ χούμματὰν 150 κισὶ ὀλτού. 'Απριλιοστὰ ὀλενλερὶν σαγισὴ 85ὲ βὲ 'Ιουνιοστὰ 4ὲ ἐντί. Ριοτὰ βακὴ ὀλὰν Σαντοστὰ βὲ Παχιατὰ τάχι βακὴ ὀλτού, βὲ ἔλγεβμ κεμιλερὶν σαρὴ χούμματὰν κόρκμαγιαρακ Σάντος χαβουζλαρηνὰ γιακλασμαλαρηνὴν σεπεπὶ πού τηρ.

Γαρπὶ 'Αφρικανὴν Φράνσα μούστεμλεκιατηνὴν βαλισὶ Μ. Ρούμ βακὴ ὀλανὴ κόρτού βὲ ισὲ πασλατή. Πὶρ σενετὲν ἄζ μούττεττὲ ίλλὲτ ἀνὴν χούκούμετὶ χουτουτηντὰν μούντεφὶ ὀλμούξ ίτι. 1905τὲ Μούττεχιτέϊ 'Αμερίκα ἀσκερλερὶ Νού 'Ορλινστὲ χούκιμφερμὰ ὀλὰν ίλλετὶ ὀίλὲ σουχουλέτλε σούπούρούπ τὲφ ἐϊλετιλέρ κι, ὅρανην ἐχαλισὶ χαϊρὰν καλτηλάρ. Ζίρα μεζκοὺρ ίλλετὲ καρσὴ μουχαρεπὲ ἐτὲν ὄζενεραλλαρὴν, γιάνι Ριὸ, Κερὸλ, Λανὶρ, Κρούζ, 'Αγραμοντὲν βὲ πουνλαρὴ ταχὶπ ἐτὲν τιὶρ ταπιπλερὶν κόρτούγιού ισλὲρ ἄντζακ ρεσμὶ κουγιουταττὰ καλτηγὴ ίτζούν, Μούτεχιτέϊ 'Αμερίκα ἐχαλισὶ σαρὴ χούμμανὴν μαγλουπ τούσμούξ ὀλτηγηνὴ πίλμετιλερ. Βὲ πού τζελίλ γαλεπὲ τούνγιατακὶ σαρὶ ίλλετλὲρ ἀλεϊχιντὲ ίκαμὲ ἐτιλμίξ ὀλὰν μουχαρεπενὶν ἄντζακ πὶρ σαφχεσὶ τιρ. Πού μουχαρεπὲ ἄζ βακὴτ ζαρφηντὰ τούνγιανὴν ταριχιντὲν μούτχίξ βεπὰ βὲ κολερὰ μισιλλού ίλλετλερὶ τὲφ ἐτετζὲκ τιρ. Βακτήϊλε Εὐρωπατὰ 25 μιλιοντὰν ζιγιατὲ ἀτὲμ τελὲφ ἐτὲν βὲ 'Ιγγιλτέρρα ἐχαλισινὶν γιαρησηνὴ ὀλτούρὲν καρὰ ταούν κιπὶ πελαλὰρ ἄρτηκ μετενὶ ἀλεμὲ χούτζούμ ἐτέμεγετζεκλερ τιρ. Τούνγιανὴν πελασὴ σαγιηλὰν τύφο 'Ιρλανδατὰ βὲ φιλβακη τούνγιανὴν τιὶρ κηταλαρηντὰν μούντεφὶ ὀλμούξ, βὲ ἄντζακ Μεξικονὴν πὶρ κὰτζ ούζὰκ κόσελεριντὲ καλμήξ τηρ.

Σὰρκ τονανμαλαρηνὴν πέλασὴ ὀλὰν «πέρι-πέρι» ίλλετὶ 'Ιαπωνία τσνανμασηνὴν κεμιλεριντὲν Ταακατζὰ νὰμ τζερραχὴν μεκούλὰτ τζιχετιντὲ ίτζρὰ ἐττιγὶ ισλαχὰτ βασητασήϊλε μούντεφὶ ὀλτού. Βὲ 'Ισκορπότ τενιλὲν βὲ τενιζτὲ κεμιτζιλὲρ ούζερινὲ χούτζούμ ἐτὲν σάϊρ πὶρ ίλλὲτ χὲρ κούνκι ταγινλὲρ ίλὲ περαπὲρ ταζὲ σεπζεβὰτ βερμὲκ βὲ κιρέτζ σουγιού καρησὲτηρμὰκ κιπὶ σατὲ βασηταλάρλα ζὰπτ ὀλουνμούξ τηρ. Τογρουσὴ πού νεβ σατὲ βασηταλὰρ ίλὲ ὀνού ἀληνὰ πιλετζὲκ ίλλετλερτὲν πού κατὰρ ἀτεμλερὶν ὀλτούγιούνού κορούντζε, ἀτὲμ πὲκ μαχζούν ὀλούγιορ.

Λάκιν πού σαϊτηκλαρημὴζ ἄντζακ πούτούν τούνγιατὰ ὁλούμὲ καρσὴ μουχαρεπὲ ἐτὲν ἀτεμλερὶν ἄκλ βὲ ἰλμὶ σαγεσιντὲ σουρατὰ πουρατὰ καζανηλμὴζ κούτζούκ γαλεπελὲρ τιρλέρ.

Ἔλγεβμ ἰτζρὰ ἐτιλὲν ἔν πόγιούκ μουχαρεπὲ ἰχτιμάλεν βερὲμ ἰλλετινὲ καρσὴ ἐτιλὲν μουχαρεπέ τιρ, ζίρα πού ἰλλὲτ γιουβασηνὴ τούνγιανὴν χὲρ πὶρ μεμλεχετιντὲ χερὲκ μετενι, χερὲκ γάϊρι μετενι μεμλεχετλεριντὲ γιαπμακτά τηρ. Ὅλ μουχαρεπενὶν ταριχὶ χὲρ κούν γιαζηλήγιορ ισέ τε, ταχὰ γενι πασλαμήζ τηρ βὲ σονὴ ταχὰ τζὸκ ούζάκ τηρ.

Κολεραγιὰ καρσὴ ὁλὰν μουχαρεπὲ πούτούν μιντακάϊ χαρρετὲ τεβὰμ ἐτμεκτέ τιρ. Πού μουχαρεπὲ σητμαγιὰ καρσὴ ὁλὰν μουχαρεπὲ μισιλλού γιούζλέρτζε σελελερτὲν περού τεβὰμ ἐτμεκτὲ ὁλούπ, ἐββελλερὶ τάϊμα ἰλλετὶν ὀρτουλαρὴ γαλεπεγὶ τζαλαρλάρ ἰτι. Λάκιν σού σὸν σενελερτὲ φούτουχὰτ ἰλμὶν ταραφηνὰ κετζτιγινὶ τεμεγὲ χατζὲτ γιόκ τηρ. 1880 τὲ Φινλεγὲ μεσχούρ μεκαλεσι ἰτζούν μιδὰλ βερὲν ἄϊνι χεϊγὲτ κολερανὴν ἄσηλ σεπεπινὶ πουλὰν Ρόπηρτ Κοχὰ τάχι ἄϊνι βακηττὰ πὶρ μιδὰλ βερμιζ τιρ.

Πού ἰχτιρανὴν κὸρτούγιού ἶζ πεκ ἀτζαἶπ τιρ. Πουνού ἐχεμμιγετινὶ κόστερμὲκ ἰτζούν κολέρα 1905—1906τὰ Φιλιππὶν ἀταλαρηνὰ χούτζούμ ἐττιγιντὲ, Ἀμεριχανὴν ὅλ ἰλλετὲ καρσὴ ἐττιγὶ μουχαρεπεγὶ ταριφ ἐτμὲκ χιαφί τιρ. Ζίρα ὅλ μουχαρεπὲ πὶρ μουβαφφὰκ μουχαρεπέ ἰτι. 1902τὲ, γιάνι κολέρα ἰλλετὶ ἀλεϊχιντὲ ἰλμὶν μουχαρεπεσι ταχὰ γενι πασλατηγὴ ζεμανλαρτὰ, ἰλλὲτ Φιλιππὶν ἀταλαρὴ ούζερινὲ γιαγιηλμήζ ἰτι. Κουγιουταττὰν κὸρούλτούγιού ούζρὲ, ὅ περαπερλερτὲ 109,461 χισὶ ὁλμούζ τιρ, βὲ σηχχιγὲ μεμουρηνὴν ζαννήντζα, πού σαγιὴ ἄσηλ σαγιηνὴν γιαρησηντὰν ζιγιατὲ τεγίλ τιρ, ζίρα τζὸκ ὁλενλὲρ ὁλμούζ τήρ κι, ἀνλὲρ χακκηντὰ ραπὸρτ βερίλμεμιζ τιρ. 1905 Αὐγουστοσηντὰν πασλαγιαρὰκ τέκραρ μεζκούρ ἀταλαρτὰ κολέρα κὸρούλτού, βὲ σουρατὰ πουρατὰ ἀτεμλὲρ τεχσετλὶ ταρζτὰ ὁλμεκτὲ ἰτιλέρ. Ἰλλὲτ ἔν μούτχὶζ σεκλιντὲ πουλουνμακτά ἰτι. Χούκούμετὶν ραπορτλαρηνὰ πακαράκ, ἰλλεττὲν τουτουλανλαρὴν 100τὲ 90ὴ ὁλμεκτέ ἰτι, γίνε τε ἰλλετὶν χούκμού τουρτουρουλτού βὲ ἀτζαἶπ ταρζτὰ ἄζ ἀτὲμ τελὲφ ὁλτού. Μεζκούρ ἰλλεττὲν ὁλενλὲρ πού τεφὰ πιντὲν ἐκσικ ἰτιλέρ.

Πού τεφὰ ἰστιμὰλ ὁλουνὰν ούσούλ τάχι πὲκ σατέ ἰτι, γιάνι 1· Ἰλλεττὲν τουτουλμησὶλαρὴ ἀγιηρμὰκ βὲ τέφι τεαφφούν· 2· Σεχρὶν σουλαρηνὴν τεμὶζ τουτουλμασὴ βὲ Μανιλανὴν τζούμλε κουγιουλαρηνὴν καπατηλμασή· 3· Σουλού σεπζεβὰτ σατηλμασηνὴ μὲν ἐτμὲκ, βὲ σατηλὰν τικὲρ σεπζεβατὴ τάχι ἰντζὲ τούλπέντλε ὀρτμέκ· 4· Ἐχαλιγὶ ταλίμ ού τερπιγὲ ἐϊ λεμέκ· Καραντιναλὰρ γιόκ ἰτι, λάκιν κολερατὰν τουτουλμούζ ὁλὰν χὲρ πὶρ κιμσὲ ἀϊρήτζα τεταβὶ ὁλουνούρ ἰτι. Κονσουλαρτὰν ἀϊρηλὴρ, βὲ ἐβὶ, ἐβὶν τιβαρλαρὴ βὲ πιλτζούμλε καπλαρὴ κιάμιλεν τέφι τεαφφούν ἐτιλίρ ἰτι.

Μανιλαγιὰ κελὲν σουγιούν γιολλαρηνὰ πὶρ πόλούκ ἀσκὲρ κόντεριλτὶ, βὲ γερλιλὲρ κατιμτὲν περού πού σού ἰτζιντὲ γιηϊκανμὰκ ἀτετιντὲ ὁλτουκλαρηντὰν, πού σέϊ γιατὰκ ἐτιλτί. Πού γιασαγὴ τουττηρμὰκ τζὸκ φιρασὲτ ἰστέρ ἰτι, ζίρα ὅν πινλέρτζε γερλιλὲρ ὅλ ἠρμακτὰ γιηϊκανμὰκ ἰστερλέρ ἰτι, βὲ ἀνλερὶ πού κατὶμ ἀτετλεριντὲν βὰζ κετζμεγὲ καντηρμὰκ ἰτζούν ἄντζακ 20—30 ἀσκὲρ βάρ ἰτι. Λάκιν μουβαφφὰκ ὁλτουλάρ. Σόνρα σεχρὶν κουλλαντηγὴ ἐσκὶ βὲ τερὶν κουγιουλὰρ κιάμιλεν καπατηλτή. Πού τάχι πόγιούκ πὶρ ἶζ ἰτι.

Χέπισιντεν πόγιούκ ἶζ ἐχαλινὶν ταλίμ ού τερπιγεσὶ ὁλούπ, πού ἶζ ὄϊλὲ πὶρ ούσούλ ἰλὲ ἰλερὶ κὸτούρούλτού κι, ὅ ούσούλ σιμτιγέτεκ τακὶπ ἐτιλίρ. Κολερανὴν μενινὲ ταἶρ ὁλὰν τὲρς μεμλεκετὶν χὲρ μεκτεπιντὲ τικὲρ τερσλὲρ ἀρασηνὰ κετζτί. Ὅν ἀλτὴ καϊτελὲρ Ἰγγλίζτζε, Ἰσπανγιόλτζα, Ταγοζὸγ, Ἰλσκὰνς βὲ γερλιλερὶν σάϊρ τζὸκ λισανλαρηντὰ τὰπ ὁλουνὰν γαζεταλαρτὰ βὲ κούτζούκ κιαγητλὰρ ούζερινὲ τάπ ού νεσὶρ ὁλουναράκ, πούτούν τιγιαρτὰ ταγητηλτή. Τιγιαρτὰ πουλουνὰν χὲρ πὶρ μουαλλιμὲ πού κιαγητλαρτὰν βεριλτὶ, βὲ μεκτεπλερτὲ πουλουνὰν βὲ μεκτεπτὲ ὅλμαγιηπ τα, ὁκουγιούπ γιαζμὰκ πιλὲν χὲρ πὶρ ὀγλὰν βὲ κηζὰ ἀνλερὶ ἐζπὲρ ἐττιρμεσὶ ταλὲπ ὁλουντού. Κατολιχ κιλισεσινὶν ρεϊσὶ, Ἀγλιπέϊ κιλισεσινὶν ρεϊσὶ βὲ σάϊρ χὲρ πὶρ μεζχεπὶν ρεϊσὶ ὅλ κανουνλαρὴ κεντὶ παππασλαρηνὰ κὸντερτιλὲρ, βὲ ἀνλερὶ τζεμαατλαρὰ ὀϊρετμελερινὶ ἔμρ ἐϊλετιλέρ. Ούμουμὰ ἀἶτ χὲρ πὶρ γερτὲ πόγιούκ βὲ κηρμηζὴ ἰλανναμελὲρ κονουλτού. Γερλιλερτὲν πινλέρτζε κιμσελὲρ κο-

λεραγιὰ ταΐρ χὲρ πὶρ σεγὶ ὸϊρεντιλέρ. Κολέρα ὸὔτζ σενὲ ὲββὲλ χόυκμφερμὰ ὸλτὴγὴ μούττέττζε ἰλλετὶ τὲφ ὲτμὲκ ἰτζὸὺν γερλιλερὶν ἰστιμὰλ ὲϊλετιγὶ πίριττζικ βασητὰ χὲρ κετζὲ πὶρ μεζχεπὶ ὰλάϊ τεσκὶλ ὲτμεκτὲν ἰπαρέτ ἰτὶ. Σηχχιγὲ μεμουρὴ 1905τὲ κολέρα ζουχουρηντὰ πὲκ τζαχὶλ ὸλὰν κοϊλόυλερτὲν πιλὲ πόϊλὲ ὰλαϊλὰρ γεκπμαγὰ λόυζοὺμ κάλματὴγηγην πιλτὶρμὶζ, βὲ σουγιοὺ καϊναταράκ ἰτζὲν γερλιλερὶν σαγιησὴ ὰτζαὶπ τερετζετὲ τζὸκ ὸλτὴγηνὴ σόϊλεμίζ τὶρ.

ΑΔΑΝΑ ΣΥΓΟΥΡΤΑ ΜΕΣΕΛΕΣΙ

Σοὺ κὸυνλερτὲ Οὐνιὸν συγούρτα κουμπανγιασὴ διρεκτωρὴ Καϊσερλιγιὰν ὲρεντιγὲ γαζεταλαρτὰ χόυτζουμλὲρ ὸλούγιορ. Κόγια ὰχὲρ κουμπανγιαλὰρ 'Αδάνα συγούρτα πετελινὶ τετιγὲ ὲτμὲκ ιστέγιορλαρ τα Καϊσερλιγιὰν ὲφεντὶ ἰμτινὰ ὲτίγιορ, βὲ χάττα ὅλ πὶρλερινέ τε μανὶ ὸλούγιορ ἰμίζ. Πόϊλὲ πὶρ σαγιὰ 4-5 ἄϊ ὲββὲλ τάχι ζουχοὺρ ὲττὶ ἰσέ τε, πὶζ ὅλ ζεμὰν τεφτὶζ ὲτὶπ, πουνοὺν σαχὶχ ὸλτὴγηνὰ ταΐρ ἰσπὰτ βὲ ὲμαρὲ πουλάματηκ. Πὶζ σάχσεν σὶμτὶ τάχι ἰνάνμαμαχ ταραφταρήἰζ· ζίρα, 1. 'Ινανάμαγιης κι χὶτζ πὶρ 'Οσμανλὴ, χὶτζ πὶρ 'Ερμενὶ, χὶτζ πὶρ ἰνσὰν σοὺ ασηρατὰ πόϊλὲ πὶρ χαρεκεττὲ πουλουνατζὰκ κατὰρ ζαλὶμ βὲ τουϊγουστὴζ ὸλσοὺν, χάττα ἰνανήρηζ κι χὲρ χάνκὴ πὶρ ἰνσανὴν βατανπερβερλιγὶ βὲ χαμιγετὶ βαζιφεσινὲ πὶλὲ τεγαλλοὺπ ὲϊλέρ· ζάννη ὰτζιζανεμιζτζε πού σαγιὰ 4-5 ἄϊ ὲββελκινὶν γιανκοσὴ τὴρ.

2. Καϊσερλιγιὰν ὲφεντὶνὶν πού χαρεκετινὲ κετιριλὲν σεπεπλὲρ σαχὶχ βὲ μουκνὶ τεγὶλ τὶρλέρ. Κόγια πού ζιγιανὴν πὶρ κησμὴ κεντὶνὶν κισεσιντὲν τζηκατζὰκ ἰμίζ. Χὶτζ πὶρ μεμουρ κοτζὰ πὶρ κουμπανγιανὴν ζιγιανηνὰ μεσοὺλ ὸλάμαζ, ὸλσὰ πὶλὲ Καϊσερλιγιὰν ὲφεντὶ πὶλίρ κι 'Αδανατὰ μούτεζαρρὴρ ὸλὰν χὲρ πὶρ κὲς ὰλατζαγὴ συγούρτα πετελιντὲν κεντινὲ τούσὲν ζιγιανὴ τὲρκ ὲτμεγὲ μεμνουνιγέτλε ραζὶ ὸλεύρ. «Κουμπανγιανὴν κόζούνὲ κιρμὲκ» σόζούνὲ κελιντιχτὲ πού τα γιανλήζ τὴρ· ζίρα ὸϊλὲ πόγιοὺκ πὶρ κουμπανγιὰ πόϊλὲ κὲζ γιατὴ βὲ κὰν ἰλὲ ὸλὰν πὶρ ἰστιφατετὲν μεμνοὺν ὸλμάζ. Χὲμ ὰνλατὴγηγημηζὰ κόρὲ, ζιγιὰν κουμπανγιανὴν χίσς ὲτετζεγὶ τερετζετὲ τεγὶλ τὶρ· πουντὰν μάτα Καϊσερλιγιὰν ὲφεντὶ πὶλίρ κι κουμπανγιανὴν κόζὶυνὲ κιρμὲκ ἰτζὸὺν ὅ πὶρ ταρὶκ ταχὰ μούεσσὶρ τὶρ. Γιάνι κεντισὶ ὸνὲ ὰτηλὴπ πού ζιγιανλαρὴ τετιγὲ ὲτμέκλε, ούμούμ 'Οσμανληλὰρ, ούμούμ τούτζτζαρλὰρ, ούμούμ 'Ερμενιλὲρ ταραφηντὰν κουμπονγιασηνὰ ὸϊλὲ πὶρ τεβετζτζὸὺχ καζανὴρ κι πού ζιγιὰν τέζιγε τολὰρ βὲ ὰρτὰρ, βὲ ἔν κουββετλὶ πὶρ ρεκαπὲτ γιαπμὴζ ὸλούρ, Καϊσερλιγιὰν ὲφεντιγὲ πού τερετζὲ ζαλὶμ τεμεγὲ τιλινιζ τουτούγιορ· ἄμμα ὰκηλσὴζ τέμεγινιζ, πουνού καπούλ ὲτμέγιζ.

3. Διρεκτωρ ὲφεντὶ χὲρ κὲς κιπὶ ὲγὶ πιλίρ κι πού ταλὲπ γάγετ χακκλή τὴρ· χόυκούμετὶν, μετζλίσι μεπουσανὴν, τιβάνη χαρπὴν ρέσμεν ραπορτλαρὴ, 'Αδάνα βακηασηνὴν ὰτὶ ἄμμα πόγιοὺκ πὶρ τζιναγὲτ ὸλτουγουνὰ σαχὶτ τιρλέρ. Πὶρ Τζακηροζαλὴ γερινὲ πὶρ τζὸκ Τζακηροζαληνὴν ἰσὶ τὶρ. Πουνοὺν ὰκσινὶ χόυκμ ὲτὶπ, σοὺ ὰτζηκτὰ καλμὴζ ὸλὰν σεφὶλ, πὶτζαρὲ βὲ πιαμανλαρὴν τοὺλ βὲ ὸκσούζλερὶ χακκσὴζ τζηκαρατζὰκ, βὲ Οὐνιονὴν μιλιονλαρηνὰ πὶρ κὰτζ πὶν ζὰμμ ὲτετζὲκ πὶρ μαχκεμὲ, πὶρ κανούν, πὶρ ινσὰν χαγιὰλ ὸλουνάμαζ. Πινάεν ὰλὲϊχ σοὺ χακκὴ ταβὰ ὶλὲ τεσλὶμ ὲτετζὲκ γερτὲ χέμαν τετιγὲ ὲτμεγὶ κουμπανγιασηνὰ ταβσιγὲ ὲτὲρ ζαννηντά ἡζ. Βὲλεβ Καϊσερλιγιὰν ὲφεντινὶν σοὺ χαρεκετὶ σαχὶχ πιλὲ ὸλσὰ πὶζ 'Αδανατὰ μαγτοὺρ βὲ μὰχβ ὸλανὶλὲρ ὸνὰ ὰλὲνεν χόυτζοὺμ ὲτμεγὲ ταραφτὸρ τεγὶλ ἰζ· ὰνὰ τογρού βὲ χάκκ ὸλανὴ κὸστερμὲκ ὰνὴ σάχσεν ινσὰφ βὲ χαμιγετὲ ταβὲτ ὲτμὲκ ταραφταρή ἰζ· πού ἰσὲ χὲρ πιριμιζὶν, χὲρ πὶρ 'Οσμανληνὴν βὲ χὲρ πὶρ ὲρπάπὴ βιτζτανὴν βαζιφεσὶ τὶρ. Πού γιολτὰ μουβαφφὰκ ὸλάμαζ ἰσὲκ ὲτετζεγιμὶζ ἰκὶ σέϊ καλήρ.

1. Μαχκεμεγὶ κεντὶ μεσουλιγὲτ βὲ φαρζηνὰ ούγιαντηρμάκ τὴρ. Συγούρτα κουμπανγιαλαρηνὴν τεσκιλὶ μακσετὶ ὲχαλιγὲ τεεμινὰτ βὲ μουαβενέτ τὶρ. Πουνοὺν ἰτζοὺν σενεβιγιούζ πινλέρτζε λιραλὰρ 'Οσμανληλαρὴν κεσεσιντὲν ὲτζνεπὶ κασαλαρὰ τολτουρουλμήζ τὴρ· ἰτὲ ὅλ μακσετὶν ἰτζρασὴ ζεμανὴ κελμίζ τὶρ. Σὶμτὶ ἰσὲ συγούρτα κιαγητὴνὴν ἴτζ ταραφηντὰ ούφὰκ γιαζὴ ἰλὲ Φρανσήζτζα μανασὴ πελλισὶζ πὶρ λουγὲτ ἰτζοὺν, 'Αδάνα κηταλὴ κὶπὶ ἰκεντζὶ τεχσετλὶ πὶρ γατρτὶν μαχκεμεγὶ σακηντηρμαλή ἰζ. 'Ισὲτὲ χὲρ πὶρ χαμιγετὶ ὸλὰν 'Οσμανληνὴν βὲ 'Οσμανλὴ ματπουατηνὴν βαζιφεσὶ πού τὴρ· τιβὲρ κὸσελεριντὲ καλμὴζ σεφὶλ ὸκσούζλερὶ ὰνλερὶν κὸζλερὶ ὸνούνὲ κομα-

λή ήζ. Μαχκεμὲ πιλμελὶ τὶρ κι τὸὺν ζενκὶν πού κὸὺν φκκὴρ ὸλὰν τζοκλὰρ κὸυνλὲρ σόνρα βακηατὰν χαπερτὰρ ὸλμουὺς τηρλάρ. Ἴπιρ τζὸκ σενελὲρ ζαρφηντὰ τὸκτὸυγιὸὺ τερὶ ἰλὲ ζενκὶν ὸλανλὰρ πού κὸὺν ταβὰ ἐτμεγὲ πιλὲ ἰκτιτὰρλαρὴ γιόκ τηρ· πὶζ ἀτὰλὲτ, χακκανιγὲτ βὲ ἰνσὰφ ἰστέριζ, λουγὲτ ἰστεμέγιζ, ἀβοκατλὴκ χὶτς ἰστεμέγιζ.

2. Ζαϊφὶν κουββετλὶ σιλαχηνὴ ἐλὲ ἀλμαλήγιηζ· γιάνι Ἀδκνατακὶ κουμπανγιαλαρὰ οὺμοὺμ Ὀσμανληλὰρ, οὺμοὺμ χαμιγὲτ βὲ ἰνσανιγὲτ τουϊγουσηνὰ μαλὶκ ὸλανλὰρ πϊὶκὸτ ἐτμελὶ τὶρολὲρ, βὲ πού κιπὶ χακκσηζληγὰ μεϊτὰν βέμεγετζεκ ὸλὰν πὶρ κουμπανγιὰ πουλμαλή· γιὸκ ἰσὲ γερλὶ πὶρ συγούρτα κουμπανγιασὴ τεσκὶλ ἐτμελὶ ἰζ. Ἰστὲ γαζεταλαρηηζτὰν βὲ μούτεπερὰν βὲ τουτζτζαρλαρηηζτὰν οὺμοὺμ μαγτουρλϊν ναμηνὰ πουνὰ τελαλὲτ ἐτμελερινὶ πεκλέριζ.

ΔΟΚΤΩΡ Α. ΝΑΚΚΑΣΓΙΑΝ

ΜΟΥΧΤΙΡΕΛΕΡ

Οὺλεμάϊ Ἰσλαμὰ ταβέτ· «Σαπὰχ» γαζετασηντὰ ετὶπι μαρουφ Ἀχμὲδ Μιδχὰτ εφεντὶ πὶρ πέντ νεσὸρ ετὶπ, οὺλεμάϊ Ἰσλαμὴν βεζαϊφιντὲν πὰχς ἐϊλεμὶζ τὶρ. Μὸυμαϊλέϊχ οὺμούρη τὶνιγεγὲ ταὶρ Μὸυσλιμὰν ἐχαλὶ ἀρασηντὰ πὶρ τακὴμ χαγιατὶ μεσελελὲρ πουλουντηγηνὴ πὶλ πεγιὰν, πουνλαρὴν χαλληνὰ οὺλεμάϊ Ἰσλαμὴν σάϊ ἐτμελερὶ βατζὶπ ἰτιγινὶ τεγὶτ ἐτίγιορ. Μὸυτενεββὶ τὶν οὺ μεζχὲπ μισιονερλερὶ σαϊρλερὶ κεντὶ ἐφκιαρλαρηνὰ ταβὲτ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Πουνλαρὴ μὲν ἐτέμεγιζ. «Χουρριγέτι ἐφκιὰρ ἀλεμιντὲ πϊὶλὲ σέϊ μι ὸλούρ; Χὲμ τετὰπίρι ζετζριγετὲν πὶρ φαϊτὲ χασὴλ ὸλμὰζ, τετὰπίρι ζετζριγὲ ἰτιράφη ἄτζζ τεμέκ τὶρ,» τέγιορ. Εὐρωπανὴν «σερπέστ τὸυτὸυνὸυτζὸυλερινὶν» τεσσιρὶ ταχτηντὰ μεϊτανὰ κελὲν ἐφκιάρη τὶνιγεγὲ ἐσκὶ πὸὺρχανλάρλα μουκαπελὲ ἐτμὲκ φαϊτεσὶζ ὸλτηγηνὴ βὲ γενὶ ἀχβαλὰ μὸυταπὴκ ὸλὰν γενὶ τελιλλὲρ κουλλανμὰκ λαζὴμ κελτιγιντὲν πὰχς ἐτίγιορ. «Μὸυσλιμανλὴκ τεχατὶτὶ [φαὶκ ὸλμὰκ] βὲ τζιτὰλ οὺζερινὲ κουρουλμουὺς πὶρ πινά τηρ. Ζουχουρήϊλα περαπὲρ χὲρ ταραφὴν μὸυτζατελατήϊλα ὀγρασμαγὰ μετζπουὺρ ὸλμούς τηρ.» Ὁ χὲρ χάνκη μιλλετὶ φὲτχ ἐτμὶζ ἰσὲ ἀνὴν χικμὲτ βὲ φελσεφεσιντέν τὲ ἰστιφατὲ ἐϊλεμὶζ τὶρ. «Ἴπαϊραγὴ οὺζερινὲ Ἰκικμὲτ μούμινινὶν μάλη γάϊρι τὶρ, ἀνὴ νέρετε πουλούρσα ἀλὴρ,' χικμέτι πὰχιρεσινὶ γιαζτή. Ἴπὶρ τικὲρινὲ τε «Βέλεβ Τζιντὲ πιλὲ ὸλσὰ ἰλμὶ ταλὲπ ἔτ,» χακικάτη οὺζμασηνὴ νὰκς ἐττί. Σοὺ σὸν ἰνκηλὰπ μούνασεπετίϊλε νιτζὲ σηεαλαρτὰ πάζη κιμσελερὶν τετζετὸὺτάτη φικριγὲ ἀβαλιμινὲ μεπαχίσι τὶνιγὲ καρηστὴρήλμαμαση φιφριντὲ ὸλτηκλαρηνὴ βὲ σάϊρ μεμαλίκι μούτεμετὶινετὲ πόϊλὲ ὸλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμελερινὶ ζικρ ἐττικτὲν σόνρα μουμαϊλέϊχ, Εὐρωπατὰ βὲ Ἀμερικατὰ τάχι χάλα τὶνὶ μεσελελὲρ μουχίμμ πὶρ μεβκὶ ἰχρὰζ ἐττιγινὶ πίλ πεγιὰν σοὺ σουρέτλε ἰταρέϊ κελὰμ ἐτμίζ τὶρ· «Ἴπὶζ ἰσὲ σοὺ μεπατλϊ ἰνκιλαπημηζτὰ πού ἰστιγαλὰ [μεπαχίσι τὶνιγεγὲ] πὶρ σουρέτι τζετιτετὲ μούχτατζ ἰζ. Ζίρα τὶνιμὶζ Καισαρὰ ἀἴτ ὸλανὴ Καισαρὰ πηρακμὰκ τὶνὶ τεγίλ τὶρ. Γάγετ μούνταζὰμ πὶρ μετενιγέτι οὺμουμιγέϊ πεσερὶ χαβὶ πὶρ τὶν τὶρ. . . . νὲ βὰρ ἰσὲ ὸρταγιὰ κονουλσοὺν, κὸρελλιμ, πιλελλιμ, τὸυσὸυνελίμ. . . . Ποὺ ματλέπι ἀλὶ νὲ ἰλὲ χασὴλ ὸλούρ;» Σουνούφη οὺλαμάϊ κιραμημὴζ τάχι κεντὶ βαζιφέϊ ἀτλιγελερινὲ τεφερρού ἐτὲν σοὺ κὸυτὸὺπι ἀτικεμιζὶν λισάνη Ὀσμανιγὲ νακλὴ μακσετὶνὲ χητμὲτ ἐτμὲκ σουρετίϊλε πού ματλέπι ἀλὶ χασὴλ ὸλὰ πιλίρ.»

Τὶν βὲ ἰντιπάχη Ἰσλάμ· Μὸυτερρὶς χοτζὰ Πεχδζέτ τὲ «Τανιν»τὲ μεζκοὺρ σερλεβχὰ ἰλὲ πὶρ πέντ νεσὶρ ετὶπ, ἔββελα τὶνὶν χαγιάτη πεσερτὲ οϊνατηγὴ ρολὴ ταρὶφ ἐτερὲκ ἀχλακὶ, ἰτζτιμαὶ, σιγιασὶ ταϊρετὲ ἀνὴν μεναφιϊνὶ τατὰτ ἐϊλεμὶζ, βὲ νὲ Φράνσα «Λαὶκ» πὶρ ἰταρὲ ἰλὰν ἐτμέκλε, νὲ Βίσμαρκ «Κανοσαγιὰ κιτμὲμ» τεμέκλε, νὲ Φράνσα, νὲ Ἀλμανία, νέ τε χὲρ χάνκη πὶρ Εὐρώπα τεβλετὶ σιγιασὶ οὺμουρλαρηνὴν ἰταρεσιντὲ τὶνὶν τεσσιριντὲν μουὰφ καλάματηκλαρηνὴ πεγιὰν ἐτμὶζ τὶρ. «Σιμτιγὲ κατὰρ πιζὶ μάχβ οὺ ἰνκιραζτὰν κουρταρὰν κήσμεν ρεκαπέτι τὸυβελιγὲ ἰσὲ κήσμεν τε σαλτανὰτ ἰλὲ χιλαφετὶν Ὀσμανλὴ χὸυκμταρλαρηντὰ μεμζοὺτζ βὲ πὸὺτὸὺν ἀλέμι Ἰσλαμὴν μακάρρη μὸυχτερέμι χιλαφετὲ μούτεβετζτζὶχ βὲ μερπὸὺτ πουλουνμασὴ τηρ.» Μουχαρρὶρ τὶνὶν σοὺ ἰνκιλάπη χαζηρτὰ μουχίμμ πὶρ χητμὲτ ἰφὰ ἐτετζεγινὲ χαριγιουνὴ τεσμὶν ἐτερὲκ σοὺ σὸζλὲρ ἰλὲ χάτμη μεκὰλ ἐτίγιορ· «Σιμτιγὲ κατὰρ τὸυτζὰρ ὸλτουγουμουὺζ χὸυσρὰν βὲ χαϊπετλὲρ, τζεκτιγι-

μἰζ μιχνὲτ βὲ σεφαλετλὲρ σὲριατὴν τεκαγίκι ἀλιγέϊ ἀχλακιγὲ βὲ ἰτζτιμαϊγὲ βὲ σιγιασιγετινὲ ἀτέμι ἰττιλὰ βὲ τεμεσσούκτὲν ἰλερὶ κελμἰζ τιρ. Ἄρτηκ χὰκκ ἰλὲ πατηλὴ, ούλβιγέτλε σούφλιγετὶ, νούρ ἰλὲ ζουλμετὶ ἰζχὰρ ἐτετζὲκ βακὴτ κελτί.»

Πού νεβ πεντλὲρ Ἰσλὰμ ἐχαλινὶν βὲ ούλεμανὴν ναζάρη τικκατλαρηνὴ χαγιάτη τινιγεὲ τζέλπ ού ταβὲτ ἐττιγινὶ ἰραὲ ἐτέρ. Ἀνλὲρ πἰρ ταραφτὰν τίνι Ἰσλαμὴν βὲ σεριάτη Μουχαμμεδιγενὶν σού μουχίτι τζετιτὲ μούταπὴκ τζιχετλερινὶ κόρμεγὲ βὲ κόστερμεγὲ τζαληπήγιορλαρ, τικὲρ ταραφτὰν ἐφκιάρη τζετιτετὲν κεντὶ τινὶ χαγιατλαρηνὰ νὲ κατὰρ κουββὲτ βὲ μουαβενὲτ ἀλὰ πιλετζεκλερινὶ ταγὶν ἐτμεγὲ σάϊ ἐτίγιορλαρ. Φίλβακη πού μουχίμμ πἰρ τεσεππούς τιρ, βὲ πἰζ μεράκ ἰλὲ πού τεσεππούσατὴν νετιτζεσινὲ μούνταζὴρ πουλουνούρ ἰκὲν, τικὲρ ταραφτὰν τερχατὴρ ἐτμελίγιζ κι, πού σέϊ Μούσλιμανλὰρ ἰτζούν ὀλτηγὴ μισιλλού πἰζ Χριστιανλὰρ ἰτζούν τε χαγιατὶ βὲ τιρὶ πἰρ μεσελέ τιρ.

Λίντζ μεσελεσί· Πού κούνλερτὲ Λίντζ μεσελεσὶ χούκούμετιμιζὶν ναζάρη τικκατηνὴ τζέλπ ἐτμεκτέ τιρ. Πού μεσελενὶν μαχιγετὶ νέ τιρ; Πουντὰν ταχρίπεν 30 σενὲ ἐββὲλ σαπὴκ Σουλτὰν Χαμὶδ Ἰγγιλτέρρα χούκούμετινὲ Εὐφράτης βὲ Τίγρις νεχρλεριντὲ τεβαμλὴ πἰρ σουρεττὲ ικὶ βαπὸρ ἰσλετμεκλιγὲ ἰμτιγιάζ βεριπ, πἰρ μούττὲτ σόνρα βαπορλαρὴν σαγιησηνὴν ούτζὲ ἰπλὰγ ἐτἰλμεσινὲ μούσαατὲ ἐτμἰζ ἰτι. Πού ἰμτιγιὰζ Λίντζ κουμπανγιασὴ ἰσμινὲ βεριλμἰζ ἰσέ τε, χακίκατεν Ἰγγιλτέρρα χούκούμετινὲ βεριλμἰζ ἰτι. Πόϊλὲ πἰρ ἰμτιγιάζ πἰρ τε χαζινέϊ χασσαγιὰ βεριλμἰζ ἰτι. Ἀπὸούλ Χαμὶδ σὸν κούνλεριντὲ πού ἐκὶ κουμπανγιαλαρὴ πἰρλεσὲτιρμὲκ ούζρὲ Ἴγγλιζ χούκούμετἰϊλε μούζακερεγὲ κἰρισμἰζ ἰσέ τε, μούζακερὲ πἰτμεζτὲν κεντινὶν ἰσὶ πἰτμἰζ ἰτι. Τέβρι μεσρουτιγὲτ πασλαγιήντζα μεμλεκετὶν ἰτζιντὲ χούσουσα μεμλεκετὶν πού ἰκὶ νεχρλερινὶν κὰτ ἐττιγὶ ἔν μουχίμμ κηταλαρηντὰ ἐτζνεπὶ πανδερασὴ τασηγιὰν σεφινελερὶν σέϊρ ού σεφὲρ ἐτμεσὶ μούστακπελτὲ μούσκιλατὴ πάϊς ὀλὰ πιλἰρ τεγιού ἰτιρὰζ ἐτἰλερὲκ, Χούκούμέτι τζετιτὲ πού ἰμτιγιὰζ μεσελεσινὶν μούζακερεσινὶ ἰλερὶ σούρμούζ, βὲ πού μούσκιλτὲν μεμλεκετὶ κουρταρμανὴν γιολουνού πουλμαγὰ τζαληπμἰζ τηρ. Πἰρ ταραφτὰν πού ἰμτιγιαζὴ κερὶ ἀλμὰκ Ἰγγιλτερραγιὴ κούτζεντιρετζὲκ, τικὲρ ταραφτὰν ὅ ἰμτιγιαζὴν τεβαμηνὰ μούσαατὲ ἐτμὲκ μεμλεκετὶν μεναφιϊνὲ μουχαλίφ ὀλατζὰκ ἰτιγιντὲν καπινὲ πὲκ ταρὰ κελμἰζ τιρ. Πού μεσελεγὶ χὰλλ ἐτμὲκ ἰτζούν καπινενὶν τούσούντούγιού γιολλὰρ ἰμτιγιὰζ μούττετινὶ 75 σενεγὲ ἐντιρμὲκ βὲ κουμπανγιαγιὴ χούκούμέτι Ὀσμανιγὲ βὲ Ἰγγιλτέρρα ἀρασηντὰ νὴσφ πέ νὴσφ σεχμλὲρ ἰλὲ Ὀσμανλὴ πανδερασὴ ταχτηντὰ ἰταρὲ ὀλουνὰν πἰρ Ὀσμανλὴ κουμπανγιασηνὰ ταχβὶλ ἐτμεκτὲν ἰπαρὲτ ὀλμούζ τηρ. Πού μεσλὲκ πἰρ ταραφτὰν Ἰγγιλτέρρα χούκούμετινὶν, τικὲρ ταραφτὰν μεμλεκετιμιζὶν μεναφιϊνὶ τεεμὶν ἐτερὲκ ἰτιλὰφ χασὴλ ἐτετζέκ μι; ἄσηλ μεσελὲ πού τηρ. Ἰγγιλτερρανὴν πού τεσεππούστεκὶ μενφαατὴ ἰσὲ πετιχί τιρ. Πού γιολτὰ Ἰρὰν κόρφεζιντὲ κεντινὶν μεναφιϊνὶ τεεμὶν ἐτμέκλε περαπὲρ Ἀνατολητὲ Παγδὰδ σημεντηφερὶ ἰμτιγιαζὴ σαγεσιντὲ Ἀλμανιανὴν ἰστιχσὰλ ἐττιγὶ ρούτζχανιγετὲ μουκαπελὲ ἐτετζέκ τιρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Δεκέμβριος 11[28, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινὶν 7 ντζὶ ἰτζτιμαὴ· Μετζλισὶν κετζὲν Τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού ἰτζτιμαηντὰ χεϊγέτι βούκελὰ μεβκηϊντὲ Σατραζὸμ πασὰ ἰλὲ Χαρπιγὲ, Χαριτζγὲ, Μαλιγὲ, Μεαριφ, Ναφιὰ, Ὀρμὰν βὲ Μεατὶν, Πκχριγὲ, Ταχιλιγὲ ναζηρλαρὴ πουλουνούγιορ ἰτι. Ἔββελα τετκίκι τενσικὰτ χεϊγετινὶν βερμἰζ ὀλτηγὴ τακρίρ ὀκουντού. Πού ἐντζούμεντὲ ζὰπτ μουχαρριρὶ ὀλὰν Ἀριφ Ἰσμὲτ πέϊ, «Ἐντζούμεντὲν γιάληνηζ μαγτουριγετλερινὶ ἰστιτὰ ἐτενλερὶν ἰστιταλαρή μη τετκίκ ὀλουνατζὰκ; γιόκσα ταϊρελερτὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν τεκμὶλ τενσικὰτ μουαμελεσὶ μι κόζτὲν κετζιριλετζὲκ; βὲ ἰτζαπὴ χαληντὰ ναζηρλάρ τα τζέλπ ὀλουνατζάκ μη;» τεγιού σορτού. Σατραζὰμ πασὰ χαζρετλερὶ τζεβάπεν τετὶ κι, «Τενσικατὰ ναζηρλὰρ μούταχελὲ ἔτμετὶ. Χὲρ ναζὴρ ούτζ κισὶ ἰντιχὰπ ἐτερὲκ μεπουσὰν βὲ ἀγιαντὰν ἰντιχὰπ ὀλουνὰν ζεβαττὰν μούρεκκεπ πἰρ κομισιὸν τεσεκκούλ ἐττί. Σελαχιγέτι βασηὰ ἰλὲ τενσικατὴ γιαπτηλάρ. Ἀνλερτὲν σορουλμαλὴ τηρ.» Νετιτζετὲ ρουζναμεγὲ ἰτχαλὴ τε-

καρροὺρ ἐττί. Πάτεχου Χαριτζιγὲ ναζηρὴ πασὰ ἀτιτεκὶ πεγιαναττὰ πουλουνμήζ τηρ· «'Ερκερὶ μεπούση μούχτερεμὶ Μουφὶδ πεγὶν ἰστιζαχὴ 2 κησμὰ ἀϊρηλήγιορ. 2ντζὶ κησμὴ πὶρ κεϊφιγέτι βακηαγιὰ τεαλλούκ ἐττιγὶ ἰτζούν ἐββὲλ ἐμρτὲ πού τζιχετὶ ἰζὰχ ἐτετζέγιμ. Χακικατὴν μεϊτανὰ τζηκμασηνὰ μετὰρ ὀλμὰκ ούζρὲ σουνοὺ σοϊλεγεγίμ κι κερὲκ Βουλγαριστὰν ρεΐσι βούκελασηνὴν κερὲκ χαριτζιγὲ ναζηρηνὴν μεβζούη πὰχς ὀλὰν νουτκλαρὴ πὶρ τακὴμ γάϊρι μεσοὺλ μενπαλάρτζα νέσρ βὲ ἰσαὲ ἐτιλτικλερὶ ταρζτὰν χάϊλη φαρκλή τηρ. Πιζὶμ ἰστιζαχημηζὰ τζεβάπεν ἀληνὰν τζεβαπλαρτὰ ρεΐσι βούκελὰ ἰλὲ Χαριτζιγὲ ναζηρηνὴν «Μάχζα μουχτελὶφ φηρκαλὰρ ἐρκιανὴ ταραφλαρηντὰν βακὴ ὀλὰν τενκιτατὴν σέβκ οὺ ἰλτζασήϊλε ἰταρέϊ κελὰμ ἐττικλερὶ βὲ μάμαφιχ πεγιανάτη βακηαλεριντὲ ούμούρη τὰχιλιγεμιζὲ μούταχελὲ μεϊλὶ κὸρμὲκ τογρού ὅλμαγιηπ, ούμούρη τὰχιλιγεμιζὲ μούταχελὲ χακκηνὴ τακηνμὰκ φικρὶ χατηρὰ κέλμετιγι βὲ κελέμεγετζεγι, βὲ τζούνκι πουνοὺν ἰμκιανσηζληγὴ πιλιντιγὶ βὲ μακσέτι γεκιγανὲ Τεβλέτι 'Αλιγὲ ἰλὲ μούνασεπατημὴζ χένουζ ταραφεϊντζε ἀρζού ὀλουνὰν μερτεπέϊ ἰχλασὰ γετίσμεμιζ ἰσέ τε, χὲρ ἰκὶ χούκούμετιν πεγιανάτη χαλισανεσινὲ ναζάρεν, ἰλεριτὲ τὰχὰ ζιγιατὲ ἐγιλεσετζὲκ βὲ Τούρκιατακὶ μεζχεπτασλαρημηζὴν μεβκηΐ ἰταρέϊ μεσρουτὲ σαγεσιντὲ ἐγιλεστίκτζε μούνασεπατημὴζ τάχι τὰχὰ ζιγιατὲ κέσπὶ κουββὲτ ἐϊλεγετζέκ τιρ, τεμὲκ ὀλτηγὴ ἰζὰχ ἐτιλμίζ τιρ. Σουνή τα ἰλαβεγὲ λούζουμ κὸρόύρούμ κι γιάληνηζ πὶρ ταραφὴν μούταχελεγὲ μέϊλ οὺ νιγὲτ ἐτμεσὶ κιαφὶ τεγίλ τιρ. Τικὲρ ταραφήν τα πουνὰ κατλανμασὴ ἰτζὰπ ἐτέρ. Χούκούμετιμιζ ἰσὲ χὲρ κόνὲ μούταχελατὴ κάτιγεν μὲν ἐτμὲκ ἄζμη καβισιντέ τιρ. Πάλκὰν ἰττιχατὴνὰ κελίντζε, πού μεσελὲ ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ ὀρταγιὰ ατήλμαγιορ. 'Ακτέμτζε τε ἀρὰ σηρὰ μεβζούη πὰχς ὀλτηγὴ κιπὶ, σὸν ζεμανλαρτὰ τάχι γίνε τέκραρ ἐτιλμὶζ ἰσέ τε, βατανὴν χάλ οὺ ἰστικπαληνὰ τεμὰς ἐτὲ πιλετζὲκ γιακὴν ούζὰν χὲρ χουσουστὰ ούγιανὴκ βὲ μούτεππιρανὲ χαρεκὲτ ἐτμεκτὲ ὀλὰν χούκούμὲτ ναζαρηντὰ ριβαγιάτη μεζκούρεγι τεεχὶρ ἐτὲν σαχὶχ ἐμαρελὲρ μεβκούτ τηρ. Τικὲρ πὶρ ταπὶρ ἰλὲ (Φὸλ γιὸκ, γιουμουρτὰ γιὸκ) μαλούμ ὅλμαγιαν πὶρ σεγὲ καρτὴ τετπίρλὲρ ἰττιχαζηνὰ χατζὲτ ὅλμαγιατζαγη ἰσὲ ἀσικιάρ τηρ.» Μούφὶδ πέϊ τετί κι, «Χαριτζιγὲ ναζηρὴ πασανὴν ἰφατεσιντὲν πὶρ σέϊ ἀνλασηλτή· γιάνι Βουλγὰρ ναζηρλαρὴ ὅ ἰφατεγί ἐττιλέρ· γιάληνηζ πού τεφὰ σοϊλετικλερινὶ κερὶ ἀλτηλάρ· πίζ τε πουνοὺ καπούλ ἐτέριζ, γιόκσα ἀνλερὶν σοϊλετικλερὶ μουχακκάκ τηρ. 'Αντζακ χαριτζιγὲ ναζηρηνὰ πάζη σούαλλεριμὶζ βάρ τηρ. Πάλκανλὰρ ἰττιφακηνὴν μαχιγετὶ νέ τιρ; Πού ἰττιφακὰ καρσὴ πιζὶμ βαζιγετιμὶζ νέ τιρ; Σαρκτὰ μουβαζενέϊ κουββὲτ μουχτὲλλ ὀλὰ πιλίρ μι; βὲ πὶζ πουντὰν μούτεζαρρὶρ ὀλούρ μηγιηζ; βὲ σαϊρέ. Γιάρ οὺ ἀγγιαρὰ πού κούρσιτὲν πιλτιρμὲκ ἰστέριζ κι τεβλετιμιζὶν ἔλγεβμ σιγιασέτι ούμουμιγεσὶ τέβρι ἰστιπτατὰ ὀλτηγὴ κιπὶ, τζεπανὲτ βὲ χιγιανὲτ πολιτικασὴ ὅλμαγιηπ σιγιασέτι μιλλιγέ τιρ.» Χαριτζιγὲ ναζηρὴ τεμὶζ κι, «Πάλκὰν ἰττιχατηνὰ τατὶρ ὀλὰν ἰφατὲ, ἐββέλτζε ἄρζ ἐττιγὶμ κιπὶ τιρ. Μάμαφιχ βουκουὴ βὲ γιάχοτ βουκουηνὴν κουββέϊ καριπεγὲ κελτιγινὲ τατὶρ ἐμαρὲ γιόκ τηρ. Πού ἰρατ ἐτιλὲν σούαλλὰρ καπινέτζε ἀραμηζτὰ τούσούνούλετζὲκ, πιριπιριμιζὲ σοϊλεγίπ τζεβάπ ἀληνατζὰκ σὸζλέρ τιρ. Πού κιπὶ χαριτζὶ μεσελελὲρ οὔμουμεν μούνακασὰ ἐτιλὶρ σεϊλὲρ τεγίλ τιρ. 'Ανὴν ἰτζούν τζεβάπ βέρμεγετζεγιμι μάεττεεσσούφ σοϊλέριμ. Χὲρ τεβλετὶν ἀρζού ἐττιγὶ κιπὶ, πὶζ τάχι μεναφιϊμιζὶν μουχαφαζασὴ ἰτζούν νὲ λαζὴμ κέλίρσε ὀνού γιαπατζάγηζ.» Πάτεχου γίνε πὶρ τζὸκ μούζακερελὲρ τζερεγιὰν ἐττικτὲν σόνρα, «Μετζλίσι Μεπουσάνη 'Οσμανὶ Ριφὰτ πασὰ ταραφηντὰν βακὴ ὀλὰν ἰφατατὴ κιαφὶ κὸρμέκλε περαπὲρ τακιπ ἐτετζεγὶ μεσλέκι μετανεττὲ κεντισινὲ μεζουνιγέτι κιαμιλὲ βερερὲκ ρουζναμέϊ μούζακερατὰ κετζὲρ,» σουρετιντὲ Μούφὶδ πέϊ ἰλὲ Ζοχρὰπ ἐφεντὶ ταραφηντὰν βεριλὲν τακρὶρ καπούλ ὀλουναρὰκ, πιριντζὶ τζελσεγὲ χιτὰμ βεριλμίζ τιρ. 'Ικιντζὶ τζελσετὲ Παχριγὲ ναζηρὴ μαγρούκ «Χεδζὶν» βαπορὴ χακκηντὰ ἰζαχὸτ βερερὲκ τεμὶζ τὶρ κι, «Χεδζὶν μεσελεσὶ τζούμλεμιζι μούτεεσσὶρ ἐϊλεμίζ τιρ. Πουνὰ σεπεπιγὲτ βερενλερὶν τζεζασὴ τερτιπ ἐτιλετζέκ τιρ. 'Ιλάνη μεσρουτιγεττὲν πού κούνὲ κατὰρ Παχριγὲ ναζαρετὶ κεντινὶν ούμούρ ού μουαμελατηντὰ κουσούρ ἔτμεμιζ τιρ. Πουντὰν σόνρα πὶρ τζὸκ μούζακερὰτ τζερεγιὰν ἐτμὶζ, Φουαὰδ πέϊ «Βαπορὴ συγούρτα ἐτμεκτὲν συγούρτα κουμπανγιασὴ

ἰτζτινὰπ ἐτμιζ, πινάεναλεϊχ Παχριγὲ ναζαρετὶ μεσουλιγετιντὲν κουρτουλμὰζ» τεμιζ τιρ. Τεβφὶκ ἐφεντὶ, «Βατὰν ναμηνὰ Παχριγὲ ναζαρετινὶν μεσοὺλ ὀλμασηνὴ ταλὲπ ἐτέριμ» τεμιζ τιρ. Παχριγὲ ναζηρὴ τζεβάπεν, «Ποὺ κιπὶ βαπορλαρὴν μουαϊγενεσινὲ λιμὰν ἰταρεσιντὲ πὶρ χεϊγέτι φεννιγὲ μεμοὺρ τὴρ κι ὅ ραπορτηνὴ βερμιζ τιρ. Φάκατ χὲρ σεϊρ οὐ σεφερτὲ ραπορτλὰρ μουαϊγενὲ ὀλουνμὰζ» τεμιζ τιρ. Τεβφὶκ ἐφεντὶ «Μεσελὲ χὰλλ ὀλουντού. Ποὺ ἰστὲ λιμὰν ρεϊσὶ μεσούλ τὴρ, βὲ ὀνοὺ ὅ μεμουριγετὲ ταγὶν ἐττιγιντὲν τολαγιὴ τάχι Παχριγὲ ναζηρὴ μεσούλ τὴρ» τεμιζ τιρ. Πάτεχου ἰζαχατὴν κιαφὶ ὀλτηγηνὰ καρὰρ βεριλμιζ τιρ. Μετζλισὶν 8ντζὶ ἰτζτιμαηντὰ μόυεσσεσάτη χουσουσιγετὲ βουκοὺ πουλατζὰκ τατίλι ἐσγὰλ ἰλὲ σενδικαλὰρ χακκηντὰ Σουράϊ Τεβλεττὲν μαζπατὰ ἰλὲ περαπὲρ κὸντεριλτιγινὲ ταῖρ μακάμη Σαταρεττὲν γιαζηλὰν τεζκερὲ ὁκουνμοὺζ, βὲ μαζπατὰ Νοφὶὰ ἐντζόυμενινὲ χεβαλὲ ὁλουνμούζ τὴρ. Κὴρκ-Κιλισὲ, Διβανιγὲ, Παγδὰδ μεπουσλαρὴ ταραφηντὰν Εὐφράτης βὲ Τίγρις νεχριντὲ σεϊρη σεφαὶν ἰμτιγιαζηνὴν Λὶντζ κουμπανγιασηνὰ ἰχαλὲ ἐτιλτιγιντὲν τολαγιὴ ἰστιζὰχ ταλεπινὲ ταῖρ βεριλὲν χαχρὶρ ὁκουντού. Ποὺ παπτὲ πάζη μεπουσλὰρ πὶρ τζὸκ μόυταλααλὰρ βὲ μουχτελὶφ ναζαριγελὲρ τερμιγιὰν ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ποὺ κιτὶ ἰμτιγιαζὰτ, χάττα ἔν οὐφὰκ ἰμτιγιαζατὰ ἀϊτ νὲ κατὰρ μουαμελὰτ βὰρ ἰσὲ, χὲρ γερτὲ μετζλίσι μιλλινὶν ναζάρη ταστικινὲ ἄρζ ὀλουντηγὴ, ἰστιζαχὴν καπουλὴ λαζὴμ κελτιγὶ, μεσελενὶν ρουζναμεγὲ κιρμεσὶ μόυζακερὲ ἐτιλετζεγὶ ζεμὰν βόυκελανὴν τα χαζὴρ πουλουνμασὴ ἰκτιζὰ ἐτετζεγὶ τερμιγιὰν ἐτιλίγιορ ἰτι. Ταχὰ πάζη μόυπαχασαλαρτὰν σόνρα, ρεϊσὶν σόυκλὴ οὐζερινὲ ποὺ μεσελὲ χακκηντὰ ἰστιζὰχ τεκλιφὶ καπούλ ἐτιλμιζ, βὲ Σαδραζὰμ πασατὰν ποὺ κὸὺν ἰστιζαχὰ κορὰρ βεριλμιζ τιρ. Τραγιὰν Νalὲ ἐφεντινὶν γαζετὰ κιαγητλαρηνὴν κόμρούκ ρεσμιντὲν μουὰφ τουτουλμασηνὰ, βὲ μεμαλίκι Ὀσμανιγετεκὶ γαζεταλαρτὰν ἀληνὰν πυστὰ οὐτζρετινὶν τενζιλινὲ ταῖρ πὶρ ταχρὶρ βερμιζ ἰτι. Ποὺ ταχρὶρ ὁκουνμὴζ, βὲ ναζάρη τικκατὰ ἀληνὴπ, ἐκσεριγέτι ἀρὰ ἰλὲ καβανλϊνι μαλιγὲ ἐντζόυμενινὲ χεβαλὲ ὁλουνμὴζ τὴρ. Τετκίκι τενσικὰτ κομισιονηντὰν κόντεριλὲν μόυζακερὰτ ὁκουνμούζ τὴρ κι πουντὰ κομισιονὴν βαζιφεσινὲ πασλαμὰκ, βὲ πουνοὺ χόυσνι νετιτζεγὲ βαρτηρμὰκ ἰτζοὺν τεβαϊρτὲ τενσικατὰ ταῖρ πουλουνὰν τζετβελλὲρ ἰλὲ μαζπαταλὰρ χακκηντακὶ ἐβρὰκ βὲ βεσικαλαρὴ τζελπ βὲ τετκικὲ λόυζοὺμ κόρόυλτόυγιόὺ πιλτιριλίγιορ ἰτι. Πὶρ τζὸκ μεπουσλὰρ σὸζ ἀλαρὰκ ἰτζρὰ ὀλουνὰν τενσικαττὰν οὐζοὺν οὐζατιγὲ πὰχς ἐτμιτλέρ τιρ. Μεπουσαντὰν πὶρ τζογοὺ Γιηλδηζτὰ πουλουνὰν ζουρναλλαρὴν τετκικινὶ, βὲ ἀχλακσὴζ ζουρναλτζὴ μεμουρλαρὴν πὸὺ σουρέτλε ἀϊρηλμασηνὴ τεκλίφ ἐτμισλέρ τιρ. Βαρτκὲς ἐφέντι «Ἄσηλ Ἀπδόὺλ Χαμιδὲ βεριλὲν ζουρναλλὰρ μουχίμμ τιρ. Γιὰ πουνλαρὴ μεϊτανὰ τζηκαρτμαλὴ, γιάχοτ χαφιγὲ ἰσμινὶ καλτηρμαλή. 300 σαντὶκ ἐβρὰκ βὰρ τέγιορλαρ. Πεντενὶζ τεκλίφ ἐτίγιορημ κι μετζλὶς καρὰρ βερερὲκ, χόυκόυμέτι ἰτζραϊγὲ σαντηκλαρτακὶ οὐμοὺμ ἐσαμιγὶ νεσὶρ ἐτσίν. Γιάχοτ πουντὰν σόνρα χαφιγὲ ἰσμὶ σόϊλένμεσιν. Λεκεσὶζ ὀλὰν, ἀλνὴ ἀτζὴκ πουλουνὰν χὲρ μεποὺς, χὲρ ναζὴρ, χὲρ μεμοὺρ πουνοὺ ταλὲπ ἐτέρ. Ἰστὲ ὅ ζεμὰν τενσικὰτ κομισιονὴ χαφιγελερὶν κὶμ ὀλτηγηνὴ μεϊτανὰ τζηκαρήρ.» Τιλὲρ πάζη μεπουσλάρ τα μόυζακερατὰ ἰστιρὰκ ἐτμισλέρ. Χαρπιγετεκὶ ζουρναλλαρὴν νέσρ οὐ ἰλὰν ἐτιλμεσὶ ἰτζοὺν Βαρτκὲς ἐφεντινὶν βερτιγὶ τακρὶρ Παντζεδορὲφ ἐφεντινὶν μεμλεχεττὲ πουχρανὴ μουτζὶπ πὶρ μεσελενὶν πίλα μόυζακερὲ ἰτζρασὴ μουβαφὶκ ὀλάμαγιατζαγηνη τερμιγιὰν ἐτμεσὶ οὐζερινὲ ρὲττ ἐτιλτί. Ἰκιντζὶ τζελσεγὲ πασλαντηκτὰ Ταχιλιγὲ βὲ Χαρπιγὲ ναζηρλαρὴ χεϊγέτι βόυκελὰ μεβκηϊντὲ πουλουνούγιορλαρ ἰτι. Κότάχια μεπουσληγηνὰ ἰντιχὰπ ὀλουνὰν Φεριδ πεγὶν ἰντιχὰπ μαζπατασὴ καπούλ ὀλουντή. Μεκτεπλερτὲ τετρὶς ὀλουνὰν κιτατλαρὴν μόυτετίλ φιγιατλάρλα σατηλμασηνὰ βὲ ἄζ ποστὰ οὐτζρετὶ ἀληνμασηνὰ ταῖρ βεριλὲν τακρὶρ ἐντζόυμενὲ χεβαλὲ ὀλουντού.

Σεχὶρ ἐμανετινὶν πὶρ μιλιὸν λιραλὴκ ἰστικραζηνὰ ταῖρ τεζκερέϊ Σαμιγὲ ὁκουναρὰκ, ρεγὲ μόυρατζάτλα ἰστικρὰζ χακκηντακὶ τεζκερενὶν τὰχιλιγὲ βὲ μαλιγὲ ἐντζόυμενλεϊνὲ χαβαλεσὶ τεκαρρούρ ἐτμιζ τιρ.

— 4ντζοὺ ὀρτουνὴν μιριλιβαλαρηντὰν Μουσταφὰ Ναΐμ πασανὴν 33 σενετὲν περού ἄϊνι ρούτιετὲ καλτηγὴ ἀνλασὴλμακτὰ ἰτὲ τε, μόυμαϊλεϊχὶν τερφιὶ χαλιντὲ τεκαούτὶ ἰτζὰπ ἐτετζεγιντὲν, ἰτζὰπ ἐτὲν μουχμελενὶν

τεζεκκούρι χακκηντὰ μακάμη Σεϯαρετὶν βὲ Χαρπιγενὶν τεζκερελερὶ ὀκουντοὺ, βὲ κεϊφιγὲτ λέτεττεζκκούρ κανοὺν χιλαφηντὰ πὶρ μουαμελὲ τετζβίζ ἐτιλέμεγετζεγιντὲν τερφὶϊ ρούτπὲ ταλεπὶνὶν ρεττὶνὲ καρὰρ βεριλτί. —Πάτεχου ἀριζέϊ τζεβαπιγὲ τατιλατηνὰ πασλαντή· «Κηταάτη 'Οσμανιγετὲν χὲρ πιρινὶν ἀχβάλη χουσουτιγὲ βεϊχτιγιατζάτη μαχαλλιγενὶν ναζάρη τικκατὰ ἀληνμασὴ,» φηκρασὴ γερινὲ «Μεμλεκέτι 'Οσμανιγενὶν βαχτέτι σιγιασιγὲ βὲ μιλκιγεσὶ τεμάμεν μαχφούζ καλμὰκ σαρτήϊλε ϊταρέϊ ούμούρη βιλαγιατὰ τεβσίϊ μεζουνιγὲτ ούσουληνὴν τατπικὶ ἔμρι μουχιμμινὶν» τερτζὶ μούζακερὲ ἐτιλτί. Ρεγὲ μούρατζαὰτ ὀλουντηκτὰ, ἀριζέϊ τζεβαπιγενὶν καπουληνὰ βὲ Ζάτη Σαχανεγὲ τακτὶμ ϊτζούν ταγὶν ὀλουνατζὰκ χεϊγετὶν μακάμη ριγιασέττζε ϊντιχαπηνὰ καρὰρ βεριλτί. — Σούλεϊμανιγὲ σαντζαγηνὴν μούστακιλ μουτασαρρηφληγὰ τεπτιλινὲ βὲ ὅρατα μεκτεπλὲρ ἀτζηλμασηνὰ ταὶρ βεριλὲν τακριρὶν Ταχιλιγὲ βὲ Μεαρὶφ ἐντζούμενλερινὲ χαβαλεσὶ καραρκὶρ ὀλμούς τηρ. —Σούλχ μαχκεμελερινὶν νὲ σουρέτλε τεσκὶλ ὀλουνατζακλαρηνὰ ταὶρ τανζὶμ ὀλουνὰν λαϊχάϊ κανουνιγὲ βὲ μερπουτὴ ἀτλιγὲ ἐντζούμενινὲ χαβαλὲ ὀλουντού. —'Ανατοληνὴν πάζη βιλαγετλεριντὲ πὶρ κὰτζ σενετὲν περοὺ χαϊβὰν χασταληγὴ χούκμ ἐϊλετιγιντὲν πὶρ ἂν ἐββὲλ τεταπίρι λαζημὲ ϊττιχαζηνὰ ταὶρ Ἐρζρουμ μεπουσλαρηνὴν ταχριρὶ ὀκουντού. —Πάτεχου τετκίκι τενσικὰτ κομισιονηνὴν μαζπαταση μεβκηϊ μούζακερεγὲ βὰζ ἐτιλτί. Τὴπὶ φακούλτεσινὶν μουαμελατηντὰν βὲ μεκτέπι Τηπὶπιγέϊ μιλκιγὲ βὲ ἀσκεριγὲ ναμλαρήϊλε μεβτζούτ ικὶ μεκτεπὶν πιρλεστιριλμεσὶ χάϊλη βακητὰν περοὺ τούσούνούλμεκτὲ ὀλτηγὴ πεγιὰν ὀλουντηκτὰν σόνρα, Μεαρὶφ ναζηρηνὴν πού παπτεκὶ πάζη ιζαχατὴ τιϊνενιλτὶ, βὲ ζουχούρ ἐτμιξ ὀλὰν μούσκιλατὴν τζαρεσινὲ πακηλμασὴ τενσιπ ἐτιλτικτὲν σόνρα μούζακερὰτ χιτὰμ πουλτού. — Τούρκια βὲ 'Αμερίκα ἀρασηντὰ πὶρ τιτζαρὲτ μουκαβελεναμεσινὶν καρίπεν ἄκτ ἐτιλετζεγὶ ἐββέλτζε γιαζηλμήξ ἰτι. «Σαπαχ»ὴν ἰστιχπαρηνὰ ναζάρεν, πού μουκαβελενὶν μούζακερατηνὰ ἔλγεβμ χούκούμετέϊν πεϊνιντὲ μεβζούη πὰχς ὀλὰν ταπιϊγὲτ μεσελεσινὶν χιταμηντὰν σόνρα ἰπτιτὰρ ἐτιλετζέκ τιρ.

Ρούμ τζεμαατή· Μετζλίσι Μεπουσανὴν Ρούμ ἀζαλαρὴ κετζὲν σαλὴ κούνούν Τζηραγὰν σεραγιηνὴν πὶρ ταϊρέϊ μαχσουσηντὰ ἰτζτιμὰ ἐτερὲκ, Μετζλιστὲ τακιπ ἐτετζεκλερὶ μεσλὲκ ούζερινὲ μούζακερὲ ἐτμισλέρ τιρ. Σιμτιγὲ κατὰρ ἀληνὰν μαλούματὰ ναζάρεν, Ρούμ μεπουσλαρὴν προγραμηντζα, Μεμαλίκι Μαχρουσενὶν τεμαμιγετὶ, Κανούνη 'Εσασινὶν τακβιγεσὶ, σάϊρ Παλκὰν μεμαλικὶ ἰλὲ μούνασεπάτη χαλισανὲ βὲ μιλέλι γάϊρι Μούσλιμενὶν κιλισέτζε βὲ μεκτεπλέρτζε τζαρὶ ὀλὰν ἀχβαλὴν τεβαμὴ τακιπ ἐτιλετζέκ τιρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Γιουνανιστάν· 'Ικὶ οὔτζ χαφτατὰν περοὺ Γιουνανιστὰν ἐφκιάρη ούμουμιγεσὶ Παλκὰν νὶμ τζεζιρεσὶ ταχιλιντὲ βουκοὺ πουλὰν ϊττιφάκη σελεσὲ ἰλὲ ισγὰλ ὀλουνμακτάτηρ. Πουλγαριστὰν, Σηρπιστὰν βὲ Καραδὰγ πεϊνιντὲ ἄκτ ἐτιλμιξ ὀλὰν ϊττιφὰκ ἄνασηλ Τούρκία ἀλεϊχιντὲ ὀλούπ, Σλὰβ καβμηνὴν τερακκησὴ ἰλὲ τακβιγεσινὶ τεσαββούρ ἐτμέκλε, Γιουνανιστανὴν μενφαατηνὰ τάχι γάγετ μουζίρρ ὀλατζαγὴ σούπχεσὶς ἄτὶ ἐτιλίγιορ. Τούρκία βὲ Γιουνανιστανὴν μενφαάτη σιγιασιγελερὶ πού χουσουστὰ τεβαφὴκ ἐττικλεριντὲν, ικὶ μεμλεκετὶν μούστερέκεν πού τούσμὲν ἀλεϊχινὲ μουκαβεμὲτ ἐτμελερὶ ζαρουρὶ ὀλτουγού χέμαν χὲρ κούν γαζεταλαρτὰ μούτεατιτὶτ πεντλέρλε ἰσὰρ ὀλουνούπ, ἔλαν ικὶ χούκούμὲτ πεϊνιντὲ πόϊλὲ πὶρ ϊττιφακὰ τεσεππούς ἐτίλμετιγινε τεεσσούφ πεγιὰν ὀλουνούγιορ. Τούρκία ἰλὲ Γιουνανιστὰν πεϊνιντὲ πούρουτετὶ μουτζλιπ ὀλὰν γιάληνηζ Κρήτη μεσελεσὶ ὀλούπ, πουνούν ἰσὲ τερετζέϊ σανιγετὲ ἐχεμμιγετὶ ὀλτουγουντὰν, Τούρκία χούκούμετινὶν πόγιούχ τεχλικεγὲ κὸζ καπαγιαρὰκ βὰρ κουββετὶ ἰλὲ Κρήτη μεσελεσὶ χακκηντὰ ὀγρασμασὴ πόγιούχ πὶρ γιανλὴξ ὀλτουγοὺ ἄτὶ ἐτιλμεκτέ τιρ. 'Ιττιφακὴν σίμτι ἄκτ ἐτιλμεσὶ ἐλζὲμ ὀλτουγοὺ βὲ βακτὴν μιουρὶ ἰλὲ Γιουνανιστὰν ὀτετὲν περοὺ τούσμενλερὶ ὀλὰν Σλὰβ τιγιαρλαρὴ ἰλὲ πὶρ ϊττιφακὰ κιρισμεγὲ πέλκι μετζπούρ ὀλατζαγηνὴν ἰχτιμαλὴ τάχι κόστεριλίγιορ. Πού χουσουστὰ Πάπη 'Αλίτζε νὲ τούσούνούλτούγιού ἔλαν μαλούμ τεγὶλ ισέ τε, πού κιπὶ πὶρ ϊττιφακὴν Ἐερισαατεττὲ χὸς κόρούνετζεγινὲ ἐμαρελὲρ βάρ τηρ. Πάζη γαζεταλαρὴν πεγιαγατη-

νὰ ναζάρεν, Μετζλίσι Μεπουσὰν ρεϊσὶ 'Αχμὲδ Ριζὰ πέϊ 'Αθηναιγὲ κιτερὲκ, Γιουνὰν ριτζάλη σιγιασιγεσὶ ἰλὲ μὸυκιαλεμετὲ πουλουνατζάκ τηρ. Τὸύρκτζε γαζεταλαρτὰν πάζηλαρη κέζαλιν Γιουνανιστὰν ἰλὲ ἰττιφακὴν λὸυζουμηνὴ καπὸυλ ἐτμέκλε περαπὲρ, Κρήτη μεσελεσινίν ἰκὶ μεμλεκὲτ πεϊνιντὲ πεϊτὰ ἐττιγὶ πὸυρουτετὲ τεεσσὸὺφ πεγιὰν, φάκατ πὸὺ μεσελενίν Τὸυρκία μεναφιϊνὲ μουβαφὴκ πὶρ σουρεττὲ τεσβιγεσινίν λαζὴμ ὀλτουγουντὰ τάχι ἰσρὰρ ἐτμισλέρ τιρ.

Ζαπιτὰν τζεμιγετὶ ταραφηντὰν πάζη μεμουριϊνίν ἀζλὶ ταλὲπ ἐτιλμὶς ὀλτουγουνοὺ ἐββελκὶ νουσχεμιζτὲ γιαζμὴς ἰτίκ. Χὸυκὸυμὲτ πουντὰν τολαγιὴ πὲκ κὸὺτζ πὶρ μεβκηγὲ κελερὲκ, πὸὺ κιπὶ μεταλιπαττὰ ἰσρὰρ ἐτίλμεμεσινιν λὸυζουμηνὴ τζεμιγετὲ ἰραγὲ ἐτμὶς τιρ. Μεμουριϊνίν πάζηση χακίκατεν σούϊ ἰστιμαλαττὰ πουλουνμουτλὰρ ἰσέ τε, ἀνλερὶν πιρτὲν πιρὲ τεπγιτὶ ἰλὲ γενὶ βὲ τετζριπεσὶς μεμουριϊνὶν κετιριλμεσὶ χὸυκὸυμετὶν ἀμάλ οὺ χαρεκιατηνὰ ἐββελκιντὲν πὸγιὸὺκ ζιγιανλαρὴ μουτζλιπ ὀλατζαγηνὴ ἰσπὰτ ἐτμεσὶ ὸὺζερινὲ τζεμιγὲτ πὸὺ χουσουστὰ μεταλιπατηνὴ κερὶ ἀλμὴς τηρ.

'Αχβάλη ταχιλιγενίν καρηϑηκληγηντὰν τολαγιὴ 'Αλμανία 'Ιμπερατωροὺ Βίλχελμ χαζρετλερινίν πὸὺ σενὲ Κορφοὺ τζεζιρεσιντὲ κιαΐν κὸϑκλερινὲ κίτμεγετζεκλερι πάζη γαζεταλαρτὰ γιαζηλμὴς τηρ.

Μετζλίσι Μεπουσανὴν ἰτζτιμαλαρὴ Χριστούγεννα ἑορτηλερινὲ κατὰρ τεβὰμ ἐτετζεγὶ μὸυχτεμίλ τιρ. Μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Εὐταξίας πάζη τατιλὰτ ἐτμεγὲ μετζπουρ ὀλτουγουντὰν, 1910 σενεσινὶν πούττζεσινὶ ἔλαν τακτὶμ ἐτέμεμις τιρ. Πούττζὲ ὸὺζερινὲ μὸὺζακερατὴν γάγετ σετὶτ ὀλατζαγὴ ζὰνν ἐτιλίγιορ.

Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερὶ 'Αθηναιτὲ πὶρ χαφτὰ ἰκαμὲτ ἐττικτὲν σόνρα Παρισὲ ἀϑτὲτ ἐϊλεμὶς τιρ.

1897τὲ Τὸυρκία ἰλὲ ζουχοὺρ ἐτὲν μουχαρεπὲ ἐσνασηντὰ Μεμαλίκι Μαχρουσετὲ μουκὶμ τεπαδὶ Γιουνανιγετὲν πάζηση 'Οσμανλὴ ταπιγετινὲ κιρμεγὲ μετζπουρ ὀλμουτλάρ ἰτι. Πού τερὰ ταπιγετινὶ τεπτὶλ ἐτενλερὶν ἐβλατλαρὴ ἀσκερλιγὲ τζὲλπ ὀλουνμαλαρὴ σεπεπὶ ἰλὲ ἔλαν Γιουνὰν ταπιγετινὶ χαΐζ ὀλτουκλαρηνὴ ἰττιὰ ἐτερὲκ, Γιουνὰν χὸυκὸυμετινὲ μὸυρατζαὰτ ἐτμισλὲρ, βὲ πὸὺ χουτουστὰ Πάπη 'Αλὶ ἰλὲ Γιουνὰν σεφαρετὶ πεϊνιντὲ πάζη μὸὺζακερὰτ βουκοὺ πουλμὴζ τὴρ. Γιουνὰν σεφαρετινὶν ἰττιασηνὰ πακηλήρσα, μεζκὸὺρ κεντζλερὶν Γιουνὰν ταπιϊγετὶ ἰλὲ τεβελλὸὺτ ἐττικλεριντὲν νάσι, ἄντζακ κεντὶ ριζαλαρὴ ἰλὲ ταπιγετλερινὶν τεπτὶλ ἐτιλμεσὶ τζαΐζ ὀλουπ, πὸὺ χουσουστὰ πετερλερινὶν 'Οσμανλὴ ταπιγετινὶ καπὸὺλ ἐτμεσινὶν κεντιλερινὲ τεεσιρὶ ὀλάμαζ, βὲ πάχουσους πὸὺ μουκμελὲ ἐβλατλαρὴν ἀκὴλ παλὶγ ὅλματηγη πὶρ ζεμαντὰ ἰτζρὰ ἐτιλτιγὶ ἰτζὸὺν μὸὺτεπὲρ τουτουλμασὴ νιζάμεν τζαΐζ τεγίλ τιρ. Πού μεσελενὶν μὸὺκιλατσὴζ τεσβιγὲ ἐτιλετζεγινὲ ὸὺμιτ ἐτιλίγιορ.

Μησὴρ πούττζεσὶ· 1910 πούττζεσιντὲ βαριτὰτ 15,350,000 Μησὴρ λιρασὴ, βὲ μεσαριφάτη ἀτιγὲ 14, 088,000, βὲ μεσαριφάτη χουσουσιγὲ 1,062,000 Μησὴρ λιρασὴ, βὲ 200,000 Μησὴρ λιρασὴ τάχι φαζλάϊ βαριτὰτ κὸστεριλμὶς τιρ. 1909 σενεσινὲ νισπέτεν πὸὺ σενενὶν βαριτατηντὰ 100,000 λιραλὴκ χακικὶ πὶρ τεζαγιὸὺτ κὸρὸὺλμεκτὲ ὀλσὺπ, πὸὺ τάχι πασλήτζα ἀραζὶ βὲ ἀκὰρ βερὶσὶ βαριτατηντὰν χασὴλ ὀλμακτά τηρ. 'Εββελκιντὲν τάχι κὸρὸὺλμὸὺζ ὀλτηγὴ βέτζχλε, κὸμρὸὺκ βὲ σημεντηφὲρ χασηλατηντὰ πὶρ τενακοὺς βουκοὺ πουλμούζ τηρ. Μεταριφὰτ τακρίπεν 80,000 Μησὴρ λιρασὴ ἀρτμὴς ὀλουπ, ἴσπου τεζαγιὸὺτὲ τάχι πασλήτζα οὺμούρη ἀτλιγὲ, ταλιμιγὲ βὲ ἰνζιπατιγὲ παΐς ὀλμακτά τηρ. Σουδανὴν βαριτὰτ μενπαλαρὴ τετρίτζεν ἀρτμακτὰ ὀλουπ, Μησὴρ μαλιγεσινὶν Σουδανὰ ἰανὲ ταχσισατηντὰν 10,000 Μησὴρ λιρασὴ τενζὶλ ἐτιλμὶς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Νοέμβριος 25]8, 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	103	2
Σὰρκ Τεμίρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	214	75
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ 'Εζιπσιγέν	»	311	—
Β. » » »	»	259	50
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρέ	»	432	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ. ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΟΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	7	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	—	Λίρα Ἰγγλιζ	»	110	8
Κὸυμοὺζ οὺφακλήκ		103	20	Κὸυμ. μανὲτ 6 τανεσὶ		60	—
Ναπολέων		87	15	Καϊμὲ	»	8	60

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΙΠΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—'Αμερικὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بابيل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ΠΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓḮΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 18, 1909 No. 51

ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ

Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓḮΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΟΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Ἰχἰ ζερρελερἰν χιχἰαγεσί 801.—Ṫερουνἰ χαγἰάṫ 803.—Ṫόυρκιαṫὰ ṫινσιζλίχ 804.—Σοσιαλίζμ 806.—Ἐβλένμεμιṩ κηζλάρ 807.—Ἰλέλι μόυσṫεβλιγεγὲ χαρṩή μουχαρεπέ 808.—Μὸυṫενεββιγέ 811.— Σουγḯουνάṫη Σιγἰασιγέ 812. — Σαρραφιγέ 816.

ΠΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΙΚΙ ΖΕΡΡΕΛΕΡΙΝ ΧΙΚΙΑΓΕΣΙ

(Ι. Κ. Κ.)

2.

ΙΣṪΙΝṪΑΚ ἐṫἐṫζεγιμἰζ ἰκιντζἰ ζερρὲ «Πέν» ṫιρ. Λάκιν πὲν ṫεμέκλε σοὺ κὸρόυνὲν 70—80 ὸκκαλὴκ ṫζεσεṫἰ ṫεμὲκ ἰσṫέμεγιορημ. Πουνσὺν ὸὺζεριντεκἰ ἐλπἰσὲ, κεντινἰ σὲṫρ ἐṫὲν ṫερἰ, ṫερινἰν ἀλṫηνṫακἰ ἀζαλεṫλὲρ, κεμικλὲρ, ἀσαπελὲρ, πουνλὰρ, «πὲν» ṫεγἰλ, «πενἰμ» ṫιρλέρ· «πὲν» πουνλαρṫὰν φαρκλὴ, πουνλαρṫὰν φαἰλ, γίνε ṫε πουνλαρṫὰν μόυṫεφερρἰκ ὸλὰν πἰρ κουββέṫ ṫιρ. Πού πενἰμ ὸλανλαρὴ ṫαχλίλ βὲ ṫεφρἰκ ἐṫṫἰκṫὲν σόνρα καλὰν ὅλ μερκεζἰ κουββέṫ ṫιρ κἰ ὅ πιλμὲκ, ṫουϊμὰκ βὲ ἰραṫὲ ἐṫμέκλε καἶμ ṫιρ. Πού φιϊλλερί ṫε ὸνṫὰν ṫεṫζρἰṫ ἐṫέρσεν μεϊṫαντὰ «Πὲν» ṫεγὲν πἰρ σέϊ καλμάζ. Σού ṫζεσεṫιμṫὲ μεβṫζούṫ ὸλούπ φαἶλ ὸλὰν, κὸζ ἰλὲ κὸρόυλμεζ, ἔλ ἰλὲ λὲμς ὸλουνμάζ ἰσέ ṫε, γίνε ṫε πὸυṫούν ṫζεσεṫἰ ἰχγḭὰ ἐṫὲν πἰρ ούνσούρ, πἰρ ζερρὲ ὸλṫηγὴ μουχακκάκ ṫηρ. Πού ἔρρεγί ṫε ὀξυγόνον ζερρεσινἰ ἰσṫινṫὰκ ἐṫṫἰγιμἰζ μισἰλλού ἰσṫινṫὰκ ἐṫὲ πἰλἰρ, καπἰλιγεṫλερινἰ βὲ ἰσλεμὲ ṫαρζλαρηνὴ ṫαγἰν ἐṫὲ πἰλἰρ ἰζ. Ἴμṫι πού ζερρὲ νέ γιαπὰρ; βὲ νέ ṫιρ;

Ṫεṫἰγιμἰζ ϰἰπἰ πού πἰλἰρ, χἰσ ἐṫὲρ βὲ ἰραṫὲ ἐṫέρ. Ὅ κεντινἰν ὸλὰν σού ṫζεσεṫ ἰλὲ ἀλακαṫὰρ ὸλούπ, ἀνὴν κησμλαρηνὰ μόυṫαπἤκ ṫηρ. Πέϊν ἰλὲ, ἀσαπὲ μερκεζλερἰ βὲ ṫελλερἰ ἰλὲ ἀṫζαἶπ πἰρ σουρεṫṫὲ μόυṫαπακαṫṫά ṫηρ. Ἀνλερṫὲ βουκού πουλὰν χὲρ πἰρ ṫεσσιρἰ φὰρκ ἐṫέρ. Μέσελα κουλαγὴν ἰṫζινṫὲ ὸλὰν 10 πἰνṫὲν ζιγιαṫὲ ἀσαπὲ ṫελλερινἰν χὲρ πἰρινὲ ṫοκουνὰν ṫεσσιρἰ χὲπ πἰριπἰριντὲν ṫεφρἰκ ἐṫέρ. Κέζαλικ κὸζ ἀσαπελεριντὲ βὲ σάϊρ πἰχισὰπ ἀσαπὲ μερκεζλεριντὲ, πού ṫεσσιρλερṫὲν ṫαπἰαṫλαρηνὰ κὸρὲ χὸς γιὰ ναχὸς χισσιγιὰṫ ἀλὴρ, πού χαλλαρὰ κὸρὲ χαρακὲṫ ἐṫέρ. Ṫεμέκ κι κεντινṫὲ πού ṫζεσεṫἰν ṫζόύμλε ἀχβαληνὰ βὲ ṫζόύμλε καβαϊṫινὲ μόυṫαπἤκ χασσιγεṫλὲρ βάρ ṫηρ.

Ṫζεσεṫṫὲ πουλουνὰν 5—6 πεντζερελερṫὲν ὅ χαριṫζἰ ἀλέμλε μούλακὰṫ ἐṫέρ. Χεραρεṫὲ, ἠλεκṫρικαγιὰ, χαβαγιὰ, ζιγιαγιὰ, ἀνασηρὰ, βέλχασηλ πὸυṫούν ματṫἰ ἀλεμὲ ṫοκουνούρ βὲ ὀνλαρὴν πἰλṫζόύμλε χασσιγεṫλερινὲ ἰṫζαπὲṫ ἐṫέρ. Σὰλṫ κεντινὲ ṫεμὰς ἐṫὲν νεσνελὲρ ἰλὲ ṫεγἰλ, κεντινṫὲν μιλιονλάρṫζα μἰλ ούζακṫὰ ὸλὰν κὸυνεσἰλὲρ βὲ γιηλṫἰηζλὰρ ἰλὲ μούλακὰṫ ἐṫέρ, βὲ

ἀνλερἰν ταπἰατὴ ἰλὲ κεντἰνινκινἰ πἰριπἰρινὲ μὸυσαπἰχ βὲ μὸυταπὴκ πουλοὺρ. Ἔν οὺζὰκ γιηλτὴζτὰν κελὲν ζιγιὰ περτεβλερἰ ἔν γιακὴν ὸλὰν λαμπἰανὴν ἡσηγὴ κατὰρ τακἰκ χισαπλὰρ ἰλὲ κεντἰνὲ τεσἰρ ἐτὲρ, βὲ κεντἰ τε ὸνλαρὴν ταπἰατηνὰ μὸυσαπἰχ πἰρ καπἰλιγέτλε ἀνλερὲ ἰτζαπὲτ ἐτέρ.

Ταχὰ ζιγιατεσἰ βάρ. Ἰπού «Ἴὲν» τενιλὲν ζερρὲ σὰλτ κεντἰνὲ τοκουνὰν ματτελὲρ ἰλὲ τοστλοὺκ βὲ σηχριγὲτ κὸστερμὲζ, κὸρὸύνμεγεν βὲ κεντἰνὲ τογρουτὰν τοκούνμαγιαν κουββετλὲρ ἰλέ τε σηκὴ ἀλακατά τὴρ. Κὸρμετἰγι νεσνελερὲ ταἰρ ἰστιτἰλὰλ βὲ ἰστικρὰ ἐτὲρ, βὲ νετιτζελερἰ τογρού τζηκάρ. Τζιχανὴν οὺζὰκ κησμλαρηντὰ γιάχοτ ζεμανὴν μαζὴ μὸυττετλεριντὲ γιάχοτ μὸυστακπελἰν ναμαλὸὺμ σαχιλλεριντεκἰ μεβτζουτατὰ ταἰρ ἐφκιὰρ πεγιὰν ἐτέρ· βὲ πού ἐφκιαρὴ ταχκἰκ ἐτιλτικτὲ ἔμρι βακὴ ὸλτουγού ζαχἰρ ὸλούρ.

Χάττα μουτλὰκ βὲ ἐζελἰ χὲμ ἐπετἰ ὸλὰν χὸὺσ οὺλ μεβτζουτὰτ χακκηντά τα τὸυσὸυντὸυγιὸυντὲ, ἀνὴν ἐὸσάφη τζελιλεσινἰ τεσαββούρ βὲ ταπιάτη λαχουτισινἰ τεφεχχὸὺμ βὲ τὲρκ ἐτέρ.

Ἴμτἰ τεγὲ πιλίριζ κι, πού τὲκ ζερρὲ, γιάνι «πἴὲν» κεντιντὲ χὲμ ρουχἰ χὲμ ματτἰ, χὲμ μεσρουτ χὲμ μουτλὰκ ὸλὰν μεβτζουτατὴν ἐβσὰφ βὲ ταπιατηνὴ, καβαἰτβὲ πλανλαρηνὴ ἰχατὰ ἐτὲν πἰρ μεβτζουτ, γιάνι κὸυτζὸὺκ πἰρ τζιχὰν γιάχοτ μικρόκοσμος τὴρ. Ματτἰ ζερρὲ ἰτζὸὺν τετιγιμιζἰ πού ρουχἰ ζερρὲ ἰτζὸὺν τε τεγὲ πιλίριζ κι, ὅ πὸυτὸὺν τζιχανὴν ἀγινεσἰ ὸλουπ, μουτλὰκ, γιάνι Ἀλλὸχ κεντιντὲ φαἰλ ὸλὰν πἰρ μεβτζούτ τὴρ.

Ὀξυγόνον ζερρεσἰ χακκηντὰ τογρουτὰν πἰλμετιγιμιζ πἰρ χασσιγὲτ βάρ κι, ὸνού πού «πἴὲν» ζερρεσἰ χακκηντὰ ἰσνὰτ ἐτὲ πιλίριζ ἰζ, γιάνι ὅ κεντἰ κεντινἰ τε πιλίρ. Ὅ χὲμ χαριτζἰ ἀλεμἰν τεσσιρατηνὰ ἰτζαπὲτ ἐτὲρ χέμ τε πὸϊλὲ ἰτζαπὲτ ἐττιγινἰ πιλίρ. Ὅ ἀλεμἰν καβαϊτινὲ κὸρὲ ἰσλὲρ χέμ τε καβαϊτἰ σέκλι μουαϊγεντὲ ταριφ βὲ ἰφατὲ ἐτέρ. Ὅ κεντἰ ζατὴ χακκηντὰ μὸυτταλλἰ ὸλὰν πἰρ ζερρέ τιρ.

Λάκιν πού κεντἰ κεντινἰ πιλμεσιντὲ πἰρ σεγὲ χουσουσἰ πἰρ σουρεττὲ τικκὰτ ὸλευνσούν κι, ὅ κεντἰσινἰ πιλὲν πἰρ μεβτζούτ μακαμηντὰ πιλτιγιντὲ κερὲκ κεντιντεκἰ κερὲκ κεντιντὲ ἰνικιὰς ἐἴλεγὲν ἀλεμτεκἰ ἀκλἰ καϊτελερἰ βὲ ρουχἰ ἐσασλαρὴ κεντἰ ἰχτιγιαρὴ νετιτζεσἰ, γιάνι ἀνλερἰ κεντισἰ ἰχτὰς ἐτμἰς τεγιὸὺ πιλμὲζ, ἄντζακ ἀνλερἰ πὸὺτὸὺν ἀλεμἰν τε ἐσασὴ, χάττα Οὔσ οὺλ μεβτζουτατὴν ἐσασὴ ὸλτηγηνὴ πιλίρ. Ταπίρι ἀχέρλε, πού πὲν τεγὲν ζερρενἰν χὲμ ἰτζραατὴ χὲμ μαλὸυματὴ βὲ πὸὺτὸὺν μαχιγετἰ Ἀλλαχὴν φαλιγετἰἴλε καἰμ βὲ μεβτζουτ ὸλούρ.

Πουντὰν ἰστιτἰλὰλ ἐτετζεγιμἰζ νετιτζὲ σού τὴρ, «Ἴὲν» τεγὲν ζερρὲ τάχι πὸὺτὸὺν κιαϊνατὴν πἰρ ἀγινεσἰ ὸλμάκλα περαπὲρ πού κὸὺν μεβτζουτ ὸλὰ πιλμὲκ ἰτζὸὺν Ἀλλαχὴν χουζουρ βὲ φαλιγετινἰ κεντιντὲ ἰχατὰ ἐτέρ.

Ἴμτἰ τεμὲκ ὸλούρ κι, κερὲκ ματτἰ ἀλεμἰν ζερρελερἰ βὲ κερὲκ ρουχἰ ἀλεμἰν ζερρελερἰ ἄκλ ού ζεκιὰ μερκεζἰ ὸλουπ, γιάληνηζ Ἀλλὰχ ἰλὲ καἰμ τιρλέρ. Βὲ Ἀλλαχὴν μεβτζουτιγετινἰ ἰνκιὰρ ἐτμὲκ χὲμ ματτἰ ἀλεμἰν χὲμ ρουχἰ ἀλεμἰν μεβτζουτιγετινἰ τεφσιρσἰζ βὲ μανασὴζ πηρακήρ. Ἀτεμλὲρ «Ἀλλὰχ γιόκ τὴρ» τεγερὲκ κολάϊτζα Ἀλλαχὴ πού ἀλεμτἰν τέφ ού τεπἰτ ἐτετζεκλερινἰ ζὰνν ἐτερλέρ. Λάκιν τὸυσὸυνμεζλέρ κι, πἰρ ἀτεμἰν «Ἀλλὰχ γιόκ τὴρ» τεγὲ πιλμεσἰ ἄντζακ Ἀλλὰχ ἰλὲ μὸυμκίν τιρ. Ἀλλὰχ κεντινἰν φικριντὲ φαἰλ ὸλτηγὴ ἰτζὸὺν, βὲ ἄϊνι καβαἰτ βὲ φικρἰ κουββὲτ κεντινινκιντὲ ἰσλετιγἰ μισιλλὸὺ πενιμκιντέ τε ἰσλετιγινἰ φὰρζ ἐττιγἰ ἰτζὸὺν, βὲ φικριντὲ τὸυσὸυντὸυγιὸὺ πού «Ἀλλὰχ γιόκ τὴρ» καζιγεσινἰ χαβὰ ταλγαλαρηνὴν τζὸὺμλεμιζε μὸυστερἰκ ὸλὰν καβαἰτ ἰλὲ κεντἰ φικριντὲν πενἰμ φικριμὲ σατακάτλε νὰκλ ἐτὲ πιλετζεγινὲ ἐμἰν ὸλτηγὴ ἰτζὸὺν, βὲ πενἰμ κουλαγημὴν ἀσαπελερἰ βὲ πεϊνιμἰν ζερρελερἰ κεντινἰν ἐφκιαρηνὴ πανὰ σατακάτλε τερσἰμ ἐτετζεγινὲ μὸυτμεἰν ὸλτηγὴ ἰτζὸὺν πού ἀτὲμ «Ἀλλὰχ γιόκ τὴρ» τεγιὸὺ τακρἰρ ἐτερὲκ πενἰ καντηρμαγὴ ὸὺμιτ ἐτἰγιορ. Νὲ ἀτζαἰπ πἰρ σέϊ! Χὲπ πού φαρζλὰρ πού ἀτεμτὲ βὲ πεντὲ βὲ ἰκιμιζἰν ἀρασηντὰ πουλουνὰν ματτἰ μεβτζουτατὰ μὸυστερέκεν ρουχἰ βὲ ἀκλἰ πἰρ μεβτζουτὴν, γιάνι Ἀλλαχὴν φαλιγετινἰ φὰρζ ἐτερλέρ.

Χάϊρ, πού ματτἰ ἀλὲμ χὲμ τε ρουχἰ ἀλὲμ ἄντζακ Ἀλλὰχ ἰλὲ καἰμ τιρ· βὲ τὸυσὸυνὲν πἰρ χιμσὲ ἰτζὸὺν «Ἀλλὰχ γιόκ τὴρ» τεμὲκ ἔν ζιγιατὲ μὸυτενακὴζ βὲ ἀπὲς ὸλὰν πἰρ ἰττιά τὴρ. Ζἰρα πἰζ ρεσουλὴν τετιγι κιπἰ «Ἀντὲ γιασάρηζ, χαρεκὲτ ἐτέριζ, βὲ μεβτζούτ ἰζ.»

ΣΟΝ

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

'Ιησουσὰ ταγιανμάκ.

ΤΖΟΚΤΑΝ 'Ιησοῦς ιλὲ ὀλμούσημ. Γιοργοὺν ὀλτηγὴμ ιτζοὺν, πασημὴ ἀνὴν μούπαρεκ κόκσουνὲ ταγιάρημ, βὲ ὅρατα ραχὰτ πουλμὰκ ιστέριμ. Ὅρατα καλμαμὴ κεντισὶ ταλὲπ ἐτίγιορ, βὲ ιστὲ ἀνὴν μουχαππετινὶν βούσατηνὴ πουντὰν χίσς ἐϊλετίμ. 'Ανὴν τεπεσσούμούνὶν τζελαλινὶ σέϊρ ἐϊλετίμ· πὲν γιοργοὺν βὲ γιούκλοὺ ιτίμ, βὲ ὅρατα ὅλ κόκστὲ ραχατλαντήμ. Ἄχ! ὅλ κόκς βὲ ὅλ κὰλπ νὲ χός τηρ! 'Ανὰ ταγιανὰν νὲ μουτλοὺ βὲ μεσούτ τηρ!

'Ανὴν μούπαρεκ κόκσούνὲ ταγιαντηγημτὰ, 'Ανὰ νὲ τετιγιμὶ σανὰ σοϊλεγίμ μι; 'Ανὰ τζούμλε τερτίλεριμὶ βὲ ἀγρηλαρημὴ, τζούμλε καϊγοὺ βὲ κετερλεριμὶ, Σεϊτανὴν τζούμλε φησηλτηλαρηνὴ, τούνγιανὴν τζούμλε τζαζιπελερινὶ σοϊλετίμ, 'Αντὲν γιαρτὴμ βὲ ιμτὰτ ταλὲπ ἐϊλετίμ· τζοὺν πὲν τζὸκ γιοργοὺν βὲ γιούκλοὺ ιτίμ, βὲ ὅρατα ὅλ κόκστὲ ραχατλαντήμ. Ἄχ! ὅλ κόκς βὲ κὰλπ νε χός τηρ! 'Ανὰ ταγιανὰν νὲ μουτλοὺ βὲ μεσούτ τηρ!

Ὅλ μούπαρεκ κόκσὲ ταγιανὴρ ικὲν, ὅλ μούπαρεκ τουτακλὰρ πανὰ νὲ τετιγινὶ σανὰ σοϊλεγίμ μι; Ὅλ Ζὰτ πενίμ τζούμλε τερτίλεριμὶ γιούκλεντί· πενίμ τζούμλε καϊγουλαρημὴ τέφ ἐϊλετί· πενὶ νάσηλ σεβτιγινὶ σοϊλετὶ, πενὶ νάσηλ καγιρτηγηνὴ κόστερτί. Ἴπὲν ἀνὴν χουζουρηντὰ μουτλουλὴκ βὲ ραχατλὴκ χίσς ἐϊλετίμ. Ἴπού σεπεπτὲν τζὸκ μούτεσεκκὶρ βὲ μεμνοὺν ὀλτούμ. Ζίρα πὲν τζὸκ γιοργοὺν βὲ γιούκλοὺ ιτίμ, βὲ ὅρατα ὅλ κόκστὲ ραχατλαντήμ. Ἄχ! ὅλ κόκς βὲ κὰλπ νὲ χός τηρ! 'Ανὰ ταγιανὰν νὲ μουτλοὺ βὲ μεσούτ τηρ!

Ἴπού σεϊλερτὲν σόνρα Ὅ πανὰ «Χὸς κελτὶν» τεγιπ, κεντὶ ιλὲ καλμαμὴ ρετζὰ ἐττὶ, Ὅ πενὶ ἄσλα τὲρκ ἔτμεγετζεγινι, βὲ πενὶ ἄσλα ουνούτμαγιατζαγηνη βὰτ ἐϊλετὶ, βὲ πενίμ Χελασκιαρὴμ ὀλτηγηνὴ, πενίμ μελτζὰμ βὲ καγιὰμ ὀλτηγηνὴ χαπὲρ βερερὲκ, πενὶ κεντὶ ραχατηνὰ ταβὲτ ἐϊλετί· Ἄχ! Ὅ σιρὶν βὲ τατλή τηρ, κηϊμετλὶ βὲ χός τηρ. 'Ανὴν μούπαρεκ κόκσούνὲ γιατμὰκ, ραχατλανμάκ τηρ, 'Ανὰ ταγιανὰν νὲ μουτλοὺ βὲ μεσούτ τηρ!

Τεπεσσσούμ βὲ τζιτζὲκ τινί

ΝΟΥ ΟΡΛΙΝΖΤΕ σαρὴ χούμμὰ χούκμφερμά ιτί. Φιραρὲ μουκτετὶρ ὀλανλὰρ φιρὰρ ἐτμισλὲρ, βὲ καλανλὰρ καραντίνα κουρμοὺς ὀλοὺπ, ὀλούμ ιλὲ μούτζαχετεγὲ χαζηρλανμησλάρ ἰτί. Ἴπὶρ σεχρτὲ πουλουνμὰκ, γίνε τε χαριτζὶ ἀλὲμ ιλὲ ἀλακατὰν κεσιλμὶς ὀλμὰκ μαχοὺφ πὶρ χάλ ἰτί. Μουτζίπι μὲβτ ὀλὰν πὶρ ἰλλετὶν σιραγετινὲ μαροὺζ πουλουνμὰκ μουτζίπι μεγιουσιγὲτ, χάττα ἀτεμὲ τζιννὲτ κετιρετζὲκ πὶρ χάλ ἰτί.

Λάκιν ἴλμ πού τεχλικενὶν ἀτεμλερτὲν τεγιλ, ἄντζακ σιβρισινεκλερτὲν ὀλτηγηνὴ χαπὲρ βερμὶς ἰτί, βὲ ἄκλη σελίμ ιλὲ τὶν τάχι σεχρὶν χελασὴ ἐχαλινὶν φετὰκιαρανὲ βὲ μούττεφὶκ γαϊρετλερινὲ μενοὺτ ὀλτηγηνὴ ἰχτὰρ ἐτμὶς ἰτί. Σεχρὶ χελὰς ἐτμὲκ ιτζοὺν τζαλησανλὰρ ἀρασηντὰ κὲντζ πὶρ βαΐζ πουλουνούγιορ ἰτί κι πού ζὰτ σεχρτὲν κατζμὰκ ιστέμεμις, βὲ κούντὲν κούνὲ ἀνὴν χουζουρού μουχαταραλὰρ ἀρασηντὰ ὀλμὲκ ούζρὲ ὀλανλαρὰ μουτζίπι τεσελλὶ βὲ μεγιουσλερὲ μουτζίπι γαϊρὲτ ὀλμούς ἰτί. Σηχχιγὲ μεμουρλερὶ βὲ κόνούλλού κομισιονλὰρ σιβρὶ σινεκλερὶν τορεγετζεγὶ χαβουζλαρὴν βὲ πατακληκλσρὴν ούζερινὶ ὁρτμὲκ ιτζοὺν ἐμὲκ ἐσιρκέμεμισλερ ἰτί. Λάκιν ἀνλέρ τε ἰσὶ πιτιρὶρ πιτιρμὲζ σετὶτ πὶρ φουρτουνὰ ζουχοὺρ ἐτὶπ, γιαγὰν γιαγμοὺρ χὲπ ἐμεκλερὶ ποσὰ τζηκαρμὶς ἰτί. Χούμμανὴν γιαγιηλμασηνὰ σεπὲπ ὀλὰν σιβρὶ σινεκλερὶν ἰτζλεριντὲ τορεγετζεγὶ χισαπσὴζ γενὶ κούτζοὺκ κόλλὲρ μεϊτανὰ κελμὶς ἰτί. 'Ατεμλὲρ ὅλ κετζὲ γιαγμουρὴν βὲ σετὶτ ρούζκιαρὴν σεσινὶ ἰσιττιλὲρ ἰσὲ, μεγιουζ ὀλτουλάρ. Κεντιλερινὲ νὲ καλμὶς ἰτί; ἄντζακ 'Ιὼβ κιπὶ 'Αλλαχὰ λανὲτ ὁκουμὰκ βὲ ὀλμέκ.

'Ιστὲ ὅλ σαπὰχ ἰτί κι σηχχιγὲ κομισιονὴ κὲντζ τζοπανὴν ἰχταρὴίλε γενὶ πὶρ ἰλὰν τζηκαρτή. «Σιμανηζτὰ πὶρ τεπεσσούμ βὲ κόκσούνιζτὲ πὶρ τζιτζὲκ πουλουνσήν.»

Ἴπάζηλαρ πόϊλὲ σατὲ βὲ κησὰ πὶρ ἰχταρὰ ἰτιμὰτ ἐτμεγὲ χαζὴρ τεγιλλέρ ἰτί ισέ τε, ἀτεμλὲρ χίτζ πὶρ βαζὰ ὅλ κατὰρ ἀμελὶ ταρζτὰ ἰταὰτ ἔτμεμισλερ ἰτί. Χὲρ κὲς σιμασηντὰ πὶρ τεπεσσούμ, βὲ κόκσούντὲ πὶρὲρ τζιτζὲκ ὀλτηγὴ χαλτὲ, φουρτουνανὴν ἰλερὶ κετιρτιγὶ χασαρὰτ βὲ χαραπατὴ ταμὶρ ἐτμὲκ ιτζοὺν τζαλησμαγὰ ραζὶ ὀλτουλὰρ, βὲ ἀνλὲρ σίμτι κεριγὲ, ὅλ μεγιοὺς κούνλερὲ πακτηκλαρηντὰ,

«Σιμανηζτὰ πὶρ τεπεσσόυμ, βὲ κόκσόυνόυζτὲ πὶρ τζιτζὲκ πόυλουνσὴν» κελαμὴ ἀνλερὲ σεματὰν κελὲν πὶρ πεϊγὰμ κιπὶ κόρόυνόύρ. Τζοκλὰρ βὰρ τὴρ κι κόὺτζ χαλλερὲ τὸυτζὸρ ὸλτηκλαρὴ, βὲ ὅ σηρατὰ 'Αλλαχὰ ἰμὰν ἐτμὲκ ἰτζόὺν πὸὺ κιπὶ πὶρ πεϊγαμὰ μὸυχτὰτζ ὸλουρλάρ. 'Αλλὰχ σαλτανὰτ ἐτὲρ, βὲ κερὲκ ἐγιλὶκ κερὲκ φεναληκτὰ χὲρ σεγὶ ἐγιλιγὲ χητμὲτ ἐττιρίρ. Πὸϊλὲ πὶρ ἰμὰν τεπεσσόὺμ βὲ τζιτζὲκ ἰτζιντὲ νέσὸ ὸὺ νεμὰ πουλὰ πιλὶρ, βὲ πὸὺ σεϊλὲρ σάϊρ ὸμρλερὲ τάχι ὸὺμιτ βὲ ἰτιμὰτ 'Ιντζιλινὶ κότόὺρὲ πιλὶρ, βὲ τὶν τακβιγὲτ πουλούρ.

'Αλλαχὴν κελαμηντὰ «Φικρὶ μετὶν ὸλανὴ σελαμέτι κιαμιλὲ ὸύζρὲ σακλάρσην» ('Ησα. κς'. 3) τεγιὸὺ γιαζηλμήζ τὴρ. Πὸϊλὲ μετὶν πὶρ φικρ σάϊρ φικρλερέ τὲ σελαμὲτ κετιρμὲκ κερέκ τὶρ. Σακὶν ἰτιμὰτ τεπεσσόυμὸὺ ἀνὴ κόρενλερὶν ὸμρόυντὲ ἄκς ἐτὲρ. Ὸὺμιτ τζιτζεγὶ ἀνὴ τασὴγιανὴν καλπὶντὲν πασκὰ καλπὶλερτὲ τάχι νέσὸ ὸὺ νεμὰ πουλούρ.

Βαζιφὲ κὸὺτζ βὲ σιζὶν ἰμανηνὴζ ζαΐφ ὸλτὴγηντὰ «Σιμανηζτὰ πὶρ τεπεσσόὺμ, βὲ κόκσόυνόυζτὲ πὶρ τζιτζὲκ πουλουνσούν.»

ΤΌΥΡΚΙΑΤΑ ΤΙΝΣΙΖΑΙΚ

(Πάζη τοστλαρὰ πὸὺ πεντὲ πουλουνὰν ὸὔτζ σόυαλλαρὴ ἰρὰτ ἐτερὲκ, ἀνλερὶν τζεβαπὴνὴ ταλὲπ ἐτμὶζ ἰτίκ. Πὸὺ πέντ ὅ τζεβαπλαρὴν πιριτζισί τὶρ.

Μόυελλίφ 'Αγγελιαφόρος

1. Μεμλεκετιμιζτὲ τὶνσιζλίκ ἀρτήγιορ μη;

Ἔββετ, βὲ πὸὺ χάλη χαζηρτὰ τὶγιαρημηζὴν ἔν ἐσεφλὶ βακηαλαρηντὰν πὶρὶ βὲ χέμ τὲ ἔν πόγιόυγιόύ τὶρ. Πουντὰν 10-15 σενὲ ἐββὲλ τὶνσιζλίκ σάτετζε Φράνσα ταλιμὶ κόρμὸὺζ ὸλανλαρὴν πὶρ κησμηνὰ μόυνχασὴρ ἰκὲν, πὸὺ κόὺν χὲρ τακημτὰν κιμσελερτὲ ἀνὰ τογρὸὺ πὶρ μέϊλ κόρόυνμεκτέ τὶρ. Πάχουσους κεντζλεριμιζὶν τὶγιανετὲ τογρὸὺ κόστερτικλερὶ πὶρουτὲτ ἰνκιὰρ ὸλουνάμαζ.

2. 'Αρτήγιορ ἰσὲ σεπεπὶ σεπεπὶ νέ τὶρ;

Πὸὺ σόυαλὰ τζεβὰπ βὲρμὲκ ἴλκ πακησὰτὰ κόρόυντὸυγιὸὺ κατὰρ κολάϊ τεγίλ τὶρ. Μεσελεγὶ τὰ τεμελιντὲν τεφτὶζ ἐτὶπ, ἀνὴ τεσχὶς (diognosis) ἐτὲ πὶλμὲκ ἰτζὸὺν μεμλεκετὶν χὲρ ταραφηντὰν τὶνσιζλιγὲ ζαχὶπ ὸλμουζ χὲρ τακὴμ κιμσελέρλε κόρόυσμέκ, κεμάλη σερπεστὶ ἰλὲ πεγιάνη ἐφκιὰρ ἐτμελερινὲ μόυσαατὲ ἐτμὲκ, βὲ ἀληνὰν τζεβαπλαρὴ ἀρίζ ὸὺ ἀμὶκ τετκικτὲν κετζιρμὲκ κερέκ τὶρ. Πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ 'Ιγγιλτερρατὰ «Δέϊλι Τηλεγράφ» βὲ «Κλαρίον» γαζεταλαρὴ κεντὶ σόυτουνλερινὶ πὸὺ μεσελεγὲ ἀτζὴπ, κερὲκ τὶγιανετὲ ἰνανὰν βὲ κερὲκ ἰνάνμαγιαν κιμσελερὶν ἐφκιαρλαρηνὴ φὰρκ κόζέτμεγερεκ νέσρ ἐττιλέρ. Πὸϊλὲ πὶρ τετπὶρ μεσελενὶν τὰμμ ἀνλασὴλμασὴ ἰτζόὺν ἐλζὲμ ἰσέ τε, ἰχτιμάλεν τὶγιαρημὴζ ἰτζόὺν σίμτιλικ φαϊτελὶ κόζετιλμέζ. Σοὺ χαλτὲ πὶζ μεσελεγὲ ἄντζακ ἀνλατηγημὴζ τερετζετὲ τζεβὰπ βερμεγὲ τζαλησατζάγηζ.

(1) Εὐρώπα βὲ 'Αμερίκα κόυρέϊ χαβασηντὰ ὸλὰν τὶνσιζλίκ σαρὶ ἰλλετὶ μεμλεκετιμιζὲ τάχι σιραγὲτ ἐτμίζ τὶρ. Ὅν σεκιζιντζὶ ἀσηρτὰ Δεΐζμ βὲ ὅν τοκουζουντζοὺ ἀσηρτὰ 'Αγνοστικλίκ Εὐρωπανὴν ρυχανὶ κόυρέϊ χαβασηνὴ ζεχρλετιγὶ κιπὶ, γιρμιντζὶ ἀσρὴν ἴλκ 9-10 σενελεριντὲ τάχι ἀνλερὶν γερινὲ ἀτζὴκ βὲ περβασὴζ πὶρ τὶνσιζλίκ (Atheism) μεϊτανὰ κελμίζ τὶρ. 'Ανὴν σεπεπινὲ κιρίσμεγετζεγιζ· λάκιν σόυνοὺ τεμὲκ ἰστέριζ κὶ, βαπὸρ, σημεντὴφὲρ, τηλεγράφ, κιταπλὰρ βὲ σαϊρὲ τὶνσιζλίκ μικροπλαρηνὴ κουββετλὶ πὶρ ταρζτὰ μεμλεκετιμιζὲ κιρτίρμίζ βὲ χάλα κιρτίρμεκτὲ τὶρλέρ. Γιακηνλαρτὰ ταλεπεμιζτὲν 13-14 γιασὴντὰ πὶρ τζοτζόυγὰ ποστατὰν τζηκὰν πὶρ γαζετὰ τὶκκατημηζὴ τζὲλπ ἐϊλετί. Μεζκὸὺρ γαζετὰ τὶνσιζλιγὶν πὶρ μόυρεββιτζὶ ὸλοὺπ, πὸὺ τζοτζόυγὴν 'Αμερικατὰν χησημὴ ὸλὰν πὶρ κὲντζ ταραφηντὰν κόντεριλμίζ ἰτί. Πίραζ ζιγιατὲ ταχκικατηνὰ κιρισὲτιγιμιζτὲ ἀνλατὴκ κι μεζκὸὺρ κὲντζ μεκτουπλαρηντὰ τάχι τὶνσιζλίκ ταλὶμ ἐτμεκτὲ πουλουνμούζ τὴρ. Πουνὰ μόυμασίλ ἀχὲρ πὶρ κὰτζ βακηὰ τάχι σάχσεν πιλίγιορηζ. 'Ασρημηζὴν τὶνσιζλιγινὶν ἔν κορκουλοὺ τζιχετὶ ἀντὲ προπαχάνδα γαϊρετὶ ὸλμασὴ τὴρ.

(2) Τὶνσιζλεριμιζτὲν πόγιόὺκ πὶρ κὴσμ χακίκατεν ἰκνὰ ὸλμοὺζ ἰτικλεριντὲν τεγίλ, ἴλλα μοδὰ χαλιντὲ ἀνὰ ζαχὶπ ὸλμοὺζ τὴρλάρ. Νὲ κατὰρ τζὸκ κεντζλεριμίζ φὲς βὲ κουντουραλαρηντὰ ὸλτὴγὴ κιπὶ τὶν μεσελεσιντὲ τάχι μοδὰ ἀράγιορλαρ. Μετενὶ βὲ ἀζὰτ ἐφκιαρλὴ τενιλμὲκ ἰτζὸὺν τὶνσιζλίκ τασλαμὰκ λαζὴμ ἰμιζ κιπὶ χαρεκὲτ ἐτενλὲρ ἐκσίκ τεγίλ τὶρ.

(3) Κιλισελὲρ Χριστιανληγὴ ἐχαλιμιζὶν μὸυτεαλλὲμ βὲ μὸυνεββὲρ τακημηνὴ τζὲλπ̈ ἐτετζὲκ χαλτὲ πουλούνμαγιορλαρ. Κερὲκ γαρπὶ κιλισὲ βὲ κερὲκ σαρκὶ κιλισελὲρ σαχσὶ ἐφκιαρὰ ἄσλα μὸυσαατὲ ἔτμεγιπ̈, κιλισὲ ἀκαϊτινὲ σαρτσὴζ ἰταὰτ ταλὲπ̈ ἐτμὶζ τὶρλέρ· βὲ 'Ιντζιλὶν ρουχηντὰν ἰσὲ χαρφλαρηνὰ κουββὲτ βερὶπ̈ ἰνσανὶ ἐφκιὰρ βὲ ἰρατετὶ ἐσὶρ χαλιντὲ κουλλανμὰκ τζεχτιντὲ πουλουνμὴζ τηρλάρ. Χὰλ πού κι ἀσρημηζτὰ χὲρ κὲς ἰναντηγὴ σεγὶν μακοὺλ ὀλμασηνὴ ἀρατηγὴ κιπὶ ἀνὴ καπούλ ἐτὶπ̈ ἔτμεμεκτε κεντινὶ χοὺρρ χὶσς ἐτμὲκ ἰστέρ. Κιλισελὲρ πουνὰ μὸυσαατὲ ἔτμεγιορλαρ, βὲ ἀτὲμ κεντὶ χουρριγετινὶ βὲ ἐφκιαρηνὴ κουρπὰν ἐτμεκτὲν ἰσὲ κεντινὶ ἐσὶρ ἐτμεγὲ τζαλησὰν τιγιανεττὲν βὰζ κετζίγιορ. Προτεστὰν κιλισεσὶ ἰπτιτασηντὰ πουνὰ σετίτεν προτέστο ἐτμὶζ, ἀνὴν γερινὲ χουρριγὲτ μεπτεσινὶ καπούλ ἐτμὶζ ὀλτηγηντὰν ὅλ κιλισετὲ τινσιζλὶκ σάϊρ κιλισελερτὲ ὀλτηγὴ κατὰρ τζὸκ τεγὶλ τὶρ. Γίνε τε σουρασὴ ἰκρὰρ ἐτὶλμελὶ τὶρ κι Προτεστὰν κιλισεσὶ τάχι πού μεπτεγὲ λαγιηκήϊλα σαχὶπ̈ ὅλμαμὴς τηρ.

Τέκραρ, κιλισεγὲ ὀϊλὲ σεϊλὲρ ἰτχὰλ ἐτὶλμὶζ τὶρ κι ἀνὰ νὲ ταλὶμ ἐτὲν νέ τε ταλὶμ ὀλουνὰν ἰναννήρ. Πού χουσοὺς κιλισεγὶ βὲ τινὶ ἐφκιὰρ βὲ μεπτὲ σαχιπ̈ὶ κιμσελερὶν ναζαρηντὰ τὸυσὸυρὸύγιορ, σὸϊλέ κι ἀνλὲρ κιλισεγὲ τζαχὶλ κιμσελερὲ βὲ κοτζὰ καρηλαρὰ μὸυνασιπ̈ πὶρ τεεσισὰτ χαλιντὲ πακήγιορλαρ. Κιλισὲ βὲ Χριστιανλὴκ τεφρὶκ ἐτὶλμεγιπ̈ ἰκισὶ τε πὲρ ταρὰφ ἐτὶλίγιορ. Προτεστὰν κιλισελερὶ τάχι χαγιατσὴζ βὲ κουρού πὶρ χὰλ κὲσπ̈ ἐτμὶζ ὀλουὶπ̈, χαριτζτὲν σαϊρλερὶ τζὲλπ̈ ἐτέμετικτεν μάτα κεντὶ ἐβλατλαρηνὴ τάχι ούζακλασὲτηρήγιορ.

(4) Κιτάπη Μουκαττεστὲ ζὶκρ ὀλουνὰν πάζη βακηαλαρὴν λαγιηκήϊλε ἀνλασήλματηγη τινσιζλιγὲ σὲβκ ἐτίγιορ. Χιλκὰτ βὲ ἰλμὶν μουταπακὰτ ἐτὶπ̈ ἔτμεμεσι, Βαλααμὴν μερκεπινὶν σὸϊλεμεσὶ, ἄϊ βὲ κὸυνεσὶν τουρμασὴ, Χριστοσὴν πακιρετὲν τογμουὲ ὀλμασὴ, βὲ κηγιαμὴ, βὲ σαϊρὲ κιπὶ μεσελελὲρ ἀσλσὴζ μασαλλὰρ χαλιντὲ κὸζετιλμεκτὲ τὶρλέρ. Πουνού τζοκτζὰ κολετζλεριμιζτὲ ταλὶμ καπούλ ἐτμὶζ ὀλὰν κεντζλεριμιζτὲ κὸρμούζ ἰζ. Κὸρούνούγιορ κι μεκτεπλεριμιζτὲ πού μεσελελὲρ ταλὶμ ὀλουντηγὴ σηρατὰ γετὲρ κατὰρ βακὴτ βερὶλμετιγιντεν ταλεπενὶν φιχριντὲ χὰλλ ὀλούνμαμὴς καλήγιορλαρ. Πού κεντζλεριν τζογού χαλὶς ὀλουὶπ̈, ἀνλαμὰκ ἰστέγιορλαρ· βὲ ἔγερ κιλισὲ ὀλουρ ὀλμὰζ σεϊλερὲ αἰρετικοσλουκ τεγιπ̈ τεϊνεγὶ τζεκμέζσε ἀνλερὶ ἰκνὰ ἐτμὲκ μὸυσκὶλ τεγὶλ τὶρ.

(5) 'Ιχτιλὰλ τζεμιγετλερὶν τεεσιρὶ τινσιζλὶκ νεσρὶ παπηντὰ ἄζ ὅλμαμὴς τηρ. Πού παπτὲ γαζεταλὰρ γετὲρ κατὰρ γιαζτηλάρ. Γίνε τε πὶζ πιλίριζ ὀϊλὲ πὶρ 'Ιχτιλὰλ τζεμιγετινὲ μενσουπ̈ πὶρ μεμούρ κι σάχσεν τινσιζλιγὲ καρσὴ ὀλμάκλε περαπὲρ σαϊρλερὶν πού παπτεκὶ μεσλεκινὶ σετίτεν τακπὶχ ἐτίγιορ.

(6) Κερὲκ 14—15 σενὲ ἐββὲλ βὲ κερὲκ 5—6 ἄϊ ἐββὲλ βουκού πουλὰν κητὰλ βακηαλαρὴ τζὸκ φικιρλερτὲ 'Αλλὰχ βὲ τὶν χακκηντὰ σὸυπχὲ μεϊτανὰ κετιρμὶζ τὶρλέρ. Πισούτζ πὶρ κατὴν βὲ μασουμὴν πὶρ βαχσὶ τζανὶ ἐλιντὲ παρτζαλαντηγὴ σηρατὰ μερκουμενὶν πέρ τεβὰμ 'Αλλαχὰ βὲ 'Ιησουσὰ τζαγηρὴπ̈ τα τζεβαπσὴζ καλμασὴ τζοκλαρηνὴ σούρτζτιρίγιορ. Ταριχτὲ πουνὰ μούμασὴλ βακηαλαρτὰ ἄϊνι κούτζλούκ μεϊτανὰ κελμὶζ τὶρ.

3. 'Εχαλιμὶζ ἀρασηντὰ τινσιζλιγὶν ἰλεριλεμεσινὶ μὲν ἐτμὲκ ἰτζούν νὲ βασηταλὰρ ταβσιγὲ ἐτέρσινιζ;

(1) Κιλισελὲρ χακικὶ Χριστιανληγὴ κὸστερμελὶ τὶρλέρ. Κατὶμ κιλισελὲρ τὰχιλὶ ἰσλαχατὴ κετζικτιρτίκτζε ἐχαλὶ κεντιλερτὲν σογουμακτὰ τεβὰμ ἐτετζέκ. Κιλισὲ πὶρ τακὴμ ἀγίν ού ἀτὲτ βὲ ἀκαὶτ μαχαλὶ τεγὶλ, ἴλλα ρουχανὶ χαγιὰτ μερκεζὶ ὀλμὰκ κερέκ τὶρ. Κιλισελεριμὶζ τζιττὶ βὲ τεβαμὶ ἰντιπαχὰ μούχτάτζ τηρ. «Γενὶ ὅμρ» βὰζ ἐτενλερὶ πὶρ τακὴμ ζαϊφλικλερὶ βὲ κουσουρλαρὴ ἰτζούν κοβαλαμακτὰν ἰσὲ μινπερλεριμὶζ ὅ χακικατὴ τζίττεν βὰζ ἐτμὲκ κερὲκ τὶρλέρ. Βὲ πουνούν νετιτζεσὶ σουραγιὰ κελίγιορ, γιάνι Χριστιανλὰρ χακικὶ Χριστιανλὰρ χαλιντὲ γιασαμὰκ κερὲκ τὶρλέρ.

(2) Ρουχπανλὰρ χακικὶ Χριστιὰν ὀλμάκλε περαπὲρ βακτὴν μεσελελερινὲ ἀκιὰχ βὲ ἀνλερὲ καναατπὰχς τζεβὰπ̈ βερὲ πιλὶρ, μουκτετὶρ κιμσελὲρ ὀλμὰκ κερὲκ τὶρλέρ. Γιοκαρητὰ ζὶκρ ἐττιγιμὶζ μεσελελὲρ πὶζ ἰστὲρ ἰστεμὲζ μεϊτανὰ κετιριλετζεκλὲρ, βὲ ἀνλερὶ κὸρ κὸρούνὲ ἰναγμαγὰ ταβὲτ ἐτμέκλε κιαρλὴ τζηκμάζ ἠζ.

(3) Πού μεσελελὲρ χακκηντὰ ἐχαλινὶν ἀνλατηγὴ σιϊβετὲ ρεσαλελὲρ νὲσρ ἐτμὲκ φαϊτελὶ ὀλουρ ζαννην-

τά ίζ· Χριστιανλὰρ ἐχαλιγί μεζκοὺρ μεσελελὲρ χακκηντὰ τζαχίλ πηρακμὰκ οὺζρὲ σούκοὺτ ἐτσελὲρ πιλὲ τινσιζλιγίν ρεσουλλερὶ πὸς τούρμαγιατζακλαρ.

ΣΟΣΙΑΛΙΖΜ

3.

Σοσιαλίζμ βὲ χούππι βατάν· Σοσιαλιζμίν σὸν νισανκιαχὴ μιλλιγὲτ βὲ καβμιγὲτ τεσαββουρηνὴ κιάμιλεν ρὲφ ἐτερὲκ πούτοὺν ινσανλὰρ μεγιανεσιντὲ πίρ οὺχουββέτι οὺμουμιγὲ τεσκίλ ἐϊλεμέκ τιρ. Ἄντζακ κι πού οὺχουββέτι οὺμουμιγὲ, ἰταρεγὲ σουχουλὲτ βερμὲκ ἰτζοὺν, καριγὲ, ναχιγὲ, σὲχρ γιὰ βιλαγὲτ κιπὶ γεκτικερινὲ μούβαζι χεϊγιάτη ἰτζτιμαϊγελερτὲν ἰπαρὲτ ὁλατζάκ. Πού χεϊγετλὲρ —ἀνλερὲ νὲ ἴσμ βερίρσεν βὲρ, ἰστὲρ «ναχιγὲ» τὲ, ἰστὲρ «Φαλανστὲρ» —γεκτικερινὲ χουκούκτζα μούσαβί, χουρριγέτι μαχαλλιγελερινὲ κιάμιλεν μαλίκ ὁλμὰκ ἰλὲ περαπὲρ τάϊμα πιριπιρλερίλε μούσαλεμὲτ οὺζρὲ ὁλοὺπ, χακικὶ πιρατερλικτὲν νεσὲτ ἐτὲν μουχαππὲτ βὲ ἰλτιφάτη μούτεχαπίλὲ ἐσασηνὰ ἰττιπάεν χαρεκὲτ ἐϊλεγετζεκλέρ τιρ. Πεσεριγὲτ πού χαλὲ βασὴλ ὁλτηγηνὰ ἄρτηκ μιλλὲτ, τζίνς, γιὰ μεζχεπ τεφρικεσὶ κάλμαγιατζαχ. Ἰνσανλαρὴν μούναζαατηνὴν, πινάεν ἀλέϊχ σεφαλετινίν ἔν πελλὶ μενπαὴ ὁλὰν πού τεφρικελὲρ μεϊταντὰν καλκατζάκ, Ἴγγλιζ, Φρανσὴζ, Τούρκ, Τζινλὶ ἰσμλερὶ, Ἰσλὰμ, Χριστιὰν, Πουδδαβὶ φαρκὴ, Μονγὼλ, Καφκασγιὰν βὲ Ζεντζὶ τεφρικεσὶ κάλμαγιατζαχ, πούτοὺν τούνγιὰ πίρ κάβμη βαχὶτ ὁλατζάκ, μουχαρεπὲ, ὅλ μούτχὶς πελὰ ἄρτηκ βακὴ ὅλμαγιατζαχ, σίμτι κουββέϊ ἀσκεριγὲ ἰτζοὺν ἐτιλὲν τζεσίμ σαρφιγιάτ, ἰτλὰφ ἐτιλὲν ἀζὶμ κουββέτ, ἄκλ, βὲ βακὴτ ἄρτηκ τζίνσι ἰνσανὴν μεναφὶϊ ἰτζτιμαϊγέϊ οὺμουμιγεσὶ ἰτζοὺν σὰρφ ἐτιλετζέκ, οὺμουμὴν ἰκτισατὶ, οὺνσὶ, φεννὶ, ἀκλὶ, ἀχλακὶ τεραχκηση βὲ τεκιαμοὺλοὺνὲ σὰρφ ἐτιλετζέκ. Ἰστὲ χακικὶ βὲ τζιττὶ Σοσιαλίστιν νισανκιαχή. Πινάεν ἀλέϊχ πόϊλὲ πίρ ζὰτ ἰντιντὲ, ἀκβάμη μούτεμεττινὲ μεγιανεσιντὲ ἔλγεβμ τζαρὶ ὁλὰν βατὰν χισσιγιατὴ, πίρ τερετζὲ μούναφερέτι μούτεχαπίλὲ οὺζερινὲ μούεσσές τιρ τεγιοὺ ἄττ ὁλουναράκ, πίρ περεκὲτ τεγίλ, πίρ πελά τηρ, τεραχκὴ τεγίλ, τετεννὶ ἀλαμετί τιρ· ὁλσὰ ὁλσὰ, χαχναχὰχ πίρ ζεμὰν ἰτζοὺν μούσαατὲ ἐτιλετζὲκ ἰτικατάτη πατηλετέν τιρ, σόϊλέ κι πεσεριγὲτ τεραχκὴ ἐϊλετίκτζε πού βατὰν βὲ μιλλετὶ χουσουσὶ χισσὶ κιάμιλεν ἰζαλὲ ἐτιλετζέκ. Κὰρλ Μάρξ, Σοσιαλιζμὶν πέλκι ἔν πελλὶ μούρεββιτζὶ βὲ μούεσσισὶ. «Ἐντερνασιονὰλ» νὰμ μεχοὺρ πέϊν ἐλ μιλὲλ Σοσιαλιστλὲρ τζεμιγετινὶ τεσκίλ ἐϊλετιγιντὲ, πελλὶ πίρ μακσετί τε πού γιὸλ ἰλὲ πέϊν ἐλ ἀμελὲ φαρκλὴ μιλλιγὲτ γιὰ βατὰν τασαββουρηνὴ ἰζαλὲ ἐϊλεμέκ ἰτι. Χάττα ἔλγεβμ Ἀλμανία βὲ Φράνσα κιπὶ τούβέλι μουαζζαμαγιὴ ἔν ζιγιατὲ ἰσγὰλ ἐϊλεγὲν ταχιλὶ μεσελελερτὲν πιρί τε, ἰστὲ πού, γιάνι τερουνλεριντὲ ἔλγεβμ κεσρέτλε πουλουνὰν Σοσιαλιστλερὶν καλπιντὲ μιλλιγὲτ γιὰ βατὰν χισσιγιατηνὴ πακὴ βὲ σητζὰκ σακλαμάκ τηρ, τά κι πὶρ χάρπη οὺμουμὶ βουκουηντὰ μεμαλίκι μουχαριπεϊντὲ πουλουνὰν Σοσιαλιστλὲρ γεκτικερίϊλε ἰττιχάτ ἐτερὲκ πὶρ γιὰ ὅλ πὶρ ταραφὴν μαγλουπιγετινὶ μουτζιπ ὅλμασηνλαρ. Πού σεπεπτὲν ὅλ τεβλετλὲρ νιτζὲ σηραλαρτὰ Σοσιαλιστλερὲ μούσαατελὶ πουλουνμαγὰ μετζπουριγὲτ χίσς ἐτίγιορλαρ. Πούλέτζε Σοσιαλιστλὲρ χαρίτζεν νὲ τερλέρσε τεσινλὲρ, ναζαρὶ Σοσιαλίζμ βὲ βατανπερβερλίκ χισσὶ μιγιανηντὰ τεελιφὶ σάϊκι νακαπίλ πὶρ ζηττιγὲτ βὰρ, τζούν Σοσιαλιζμὶν νισανκιαχὴ χὲρ νὲβ τεφρικὲ ἰλὲ πιρλιχτὲ, μιλλὲτ βὲ βατὰν τεφρικεσινὶ τὲ ρέφ οὺ ἰζαλὲ ἐϊλεμέκ τιρ. Πούλέτζε πού χούν Σοσιαλίζμ ἰλὲ βατανπερβερλίκ μιγιανεσιντὲ τερίν, λάκιν χακικὶ πὶρ μούτζαχετὲ βὰρ, πουνλαρτὰν χάνκηση γαλεπὲ ἐϊλεγετζὲκ; ζεμὰν κόσστερίρ. Σοὺ σουρέτλε Σοσιαλίζμ χισσιγιάτη μιλλιγεγὶ, χούππι βατανὴ τεσβίκ βὲ τακβιγεγὲ χητμὲτ ἔτμετικτεν μάτα, χακικαττὲ ἀνὴν ἀτουσὴ ἄττ ὁλουνὰ πιλίρ.

Σοσιαλίζμ βὲ ἀϊλὲ ὁμρούν· Σοσιαλίζμ τογρουτὰν πού μεσελὲ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐϊλεμέζ· ἀνὴν ἄσηλ ματτεσὶ οὺνσιτὲν ζιγιατὲ ἰκτισατὶ τιρ. Ἰζτιβάτζ σαχσὶ πὶρ μεσελέ τιρ, ἀνὴ ἐφρατὴν ἰχτιγιαρηνὰ τὲρκ ἐτέρ. Πὶρ τακὴμ «Χριστιὰν Σοσιαλίστ» τενιλενλὲρ βάρκι, τεαττοὺτι ζεβτζὰτ βὲ τατλικὲ κουββετλίτζε καρσὴ ὁλοὺπ ἰζτιβατζὴν μουκατὲς, μουαζζέζ, τζούζουλμέζ πὶρ ἀλακὰ ὁλτηγηνὴ καπουλ, βὲ ὅλ σουρέτλε μουαμελὲ ἐτερλέρ. Ὅλ πὶρ ταραφτὰν βὰρ τικερλερὶ κι (Βὲ Σοσιαλιστλερὶν πὲκ πόγιούκ πὶρ ἐκσεριγετὶ πού σηνηφὰ ἀϊτ τιρ,) ἰζτιβατζὰ χὲρ κάνγη πὶρ μουκαβελὲ

κιπὶ νισὰ βὲ ζουκοὺρ μεγιανεσιντὲ ἰστενιλτιγὶ βὰκτ ἄκτ, βὲ ἰστενιλτιγιντὲ φὲσχ ἐτιλὲ πιλίρ πὶρ ἀλακὰ ναζαρήϊλε πακαρλάρ. Ἀζὰτ μουχαππὲτ Σοσιαλίστ τζεριτὲ βὲ χατιπλερινὶν ἔν πελλὶ ματτελεριντὲν πιρί τιρ. Καρὴ βὲ ἐρκὲκ μεγιανεσιντὲ ἐζχὲρ τζιχὲτ χάλ οὺ χουκούκτζα μούσαβὰτ Σοσιαλιζμὶν ἔν ἐσασὶ ταλιμλεριντὲν πιρὶ ὀλμούς τηρ. Ἀλμὰν Σοσιαλιστλερὶν ἔν μεσχουρὴ βὲ «Ραϊχησταδὴν ἔν πελλὶ χατιπλεριντὲν ὀλὰν Πέπελ σοϊλὲ τέγιορ, «Καρὴ κεντὶ καλπινὶν σαχιπεσί τιρ, ἀνὴ ἰστετιγινὲ βερίρ· πὶρ ἀλακὰ κεντινὶ μεμνοὺν κηλμακτὰν φαρὶγ ὀλοὺρ ἰσὲ, ἀζάτ τηρ, ἰστὲρ ἰσὲ ἀνὴ ποζὰρ βὲ τικὲρ πιρινὶ ἄκτ ἐτέρ. Χϊϊνι ἰζτιβατζτὰ βὲ ἰζτιβατζτὰν χαριτζτὲ νισὰ ζουκούρὲ νισπέτεν μούσαβάτη κιαμιλὲ μεβκηϊντὲ ὀλμαλή τηρ.» Μὰξ Νορδὸ, ἰζτιβὰτζ παγηνὴ γάϊρι ταπιὶ, σηναὶ πὶρ πὰγ ἄττ ἐτίγιορ. «Φαμιλγιατὰ πετερὶν νουφουζὴ, ἐβλατὴν βαλιτεϊνὲ, χούσουσα πετερὲ ταπιϊγετὶ, πουνλὰρ καπιταλίζμ τεβρεσινὲ μαχσοὺς σεϊλὲρ ὀλοὺπ, τὲφ ἐτιλμελὶ» τέγιορ. Μαλὸν, πελλὶ πὶρ Σοσιαλίστ τέγιορ κι, «Ἐβλὰτ βαλιτεϊνὲ μούσαβὶ τεγίλ μι; νίτζοὺν πετὲρ ἐβλατὰ ἔμρ ἐϊλεμελί; νὲ χὰκκ ἰλέ; Ἄρτηκ ἐβλατὴν πετερὲ ἰταατὴ ρὲφ ἐτιλμελί, γιόκ ἰσὲ μοὺσαβὰτ ὀλμάζ.» Ἰστὲ πόϊλέ· Σοσιαλίζμ χὲρ γερτὲ βὲ χὲρ ζεμαντὰ ἄϊνι κουββέτλε τεγίλ ἰσέ τε, σουρέτι οὺμουμιγετὲ βὲ κεντὶ μούσαβάτη μούστακιλὲ ταλιματηνὴν νετιτζέϊ μαντηκιγεσὶ ὀλμὰκ οὐζρὲ, μετενιγέτι χαζηρενὶν ἐχὲμμ ἐσασλαρηντὰν ὀλὰν σιμτικὶ φαμιλγιὰ ὁμροὺ βὲ οὐσούλη ἰτάρεσινὶ τεμελτὲν λὰγβ γιὰ τατὶλ ἐϊλεμὲκ μεϊλιντέ τιρ· βὲ Σοσιαλιστλερὶν σενὲ πὲ σενὲ τεζαγιούτ ἐτμεκτὲ ὀλὰν μουχίμμ πὶρ κησμὴ κεντὶ ἀϊλὲ ὁμρλεριντὲ πού ταλιμλερινὶ πὶλ φιὶλ ἰσπὰτ ἐϊλεμεκτὲ τιρλέρ. Παριστὲ ὀλὰν τεβελλούτατὴν οὐτζτὲ πιρὶ, στατιστὶκ τζετβελλερινὲ κόρὲ, γάϊρι μεσρού ἀλακατὰν, γιάνι ἀζὰτ μουχαππεττὲν μεϊτανὰ κελίγιορ· Εὐρωπανὴν νιτζὲ μαχαλλεριντὲ χὰλ πουντὰν τζὸκ φαρκλὴ τεγίλ τιρ. Πού βακηανὴν γιάληνηζ σεπεπὶ Σοσιαλίζμ τεγίλ ἰσέ τε, ἀνὴν πού παπτὲ μουχίμμ πὶρ τεεσιρὶ ὀλτηγηνὴ κίμσε ἰνκιὰρ ἐτέμεζ. Σού σουρέτλε Σοσιαλιζμὶν οὺμουμὶ μεϊλὶ, ἀϊλὲ ἀλακασηκὴ κεβσετμὲκ, πετερὶν νουφουζηνὴ κηρμὰκ, τατλικὲ τζὸκ σουχουλὲτ βερμὲκ, ἀζὰτ μουχαππετὶ τεσβὶκ ἐϊλεμὲκ, πὶρ σὸζ ἰλὲ, ὁτετὲν περοὺ μουκατὲς τουτουλὰν σοὺ ἀϊλὲ χαγιατηνὴ χέρτζ οὺ μερτζ ἐϊλεμέκ τιρ.

ΕΒΛΕΝΜΕΜΙΣ ΚΗΖΛΑΡ

2.

Ἴτην κολετζινὶν σὲρ μουαλλιμὶ ταλίμ οὺ τερπιγὲ βὲ ἀμελὶ χαγιατὰν πὰχς ἐτὲρ ἰκὲν, «Ἴγγλιζ ἀϊλὲ χαγιατὴ ζαϊφλενμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, κηζλὰρ ὀϊλὲ πὶρ ταρζτὰ ταλίμ οὺ τερπιγὲ ἐτιλμελὶ τίρ κι, ἀνλὲρ κεντὶ γιουρτ βὲ χανελεριντὲ μεβκηλερινὶ τουτμαγὰ κατὶρ ὀλὰ πιλσινλὲρ» τεμίς τιρ. Πὶρ κιμσὲ χὲρ ἰκὶ χουσουστὰ τάχι ἀνήνλε ἰτιλὰφ ἐτμεσίϊλε περαπὲρ γίνε ἀμελὶ πὶρ καραρσηζλήκ ἰτζιντὲ καλὰ πιλίρ. Κηζλὰρ γιουρτ βὲ χανελερτὲ μεβκηλερινὶ τουτμαγὰ μούνασιπ χαλὲ κελμελὶ τιρλέρ. Λάκιν χάνκη γιουρτ βὲ χανελερτέ; Πετερινινκιντέ μι; γιόκσα κοτζαλαρηνηνκιντέ μι; Πού χιτζ πὶρ βέτζχλε ἄϊνι σέϊ τεμὲκ τεγίλ τιρ. Ζίρα λαγιήκη βέτζχλε μουνταζὰμ ὀλὰν πὶρ χανετὲ ζεβτζενὶν βαζιφεσὶ μαλοὺμ βὲ μουαϊγέν τιρ. Πόγιουγιούπ πόϊ πὸς ὀλμούς πὶρ κηζὴν βαζιφεσὶ ἰσὲ, πάχουσους χανετὲ ἀνλερτὲν πὶρ κὰτζ νεφὲρ πουλουνού γιορ ἰσὲ, ἐγιτζε μαλούμ βὲ μουαϊγὲν τεγίλ τιρ. Ζεμανεμιζτὲ ἐπεβέϊν κεντὶ κηζλαρηνὴν μούτλακα ἐβλενετζεκλερινὶ ταχίλι χισὰπ ἐτέμεζλερ. Πὲς ἀλτὴ κηζὴ ὀλὰν πὶρ πετὲρ κηζλαρηντὰν χιτζ πιρισινὶν ἐβλένμεμεσι κεϊφιγετινὶ κόζὲ ἀλμαλή τηρ. Βὲ ἔγερ ἀνλερὶν χέπισι τάχι πεκιὰρ καλατζακλὰρ ἰσὲ, ὅ ἀνλερὶν χέπισινι χανετὲ κεντὶ μεβκηλερινὶ τουτμαγὰ νάσηλ ταλὶμ ἐτετζέκ τιρ; Πού ἀνλερὶ νὲ κατάρ τα ἐγὶ ταλίμ οὺ τερπιγὲ ἐτσὲ, ἐβτὲ ἀνλερὶν χέπισινιν γιαπμασηνὰ κιφαγὲτ ἐτετζὲκ κατὰρ ἵς πουλούνμαγιατζακ τηρ. Βὲ ἔγερ Μ. Λιτηλτηνὴν τετιγὶ κιπὶ, Ἴγγλιζ ἀϊλὲ χαγιατὴ ζαϊφλενίγιορ ἰσὲ, γιουρτ βὲ χανελεριμιζτὲ χίτζ πὶρ ἐτετζὲκ ἰσλερὶ πουλούνμαγιαν πὶρ τζὸκ κατηνλαρὴν πουλουνμασὴ σεπεπίϊλε ζαϊφλενμεκτέ τιρ. Ἔγερ ἰστερλέρσε, ἰτζρὰ ἐτετζὲκ ἵς πουλουρλὰρ τεμὲκ κολάϊ τηρ. Ἀνλερτὲν πού κατὰρ τζοκλαρηνὴν ἐτετζὲκ πὶρ ἵς πουλάμαμαλαρη οὐσούλη πεϊτιγεμιζτὲ γιανλὴς πὶρ σεγὶν πουλουντηγηνὰ, βὲ πού οὐσουλὴν γενὶ ἀχβαλὰ οὐϊτουρήλμαμης ὀλτηγηνὰ πὶρ τελίλ τιρ. Ἀτὶ κὴζ πὶρ ζεβτζὲ βεζαϊφινὶν ἰτζρασηνὰ ταλλὶμ ἐτιλὲ πιλίρ. Φέβχελατὲ

γιάχοτ χουσουσι καπιλιγèτ βè ικτιταρλαρὴ χαΐζ ολὰν κὴζ χουσουσι πὶρ ταλίμ οὺ τερπιγè ἀλὰ πιλὶρ, λάκιν ἀτὶ κὴζ èβλένμεγετζεκ ολούρσα, χèμ μεσουτ, χèμ μουφιτ ολὰ πιλετζèκ σουρεττè νάσηλ ταλίμ ολουνμαλή τὴρ; Ἰστè χίτζ πὶρ καζιέϊ κούλλιγενιν τέφ οὺ τεσβιγè ετέμεγετζεγι κούτζλούκ πού τὴρ. Φίλχακικα πού κούζλούκ ἀχβάλη χαζηρετè περταρὰφ ετιλμεσι σάϊκι ιμκιανσὴζ ολὰν πὶρ κούτζλούκ τιρ, βè ἱσπου κούτζλούκ σεπεπιντèν ορτὰ σηνηφτὰν ολὰν πὶρ τζὸκ ἀϊλελèρ ζὰπτ ολουνμὴζ μεσουτιγετσιζλικλèρ βè πετπαχτληκλὰρ ιλè τολού τὴρ. Ἀτὶ πεκιὰρ κὴζ γιάχοτ κατηνὴν ιτζραγιὰ èχλιγετι ολσὰ, ιτζρὰ ετè πιλετζεγι γιούζλέρτζε σεϊλèρ βάρ τὴρ. Λάκιν ανὴν èχλιγετι γιόκ τὴρ· βè èχλιγετι ὅλμαμασηνην τα σεπεπὶ τζὸκ τεφὰ èπεβεϊνινιν κεντισινè èγι πὶρ ταλίμ ού τερπιγè βερμèκ βεσαϊτιντèν μαχρούμ πουλουνμασὴ, κήσμεν τε βαλιτεϊνινιν χανεσιντè πεκιὰρ πὶρ κὴζ χαλιντè χαΐζ ολτηγὴ μεβκηνὴν κεντισινι γαϊρεττèν βè κουββέϊ τεσεππούσιγετèν μαχρούμ πηρακμασή τὴρ. Χèρ σεγè μερκουμè πὶρ ταλιπ (ἀματόρ) τιρ. Ὅ èβτζιμενλικτè πὶρ ταλιπ τιρ· ζίρα ιταρè ετιγι χανè κεντισινιν χανεσι τεγίλ τιρ. Βαλιτελίκ ισιντè τάχι ταλιπ τιρ· ζίρα κεντινιν γεκενλερινι, γιάνι καρνταλαρὴ ιλè κὴζ καρνταλαρηνὴν τζοτζουκλαρηνὴ νè κατάρ τα σεβσè, πεσλεγιπ καγιηρτηγὴ τζοτζουκλὰρ κεντινιν èβλατιλαρὴ τεγίλ τιρλέρ. Γιαπμὰκ ιτζούν πουλὰ πιλτιγι χèρ ιστè ὅ πὶρ ταλιπ τιρ. Ζίρα ὅ, ὅ ισὶ κεντισινιν ἄσηλ ισί τιρ τεγιού τεγίλ, ἄντζαχ κεντισινι μεσγούλ χαλτè πουλουντηρμὰκ ιτζούν γιαπήγιορ.

Χίτζ σούπχè γιόκ κι πού μούσκιλατὴν ἄσηλ σεπεπὶ μούτεβασὴτ σηνηφλὰρ ἀρασηντὰ ίζτιβατζλαρὴν βακτήϊλα ολτηγὴ κατὰρ τζὸκ ὅλμαμαση τὴρ. Ζεμανεμιζτè ορτὰ σηνηφὰ μενσούπ πὶρ χανè ζèβτζ, ζεβτζè βè τζοτζουκλαρὴν ισκιανηνὰ μαχσούς τὴρ. Ὅραση πόγιούμούς τζοτζουκλαρὰ μαχσούς πὶρ γèρ τεγίλ τιρ. Πού κιπὶ πὶρ χανενιν πούτούν ούσούλ ού ἀτὰτ βè μούνασεπατηντὰ μούντεριτζ τεσαββούρ σού τὴρ κι, μούνασιπ βακτὴ κελίντζε, ανὴν ιτζιντè πουλουνὰν πούτούν ογουλλὰρ βè κηζλὰρ ὅρασηνη τèρκ ετίπ, κεντιλερè μαχσούς γèρ βè γιουρτλὰρ τεσκιλ ετετζεκλέρ τιρ. Ἀνλèρ πόϊλè ἔτμεγετζεκ ολουρλάρσα, βάκαα χανετè «σεβίλμεγεν πὶρ μούσαφίρ» κιπὶ καλμακτὰ κόρούνμεζλèρ ισέ τε, γίνε τε ἀνλεριν ὅρατα καλμασὴ ιτζούν πὶρ τετάρικ γιόκ τὴρ. Κετζιμινί τζηκαράματηγη σεπεπτèν χανετè καλὰν πὶρ ογλὰν χαγιαττὰ πὶρ μούφλις ολτηγὴ ἄπασικιαρ τὴρ. Πὶρ κοτζὰ πουλάματηγη σεπεπτèν παπασηνὴν χανεσιντè καλὰν κὴζ τζὸκ τεφὰ ἄϊνι μουβαφφακηγετσιζλιγι σετιτ βè γιάχοτ χαφιφ σουρεττè χισς ετέρ.

ΙΛΕΛΙ ΜΟΣΤΕΒΛΙΓΕΓΕ ΚΑΡΣΗ ΜΟΥΧΑΡΕΠΕ

(Τζ. Μ. Κϊζ)

2.

Κολέρα μετὰρ ταϊρελεριντè πουλουνὰν τικèρ τζούμλε ίλλετλèρ μισιλλού σάϊκι γάϊρι καπίλι σιφὰ ισέ τε, Φιλιππίν ατὰλαρηνὴν καραντινασηνὴν πασλήτζα μεμουρὴ Μ. Βίκτηρ Δζ. Χαϊζηρὴν ιτζρὰ èϊλετιγι ἵς πού ίλλετίν μèν ετιλè πιλὶρ ιτιγινè ταΐρ èπεγι κατι πὶρ ισπὰτ ἄττ ολουνὰ πιλίρ.

Μετὰρ ταϊρεσινίν πού ίλλετλερινι μὰχβ ετμèκ ισινίν νè πόγιούκ πὶρ ἵς ολτηγὴ σουντὰν ανλασηλὰ πιλίρ. 1906 τὰ καραντίνα μεμουρλαρὴ τενίς ταρικίλε Φιλιππίν ατὰλαρηνὰ κελèν 20,524 κισὶ ούζερινè τέφι τεαφφούν ἀμελιγιατηνὴ ιτζρὰ èϊλεμισλèρ, 8,145 κισιγι ἀσηλαμησλὰρ, βè γιαρὴμ μιλιόν κιμσελερι τεφτίς èϊλεμισλέρ τιρ. Βè Φιλιππίν ατὰλαρὴ σούπχεσίς κούρέϊ ἀρζὴν ἄντζαχ κούτζούκ πὶρ κόσεσί τιρ.

Φιλιππίν ατὰλαρηνὴν σαχιλτè ολὰν φενèρ κουλελεριντè χèμ σαρκὴν τζούμλε ἀϊρὴ κόσελεριντè Περιπερί ίλλετιντèν τζὸκ τελεφὰτ βουκού πουλούρ ιτι. Λάκιν χερèκ ὅραλαρτα, χερèκ Ἰαπωνία τονανμασηντὰ πού ίλλετι μèν ετμενίν τζαρεσι πουλουντηγηντὰ ισὶν τζὸκ σατè ιτιγι ανλασηλτή. Χούκούμèτ φενèρ κουλλεσι πεκτζιλερινίν γεγετζεγι ούζερινè πὶρ παρτζὰ «μάνγὸ» τενιλèν πὶρ νèβ μεϊβè ἀρττηρμὴζ τὴρ. Πού μεϊβè πίννισ τε τζὸκ μηκτὰρτὰ ἀζοτὴ χαβί τιρ. Πού γαριπ ίλλèτ χακκηντὰ κεσφιγιὰτ ιτζρὰ ετμèκ ιτζούν Φιλιππίν ατὰλαρηνὴν χεκιμλεριντέν πιρισι Δοκτὼρ Χέρτζοκ χουσουσι σουρεττè Ἰαπωνιαγιὰ κιτμίς τιρ. Μιλλετλερè μουτζίπι τεχσèτ ολὰν ίλλετλερίν πού σουρέτλε κεντὶ τεσιρλερινι ζάϊ ετμεκτè ολτηκλαρὴ παΐσι μεσερρέτ τιρ. Πατακλὴκ ίλλετλερινίν ατούϊ èκπερι ολὰν Δοκτὼρ Ρὸς πού χουσουσὴ σού κελάμλε, γιάνι «Ἰμπερατωρληγὴν μουβαφφακιγετι

χουρτεπινίν μουβαφφακιγετιντέν ασηλή τηρ» κελαμήϊλε ίζαχ έϊλεμίζ τιρ. Βε έλγεβμ τούβέλι μουαζζαμανήν, γιάνι Πόγιούκ Πριτανιανήν, Αλμανιανήν, Μούττεχιτέϊ Αμερικανήν, Φρανσανήν βε Ιαπωνιανήν κεντί κουββετλερινί μετάρ ταϊρελερινίν ίλλετλερινέ γαλεπέ τζαλμάκ ιτζούν κετζέ κούντούζ σάρφ έϊλεμεκτέ ολμαλαρηνήν σηρρή πουρατά τηρ. Πού σεπεπτέν τίρ κι, Λονδρατά βε Λιβρπουλτά μετάρ ταϊρελεριντεκί ίλλετλερί ταμίκ έτμεκ ιτζούν τεσσις όλουνάν τεπαπέτ μεκτεπλερί κεμάλη σέβκλε τελακκή έτιλμεκτέ, βε Αμερίκα τάχι πού χουσουστά Πόγιούκ Πριτανιαγιά ίμτισάλ έτμεγέ άτζελέ έτμεκτέ τίρ. Τεπαπεττέ γιάχοτ τζερραχληκτά πόγιούκ ίχτιραλαρά καρσή ίνχισάρ ούσουλού γιόκ τηρ. Πατακλήκ σητμασηνά ταΐρ ναζαριγιατή έββελα Ούασινγτηντάν όλάν Δοκτώρ Κίνγ μεϊτανά τζηκαρτή, σόνρα Έλ Δζεζιρέ όρτουσουντακί Φρανσήζ τζερράχ Λαβεράν άνή τεεγίτ έϊλετί, βε Ιγγιλτερραλή Μένσην βε Ρός άϊνι φαρζιγεγί ισλάχ έτίπ μεβκήϊ ιτζραγιά κοϊτουλάρ. Φράνσα Έλ Δζεζιρετέ, Ιγγιλτέρρα Γόλδ Κοστά, Πελδζίκα Κονγοτά, Αλμανία Σκρκί Αφρικατά πατακληκλαρή κουρουτμαγά, άγατζλάρ τικμεγέ, κόλλενμίζ σουλάρ ούζερινέ γάζ γιαγή τόκμεγέ, κεντί χανελερινί τέλ περτελέρλε μουχαφαζά έτμεγέ, βε κεντιλερίν πεγιάζ, σιγιάχ, σαρή βε έσμέρ όλάν ινατζή έβλατλαρηνά σολφατονήν φαϊτελερινί όϊρετμεγέ πασλατηλάρ.

Βάκαα άνλέρ πατακλήκ σητμασηνά κιαμίλ γαλεπέ τζαλάμαμησλαρ, βε άσλα τζαλάμαγιατζακλαρ, λάκιν χέρ σενέ άνήν κουρπανλαρηντάν πινλερτζεσινί έκσιλτμισλέρ τιρ. 1829τάν 1836γιά κατάρ Αφρικανήν Γόλτ Κόστ σαχιλλεριντέ Ίγγλιζ άσκερλερί πιντέ 483 νισπετιντέ όλτούλέρ. Δζαμαϊκατά όλ σενέ όλενλερίν νισπετί γιούζτέ 12 ίτί. Έλγεβμ πού κιπί μαχούφ βεφιγιάτ βουκουή γάϊρι μούμκίν τιρ. Ιγγιλτέρρα Ιμπερατωρληγή κηλήτζλε μουχαρεπέ έϊλετιγί κιπί χουρτεπίνλε τάχι μουχαρεπέ έτίγιορ.

Λάκιν Ιγγιλτέρρα, Ιταλία βε Πελδζίκα έλγεβμ πού άσρτά γιάχοτ τεπαπέτ ταριχινίν χέρ χάνκη πίρ άσρηντά ζουχούρ έτμίζ όλάν έν μούτχίζ πίρ μεσελενίν καρσησηντά πουλουνούγιορλαρ. Πουντάν τακρίπεν όν όν ικί σενέ έββέλ μεσχούρ κιασίφλέρ Αφρικανήν καλπίκιαχηνά τογρού γιούρούτούκλερί σηρατά πού μιλλετλέρ μεμλεκετλέρ φέτχ έτμέκ χηρσηντάν σέβκ όλουναράκ άνλερί ταακίπ έϊλετιλέρ.

Πελδζίκα Κόνγο ήρμαγηνήν άγζηντάν τά Ιτουρινίν πόγιούκ όρμανλαρηνά βε Λουνπουνγού τιγιαρλαρηνά κατάρ κιττί. Ιγγιλτέρρα κεντί άσκέρ πόλούκλερινί σαρκί σεβαχιλτέν ίρσάλ έτίπ Βικτωρία Νιάνζα κόλούνούν έτραφηντά μούστεμλικιάτ τεσσις έϊλετί. Ιταλία σάρκ τενιζινίν σεβαχιλί πογιούντζα Σαμολιλεντί ζάπτ έϊλετί. Μούστεμλικιατή όλάν τεβλετλέρ άζ βακήτ ζαρφηντά μετάρ ταϊρεσιντέ πουλουνάν Αφρικανήν πόγιούκ όρμανλαρηντά γερλεστιλέρ.

Χιτζρέτ έτέν χάλκ ίλέ περαπέρ ιλέλι μούστεβλιγέ τάχι κελτί. Γιούζ βε ταχά ζιγιατέ σενελερτέν πέρού πεγιαζλάρ ούϊκού ίλλετινί πιλιρλέρ ίτι ισέ τε, ούζάκ τιγιορλαρά μαχσούς βε μασάλ νεβιντέν όλάν πίρ χασταλήκ μακαμηντά πιλιρλέρ ίτι. Πουρατά, Βικτωρία Νιάνζα σαχιλιντέ, βε ταχά σόνρα Ταγανγίκα σεβαχιλιντέ άνλέρ όλ ίλλετί κόρτούλέρ, βε ίλλετ σογούκ κανλή Ιγγλιζλερί πιλέ κορκουττού. Ιγγιλτερρανήν πόλούκλερί κολεραγιή άσηλ βατανή όλάν Χονγκονγτά τζηπανλή ταουνή Χινδισταντά βε τζιτζέκ χασταληγηνή σάϊκι κεντί Ιμπερατωρληγηνήν τζούμλε μεμλεκετλεριντέ κόρμούς ίτιλέρ ισέ τε, πού ούϊκού ίλλετινέ ταγιανάματηλαρ. Σάλτ Γιουγανδατά, όλ ίλλετίν μούστεβλί όλτηγή κησμλαρτά 300,000 σεκενενίν 200,000ί όλτούλέρ. Νέ ίλατζλαρτάν, νέ τούτσούτέν, νέ τε ινσανλαρήν πιλτιγί πίρ βασητατάν ίμτάτ γιόκ ίτι. Κοϊλέρ τζάρτζαπηκ μάχβ όλτουλάρ· τερεννούμ έτέν μουχατζιρλερίν κοϊλερί χαράπ όλμούς παληκτζή κουλιπελερινέ τεχαββούλ έττί. Σούρούλμούς ταρλαλάρ κόλούν κεναρή πογιούντζα πού ίλλεττέν μούτεσσίρ όλτουλάρ, βε όλ ταραφλαρτακί άπατάν γερλέρ κέρί όρμανλήκ όλτού.

Άλτή σενέ έββέλ πού ίλλετ ίλκ τεφά όλαράκ Τανγανικγιανήν γαρπί σεβαχιλιντέ κόρούντού. Πουρατά ίλκ τεφά ζουχούρ έτμίζ όλούπ Γιουγανδατά έττιγί χαραπατή Πελτζίκα Αφρικασηντά τάχι γιαπτή. Έλγεβμ όλ σεβαχιλίν πογιήντζα βε Κονγογιά τογρού, όρμανλαρήν ιτζιντέν σεϊγιαχάτ έτέν κιασίφ τενχά βε χούζνενκίζ μισιονέρ μερκεζλεριντέν κετζέρ, όραλαρτάν παππασλάρ πιλέ φιράρ έϊλεμισλέρ τιρ. Βε

τοὺσοὺπ ὀλμούς ὀλὰν πινλέρτζε κιμσελερίν κεμικλερί γιὸλ οὺζεριντὲ σεριλμίς τιρλέρ. Ἰστὲ πού μαχαλλερτὲ τζογὴ Ἰταλιαλὴ ὀλαράκ χεκιμλὲρ τολασμακτὰ βὲ ἰνσὰν ἐλιντὲν κελὲν χὲρ σεγὶ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Λάκιν πού κιπὶ πὶρ ἰλλετὲ καρσὴ μουχαρεπὲ ἐτμεκτὲ Ἰγγιλτέρρα βούσατηντὰ ὀλὰν ὀρμανλὴκ πὶρ μεμλεκετὲ ἰκὶ χεκίμ, βὲ Ἰρλάνδα πὸγιούκλούγιούντὲ πὶρ γερτὲ ἄντζακ πὶρ τὲκ χεκίμ τοὺσούγιορ. Πουνλὰρ νὲ ἐτὲ πιλιρλέρ;

Λάκιν πού μουχαρεπεγὶ νὲ Ἰγγιλτέρρα, νὲ Πελδζίκα, νέ τε Ἰταλία κολάϊ κολάϊ τὲρκ ἔτμεγετζεκλερ. 1905τὲ Δοκτὼρ Φόρπς, Δοκτὼρ Μ. Δζ. Τουλὸκ, Δοκτὼρ Ι. Ε. Μινσὶν βὲ Δοκτὼρ Ε. Τζ. Χ. Γρέϊ νὰμ Βριτανιαλὴ μούτεχασσισλὲρ, Γιουγανδανὴν πού ἰλλεττὲν τουτουλμὴς ὀλὰν ταχιλὶ κησμλαρηνὰ κιττιλὲρ, βὲ πού ἰλλετὶ μουνταζὰμ σουρεττὲ τεφτὶς βὲ μουκϊγενὲ ἐϊλεμεγὲ πασλατηλάρ. Ἀνλὲρ τάχι κεντιλερτὲν ἐββὲλ ὄραγια κιτμὶς ὀλὰν δοκτωρλὰρ μισιλλού πού ἰλλετὶν τζὲ-τζὲ τενιλὲν σινεκτὲν γιάχοτ ἀνὴν πὶρ τζινσιντὲν ἰλερὶ κελμὶς ὀλτηγηνὰ ταῖρ ἰττιφὰκ ἐϊλεγιπ, ἰλλετὶν ὀνούνοὺ ἀλμὰκ ἰτζοὺν πάζη τετπιρλὲρ τεκλὶφ ἐττιλέρ. Ἀνλερὶν τετάρικ ἐϊλετικλερὶ ραπορτὴ νεσὶρ ἐτμεζτὲν Δοκτὼρ Φόρπς βὲ Δοκτὼρ Τουλὸκ οὐϊκοὺ ἰλλετιντὲν ὀλτούλέρ. Πού σέϊ πού κιπὶ πὶρ μουχαρεπετὲ τάϊμα βουκοὺ πουλὰν βακηαλαρτάν τὴρ. Ἰγγιλτέρρα μούμκὶν ὀλὰν ἔν ἐγὶ ταρζτὰ ἰσλεμεκτὲ τεβὰμ ἐϊλετί. Κὸλὸὺν οὺζεριντὲ πουλουνὰν χὲπ ὀρμανλαρὴ τεμιζλετί, βὲ ἰλλεττὲν ἀζὰπ τζεκμεκτὲ ὀλὰν γερλιλερὶ σάϊρ ἐχαλιτὲν ἀγιηρτηλάρ. Μουκλετζὲ, χούσουσα, «ἀτοξίλ,» χούκούμὲτ ταραφηντὰν τετάρικ ἐτιλίπ, ἐχαλὶ ἔν ἐγὶ χεκιμλερὶν ἰχτιμαμηνὰ τεσλὶμ ἐτιλτί. Ἔλγεβμ ἰλλεττὲν γενὶ τουτουλανλαρὴν σαγιηση ἀζαλμὴς ἰσὲ τε, ἐσκὶ τουτουλανλαρτὰν ὀλενλερὶν σαγιηση 100τὲ γιούζτὲν ἀσάγὴ ἐνμὶς τιρ, τενιλέμεζ, ζίρα ἰλλετὶν σὸν τερετζεσιντὲ πουλουνὰν πὶρ κιμσενὶν ἰφακὰτ πουλμούς ὀλτηγὴ χάλα κὸρούλμεμις τιρ.

Κονγονὴν πούτούν πογιήντζα βὲ Σομαλιλενδτὲ βὲ χαριτζιντὲ, Φράνσα Κονγοσηντὰ ἄϊνι σεϊλὲρ ἰτζρὰ ὀλουνούγιορ. Πιρλικτὲ βακὴ ὀλὰν ἀμελιὰτ κήσμεν 1907τὲ γιὰζ μεβσιμιντὲ Βριτανιανὴν Χαριτζιγὲ ναζαρετὶ ταϊρεσιντὲ βακὴ ὀλὰν μετζλισὶν σεμερεσὶ ὀλουπ, ὄρατα Ἰγγιλτερρανὴν, Ἀλμανιανὴν, Φρανσανὴν, Κονγονὴν, Πορτουκαλὴν βὲ Σουδανὴν μουραχχασλαρὴ πὶρ γερὲ κελτιλὲρ, βὲ πού ἰλλετὲ καρσὴ κομὰκ ἰτζοὺν ἔν ἐγὶ τετπὶρ νὲ ὀλτηγὴ χακκηντὰ μούσαβερὲ ἐϊλετιλέρ.

Πού ὄϊλὲ πὶρ ἰλλὲτ τίρ κι, ἰχτιμάλεν Ἀφρικατὰν ἄσλα ἐκσὶκ ἴλμαγιατζακ τὴρ, ζίρα πού ἰλλετὶν σιραγετινὲ γεκὶγιανὲ σεπὲπ ὀλτηγὴ ζὰνν ὀλουνὰν τζὲτζὲ σινεγινὶν ὄ χουσουσὶ τζινσὶ Ἀφρίκα κητασηντὰν τησάρητὰ ναμαλούμ τίρ, λάκιν ὄλ βασὶ κητανὴν χουτουτηντὰ πέλκι ἄσλα ἀνὰ γαλεπὲ ἐτίλμεγετζεκ τίρ. Ζὰνν ὀλουντηγηνὰ κόρὲ, τιτζαρὲτ βὲ μετενιγὲτ χακικάτη χαλτὲ ἰλλετὶν σιραγετινὲ σεπὲπ ὀλούγιορ. Μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ἰλχακλὴκ πουλούνματηγη ἀσρλαρτὰ κόλούν κεναρηντὰ σακὶν ὀλὰν βὲ ἰλλεττὲν τουτουλμὴς πουλουνὰν πὶρ γερλινὶν ὄλ ἰλλετὶ ὀρμανλαρὴν ἰτζινὲ κότούρμεσινέ, σινεκτὲν ἠσηρηλμασηνὰ βὲ πϊλέτζε ἰλλετὶν σάϊρ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ σιραγὲτ ἐτμεσινὲ σεπὲπ ὀλάμαζ ἰτί. Ἰλλὲτ τὰρ ταϊρελερτὲ τζὸκ τελεφατὰ σεπὲπ ὀλουρ, ἄμμα γιαγιηλμάζ ἰτί. Πιζὶμ κόυνλεριμιζτὲ γερλιλὲρ ἰλὲ ὀλὰν τεβαμὶ τετζαρὲτ ἀκηντησὴ μούνασεπετίϊλε ἀτεμλὲρ καούτζουκ (λαστικ) χασὴλ ἐτὲν ἐγιαλετλερτὲ πινλέρτζε μὶλ γιολτζηλὴκ ἐττικλεριντὲν, πουλασὴκ γερλερὲ κιττικλεριντὲν, βὲ ἀσαγηκὶ Κονγονὴν σεκενεσὶ τζὸκ ὀλὰν ταραφλαρηνὰ ἀβτὲτ ἐττικλεριντὲν, ἰλλετὶν μαχβὴ μούχτεμιλ κόρούνμεγιορ. Ἐρπάπη ἰχτισαστὰν ὀλὰν ούμιτλὶ χεκιμλὲρ πιλὲ Ἀφρίκα ὀρμανλαρηνὴν γερλὶ καπιλελερινὶν ὄλ ἰλλεττὲν κούλλιγεν γιακαγιὴ κουρταρατζακλαρηνὴ ούμιτ ἐτμεζλέρ.

Πού ούτζ πογιούκ ἰλλετλερὶν, γιάνι σαρὴ χούμμανὴν, καρὰ ταουνὴν βὲ ούϊκοὺ ἰλλετινὶν σιραγετὶ πασκὰ πὶρ τὰρζ ἰλὲ τεγίλ, ἄντζακ πότζεκλὲρ βασηταση̈ίλα ὀλμασὴ πέλκι γαριπ κόρούνούρ. Πὶρ κὰτζ σενελὲρ ἐββελινὲ κατὰρ πότζεκλερὶν ἰλλετλερὶν σιραγετινὲ σεπὲπ ὀλτηκλαρηνὴ κίμσε χατηρτὰν κετζιρμέζ ἰτί. Λάκιν χεκιμλερὶν γενὶ τετὰβιλερινὶν πογιούκ κησμὴ πού φαρζιγιὰτ ούζερινὲ μούεσσές τιρ. Τογρουσὴ πού κουββετλὶ πὶρ φαρζιγιὰτ τεσμιγὲ ὀλουνὰ πιλίρ. Ζίρα Κὼχ, Μετζνικὼφ, Κρούς, Μινχὶν, Γρασί, Ριδ, Πιλανσὰρ βὲ ἀνλερὲ ἰμτισὰλ ἐτὲν πογιούκ ἀλιμλὲρ ταραφηντὰν ὄλ φαρζιγιὰτ ταστικ ὀλουνμούς

τηρ. Σιβρὶ σινεγὶ ἀλιμλὲρ χουσουσἰϊλε τάχτη τεφτισὲ ἀλμησὶλάρ τηρ. Πουντὰν 130 σενὲ ἐϐϐὲλ, Λιννεοσὴν κὸυνλεριντὲ σοὺ πελανὴν ἀλτὴ τζινσλερὶ πιλινμὶς βὲ ἰσμλερὶ κονουλμήζ ἰτι. Προφεσὸρ Πηλανσαρὴν τετιγινὲ κὸρὲ, ἔλγεϐμ 500τὲν ζιγιατὲ τζινσλερὶ βάρ τηρ. Ἀνλερτὲν πάζηλαρη πατακλὴκ σητμασηνὴ, πιρισὶ σαρὴ χὸυμμαγιὴ, βὲ σαϊρλὲρ κολεραγιὴ ὀτεγὲ περιγὲ κὸτὸυρὸύγιορλαρ, γιὸυζλέρτζε τζινσλερὶ ἰσὲ ζαραρσὴζ πὸτζεκλὲρ τιρλέρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Ρουσιατὰ Δούμα ἀτιτεκὶ κανουνὴ καπὸυλ ἐτμιζ τιρ·

1. Σίννι πὸυλουγὰ βασὴλ ὀλμουὲ ὀλὰν τζὸύμλε σεχρλιλὲρ κεντὶ τινλερινὶ ἰντιχὰπ ἐτμεγὲ, βὲ τινλερινὶ κεντὶ ζαμιρλερινὶν ἰχτὰρ βὲ ἰρσὰτ ἐϊλετιγινὲ κὸρὲ τεπτὶλ ἐτμεγὲ χὸὺρρ τηρλάρ.

2. Τζοτζουκλὰρ ὄν τὸρττὲν γιρμὶ πὶρ γιασηνὰ κατὰρ κεντὶ βαλιτεϊνλερινὶν ριζασήϊλε κεντὶ τινλερινὶ ἰντιχὰπ ἐτμεχ χακκηνὰ μαλὶκ τιρλέρ.

3. Βαλιτέϊν κεντὶ ἐϐλατηνὴν τινινὶ ἀνλὲρ ὄν τὸρτ γιασηνὰ κιρμεγὲ κατὰρ κεντιλὲρ ταγὶν ἐτμεχ χακκηνὰ μαλὶκ τιρλέρ.

Ρουχπὰν σηνηφὴ πὸὺ κανουνὰ μουχαλεφὲτ κὸστερμὶζ τιρλέρ· βὲ μουχαφαζακιὰρ ματπὸυὰτ Ρουσιατὰ τινὶ χουρριγὲτ ἰμκιανσὴζ ὀλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐτμεκτὲ ἰσελέρ τε, νιχαγέτ ὀὺλ ἔμρ μεζκὸὺρ νιζαμὴν μεϐκηϊ ἰτζραγὲ κονουλατζαγὴ μουχακκάκ τηρ.

— Περλὶν ἴλμι ἰλαχιγιὰτ μετρεσεσινὶν σὰρκ λισανλαρὴ Προφεσορὴ Μαρτὲν Χάρτμεν Ἰσλαμλὰρ χακκηντὰ ἀχίρεν γιαζμὴζ ὀλτηγὴ κιταπηντὰ Εὐρωπατὰ πουλουνὰν Ἰσλαμλαρὰ ταὶρ ἀτιτεκὶ μαλὸυματὴ βερμὶζ τιρ·

Εὐρωπανὴν καρὰ κητασηνὴν πὸυτὸὺν ἐχαλισινὶν 13,000,000ὴ Μουχαμμεδὶ ὀλουὲπ, πουνλαρτὰν 3,295,000ι Τὸυρκιατὰ σακὶν ὀλουρλὰρ, βὲ πὸὺ ἐχαλινὶν γιὸυζτὲ 51ί τιρ. Ρουσιατὰ 8,500,000 Μουχαμμεδιλὲρ βὰρ τήρ κι, πὸὺ πὸυτὸὺν ἐχαλινὶν γιὸυζτὲ 8ί τιρ. Πουλγαρισταντὰ 603,000, Ποσνὰ βὲ Χερσεκτὲ 459,000, Γιουνανισταντὰ 60,000, Ρουμανιατὰ 45,000, βὲ Σηρπιατὰ 15,000 Μουχαμμεδιλὲρ βάρ τηρ. Ἰγγιλτερρατὰ 2,700, Φρανσατὰ 2,600 Μουχαμμεδιλὲρ βὰρ ἰσέ τε, Ἀλμανιατὰ, Ἱσπανιατὰ, Ἰταλιατὰ, Φιλεμένκ μεμλεκετιντὲ βὲ Σκανδιναϐιατὰ γιὰ ἄζ βάρ τηρ, γιάχοτ χὶτζ γιὸκ τηρ.

— Μαδραστὰ ἰτζτιμὰ ἐτὲν σὸν μιλλὶ κονγρετὲ χὲρ σηνηφτὰν, καστὰν βὲ ἀκαϊτὲν ὀλὰν μουραχχασλὰρ πὶρ οὺμουμὶ ταὰμ βακτηντὰ γιὰν γιανὰ ὀτουρτουλάρ. Σὸὺπχεσὶζ πὸὺ σέϊ κὰστ κανουνλαρηνὴν τζὸύμλεσινι φὲσχ ἐτμέκ ἰτι. Ἔγερ κὰστ οὺσουλὴ ναφὴζ ὀλσά ἰτι, μεζκὸὺρ ζιγιαφετὲ ἰστιρὰκ ἐτὲν κιμσὲ γιὸυκσὲκ σηνηφτὰν χάττα πὶρ ρεῖς πιλὲ ὀλσά ἰτι γιὰ κεντὶ τζεμιγετιντὲν ταρτ ἐτιλὶρ γιά τα ἔν σετὶτ τζεζαγιὰ τὸὺτζὰρ κηληνήρ ἰτι. Λάκιν πὸὺ μουραχχασλαρτὰν χὶτζ πιρισὶ πὸὺ κὶπὶ πὶρ τζεζαγιὰ τὸὺτζὰρ ὅλματηλαρ. Πὶρ κὰτζ σενὲ ἐϐϐὲλ ἔν νουφουζλοὺ ρεϊσλερτὲν πάζηλαρη Πουνατὰ μισιονερλὲρ ἰλὲ πιρλικτὲ τζάϊ ἰτζτικλερὶ ἰτζὸὺν ἔν ζιγιατὲ χακαρετλὶ μουαμελελερὲ κιριφτὰρ ὀλτουλάρ. Πὸὺ σὸν βακηὰ κὸστερίρ κι, ὅλ σηκὴ κανουνλὰρ βὲ οὺσουλλὲρ κετζμεκτὲ, βὲ Χινδιστανὴν ρεϊσλερὶ μακαμηντὰ ὀλὰν πὸγιὸὺκ ἀτεμλερὶ μουκατὲς σαγιηλὰν βὲ πεκ ἐσκὶ βὲ οὺμουμὶ κανουνλαρὰ ἀτζηκτὰν βὲ τζεζαγιὰ τὸὺτζὰρ ὅλμακσηζην νάκζη χὸὺρμὲτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

— Βοχεμιανὴν πὶρ κὰτζ κηταλαρηντὰ, Ἀσαγηκὶ Αὐστριατὰ βὲ Στεϊμαργτὰ Σοσιὰλ δεμοκρατλὰρ Προτεσταντληγὰ τὸνμεκτὲ τιρλέρ. Αὐστρία παρλαμεντοσηντὰ πὶρ Σοσιαλὶστ μουραχχὰς Κλαδζενφορτὰκὶ Ἰντζιλὶ κιλισεγὲ ταχὶλ ὀλτὸὺ, βὲ πὸϊλέτζε παρλαμέντο ἀζασὴ ἀρασηντὰ ὀὺτζὸὺντζὸὺ Σοσιὰλ Δεμοκρὰτ ἀζὰ ὀλτὸύ. Βιεννατὰ, Φρανσατὰ, Πραγτὰ, Ἰνσπρουκτὰ, Γρατζτὰ, βὲ Λὸπεντὲ Κατολικλικτὲν Προτεσταντληγὰ κετζὲν τὰρ ὀὺλ φὸὺνοὺν ταλεπεσινὶν σαγιησὴ πὸὺ σενὲ πουντὰν ἐϐϐὲλ χὶτζ ὅλματηγη κατὰρ πὸγιὸὺκ ὀλμούζ τηρ. 1908τὲ πὲζ παππασλὰρ Αὐστριανὴν φαρκλὴ κησμὶλαρηντὰ Λὸς Βὸν Ρώμα ταχὶλ ὀλμουτλάρ τηρ. Ἰντζιλὶ χαϊρχαχανὲ ισλὲρ ἰτζὸὺν πὸὺ σενὲ μουϐαφφὰκ πὶρ σενὲ ὀλμούζ τηρ. Πὲδ Χολτὰ τζοτζουκλὰρ ἰτζὸὺν πὶρ χασταχανὲ, Γορσεϊντὲ ἰχτιγιαρλὰρ βὲ χασταλὰρ ἰτζὸὺν πὶρ χανὲ ἀτζηλμὴζ, Κλαδζενφορτὰ κηζλὰρ ἰτζὸὺν γενὶ πὶρ Προτεστὰν μεκτεπὶ γιαπηλμὴζ, βὲ Προυχτὰ Προτεσταντλὰρ σεμμασελὲρ ταλιμὶ ἰτζὸὺν πὶρ μεκτεπ τεσσὶς ἐϊλεμὶζ τιρ. Αὐστρία χὸυκὸυμετὶ νάσηλ ἰσὲ πὸὺ χαρεκετὲ

χάλα μόυσαατεκιὰρ πἶρ ναζὰρ ἰλὲ πάκμαγιορ. Ἀλμὰν Προτεστὰν τζοπανλὰρ χάλα χουτοὺτ πασηνὰ κόντεριλιρλὲρ, γιάχοτ Αὐστριατὰ σακὶν ὀλμαλαρηνὰ κόνόυλσόυζλόύκλε μόυσαατὲ ἐτἶλίρ. Προστεστανλὰρ χάλα καπριστανλαρτὰ ἰντιχὰρ ἐτενλερὲ ταχσὶς ὀλουνμὴς ὀλὰν κόσελερὲ τὲφν ἐτἶλιρλὲρ, βὲ Κατολἶκ τζεναζὲ ἀλαϊλαρηνὰ σελὰμ βέρμετικλερι ἰτζόὺν τζεριμεγὲ τὸυτζὰρ ἐτἶλιρλέρ. Βιέννα ταρόυλφόυνουντὰ Προτεστὰν ἴλμι ἰλαχιγιατηνὰ ταἶρ πἶρ σὸυπὲ τεσκιλινὲ χάλα μόυμαναὰτ ἐτἶλμεκτέ τἶρ.

— Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερίκα βὲ Καναδατὰ κόνόυλλὸὺ μισιονὲρ χαρεκετινἶν μουβαφφακιγετἰ ἀτιτεκὶ ἰφατελερτὲν ἀνλασηλήρ· 1909 Ἰανουάριος 1έτεκ μισιονὲρ σἶρκετλερινὲ 3,861 κὲντζ μόυρατζαὰτ ἐτμἰς, βὲ πουνλὰρ ἐλλἰ κατὰρ φαρκλὴ μισιονὲρ σἶρκετλερἰ ταραφηντὰν μουχτελἶφ μαχαλλερὲ κόντεριλμισλέρ. Πουνλαρὴν πἶρ σόυλσὸὺ κατηνλάρ τὴρ.

— Ἰγγιλτερρατὰν κελὲν πἶρ ραπορτὰ κόρὲ, Μορμὼν μισιονερλὲρ ὅλ μεμλεκετὲ χουσουσἰϊλε μεσγούλ ἰμισλέρ. Λόνδρα ἐπισκοποσὴ κεντἰ ἰταρεσἰ ταχτηντὰ πτυλουνὰν ρεχαπἰϊνὲ χιτάπεν, τελικανληλαρὴ βὲ κηζλαρὴ ἀγιηρτμὰκ παπηντὰ Μορμωνλαρὴν ἐττἰγἰ γενἰ γαϊρὲτ ἀλεϊχιντὲ πἶρ ἰχταρναμὲ τζηκαρμής τὴρ. Μορμωνλὰρ χανετὲν χανεγὲ τολασάρὰκ, βὲ ρισαλελὲρ ταγητὰρὰκ βὲ σοκακλαρτὰ μετζλισλὲρ ἄκτ ἐτμὲκ βασητασήϊλε τετζριπεσἰζ κιμσελερἰ ἀβλαμακτὰ τὴρλάρ. Ἐπίσκοπος πἶρ τακὴμ ρισαλελὲρ γιαζμὴς, βὲ ἀνλὲρ βασητασήϊλε Μορμωνλαρὴν ἀτετλερινἰ μεϊτανὰ κοϊμούς, βὲ Μορμωνλαρὴν ἐφχιαρηνὴ τζὲρχ ἐϊλεμἰς τἶρ. Μορμωνλαρὴν τεεσιρινἰ κηρμὰκ ἰτζόὺν Χριστιανλὰρ σοκακλαρτὰ μετζλισλὲρ γιαπήγιορλαρ, ἐβτὲν ἐβὲ τολασήγιορλαρ, ρισαλελὲρ ταγητήγιορλαρ, βὲ Ἄχτη Ἀτικἶν βὲ Ἄχτη Τζετιτἶν πασλήτζα ταλιματηνὴ πὲρρὰκ βὲ ἀτζὴκ ταρζτὰ τκλἶμ ἐτἶγιορλαρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Δεκέμβριος 5[18, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μετζλίσι Μεπουσανὴν 8ντζὶ ἰτζτιμαή· —Ἰσπίρτο νιζαμναμεσινἶν τατπἶκ ὀλούνματηγηνταν τολαγιὴ Μαλιγὲ ναζαρετιντὲν ἰστιζαχὰ ταἶρ βεριλὲν τακρἶρ ἐντζόυμενὲ χεβαλὲ ὀλουντού. Πάτεχου ἀριζἐϊ τζεβαπιγενἶν μόυζακερεσινὲ πασλανμής τὴρ. Λουτφὶ πέϊ τζεβαπὴν μουκατὲμεσιντὲ «Μιλλὲτ ρούστι σιγιασισινὶ ἄκηπετ Ρεσάτη μιλλὲτ ἰλὲ ἰτρὰκ ἐτμἰς τἶρ» σὸζόυνὲ ἰτιράζλε Σουλτὰν Μουχαμμὲδ χαζρετλερινὲ χὲρ κεσἶν μουχαππετἰ ὀλτηγὴ ἰνκιὰρ ὀλουνάμαζ ἰτιγινἰ πεγιάνλε, μέσελα Μάρτιος 31 βακηασὴ ζἶκρ ἐτἶλτικτὲν σόνρα, πού ζεμαντὰ Ζάτη Σαχανελερἰ κιπἶ ἐβσὰφ βὲ μεζαγιάϊ περκόυζιτὲ ἰλὲ μουττασὴφ πἶρ χόυκμταρὰ ναϊλιγὲτ βὲ σαϊρετὲν πὰχς ὀλουνμὰκ ταχὰ κόυζὲλ ὀλτηγηνὴ, «Βὲ μεσρουτιγὲτ τεχλικετέ μι τἶρ κι πού κατὰρ τελὰς κόστερίγιορης; Πουνλὰρ χὲρ χαλτὲ πὲκ ἐγἰ τεεσἶρ χασὴλ ἐτετζὲκ σέϊ τεγἶλ τἶρ» τεμἰς τἶρ. Πούσο ἐφεντἰ «Ταχίλεν πἶρ σέϊ γιόκ τὴρ, τέγιορης· κέλ τε πουνὰ τζεβὰπ βέρ. Ἐντζόυμὲν κεμάλη νεζακέτλε σιγιὰχ κηραβὰτ, πεγιὰζ ἐλτιβένλε πουνὰ τζεβὰπ βερίγιορ. Μεμλεκετιμὲ μαχτζούπ ὀλαρὰκ κιττίμ· μεγιουσανὲ κελτίμ. 3 ἄϊ μεμλεκεττὲ πουλουντήμ. Τέβρι ἰστιπτατὰν ζιγιατὲ σηκηλτήμ. Χὲρ κὲς κελιπ ἀγλάγιορ ἰτι. Ταϊρέϊ χόυκόυμὲτ πεϊνιντὲ πὰγ γιόκ. Ζανδάρμα γιόυζπασησὴ καϊμακαμὴ τινλεμέζ· ἀσκὲρ πἶρ κεναρὰ τζεκιλμἰς τουρούγιορ. Ἐσκηγιὰ χὲρ γερἰ μὰχβ ἐτίγιορ. Σόνρα ἐντισεγἰ μουτζιπ πἶρ σέϊ γιόκ τὴρ τενιλίγιορ. Καπινὲ νὲ γιαπτή; Γίνε ἐσκἰ μόυσταντικλὲρ, χάττα σερχοσλὰρ, μόυρτεκιπλὲρ πουλουνήγιορ. Νάσηλ βὲ νὲ σουρέτλε; πουνὴν ἐσπάπη σαχιχεσἰ νέ τἶρ; Πὸυτζεγὲ κελίντζε, πού σενὲ νάσηλ καπαγιατζάγης· ὅ τὰ τζόυρούχ τἶρ» τεμἰς τἶρ. Καϊσερἰ μεπουσὴ Κασἶμ ἐφεντινἶν —«Χάϊρ σϊϊλεμελί κι ἀκηπετἰ χάϊρ ὀλσούν» τεμεσἰ ὀύζερινὲ, Πούσο ἐφεντἰ —Ὄϊλὲ ἰσὲ πἶρ τουὰ γιαπαλήμ τὰ πιτσἶν κιτσἶν,» τεγιὸὺ τζεβὰπ βερμἰς τἶρ. Πάτεχου ἐκσεριγὲτ κάλματηγη σϊϊλενμεσἰ ὀύζερινὲ μετζλισὲ χιτὰμ βεριλμἰς τἶρ. Θντζὴ ἰτζτιματὰ Χεδζἶν βαπορὴ καζαζετελερἰ ἀϊλελερινἶν τερφἶχ ὀὺ ἰασελερἰ χακκηντὰ πἶρ τακρἶρ ὀκουνούπ, πού τζιχετἶν χόυκόυμετὲ ἀἶτ ὀλτηγηνὰ καρὰρ βεριλτί. —Σιβὰς, Τοκὰδ βὲ Καραχισαρτὰν μεμουριϊνἶν τενσικἰ ἐσνασηντὰ ἰμτιχανὰ ταπἶ τουτουλτηκλαρὴ βὲ πού ἰσὲ μουχαλίφι κανούν ὀλτηγηντὰν πϊϊλὲ πἶρ χαλὴν μενἰ χακκηντὰ βεριλὲν τακρἶρ ὀκουνούπ Ταχιλιγὲ ναζαρετινὲ χαβαλεσἰ τεζεκκούρ ἐτἶλμἰς τἶρ.— Μιραλάϊ Ριζὰ πεγἶν τασφιγὲ κανουνηνὰ

μουχαλίφ ὀλαρὰκ πιρτὲν Μεδίνε μουχαφηζληγήϊλε κομαντανληγηνὰ ταγινὶ ἐσπαπὴ χακκηντὰ ἰστιζάχη κεϊφιγετὲ καρὰρ βεριλτί. —Καβανλϊϊνι μαλιγὲ ἐντζὸυμενινὲ ἐρπάπη ἰχτισαστὰν βὲ χὲρ σὸυπετὲν πιρὲρ ζατὴν ἰλαβεσὶ τενσιπ ὀλουνμήζ τηρ. —Νιχαρὶ ἰτατὶ μεκτὲπ ταλεπεσιντὲν ἀληνμακτὰ ὀλὰν ὸὺτζρετιν λαγβὴ χακκηντακὶ τακριρὶν ναζάρη τικκατὰ ἀληνμασὴ καραρκὶρ ὀλμούζ τηρ. —Χασταληκτὰν τολαγιὴ μετζλισὶν κὸυτατηντὰν 5-10 κὸὺν σόνρα κελὲν Μαμουρέτ ὸὺλ 'Αζὶζ μεπουσλαρηνὴν μαασηντὰν κὰστ ἔλγεβμ ἰτζρὰ ὀλούνμαμαση χακκηντὰ μεζουνιγὲτ ἐντζὸυμενινὶν μαζπάτασὴ καπὸὺλ ὀλουνμήζ τηρ.— Γεμὲν μεπουσλαρηντὰν πιρινὶν ἰφάϊ φεριζέϊ χὰτζτζ ἰτζὸὺν μεζουνιγὲτ ταλεπὶ χακκηντακὶ μὸυρατζαατὴ μεβκήϊ μὸυζακερεγὲ κονουλαρὰκ, μεζὸὺν ὀλτηγὴ μὸυττέττιζε ταχσισατὴ βεριλλιπ βερίλμεμεσι χουσουσὴ χάϊλη μὸυναχασάτὴ μουτζλιπ ὀλτηκτὰν σόνρα, «Σαπαχ»ὴν πεγιανήντζα, ἐχσεριγέτλε καπὸὺλ ὀλουνμήζ τηρ. Τικὲρ πὶρ γαζετανὴν πεγιανήντζα, πὸὺ μεσελεγὲ ταΐρ ὀλὰν μὸὺζακεράτ νετιτζεσιζ καλμήζ τηρ. Πάζη μεπουσλαρὴν χερὲκ ἀρηζέϊ βὸὺτζουτιγελεριντὲν βὲ χερὲκ μεσαφενιν οὺζακληγηντὰν πάχσλε πὶρ μὸὺττέτι μουβακκατὰ ἰτζὸὺν μεζὸὺν ἄττ ἐτὶλμελερὶ χουσουσηντακὶ ἐβρὰκ ὀκουνοὺπ χεϊγέτι οὺμουμιγέτζε μουβαφὴκ κὸρὸὺλμέκλε ἐκσεριγέτλε καπὸὺλ ὀλουνμούζ τηρ. —Σόνρα ἀριζέϊ τζεβαπιγενὶν μὸὺζακερεσινὲ κετζιλερὲκ Χονέος ἐφεντὶ ἀρὶζ οὺ ἀμὶκ μὸὺταλαατηνὴ σέρτ οὺ ἰτγιὰν ἰλὲ νούτκη χὸὺκμταριγὲ βεριλετζὲκ ἀριζέϊ τζεβαπιγὲ μερασὶμ ἰτζρασηντὰν ἰπαρὲτ ὅλμαγιηπ, σιγιασέτι ταχιλιγὲ βὲ χαριτζιγεγὲ ταΐρ μουαμελάτη οὺμουμιγετὲν πάχς ἐτὶλμεσὶ λὸὺζουμηνὴ σοϊλεμὶζ, βὲ καλεμὲ ἀληνὰν μαζπατάϊ τζεβαπιγενὶν πάζη νοκταλαρηνὰ ταΐρ τενκιταττὰ πουλουνμήζ τηρ. Ζοχρὰπ ἐφεντὶ πὸὺ ἀριζέϊ τζεβαπιγὲ σιγιασὶ ἀχβάλη οὺμουμιγεγὶ χαβὶ ὀλμάκλε περαπὲρ ἔν μουχιμμλεριντὲν πάχις ὀλτηγηνὴ ἰφατὲ ἐτμὶζ, βὲ Χαλὶλ πέϊ ταραφηντὰν «Καβανιϊνὶν ἰτζρὰ βὲ τατπικιντὲ ἀχβάλη χουσουσιγὲ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀληνσὴν,» ταρζηντὰ ἀριζέϊ τζεβαπιγετεκὶ φηκρανὴν τασχιχὶ ταλεπ ὀλουνμάγλα Ζοχρὰπ ἐφεντὶ πὸὺ μὸὺταλαανὴν τογρὸὺ ὅλματηγη ἰττιασηΐλε ἀχκιάμη κανουνιγενὶν κατιγετινὶ πεγιὰν ἐτμὶζ, ἀριζέϊ τζεβαπιγενὶν μὸὺζακερεσὶ ἐκσεριγὲτ καραρήϊλε κιαφὶ κὸρὸὺλμὸὺζ τιρ. 2ντζὶ τζελσετὲ ἔββελα ταϊρέϊ Μεσιχὲτ τενσικατηνὴν ἐσπάπη τεεχιρὶ χακκηντακὶ τακρὶρ ὀκουναρὰκ κελετζὲκ Τζὸὺμὰ ἐρτεσὶ κὸὺνὸὺ μακάμη μὸὺταριλεϊχατὰν ἰστιζαχὰ καρὰρ βεριλμὶζ τιρ. Πάτεχου ἰχτιγιὰτ κανουνηνὴν πακηγέϊ μὸὺζακερατηνὰ πασλαναρὰκ 22ντζὶ ματτεσὶ ὀκουνμασὴ οὺζερινὲ Χαρπιγὲ ναζηρὴ πασὰ ἰχτιγιὰτ ζαπιτανηντὰν χητεμάτη μιλκιγετὲ ἰστιχτὰμ ἐτιλετζεκλερὶν τεκαὸὺτ μαασλαρηνὴ τάχι ἀλὰ πιλμελερινὶ τεκλὶφ ἐτμὶζ, βὲ τεκλίφι βακὴ μεπουσάντζα χάϊλη μὸὺνακασάτὴ μουτζλιπ ὀλμοὺζ ἰσέ τε, ματτενὶν ἄϊνεν ἰπκασὴ σουρετϊλε μὸὺζακερενὶν κιφαγετινὲ καρὰρ βεριλμὶζ τιρ. 'Αντὲν σόνρα κελὲν ματτελὲρ τάχι ὀκουναρὰκ τζὸὺμλεσι ἄϊνεν βὲ μουβάκκατεν καπὸὺλ ὀλουνμήζ τηρ.

Μὸὺτενεββιέ· Λιντζ μεσελεσὶ χακκηντὰ καπινενὶν ρεγὶ τεπεττὸὺλ ἔτμεμὶζ τιρ. Καπινὲ μουκαρρεράτη σαπηκασηνὴ μεναφὶϊ μὸὺλκιγεγὲ μουταπὴκ ἰτικάτη τζαζιμιντέ τιρ. Γιάνι καπινὲ πὸὺ μεσελεγὶ πὶρ μεσελέϊ ναμοὺς βὲ χαϊσιγὲτ πιλτιγιντὲν, βὲ ἰτζτιχατηντά τα σαΐπ ὀλτηγηνὰ καγὶ πουλουντηγηντὰν, βερτιγὶ ἰζαχὰτ οὺζερινὲ μετζλιστὲν πὶρ ἰτιμὰτ ρεγὶ ταλὲπ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμὶζ τιρ. «Σαπὰχ» τέγιορ κι, «Λιντζ μεσελεσὶ κατίγεν σαγιάνη ἰζὰμ τεγίλ τιρ. Μακάμη σεταρεττὲν βεριλετζὲκ ἰζαχατὴν ἐκσεριγὲτ ταραφηντὰν κιαφὶ κὸρὸὺλετζεγὶ ἀνλασηλμακτά τηρ. 'Ιστιζὰχ τακριρινὶ βερὲν μεπουσλαρὴν πιλὲ χὸὺκὸὺμετιν βὲ ἐκσεριγὲτ φηρκασηνὴν νοκτάϊ ναζαρηνὴ καπὸὺλ ἐτετζεκλερὶ ἀνλατηλμακτά τηρ.»—Μουπαγιαάτη οὺμουμιγέϊ τεβλετιν τεβχίτεν ἰτζρασὴ ἰτζὸὺν ἐρπάπη βουκουφτὰν μὸὺρεκκεπ πὶρ κομισιὸν τεσκιλὶ ἰλὲ πὶρ νιζαμναμὲ λαϊχασηνὴν τανζιμὶ χακκηντὰ Σουράϊ Τεβλεττὲν τανζὶμ κηληνὰν μαζπατὰ ἰλὲ ἐβράκη μὸὺτεφερριασὴ μακάμη Σαταρεττὲν Μαλιγὲ ναζαρετινὲ κὸντεριλμὶζ τιρ. —Παγδὰδ τεμὶρ γιοληνὴν Χαλὲπ βὲ 'Ισκενδερουντὲν κετζιριλετζεγὶ, βὲ πὸὺ χουσουστὰ πὶρ ναζηρτὰν μάτα πὸὺ κὸὺν βὸὺκελανὴν χεμεφκιὰρ ὀλπηκλαρὴ, βὲ ἄντζακ ἐσπάπη ἀσκεριγετὲν νάσὶ μουχαλεφεττὲ πουλουνὰν ναζηρὴν τάχι ρεφικλερινὶν φικρινὲ ἰστιρὰκ ἐτετζεκλερὶ «Λὰ Τὸυρκι»τὲ ὀκουνμήζ τηρ. —Βουλγὰρ γαζεταλαρὴ Βουλγὰρ κραληνὴν 'Ισταμπολὰ κελμεσινὶ μὸὺχτεμὶλ ἄττ ἐτὶγιορλαρ. —

Περλιντὲν πιλτιριλτιγινὲ κὸρὲ, Γζενεράλ Φὸν δὲρ Γὸλζ πασὰ Κονβὲργ κομαντανληγηνὴ τερούχτὲ ἐϊλεμὲκ οὐζρὲ, Ἰανουάριος 23τὲ σέχρι μεζκούρὲ ἀζιμὲτ ἐτετζέκ τιρ. Μουσαριλέϊχ 1910τὰ Τούρκιαγιὰ τέκραρ κελετζὲκ ισέ τε, χητμέτι Ὀσμανιγετὲ πουλούνμαγιατζακ ἰμιζ. — Περλιντὲν Δεκέμβριος 9 ταριχὶ ἰλὲ γιαζηλήγιορ· «Ρους πανκασὴ ἰλὲ Σὰρκ-Ἀλμὰν πανκασὴ γιακηλαρτὰ γενὶ Ὀσμανλὴ σέϊρι σεφαΐν κουμπανγιασηνὴν 300,000 ταχβιλατηνὰ ταλιπ ὁλατζακλάρ τηρ. —Περλιντὲν Δεκέμβριος 3 ταριχὶ ἰλὲ «Ταιμζ»ὰ γιαζηλτὴγηνὰ κὸρὲ, Ἰσβιτζερανὴν Γλάρος σεχριντὲ 400 πὶν Ἴγγλιζ λιρασὴ σερμαγὲ (νησφὴ τετιγὲ κηληνμὴζ τηρ) ἰλὲ τεσκὶλ ἐτιλὲν Τούρκιατὰ τεμὶλ γιὸλ ινσασηνὰ μαχσοὺς σιρκέτι τζετιτεγι τερκιπ ἐτὲν μούεσσεσάτη σαρραφιγενὶν πὶρ ἐσαμὶ τζετὲβελὶ σέχρι μεζκούρτὲ νεσὶρ ἐτιλμιζ τιρ.—Οὐσκοὺπ σαντζαγηνὴν ἀλτὴ μουχτελὶφ καριγεσιντὲ πουλουνοὺπ μούλτεζιμλὲρ ἰλὲ κεφιλλερὶν τούγιούνη ἐμιριγελερινὲ μουκαπὶλ χαζινέϊ μαλιγέτζε τεφερρουὺζ ὁλουνὰν 645 τὸνοὺμ βασὶ ἀραζινὶν Πόσνα βὲ Καραδὰγ ταραφλαρηντὰν χιτζρέτλε Οὐσκοὺπτὲ γερλεσετζὲκ ὁλὰν Ἰσλὰμ μουχατζιρλερινὲ τεφρὶκ βὲ ταχσὶς λούζουμοὺ Μαλιγὲ ναζαρετινὲ ἰσὰρ ὁλουνμὴζ τηρ.— «Νεολόγος» γαζετασηνὴν πεγιανηνὰ ναζάρεν, μούτετὶλ χουρριγετπερβεράν φηρκασὴ κιάμιλεν τεσσὶς ὁλουνμὴζ τηρ.—Ρούμτζα «Θάρος» γαζετασηνὴν ἰφατεσινὲ ναζάρεν, φηρκαΐ Ἰπατὰ (Δεμοκράτ) μενσοὺπ μεπουσλὰρ ἄνκαριπ ἰντιχαπατὴν τογρουτὰν τογρουγιὰ ἐχαλὶ ταραφηντὰν ἰτζρασὴ, βὲ μούντεχίπι σανὶ ούσουλουνοὺν λαγβὴ χουσουσηντὰ Μετζλίσι Μεπουσανὰ πὶρ τακρὶρ βερετζεκλέρ τιρ.— «Σαπαχ»ὴν πεγιανήντζα, πόϊλὲ πὶρ τεκλιφὶν μετζλισὲ ἀρζὴ ζεμανὴ χένουζ κέλμεμιζ ὁλσὰ κερέκ τιρ. — Ποὺ κερρὲ Ταχιλιγὲ ναζαρετιντὲν Ἰσταννπὸλ βιλαγετὶ ιλὲ βιλαγιάτη σαϊρεγὲ ταμίμεν τεπὶλιγ ἐτιλὲν πὶρ ἐμρναμετὲ μαχαλλὲ ἰμαμλαρηνὴν ἰλμουχαπερλὲρ ἰτζοὺν ἐσχάπη μεσαλιχτὲν πὲζ γουρουσὰν φαζλὰ ἀκτζὲ ταλὲπ ἐϊλέμεμελερι, ἀχσὶ χαλτὲ τζεζαλαντηρηλατζακλαρὴ ἰχτὰρ, βὲ ἐχαλιγέ τε τενπὶχ ἐτιλμεσὶ λούζουμὴ πεγιὰν οὺ ἰσὰρ ὁλουνμὴζ τηρ. —«Θαροσ»ὴν ἰστιχπαρατηνὰ κὸρὲ, Ἰρὰκ κητασηντὰ Εὐρωπατὰν χιτζρὲτ ἐτετζὲκ πὶρ χάϊλη Γεχουδιλερὶν ἰσκιανηνὰ Χούκούμέτι Ὀσμανιγὲ πουντὰν ἐββὲλ χὲρ νὲ κατὰρ μουχαλεφὲτ κόστερμὶς ἰτϊϊσε τε, νίχαγετ πουνὰ ρούϊ μουβαφακάτ κόστερμεγὲ πασλαμὴζ τηρ. Ποὺ μούσαατεγὲ μουκαπὶλ Σιωνιστλὲρ χούκούμετὲ τζούζι τεκασὶτ βὲ φαΐζλε 50 μιλιὸν λιραλὴκ τζεσὶμ πὶρ μεπλὰγ ἰκραζὰ μούχεϊγιὰ πουλουνούγιορλαρ ἰμιζ.— Λονδρατὰν Δεκέμβριος 8 ταριχϊϊλε πιλτιριλίγιορ· «Ἴγγλιζ χὰρπὶ σεφινελερὶ Πάσρα κόρφεζιντὲ σέϊρ οὐ σεφὲρ ἐτὲν βὲ 4,000 τούφενὶ ἰλὲ πάζη μουχιμματὴ χαμὶλ ὁλὰν οὔτζ τούτζτζὰρ σεφινεσινὶ ζὰπτ ἐτμισλέρ τιρ.—Πὰνκ Πουκαρέστ πανκασὴ Τερισαατετὲ πὶρ μιλιὸν λιρὰ σερμαγὲ ἰλὲ πὶρ σούπὲ, βὲ πὶρ Φρανσὴζ σενδικασὴ τα γίνε πὶρ μιλιὸν λιρὰ ἰπτιταΐ σερμαγὲ ἰλὲ Τερισαατετὲ πὶρ σούπὲ κούκατὴ τεσαββουρηντὰ πουλουνούγιορ.—Σοματὰν Πανδηρμαγιὰ κατὰρ τεμτιτὶ ἰμτιγιαζὴ ἰστενιλὲν σημεντηφὲρ χαττὴ χακκηντὰ τανζὶμ ὁλουνὰν μουκαβελεναμετὲ πάζη τατιλὰτ βὲ τασχιχὰτ ἰτζρὰ κηληνμὴζ ὁλμάγλα, ἐσπάπη μουτζιπεγὶ χαβὶ μαζπατὰ βὲ λαϊχάϊ μουαττελὲ πὶρ ἰκὶ κούνὲ κατὸρ μακάμη Σατάρετὲ ἄρζ ὁλουνατζάκ τηρ.— «Ἀζὰνς δὴ Κωνσταντινοπλ»ὴν Πετερσβούργ τηλεγράφ ἀζανσηντὰν νάκλεν πιλτιρτιγινὲ κὸρὲ, Ρουσία χαριτζιγὲ ναζηρὴ χούκούμέτι Ὀσμανιγενὶν Πετερσβούργ σεφιρινὲ Κρήτη μεσελεσινὲ ταΐρ ἀχίρεν Πάπη Ἀλὶ ταραφηντὰν τεπλὶγ ὁλουνὰν νοτανὴν τζεβαπὴνὴ βερμὶζ τιρ. Ποὺ τζεβαπτὰ Μ. Ἰζβόλσκη Παρὶς, Λόνδρα βὲ Ρώμα καπινελερίϊλε τζερεγιὰν ἐτὲν μούζακερατὴν νετιτζεσὶ ὁλμὰκ οὐζρὲ, τὸρτ τεβλετλερὶν Κρήτη μεσελεσὶ χακκηντὰ Τούρκιανὴν νοκταΐ ναζαρηνὰ μάεττεεσσούφ ἰστιρὰκ ἐτέμετιγινι, βὲ ἔλγεβμ μεζκοὺρ μεσελεγὲ ταΐρ μούζακερὰτ ἰτζρασηνὴν μεβσιμσὶζ πουλουντηγηνὴ Τερχὰν πασαγιὰ πεγιὰν ἐτμὶζ τιρ. Μουσαριλέϊχ Κρητητεκὶ ἐτζνεπὶ τεβλετλὲρ ἀσκερινὶν κερὶ τζεκιλμεσιντὲν περοὺ ἀχβαλτὲ χίτζ πὶρ τεπετὸὺλ βουκοὺ πούλματηγηνη, βὲ στατούκο ἰχλὰλ ἐτιλτιγὶ τακτιρτὲ τέρχαλ ἰατὲ ὁλουνατζαγηνὴ τα σοϊλεμὶζ τιρ. Ποὺ μούτετ ζαιφηντὰ τζεζιρετὲ σακὶν Μούσλιμανλὰρ χίτζ πὶρ τεχλικεγὲ μαρούζ κάλμαμησλαρ τηρ. Χούκούμέτι Ὀσμανιγὲ ἐμὶν ὁλὰ πιλίρ κι, στατουκονὴν ἰτχαληνὰ πὶρ τεσεππούς βακὴ ὁλτηγὴ σουρεττὲ τὸρτ τεβλετλὲρ Ζάτη Σαχανενὶν χουκούκη ἀλιγεσινὶν χαλελτὲν βικαγεσὶ ἰτζοὺν χὲρ τούρλοὺ μεταϊτὲν κερὶ κάλ-

μαγιατζαχ τηρ. Πινάεναλεϊχ τουβέλι μουσαριλεϊχούμ ἔλγεβμ κερὲκ Τούρκια βὲ κερὲκ Γιουνανισταντὰ χούκμ σούρεν σούκούν οὐ ἀσαγισὶ τεχτὶτ ἐτὲ πιλετζὲκ μουσκιλὰτ ἰλκανὰ σαΐκ ὀλμασὴ μουχτεμὶλ ὀλὰν μούζακερατὰ κιρισμεγὲ μαχὰλ κόρμεμεκτε τιρ.— Τραπζόνλα Ἔρζρουμ πεϊνιντὲ πὶρ ὀτοπούς τεεσισὶ ἰτζούν ἰστικσαφάτη λαζημεγὶ ἰφὰ ἐτὲν Φρανσὴζ μουχεντισλερὶν ραπορτλαρηντὰν ταχμίνεν 170 πὶν Ὀσμανλὴ λιρασηνὰ ἰχτιγιατζ ὀλτηγὴ ἀνλασηλμήζ ἰτι. Ἀληνὰν σὸν χαπερλερὲ ναζάρεν, πὶρ χεϊγέτι μαλιγενὶν μαχάλη μεζκούρὴ ἰσλετμὲκ ούζρὲ, χούκούμετὲ μούρατζαὰτ, βὲ τεμεττούαττὰν χαζινεγὲ πὶρ χισσὲ ἰφραζηνὴ τεκλὶφ ἐτμισλέρ τιρ. Τεκλίφι μεζκούρ πὶρ κομισιόνη μαχσουσὴν ναζάρη τετκικινὲ χεβαλὲ ὀλουνμήζ τηρ. — Ἐββέλτζε Χιδζὰζ τεμὶρ γιὸλ μεσαριφινὲ μετὰρ ὀλμὰκ ούζρὲ, ἰανέτεν τὲρκ ἐτιλὲν κουρπὰν τεριλερινὶν πού σενὲ παχριγέϊ Ὀσμανιγενὶν τερακκὴ βὲ τεσλισινὶ τεεμὶν ἰτζούν ἰανέϊ μιλλιγεγὲ χασρὴ μούνασιπ βὲ μουβαφήκη χαμιγὲτ ὀλατζαγὴ πιλτιριλμεσὶ ούζερινὲ Ούσκούδαρτὰ Ἁγίασμα μαχαλλεσὶ ἐχαλίϊ χαμιγετμεντανὴ ζὲπχ ἐτετζεκλερὶ κουρπὰν τεριλερινὶ ἰανέϊ μιλλιγεγὲ τερκὲ καρὰρ βερμισλέρ τιρ. — Ρωματὰν Δεκέμβριος 9 ταρίχλε σόϊλὲ γιαζηλήγιορ· «Χούκούκέτι Ὀσμανιγενὶν τακρίρι σιφαχισινὲ τεβλέττζε βεριλετζὲκ τζεβαπναμὲ μετνὶ μαλούμ ὀλμούζ τηρ. Πού νοτατὰ Κρητητὲ ἰστατουκονὴν βὲ χουκούκη χούκμρανίϊ Ὀσμανινὶν μουχαφαζὰ ἐτιλετζεγὶ τεγλὶτ ἐτιλμὶζ τιρ. Πουρατὰ μεζκούρ νοτανὴν λεχιντὲ ἰταρέϊ ἐφκιὰρ ἐτιλμεκτέ τιρ. Πού βὲτζχ ἰλὲ τεβλετλερὶν μούσκιλὰτ ζουχουρηνὰ μεϊτὰν βέρμεμεκ ἐμελιντὲ ὀλτηγὴ ἀνλασηλτηγὴ κιπὶ, Τούρκιανὴν τζεζιρὲ ούζεριντεκὶ χουκούκη χούκμρανισὶ τὲ πὶρ τεφὰ τὰχὰ ταστὶκ ἐτιλμὶζ ὀλούγιορ. «Ὀσμανλὴ Ἀτζανσ»ὴ πού παπτὲ ἀτιτεκὶ μαλούματὴ βερίγιορ· «Τεβλετλὲρ χούκούμέτι Ὀσμανιγενὶν Κρήτη ούζεριντεκὶ χουκούκη χούκμρανισινὶ τεγλὶτ ἐτμέκλε περαπὲρ τζεζιρεγὲ βεριλετζὲκ μουχταριγέτι ἰταρενὶν σέκλι κατισὶ χακκηντὰ μούζακερὰτ ἰτζρασηνὴν ναπεμεβσὶμ ὀλτηγηνὴ ἰτγιὰν ἐϊλέγιορλαρ. Πουνούν ἰλὲ περαπὲρ στατούκο ἰχλὰλ ἐτιλτιγὶ τακτιρτὲ μούταριλεϊχούμ τεβλετλὲρ ἐββελκὶ τεφαλαρτὰ ὀλτηγὴ κιπὶ μούταχλὲ ἐϊλεγετζεκλέρ τιρ. Πὶρ μούτὲτ τὰχὰ κερὲκ κονφερὰνς ἀχτηντὰν βὲ κερὲκ πού χουσουστὰ μούζακερατὰ κιρισμεκτὲν ἰτζτινὰπ ὀλουατζάκ τηρ. Τεβλετλὲρ μεζκούρ νοταγιὰ ἰλαβέτεν τεπλὶγ ἐϊλετικλερὶ πὶρ τακρίρι σιφαχιτὲ πὶλαχερε τζεζιρεγὲ βεριλετζὲκ μουχταριγέτι ἰταρὲ μεσελεσὶ καραρλασὰτηρηλατζαγὴ ἐσνατὲ, Ἀλμανία βὲ Αὐστρία τεβλετλερινὶν τε μούζακερατὰ ἰστιρὰκ ἐτετζεγὶ πεγιὰν ὀλουνμήζ τηρ. —«Σαπὰχ» τέγιορ κι, «Τοναμαμὴζ Φεβρουαριοσὴν 18ντζὶ κούνούὺ Ἀμιρὰλ Κέϊμπηλ πασανὴν τάχτη κομαντασηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ λιμανημηζτὰν χαρεκέτλε ἐββὲλ ἐμρτὲ τογρουτὰν Ἰσκενδεριγεγὲ ἀζιμὲτ ἐτετζὲκ, βὲ πουρατὰ 5-6 κούν καλτηκτὰν σόνρα Μαλταγιὰ κιτετζέκ τιρ. Μαλτατὰν σόνρα Τουνουσὰ, Δζεζαγιρὲ βὲ πάτεχου Δζεπέλ ούτ Ταρικὲ ἀζιμὲτ ἐτετζέκ τιρ. Δζεπέλι Ταρικτὲν Πάρσελονὰ βὲ ὅρατὰν Μαρσιλγιαγιὰ μούβασελὲτ, βὲ 10 κούν κατὰρ τεβακκούφ ὀλουνατζάκ τηρ. Ζαπιτάνη Ὀσμανὶ Παρισὲ τε κιτετζεκλέρ τιρ. Μαρσιλγιατὰν σόνρα τοναμαΐ Ὀσμανὶ Γενευηγὲ βὲ Νεαπολισὲ ἰτζράϊ σεϊγιαχὰτ, βὲ ὅρατὰν τάχι Σελανιγὲ ἀζιμὲτ ἰλὲ ταλιμάτη τζετιτεγὲ ἰντιζὰρ ἐτετζέκ τιρ.

Ρούμ τζεμαατή· Ἰερουσαλὴμ Πατρικχανεσὶ ἰλὲ Ἀρὰπ ἐχαλισὶ πεϊνιντὲ πεϊτὰ ἐτιλὲν μεσελὲ πού κούνλερτὲ γίνε κέσπι σιττὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Πάπη Ἀλινὶν ἐμρὶ ούζρὲ Ἰερουσαλὴμ μούτεσαρρηφληγὴ Πατρικχανενὶν πάζη νοκταλσρτὰ χουκουκουνού μούταφαὰ ἐττιγιντὲν τολαγιὴ, Ἀρὰπ ἐχαλισὶ χιττετλενερὲκ, πούτούν μοναστὴρ βὲ κιλισελερὶ ζὰπτ ἐτμεγὲ καλκησμήζ τηρ. Τεκαρρούπ ἐτὲν Χριστούγεννα ἑορτηλερὶ ἰτζούν τησαρητὰν κελετζὲκ χαδζηλαρὰ πού χαλλερὶν μανὶ ὀλατζαγὴ ζὰνν ἐτιλίγιορ.

Ούζούν Κόπρούτὲ πὶρ κὰτς ἄϊ μουκαττὲμ κόγια Ἀδέλφια νὰμ πὶρ σιρκὲτ τεσεκκούλ ἐτερὲκ, Γιουνανιστανὴν μακσάτη σιγιασιγεσινὲ χητμετὶ τόχμετὶ ἰλὲ τερτὲστ ἐτιλὲν πάζη Ρουμλαρὴν πού κούνλερτὲ μουχακεμεσὶ ἰτζρὰ ὀλουνούγιορ. Τερισαατὲτ Ρούμτζα γαζεταλαρηνὰ Ούζούν Κόπρούτὲν γιαζηλτηγηνὰ πακηλήρσα, μεζκούρ μούττεχιμλὲρ καπαχατλαρὴ ἰσπὰτ ἐτίλμεμιζ ἰκὲν, χαπσχανετὲ τζὸκ ἐζιγετλερὲ τούτζὰρ ὀλμουσλάρ τηρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Γιουνανιστάν· Μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Εὐταξιασὴν βὰζ ἐττιγὶ γενὶ βερκιλὲρ μεμλεκετὶν ούμουμιγέτλε ἰτι-

ραζηνὴ μουτζὶπ ὀλμακτά τὴρ. Ἐχαλὶ ζάτεν ἀγὴρ βερκὶλὲρ ἀλτηντὰ ζιγιατεσὶϊλε μούζταρὶπ ὀλοὺρ ἰκὲν, πουνλαρὰ γενὶ βερκὶλὲρ ἰλαβὲ ἐτμὲκ μεμλεκετὶν κουτρετὶ φεβκιντὲ ὀλτουγοὺ τζὸκ ταραφτὰ τερτὶπ ἐτὶλὲν μητινκλερτὲ πεγιὰν ἐτὶλίγιορ. Ἴὶρ τζὸκ μεπουσανὰ κεντὶ χεμσεχριλερὶ ταραφηντὰν πού τετὰπιρὲ καρσὴ τουρμαλαρὴ ταβσιγὲ ἐτὶλμὶς τὶρ. Μ. Εὐταξίας ἰσὲ μεμλεκετὶν μαλιγέτζε βὲ σάϊρ τζιχετλέρτζε ἰσλαχηνὰ πού βερκὶλερὶν ἐλζὲμ ὀλτουγουντὰ ἰσρὰρ ἐτερὲκ, τὰρχ ἐτὶλμελερινὲ βὰρ κουββετὶϊλε τζαλησατζαγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμὶς τὶρ. Μ. Θεοτόκης τάχι πού βερκὶλερὶν ταρχὴ χακκηντὰ μουχαλὶφ ἐφκιαρτὰ πουλουνούγιορ ἰσέ τε, Μετζλιστὲ πίλα μούζακερὲ, βὲ πουνλαρτὰν τερεττοὺπ ἐτετζὲκ μεσουλιγετὶ κιάμιλεν σιμτικὶ καπινὲ ὀύζερινὲ πηρακμὰκ ἰτζοὺν ἰτάρεσὶ ταχτηντὰ πουλουνὰν φηρκὰ ἰλὲ περαπὲρ βερκὶλερὶν ταρχὴ λεϊχιντὲ ρέϊ βερετζεγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμὶς τὶρ. Μ. Ράλλης ἔλαν νὲ μεσλὲκ τουτατζαγηνὴ πεγιὰν ἔτμεμὶς ἰσέ τε, πού βερκὶλερὲ καρσὴ τουρατζαγὴ ζὰνν ἐτὶλίγιορ.

Κρὰλ χαζρετλερινὶν σὸν καραρὴ μουτζεπίντζε, ἀϊλέϊ κραλὶ Χριστούγεννα βὲ Γιήλπασὴ ἑορτηλερινὶ κετζιρμὲκ ὀύζρὲ, Κορφουτὰ κιαΐν σεραϊλαρηνὰ κιτετζέκ τὶρ. Κρὰλ χαζρετλερινὶν χεμσίρεσὶ ὀλὰν Ἰγγιλτέρρα Κραλιτζασὴ Ἀλεξάνδρα χαζρετλερινὶν μάχη χὰλ ζαρφηντὰ Κορφουγιὰ κελίπ πιρατέρι μούχτερεμὶ ἰλὲ ἀϊλεσινὶ ζιγιαρὲτ ἐτετζεγὶ μούσταχπέρ τὶρ. Πάζη Εὐρώπα γαζεταλαρηντὲ Κρὰλ Γεωργιοσὴν Κορφουτὰν Ἀθηναιγὲ ἀβτὲτ ἐτμεζτὲν Ζαπιτὰν Τζεμιγετινὶν ταγηλμασηνὴ ταλὲπ ἐτετζεγὶ, βὲ πού ἀρζουσουνὰ τεβαφὴκ ἐτὶλμετιγι τακτιρτὲ, ἰστιφὰ ἐτερὲκ τζεκιλετζεγὶ γιαζηλτὴ ἰσέ τε, πουνοὺν τάχι σάϊρ τζὸκ σαγιαλὰρ κιπὶ πιεσὰς ὀλτουγοὺ ἰστιχπὰρ κηληνμὴς τὴρ.

Παριστὲ νεσὶρ ὀλουνὰν «Ματὲν» γαζετασηνὴν μουχαπιρὶ ἰλὲ ἐττιγὶ μούλακαττὰ Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ μεμλεκετὶν χαλὴ ἔλαν καρησὴκ ἰσέ τε, ἐββελκὶ κιπὶ τεχλικελὶ ὅλματηγηνη πεγιὰν ἰλὲ, τάχτη κραλιγὲ τζούλούστλεριντὲν περοὺ Γιουνανιστανὰ κορούλὲν τερακκηγὴ γάγετ πελλὶγ λισάνλε μὲτζ ἐτμὶς τὶρ. Γιουνανιστανὰ κελτικλερὶ ζεμὰν Ἀθῆναι κουτζούκ πὶρ κόϊ ἰκὲν, σίμτι πόγιούκ βὲ νεφὶς πὶρ σὲχρ ἰτιγινὶ, βὲ Πειραιεὺς τάχι Πάχρη Σεφιδὶν ἔν μουχίμμ λιμανλαρηντὰν πιρὶ ὀλτουκτὰν μάτα, πούτοὺν Τούρκια ἰτζιντὲ πουλουνὰν φαπρικαλαρτὰν Πειραιεὺς ταχιλιντὲ ζιγιατὲ φαπρικαλὰρ ἰσλετιγινὶ τάχι σοϊλεμὶς τὶρ. «Ματεν»ὶν μουχαπιρὶ Κρὰλ χαζρετλερὶ χακκηντὰ πόγιούκ ριαγὲτ βὲ χούρμέτλε πὰχς ἐτμὶς τὶρ.

Κρὰλ χαζρετλερινὶν σὲρ γιαβερὶ τζενεραλ Ἰωάννης Παπαδιαμαντόπουλος ούζοὺν μούττὲτ χαστὰ γιατηκτὰν σόνρα, κετζὲν χαφτὰ Ἀθηναιτὲ βεφὰτ ἐτμὶς. Μούτεβεφφάϊ μούμαϊλέϊχ Κρὰλ χαζρετλερινὶν χούρμὲτ βὲ μουχαππετινὶ καζανμὴς ὀλοὺπ, βεφατηντὰν τολαγὴ μούταριλέϊχ χαζρετλερὶ ζιγιατεσὶϊλε κετὲρ ἐτμὶς τὶρ. Τζεναζὲ ἀλαγιηντὰ χεϊγέτι βούκελὰ, Μ. Θεοτόκης, Μ. Ράλλης βὲ Ἀθηναινὶν σάϊρ μούτεπὲρ ζεβατὴ, Κρὰλ βὲ Κραλίτζα χαζαρατὴ πρενσλὲρ ἰλὲ περαπὲρ Μητρόπολις κιλισεσινὲ κιτερὲκ, ἀγίνι ρουχανιτὲ χαζὴρ πουλουνμησλάρ τὴρ. Μούτεβεφφὰ τζενεραλ Παπαδιαμαντόπουλος 76 γιασηντά ἰτὶ.

Μετζλίσι Μεπουσάνη Ὀσμανὶ ρεϊσὶ Ἀχμὲδ Ριζὰ πεγὶν Τερισαατὲτ σεφιρὶ Μ. Γρυπάρης ἰλὲ βουκοὺ πουλὰν μούλακαττὰ ἰκὶ μεμλεκὲτ πεϊνιντὲ πὶρ ἰτιλὰφ χουσουλὲ κετιριλμεσινὶ ταβσιγὲ ἐτμεσὶ Ἀθηναιτὲ πόγιούκ μεμνουνιγὲτ ἰλὲ χαπὲρ ἀληνμὴς, βὲ γαζεταλὰρ λατὶφ πεντλὲρ ἰλὲ πού φικρ χακκηντὰ πὰχς ἐτμισλέρ τὶρ. Ἰκὶ μεμλεκετὶν μενφαατὴ τεβαφὴκ ἐττιγιντὲν νάσὶ, σιμαλτὰν κελετζὲκ τεχλικεγὲ πιρλικτὲ μουκαβεμὲτ ἐτμενὶν λούζουμὴ Ἀθῆναι ματπουατηντὰ ἰραγὲ ἐτὶλμὶς τὶρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Νοέμβριος 2]15, 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	103 15
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	218 25
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐξιπσιγέν	»	314 —
Β. » » »	»	260 50
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρέ	»	430 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΟΡΣΟΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 7	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	»	110 8
Κόυμούζ ούφακλήκ		103 20	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσί		60 —
Ναπολέων		87 15	Καΐμέ	»	8 60

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμεριχὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بابيل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̧ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ'. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 25, 1909 No. 52

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ

Χ. Σ. ṄΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̧ΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Χριστιάν ἀνασηρηνήν βαζιφεσί 817.—Ṫερουνὶ Χαγ̧άτ 818.—Τόυρκιατὰ τινσιζλίχ 820.— Ἰλέλι μόυστεβλιγεγὲ καρσή μουχαρεπέ 822.— Ἐβλένμεμις̧ κηζλάρ 824. — Σουγ̧ουνάτη Σιγ̧ασιγέ 825. — Σαρραφιγέ 829. — 1909 σενεσὶ «Ἀγγελιαφοροσ»ηνήν φιχριστί 829.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΑΝΑΣΗΡΗΝ ΒΑΖΙΦΕΣΙ

(Ι. Κ. Κ.)

ΙṪΑΡΕΪ μεσρουτενὶν ἰλανηντὰν περοὺ Ἰσλὰμ βατανṭασλαρημηζὴν ναζάρη τικκατηνὴ ṭζέλπ οὺ ṭαβὲτ ἐṭὲν ἔν μουχ̧ίμμ μεσελελερṭὲν πιρὶ ṭὶν μεσελεσὶ ṭιρ. Ṭίνι Ἰσλὰμ χ̧ούκούμέṭι Ὀσμανιγενὶν ρεσμὶ ṭινὶ ṭεγ̧ιοὺ τανηλμὴ̧ ὸλμάγλε, Τὸυρχ γαζεṭαλαρὴ πὶρ ṭαραφṭὰν πού σεγ̧ὶ τεγ̧ὶṭ ἐṭερὲχ, Μὸυσλιμὰν ἐχαλινὶν ṭινὶ χισσιγ̧ατηνὴ τεσβὶχ ἐṭμεκṭὲ πουλουνούγ̧ορλαρ, ṭικὲρ ṭαραφṭὰν μεζκὸὺρ ἐχαλινὶν ṭινὶ χαγ̧ατηνὴ πού γενὶ μουχ̧ιṭὲ ṭaṭπὶκ ἐṭμεγὲ ṭζαλησήγ̧ορλαρ. Μεṭενιγέṭι χαζηρὲ ἰλὲ οὺλούμη ṭαπὶϊγενὶν ματλουπατηνὴ χισαπὰ ἀλμαγὰ μεṭζπούρ πουλουντηκλαρηνὴ κὸρερὲχ, ἐχαλινὶν φικρινὶ πού ἀχβαλὰ ṭελὶφ ἐṭμεκṭὲ σάϊ ἐṭὶγ̧ορλαρ. Ἰσλαμιγὲṭ μαζηṭὰ μιλέλι μὸυχ̧ṭελιφενὶν χαγ̧άṭη φικριγεσινὲ ἰστιρὰκ ἐἰλεṭιγ̧ὶ μισιλλὸὺ, πού κὸὺν ṭε 20ντζὶ ἀσρὴν χαγ̧άṭη φικριγεσινὶ μέσκ οὺ μὸυṭαλαὰ ἐṭερὲχ ἀνὰ ṭεβφίκεν μουαμελὲ ἐṭμεγὲ σάϊ ἐṭμεκṭὲ ṭιρ. Πού ṭζεχṭὶν ṭε νὲ ṭερεṭζeṭὲ μουβαφφακιγὲṭ πουλaṭζαγηνὴ βακὴṭ πεγ̧ὰν ἐṭeṭζέκ ṭιρ. Λάκιν χ̧ὲρ νέ ṭε ὸλσὰ Μὸυσλιμὰν ἐχαλὶ ἰṭζὸὺν πουντὰν ζιγ̧aṭὲ μακοὺλ βὲ πουντὰν ζιγ̧aṭὲ μαντηκὶ πὶρ μεσλὲκ ṭεσαββοὺρ ἐṭὶλέμεζ.

Πού χουσουṭὰ πὶζ Χριστιανλαρὴν μεσλεγ̧ὶ νέ ṭιρ; Πού μεμλεκeṭὶν Χριστιὰν ἀνασηρηνὴν ṭινὶ χαγ̧aṭηνὴ μὸυṭαλαὰ ἐṭṭὶγ̧ιμιζṭὲ, ἀνλερὶν πού ṭζιχέṭṭζε πὶρ κὰṭζ μὸυσκιλὰṭ ὀνούντὲ ὸλṭὴγ̧ηνὴ κὸρούγ̧ιορ ἡζ.

Ἔββελα, Ṭίνι Ἰσλὰμ χ̧ούκούμeṭὶν ṭίνι ρεσμισὶ ṭεγ̧ιοὺ τανηλṭὴγ̧ὴ σηρaṭὰ, ὁṭeṭὲ Χριστιανλαρὴν ἴντελ χ̧ούκούμὲṭ ἰμṭιγ̧aζλαρὴ πιριπίριντὲν φαρκλὴ βὲ πάζεν γεκṭικὲρινὲ μουγ̧aἴρ ṭιρλέρ. Ὀρθοδοξοσλὰρ ἀρασηντὰ Ρούμ βὲ Βουλγὰρ μεναφιṭ Ἐρμενιλὲρ ἀρασηντὰ Κατολίκ, Προτεστὰν βὲ Ἐρμενὶ μεναφιṭ χάττα πάζη ṭζιχeṭλέρṭζε πιριπίρινὲ μουχαλίφ νεβṭὲν πουλουνμακṭά ṭηρ. Σοὺ χαλṭὲ Χριστιὰν ἀνασηρὴν ṭινὶ χαγ̧aṭὴ μὸυνκασίμ πὶρ χαλṭὲ πουλουνούγ̧ορ.

Σάνιεν, Χριστιὰν ἐχαλινὶν ṭινὶ χαγ̧aṭηνὴ ἐλὲ ἀλλὴρ ἰσὲκ ἀνή ṭα πὶρ κὰṭζ χουσουṭὰ μὸυṭeφερρίκ πουλούγ̧ορ ἡζ. Ἀνλερὶν πόγ̧ιοὺκ πὶρ κησμὴ ἄσρη χαζηρὴν μeṭενιγὲṭ βὲ ἴλμ οὺ χικμeṭὶ ἰλὲ ṭελὶφ ἐṭιλέμeγeṭζeκ πὶρ ṭακὶμ οὺσούλ οὺ ἀṭaṭὰ γ̧ιαπησμὴ̧ κα-

λήγιορλαρ, χάττα σοὺ γενὶ χάλ οὺ κεϊφιγετλὲρ ταχτηντὰ ὅλ ἐσκὶ ἀτετλερὶ μουχαφαζὰ βὲ ἰταμὲ ἐτμεγὶ κεντὶ μενφαάτη μιλλιγελεριντὲν ἄτὶ ἐτίγιορλαρ. Εὐρώπα βὲ 'Αμερικατὰ χούσουσα σοὺ σὸν σενελερτὲ Φρανσατὰ πού τινὶ ἐφκιὰρ βὲ οὺσουλλαρὴ μεσρουτιγὲτ ἰλὲ τελίφ ἐτμὲκ μεσλεγὶ σηνανηλήπ τα καπίλι ἰτζρὰ κὸρούλμεμις ἰκὲν, πσὺ κὸὺν ἀνλὲρ πού τιγιαρτὰ μούσαπίχ χάλ οὺ κεϊφιγετλὲρ ταχτηντὰ τατπὴκ ἐττιριλμεγὲ τζαλησηλήγιορ. Πίλα σούπχὲ πού πὸς πὶρ τεσεππούς τιρ. Βὲ Εὐρωπατὰ μαγλουπιγετὲ χὸὺκμ ὀλουνμὴς ὸλὰν πού τεσεππούς πουρατά τα μούτλακα μαγλουπ ὸλατζάκ τὴρ. Νάσηλ κι πού μαγλουπιγετὶν ἐμκρελερὶ κὸρούλμεκτέ τιρ. Χριστιὰν ἐχαλὶ ἀρασηντὰ χούσουσα 'Ερμενιλὲρ ἀρασηντὰ λαΐκ (γάϊρι ρουχανὶ) τεσμιγὲ ὀλουνὰν πὶρ χαρεκὲτ ἔλανπὰς κὸστερμὶς τιρ. Τικὲρ πὶρ μούσκιλὲτ Χριστιὰν ἐχαλὶ ἀρασηντὰ μούσαχετὲ ὀλουνὰν τινσιζλίκ μεϊλί τιρ. Χριστιὰν ἐχαλὶ ἀρασηντὰ πὶρ ἄζ ἐββὲλ ζικρ ἐττιγιμίζ μούτεασσὴπ βὲ τὰρ φικρλὶ μεϊλὲ καρσὴ πὶρ τινὶ ρεαξιονὲρ χαρεκὲτ πουλουντηγὴ πὶρ ἔμρι βακή τὴρ. 'Αραμηζτὰ τινὶ χαγιατὴ ἰτικάτη πατὴλ ἐσερὶ ἄτὶ ἐτὶπ τιντὲν ἀϊοηλὰν, βὲ χάττα ονὰ τογρού χασιμανὲ βαζιγὲτ τουτὰν πὶρ πόγιούχ σηνὴφ τεχκὶλ ὀλουνμακτά τὴρ. Πουνλὰρ τινὶ χαγιατὴ σοὺ γενὶ μουχὶτ ἰλὲ τελίφ ἐττιρμὲκ ἰμκιανσὴζ ὀλτηγηνὰ κανμὴς ὀλτηκλαρηντὰν, πού ἰτικατλαρηνὰ τεβφίκεν ἰσλεγίπ, ἐχαλινὶν χαγιατηντὰ τινὶν πὶρ κουββὲτ ὀλμασηνὴ μὲν ἐτμεγὲ σάϊ ἐτίγιορλαρ.

Σοὺ χαλτὲ ἀραμηζτὰ τὶν νοκτάϊ ναζαρηντὰν πιρὶ πιρινὲ μουχαλίφ ὀλὰν ἰκὶ κουββὲτ ἰσλεμεκτέ τιρ· πιρὶ σοὺ ἀχβάλη τζετιτεγὶ τινὶ μενφαατὰ μουγαΐρ ἄτὶ ἐτερὲκ κεντὶ ἐσκὶ ἐφκιαρλαρηνὴ πού γενὶ μουχιτὲ καρσὴ μουχαφαζαγιὰ σάϊ ἐτίγιορ· ὅλ πιρὶ ἰσὲ τινὶν σοὺ γενὶ μουχὶτ ἰλὲ ἰττιφὰκ ἐτέμεγετζεγινι ζὰνν ἐτερὲκ τινὲ καρσὴ πού γενὶ ἰτζτιμαΐ χαγιατὴ μουχαφαζαγιὰ σάϊ ἐτίγιορ.

Πού μεσλεκλερὶν ἰκισιντὲν φαρκλὴ πὶρ γιόλ ταχὰ βὰρ, ὅ τα 'Ισλὰμ βατανταϲλαρημηζὴν τατπηκηνὰ σάϊ ἐττικλερὶ μεσλέκ τιρ, γιάνι Χριστιανλαρὴν κεντὶ τινὶ χαγιατλαρηνὴ πού γενὶ μουχιτὲ τατπὴκ ἐτμελερί. Πού ἔν ζιγιατὲ μακούλ βὲ μαντηκὶ ὀλὶν μεσλὲκ ἰσέ τε, μά ἐτ τεσσσούφ ἰκραρὰ μετζπούρ ἦ

κι πού μεμλεκετὶν Χριστιὰν ἐχαλισὶ ἀρασηντὰ πού μεσλεγὶ ἰττιχὰζ ἐτενλὲρ πὲκ ἄζ τηρλάρ. Πὶρ ταραφτὰν πιριντζὶ σηνηφὰ ἀὶτ ὀλανλὰρ ἐσκὶ ἐφκιὰρ βὲ ἀτετλερὶν πού γενὶ μουχιτὲ μουταπὴκ κὸρέμεγετζεγινι, βὲ ὅ ἐσκὶ οὺσουλλαρὴν γενὶ φικρλὶ κιμσελερὶ ἰκνὰ ἐτέμεγετζεγινι κὸρούπ τε κιλισενὶν κερὲκ ἴλμι ἰλαχισίντζε κερέκσε ἀγίν οὺ ἀτετλερίντζε ἐσασὶ τενσικὰκ βὲ ἰσλαχὰτ ἰτζρασηνὰ σάϊ ἔτμεγιορλαρ. Τικὲρ ταραφτὰν ἐφκιάρη τζετιτεγὶ τεσαχχούπ ἐτενλὲρ, κερὲκ ἴλμι ἰλαχιγιατὴ κερὲκ χαγιάτη τινιγεγὶ σοὺ μουχιτὶν ματλουπηνὰ μουβαφὴκ πὶρ σεκλὲ κοϊμανὴν καπίλ ἰτιγινὶ δϊενίπ τε πού χακικὶ τενσικάτη χαγιατιγεγὶ ἰτζραγιὰ τζαλήσμαγιορλαρ.

Βὲ μουτζίπι τεεσσούφ ὀλὰν βακηὰ σοὺ τὴρ κι Χριστιὰν ἐχαλιμιζὶν πὶρ κησμὴ Γιουνανιστὰν, Βουλγαριστὰν βὲ Ρουσία κιπὶ μεμλεκετλερτὲ Χριστιανληγὶν ἀτὶκ οὺσουλλαρηνὶν ἄσρη τζετιτὶν ματλουπατηνὰ ράγμεν μουχαφαζὰ ἐτιλμεσιντὲν τζεσαρετλενίγιορλαρ, ὅ πὶρ κὴσμ ισὲ Φράνσα, 'Αλμανία βὲ 'Ιγγιλτέρρα κιπὶ μεμλεκετλερτὲ τινσιζλιγὲ τογρού κὸρούλὲν μεϊλτὲν τεσβὶκ ὀλουνούγιορλαρ.

Πίζτζε πουνλαρὴ, ἰκισὶ τε γιανλὶς τὴρ. Πού κὸὺν πιζὲ λαζὶμ ὀλὰν σέϊ τινὶ χαγιατημηζὴ σοὺ γενὶ μουχιτὲ, γιάνι ἄτρη χαζηρὴ, ἐφκιὰρ βὲ μετενιγετινὲ τατπὴκ ἐτμεγὲ σάϊ ἐτμέκ τιρ. Βὲ ἰστὲ πού μεμλεκετὶν Χριστιὰν ἀνασηρηνὴν χάλλ οὺ τεσβιγὲ ἐτμεγὲ μετζπούρ πουλουντηκλαρὴ μουχίμμ μεσελὲ πού τὴρ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

Κόρκμα

ΠΙΖΤΕΝ πάζηλαρη ναμαλούμ ἰστικπαλὰ τογρού ἰλεριλεμεγὲ κορκαρλάρ· φεναλὶκ μεμούλ ἐτέριζ. Μαζητὰ κὸρτούγιουμούζ καρανλὴκ κούνλερὶ βὲ πίζιμ γιολουμὶζ ούζερινὲ τοπλανμὴς ὀλὰν μουχαταραλαρὴ τερχατὶρ ἐτέριζ. Μαζὶ κεντὶ κὸλκεσινὶ ἰστικπὰλ ούζερινέ τε ούζατήρ. Λάκιν ἔγερ πίζ Χριστοσὴν ἰσὲκ, κορκμαγὰ σεπεπιμὶζ γιόκ τὴρ. Ὅ πίζιμ σεματὰ γιαπηλμὴς βὲ σεμαγὰ μούτεβετζτζὶχ ὀλὰν κεμιμίζ τιρ. Γιολτζουλὶκ πὶρ ἀζ φουρτουναλὴ ὀλσὰ πιλὲ εντζαμὴ ἐγὶ ὀλατζάκ τὴρ. Ραπίημὶζ ζεμιντὲ ὀλτηγὴ βακὴτ σεματὰ τάχι σακὶν ὀλτηγὴ κιπὶ, πίζ τε πού

ὁμρὸὺν ζουλμετινὲ μὸυσταχπελτὲχι ὁμρὸὺν νουρηντὸν πὶρ ὰζ χετιρὲ πιλίριζ. Γιολουμηζτὰ ὸλὰν χὲρ τετζριπένιν πιζὶ σεμαβὶ βατανὰ γιακλαστὶρτὶγηνὴ, χεμιμιζὶ ἄλτ ὸὺστ ἐτὲν ὰχσὶ ρὸὺζχιαρλαρὴν πιζὶ μεργοὺπ λιμανὰ γετιστίρετζεχλερινὶ, ταλγαλὰρ ἰτζινὲ ταλμαμὴζ πιζὶ ταλγασὴζ ὸλὰν σηρτζὰ τενιζὲ γιακλαστὶρτὶγηνὴ πιλτιγιμιζ χαλτὲ νιτζὸὺν μουτλοὺ ὅλμαγιαλημ; Τζὸκ χετζμεζτὲν χὸὺνὰχ πουλούνμαγιαν βὲ Χριστοστὰ χιαμιλ ραχὰτ πουλουνὰν τιγιαρὰ βασὴλ ὸλατζαγημηζὴ πιλερὲχ, ιγβαλαρτὰν νιτζὸὺν μαγλοὺπ ὸλαλὴμ; βὲ πιζὶ μὸυχεττὲρ κηλὰν βὲ ιστέμεγερεχ ισλετιγιμιζ πὶρ κὰτζ χὸὺναχλαρτὰν νιτζὸὺν μεγιοὺς ὸλαλήμ;

Γιολουμὴζ ὸὺζερινὲ σατλὴκ τὸχὲν ιναγετλερὶ τεσβὶχ ἐτμὲχ χερέγιζ. Ρουχανὶ σελαμετὶν μενπαλαρηνὴ πιζὶμ ἰτζὸὺν χακιχὶ κηλὰν ιμανὰ μὸυχτάτζ ἡζ· πού ιμὰν ισὲ καρανληκτὰ Ἀλλαχὰ ιτιμὰτ ἐτὲρ, Ἀνὴν χικμὲτ, ἐγιλὶκ βὲ κουββετινὲ ιμὰν ἐτὲρ, χιαμιλ κουτσιγὲτ βὲ κετερσὶζ ὅμρ μεμοὺλ ἐϊλὲρ, βὲ ματτὶ ἀλεμὶ πασαρημὴζ ιλὲ ιτρὰχ ἐττιγιμὶζ μισιλλοὺ, πιζὶμ ρουχλαρημὴζ ιλὲ ὸὶλὲ χὸρὸὺρ λὲμς ἐτὲρ χὶπὶ χακιχὶ πὶρ χὰλ κὲσπ ἐϊλέρ. Πὶζ Ἀλλαχὴν ἐβσάφη τζελιλεσὶ, βὲ Ἀνὴν ταχτηνὴ καΐμ σακλαγιὰν ἀζαμὲτ βὲ χὸὺσνὶ ὸὺζερινὲ μὸὺταλαὰ ἐτερὲχ, Χριστοσὴν τολουληγηνὴ, ἀνὴν σταυροσηνὴ βὲ τατζηνὴ βὲ πιζὶμ ιτζὸὺν ἐττιγὶ σεφαατὴ, βὲ Ἀλλαχὴν κελαμηντὰ πιζὲ πεγιὰν ὸλὸυνμοὺζ ὸλὸν χακικατλαρὴ τετεππὸὺ ἐτερὲχ βὲ πιζὶ χὸρὸὺνμὲζ βὲ ἐπετὶ ὸλὰν ιλὲ παγλαγιὰν τουὰ ἀτετινὶ πιζτὲ κουββετλεντιρερὲχ Ἀλλαχὰ ὸλὰν ιτιματημηζὴ τακβιγὲ ἐτὲ πιλίριζ. Ὅ βακὶτ σεϊγιαχὴν ἀγιακλαρηνὰ ἐλιντεχὶ ἀσὰ τακβιγὲτ βεριπ, ἀνὴ ταγτὰν γιοχαρὴ, πουλουτλαρτὰν γιοχαρὴ, χὸὺντὸὺζὸὺν χὸὺνεσὶν βὲ χετζελεγὶν ἀγιὴν ζιγιαπὰζ ὸλτηγὴ τεπεγὲ τογροὺ γιοὺχσελττιγὶ χὶπὶ, πιζὶ τε ιτιματημὴζ γιοὺχσεγὲ καλτηρήρ.

Πιζὶμ ὸὺμιτβὰρ πὶρ ρουχ πεσλεμεμιζ χερέχ τιρ. Πὶρ κὰτζ ἄϊ ἐββὲλ πὶρ τζιφττζινὶν πὶρ τζιμενζαρὴ σὸὺρτὸὺγιὸὺνὸὺ βὲ τοπραγὰ κηϊμετλὶ τοχουμλὰρ σατζτηγηνὴ χὸρτὸὺμ. Ἀνὴν πού ἐττιγινὶ πὶλμεγεν πὶρ χιμσεγὲ πού σέϊ πὶρ ζαγιὰτ χὶπὶ χὸρὸὺνετζέχ ιτι. Ὅ νιτζὸὺν πὸϊλὲ μεσερρέτλε τζαλησμακτά ιτι; Ζίρα πὶρ ὰζ σόνρα ἀλτοὺν χὶπὶ παρλαγιὰν χασατὴν ὅλ σὸυρὸὺλμὸὺξ ὸλὰν ταρλὰ ὸὺζεριντὲ τεμεββὸὺτζ ἐτετζεγινὲ βὲ πὸς ἀνπαρλαρὴ τολτουρατζαγηνὰ ἰμὰν ἐτὲρ ιτι. Πὸϊλέτζε ὸὺμιτ Χριστιανὴ ισλεμὲχ βὲ τεχαμμὸὺλ ἐτμὲχ ιτζὸὺν κουββετλεντιρὶρ, βὲ ὅ κεντὶ γαϊρετλερινὶν σεμερεσινὶ κεμάλη σατμανὶ ιλὲ μεμοὺλ ἐτὲρ, βὲ ταχὰ ζιγιατὲ ιλερὶ χιτέρ.

Ἴμτι πὶζ ἰμὰν βὲ ὸὺμίτλε μουχαππετὶ τάχι πιρλεστιρμελί ἰζ. Πὸϊλὲ ὸλτηγηντὰ κορκοὺ τὲφ ὸλοὺρ. Ἰνσανὶ μουχαππὲτ πιλὲ καλπὶ Βηθλεὲμ πουναρηνὴν γιανηντακὶ παγτζὲ χιπὶ πὶρ παγτζεγὲ ταχβὶλ ἐτὲρ. Ὅραγια κὸὺνεσὶν χεραρετὶ βουρτοὺ, ὅρατα κουσὶλὰρ ὸτὸὺστὸὺ, βὲ Βοοζὴν ὸὺσακλαρηνὴν πασὰχ τοπλατηχλαρὴ ταρλὰ ὸὺζερινὲ χὸς πὶρ ραϊχὰ σατζτή. Βὲ ἔγερ μουχαππετὶν ματτεσὶ ἐπνάϊ πεσερτὲν ζιγιατὲ χὸὺζελ ὸλὰν σὸλ Κουττοὺς Ζὰτ κεντισὶ ὸλοὺρ ισὲ, ὅλ βακὴτ μουχαππὲτ πὰχ, τερφὶ ἐτὲν βὲ τάϊμα τζοσὰν πὶρ μεσερρὲτ μενπαὴ ὸλούρ. Πού μουχαππὲτ Χριστιὰν χητμετιντὲν μαχζοὺζ ὸλατζάχ τηρ, βαζιφεγὶ λατὶφ κηλατζάχ τηρ. Δζὼν Χαουρδὴν μὸὺζταριπ ὸλὰν καλπλερὲ βερτιγὶ ρετζετὰ μουχαππέτλε χητμὲτ ἐτμὲχ ἰτι. Κὸὺλ ὸὺζεριντὲ ὸτουροὺπ φιγὰν βὲ τεσεκκὶ ἐτὲν, βὲ κεντὶ γιὸὺκλερινὶν ἀγηρληγὴ ἀλτηντὰ χὲρ μεσερρὲτ φιλιζινὶ πογὰν Χριστιὰν τὴσαρὴ τζηκὴπ Χριστὸς ιτζὸὺν βὲ γιεργοὺν ινσανλὰρ ιτζὸὺν πὶρ χητμὲτ ἰφὰ ἐϊλεμιζ ὸλσαλάρ ἰτι, κεντὶ χαγιατλαρηνὰ ταχὰ ζιγιατὲ σεμανὴν λεταφετινὶ ἰτχὰλ ἐτμιζ ὸλατζακλάρ ἰτι. Μουχαππὲτ μουχαππετὶν ταλὲπ ἐϊλετιγὶ σεϊλερὶ ιτζρὰ ἐτμέκλε νέσβ οὺ νεμὰ πουλὰ πιλίρ, Ἀλλαχὴν ἀτζαΐπ μουχαππετὶ ὸὺζερινὲ τὸυσὸὺνὸὺπ, ἀντὲν τολαγιὴ ἄρζη τεσεκκὸὺρ ἐτμέκλε νέτβ οὺ νεμὰ πουλούρ.

Ἄλετττεβαμ μὸὺχετττὲρ ὸλμὰχ κὸὺνάχ τηρ, Ἀλλαχὰ χὸὺρμετσιζλὶκ τιρ. Τινὲ καρσὴ πὶρ τεβπὶχ, Χριστοσὴν κελαμηνὰ βὲ σεμαγιὰ καρσὴ πὶρ πὸὺχτὰν βὲ πιζὲ πὶρ ζαρὰρ ὸλοὺπ, ἀλτοὺν σοκακλὰρ ὸὺζερινὲ κὸλκὲ πηρακήρ. Τζὸκ πὸγιὸὺκ βὲ κηϊμετλὶ βατλὰρ βὰρ τήρ κι πιζὶμ καλπλεριμιζὶν καπουλαρηνὰ κὲλιρλὲρ βὲ κεντιλερὶ ιλὲ περαπὲρ σεμανὴν χὸς ραϊχασηνὴ κετιριρλὲρ, λάκιν πιζ ἀνλερὶ τζὸκ τεφὰ τὴσαρητὰ πηρακήρης, βὲ ἀνλὲρ κετζὲ σογουγηντὰ τοναρλὰρ καληρλάρ. Κὸὺζὲλ τιγιαρὴν νιτζὲ μενζαρελερὶ ἰμὰν βὲ ὸὺμιτὶν πεντζερελεριντὲν νοὺρ βεριπ ιτζερὶ λατὶφ

πἰρ ἡἰὴκ κὸντειρlὲρ ἰσέ τε, πἰζἰμ ἰμανσηζληγημηζὴν περτἐlερἰ βὲ πἰζἰμ κετὲρ ἀlαμετlερἰμἰζ ἀνlερἰ κἐρἰ τἠσαρὴ σὸυρερlὲρ, βὲ καρανlὴκ ἰτζερἰτὲ καlἡρ. Νἰτζὲ χατἰμ μελεκlὲρ ἰνσανlαρὴν κετὲρ βατἰσἰνὲ κἐlἰρlὲρ βὲ πἐρρἀκ νοὺρ πὸυlουνἀν βὲ ὄρατἀν σεμαβἰ καπουlἀρ κὸρὸυνὲν τἀγ τεπελερἰνὲ πἰζἰ τζηκαρμἀκ ἰστερlὲρ ἰσέ τε, πἰζ ἀνlερἰν χουζουρηνὴ ναχὸζ πἰρ μὸυσαφἰρ χουζουροὺ μακαμηντἀ τελακκὴ ἐτἐρἰζ, βὲ ἀνlὲρ τέκραρ κἐlτἰκlερἰ γερὲ κἰτἐρlέρ.

Πἰζ τζὸκ τεφἀ ἐτραφημηζτἀκἰ πὸl τεσελlἰ μενπἀlαρηνὴ τἰκκατσηζlὴκ βὲ ἰτιματσηζlὴκ σεπεπἰἰlε ζἀἰ ἐτἐρἰζ. Ποὺ σέἰ πἰρ ρεσμlὲρ σαlονηντἀν γἰἀχοτ κὸυζἐl πἰρ σαχἰlτὲν κετζέlεγἰν κετζμεγὲ πενζέρ. Ὅραlαρτἀ πουlουνἀν πἰlτζὸὺμlε χὸυτνὸὺ κὸρμετεν κετζἰπ κἰτμἰζ ὸlοὺρηζ. Σἰμτἰ κετζμἰζ σενελὲρ ὸὺζερἰνὲ ἄτφη ναζὰρ ἐτἐρἰζ, βὲ πέlκἰ πἰζἰμ ὄρατἀν κετζτἰγιμἰζ βακὴτ κὸρμετἰγιμἰζ σεἰlερἰ, γἰάνἰ γἰολουμὴζ ὸὺζερἰντὲ μεσερρὲτ μενπἀlαρὴ, μαχζουζἰγὲτ νεχρlερἰ, ζέβκ οὺ σεφἀ πἀγτζελερἰ γἰαγἰηlμἰζ ὸlτἠκlαρηνὴ κὸρὸὺρὸὺζ. Κυριακὴ κὸυνlερἰ, βαζlἀρ βὲ ἐορτὴ κὸυνlερἰ, Χριστιὰν χητμετἰ βὲ μουφἰτ ρεφακἀτ ὸὺζερἰνὲ τὸὺτὸὺνὸὺρὸὺζ, βὲ ἔγερ πἰζ ἀνlερτὲν lχζημὴ μερτεπὲ μὸὺστεφἰτ ὸlμουζ ὸlσἀ ἰτἰκ, ὸl κερἰ κελμἐζ σενελερἰν χατηρελερἰ πἰζὲ γάγετ χὸζ ὸlἀ πἰlἰρ ἰτἰ. Ποὺ νὲ ἀτζαἰπ κὸρlὸὺκ, βὲ πἰζἰμ ζαγἰατημὴζ νὲ πὸγἰὸὺκ πἰρ ζαγἰάτ! Σελαμὲτ Ἀllαχὴ πἰζἰ ἰμανὴν χὲρ μεσερρὲτ βὲ σελαμετἰlε τολτὸυρσούν· βὲ πἰρ ἀζ σὸνρα, γἰοχαρητἀ πἰζἰ πεχlεγὲν χαγἰατἀ ναἰl ὸlτἠγημηζτἀ Σαχlπἰ Μεζμουρὴν (Ψαλμὸς) «Χουζουρηντἀ κεμἀlη μεσερρὲτ» βἀρ τὴρ τεγἰὸὺ πουγἰουρτἠγὴ κελαμὴν κηἰμετινἰ ἀνlαγἰατζἀγηζ.

ΤΟΥΡΚΙΑΤΑ ΤΙΝΣΙΖΛΙΚ

[Σὸυαlλαρημηζἀ βερἰlὲν ἰκἰντζἰ τζεβαπἰναμέ τἰρ.
Μὸυελlἰφι Ἀγγελ.]

1. Ἐρμενἰ μιλλετἰντὲ τἰνσἰζlἰκ ἀρτἠγἰορ μη;

Πουντἀν 26 σενὲ ἀκτὲμ Ἐκἰν κασαπασηντἀ μουαλλἰμlἰκ ἐττἰγιμἰζ βακητἀ πἰρ ἀκσἀμ Ἐρμενἰ Κἰlἰσεσἰνlν μεκτεπἰντὲ πἰρ θεατρογἰὰ ταβὲτ ὸlουντἠγημηζὴ χατρlάγἰορηζ. Ὅl μὸὺνασεπέτlε Ἐρμενἰ μιλλετἰ ἀρασηντἀ τἰνσἰζlἰκ ἀκηντησηνὴν γἰαγἰηlμακτἀ ὸlτἠγηντἀν πἀχς γἰολlοὺ πἰρ κησἀ νοὺτκ ἰρατ ἐττἰκ. Ματτὲ χαζηρουνὴν φἰκρἰ ὸὺζερἰνὲ νὲ γαρἰπ βὲ μὸὺχτελἰφ τεεσἰρ ἐττἰγἰνἰ ὸὺνσὺτμαμὴζ ἠζ. Ὅl βακὴτ πἰζ χὲμ τζεσὲτ χὲμ φἰκρ τζἰχετlἰlε τζοτζοὺκ ἰτἰκ. Ποὺ κὸὺν ροὺπ ἀσρlὴκ τετζρἰπεμἰζlε, μιλλετιμιζἰν ἀχβαlηνἀ πακτἠγημηζτἀ, τζοτζευγὴν ἐφκἰαρηνὴν τογροὺ ἰτἰγἰνἰ κὸρὸὺγἰορηζ. Μεμlεκετιμιζἰν ἀχὲρ καβμlαρηνὴ τζὸκ ἐγἰ τανἠματἠγημηζ ἐτζlτὲν, ἀνlερἰν ἀχβάlη μεζχεπἰγεσἰ χακκηντἀ σὸἰlεμεγὲ τζεσαρετιμἰζ γἰόκ τὴρ. Σὸζὸυμὸὺζὸὺ τἀρ τἀἰρεγὲ χἀσρ ἐτἐρὲκ, τἰνὲ βὲ Χριστιανlηγἀ καρσὴ ὸlἀν μέἰl ὸὺ κουββετlερἰν Ἐρμενἰ μιλλετἰ τἀχἰlἰντὲ χὲρ χἀττ ὸὺζερἰντὲ βὸὺσἀτ κισπ ἐτμεκτὲ ὸlμασὴ πἰζτζε σὸὺπχεσἰζ βὲ ἐσεφενκἰζ πἰρ ἔμρἰ βακή τὴρ. Ματπἀἀ βὲ μινπὲρ κὸὺν πέ κὸὺν γἰὸὺκσελὲν βὲ περρακlανἀν σετἀ ἰlὲ τἰνέ, Ἰντζἰlὲ καρσὴ νἰτἀ ἐτἰγἰορ. Μὸὺσαχατὲ ἐττἰγἰμἰζ ἀlαμὲτ κενἰζ φἰκρlἰlἰκ ἰlὲ τἰνἰ μὸὺταlἀἀ ἐτμὲκ ὄlμαγἰηπ, ἄντζακ τἰν τασαββουρηνἀ καρσὴ κηγἰἀμ ἐτμεκlἰκ χαlή τὴρ. Χὸὺκμ ἐτἰlὲν ἰτἰκατἀτη πατηlὲ τεγἰl, Ἰντζἰl τἰρ· ρουχπανlὴκ τεγἰl, ρουχανἰγὲτ τἰρ· Κἰlἰσὲ τεγἰl, Χριστιανlὴκ τὴρ. Ποὺ τζἰχεττὲν πακηlτηκτἀ, Ἐρμενἰ μιλλετινἰν κεντἰ ταριχιντὲ ἔν μουχἰμμ βὲ μουχταραlὴ πἰρ πουχρἀν νοκτασηντἀν κετζτἰγινἰ τὸὺτὸὺνμεγὲ μετζπούρηζ. Ὅν τοκουζ ἀσρτἀν περοὺ Ἐρμενἰ μιλλετινἰν ἔν ὸὺστὸὺν σερεφἰ Χριστιανlηγὴν μουχαφαζασὴ ὸὺγρουνἀ βἀκφ ἐττἰγἰ ἐμὲκ βὲ τὲρ ὸlμουζ ἰκὲν, ἔlγεβμ ἀνὴν παρlἀκ ἐβlατlαρηντἀν νἰτζελὲρ μαζἰτὲν τὸlαγἰὴ σάνκἰ περἰσανlὴκ χἰσ ἐτἐρὲκ μιλλετἰν χαγἰατηνὴ Χριστιανlηκτἀν γάἰρἰ πἰρ ἐσὸς ὸὺζερἰνὲ κουρμἀκ ἐμελἰντὲ τἰρlέρ.

2. Πουνοὺν σεπεπlερἰ νέ τἰρ;

Σεπεπlὲρ μὸὺτενεββἰ ὸlσὺπ, πάζηση χαρἰτζἰ, πάζηση ἰσὲ τἀχἰlἰ τἰρ.

(α) Οὔμουμεν μὸὺτεμετtἰν τὸὺνγἰατἀ μανἰβἰτὲν ζἰγἰατὲ ματtἰ χαττlἀρ ὸὺζερἰντὲ τερακκηγἰὰ πἰρ πέlλἰ μέἰl χἰσ ἐτἰlἰγἰορ. Σὸν βακητlαρτἀ Γαρπὴν μετεγἰγετἰ ματtἰ τερακκηγἰατὴ τεγἰt ἐτμεκτὲ ὸlμουζ τὴρ. Τἰγἰαρὴν ταπἰἰ σερβὲτ μενπἀlαρηνὴ κεσφ ἐτμὲκ, φαπρἰκαlἀρ κὸυσἀτ ἐτμὲκ, τἰτζαρετἰ ἰlερἰ σὸυρμὲκ, σερβὲτ τζὲμ ἐτμὲκ, τἰντὲν ζἰγἰατὲ ἰlμἰ, ἰlμτὲν ζἰγἰατὲ σεναάτ οὺ τἰτζαρετἰ ἰlερἰ σὸυρμὲκ, ἔlγεβμ τὸὺνχμανὴν ἀκηντησὴ σοὺ τζἰχεττὲ ὸlτἠγὴ

μαλούμι ἀμμέ τιρ. Ποὺ ἀκηντητὰν Τοὺρκία πιλὲ μούτεεσιρ ὁλοὺπ, χούσουσεν Ἐρμενὶ μιλλετὶ ἀνὰ καπηλμὰκ μουχαταρασηντά τηρ. Ἀραμηζτὰ νιτζελὲρ τινὶ μαζινὶν πὶρ χαζινεσὶ τεγιὸὺ κόζετὶπ μιλλετὶν ἰστικπαληνὴ σεναάτ οὺ τιτζαρεττὲ ἀράγιορλαρ.

(3) Τὶν ἀλεμιντὲ πὶρ ἰνκηλάπη μανεβὶ χίσς οὺ μούταχατὲ ἐτιλίγιορ. Γὰρπ τὸυνγιασὴ Γαρπὴν μεσχοὺρ τινινὶ ἴλμ οὺ φελσεφενὶν ποτασηντὰν κετζιρίγιορ. Χριστιανληγὴν ταλιματὴ, Κιλισεσὶ, Κὸυτὸύπι Μουκαττεσεσὶ, βὲ ἀχὲρ τζὸύμλε ἀζις ἐσερλερὶ πὲκ γενὶ πὶρ μανατὰ βὲ τακὶκ σιυρεττὲ ἰντικάτη ἀλιγὲ μαζχὰρ ἐτιλμὶς τιρ. Κιλισὲ πέλκι μισλὶ σεπκὰτ ἔτμεμις ὸλὰν πὶρ τεπεττὸυλτὲν οὺπὸὺρ ἐτίγιορ. Ἄσρη χαζὴρ πὶρ ἰνκηλὰπ μούττετὶ τιρ. Σοὺ κὶπὶ χεγετζὰν χενκιαμηντὰ πάζη φικρλερὶν ταχτὶς ἐτιλμεσὶ, πάζη ζαῖφ ἰμανλαρὴν σαρσηλμασὶ, βὲ πάζη καλέμ οὺ λισανλαρὴν τάχι βακαάϊ χαλὴ ὸλτηγηντὰν σιγιάχτζαρεσμ ἐτμεσὶ μεμουλὶν μουγαϊρὶ ὸλμαγιαν πὶρ χάλτηρ· βὲ χέμαν ποὺ χαλὴ Ἐρμενὶ μιλλετὶ τάχιλιντὲ κὸρὸύγιορηζ. Τὰρ τὸυσὸυνὲν βὲ σουρὶ κὸρὲν πάζη ζατλὰρ τὸυνγιάτζα τινὶν χὸυκμὸὺ κετζμὶς τιρ τεγιὸὺ ρεσμ ἐτερὲκ νιτζὲ ζεβαλλὴ Ἐρμενιλερὶ ἐτζτατλαρηνὴν τινιντὲν σογουτμακτὰ τηρλάρ.

(γ) Ἐρμενὶ Κιλισεσὶ ταλιμὰτ, ἀκαῖτ, ἀγὶν οὺ ἀτὰτ βὲ ἰταρὲ χουσουσλαρηντὰ γιανηλμαζλὴκ βὲ πασκαλασμακλὴκ ἰττιασηντὰ πουλουνμασηίλε μιλλετὶν μούτερακκὴ φικρλὶ ἀτεμλερινὶν τιντὲν ἀϊρηλμασηνὰ πατὶ ὸλούγιορ. Μόυνεββὲρ ὸλὰν Ἐρμενιλὲρ Κιλισενὶν χὲμ γιανηλμὶς χὲμ γιανηλμακτὰ ἰτιγινὶ ἀτζήκτζα κὸρὸύγιορλαρ. Ἐσκὶ Κιλισὲ γενὶ ἀτεμλερὶ πεσλεγέμεγιορ. Ἰλμὶ ταρζτὰ τὸυσὸυνὲν ἀτεμλὲρ ἰτζὸὺν κατὶμ μερασιμὶν μανασὴ κάλμαμις τηρ. Πόϊλελὲρ Κιλισετὲν φιλεν ἀϊρηλμὶς, βὲ νιλισὲ ἰλὲ τινὶ, μερασὶμ ἰλὲ χαγιατὴ, ρουχπὰν ἰλὲ Ἰντζιλὶ γεκτικὲριντὲν τεφρικτὲν ἀτζὶς ὸλτηκλαρὴ ἐτζλτὲν, Κιλισὲ ἰλὲ περαπὲρ Τιντὲν τάχι ἀϊρηλμὶς τηρλάρ. Ἐρμενὶ κιλισεσὶ ἰσλάχη μεζχὲπ τασαββουρηντὰν κατζμασηλα, χαλὶς βὲ ἐγὶ ἐβλατηντὰν νιτζεσινὶ τινὶν βὲ Ἰντζιλὶν ταϊρέϊ τεεσιριντὲν τὰρτ ἐτίγιορ.

(δ) Σὸν βακητλαρτὰ Ἐρμενιλὲρ ἀρασηντὰ τινσιζλιγὶν τεαμμούμινὶν ἔν πελλὶ βασητασὴ ἰχτιλαλτζουγιανὲ προπαγάνδα ὸλμούς τηρ. Ἰχτιλαλτζηλὴκ μεπτέτεν τινὲ καρσὴ ὸλὰν πὶρ χαρεκέτ τιρ. Ἀνὴν Χριστιανληγὰ μουχαλεφετὶ τεσατὸυφὶ πὶρ σέϊ ὅλμαγιηπ, μουαϊγὲν πὶρ μεπτὲ νετιτζεσὶ τιρ. Ὅ τινὶ τεβίρμετικτζε μιλλετὶ ζὰπτ ἐτέμεζ χισσὶ ἀλτηντὰ ἰσλέγιορ. Βαταντὰ βὲ χαριτζτὲ νεσρ ἐτιλὲν τζὸύμλε ἰχτιλαλτζουγιανὲ τζεριτελερὶν μὸυχτεβιγιατὴ, χατιπλερὶν χὲρ κὸὺν τεκρὰρ ἐττιγὶ φασὶχ ἰφατελὲρ, ὅλ χαρεκετὲ ταχὶλ ὸλὰν τζὸύμλε ἀζαλαρὴν ἀμελὶ ὅμρ βὲ ταβρὴ, ρεσμὶ χεϊγετλερινὶν οὺσοὺλ βὲ νιζαματὴ, πὶρ σὸζ ἰλὲ ἰχτιλαλτζηληγὰ ἀῖτ ὸλὰν χὲρ χουσοὺς ποὺ καζιγενὶν σηχχετινὶ ταστὶκ ἐτέρ. Βακηάϊ χαλὶν πὸϊλὲ ἰτιγὶ ἰτζὸὺν ἐτὲφ ἔτμεμεκ ἰμκιανσὴζ τηρ· ἄμμα σοὺ σὸν χαφταλαρτὰ νιτζὲ Ἐρμενὶ μουχαρριρλερὶν σερχοσληκτὰν οὺγιανὴρ κὶπὶ οὺγιαναράκ ποὺ βακηαγιὴ κὸρμεγὲ πασλαμαλαρὴ τάχι οὺμιτπὰχς πὶρ κεϊφιγέτ τιρ.

3. Τινσιζλιγὶν ἰλεριλεμεσινὶ μὲν ἐτμὲκ ἰτζὸὺν νὲ βασηταλὰρ ταβσιγὲ ἐτέρσινιζ;

Πὶζ ἄντζακ πὶρ μόυεσσιρ βὲ κιαφὶ βασητὰ πιλίρ ἰζ, γιάνι χακικὶ τινὶν τεπσὶρ ἐτιλμεσί.

Τινσιζλιγὶν μούτενεββὶ σεκλλερινὶν πατὴλ ὸλμασηντὰν πάζεν πάζεν πὰχς ἐτμὲκ φαϊτετὲν χαλὶ ὸλμάζ. Χριστιανληγὴν ἐσασὶ χακικατλαρηνὴν μακοὺλ βὲ μακπούλ ὸλτηγηνὴ ἴλμ βὲ φελσεφὲ νοκτάϊ ναζαρηντὰν πακαράκ ἰττιὰ ἐτμὲκ λαζήμ τηρ. Φάκατ ζαννημήζτζα ἐλζὲμ ὸλὰν βασητὰ Σταυροσὴν Κελαμή τηρ. Ἰντζιλ χὲρ κόνὲ πατὴλ ἰτικαταττὰν βὲ λουζουμσὴζ ταλιματτὰν τεφρικ ἐτιλερὲκ ταπιῖ σατελιγίϊλε βὰζ ἐτιλμελὶ τιρ. Κιλισετὲ μινπὲρ γενὶ πὶρ κουββέτλε ἰκαμὲ ἐτιλμελὶ τιρ. Ἰησουσὴν σαφιλιγινὲ τὸνμελὶ ἰζ. «Πὶζ πιλτιγιμιζὶ σοϊλὲρ βὲ κὸρτὸυγιὸυμὸυζὲ σεχατὲτ ἐτὲρ ἰζ» τετὶ Χριστιανληγὴν Μόυεσσισί. Ὅ σὰχσὶ τετζριπὲ ἰλὲ πιλτιγὶ σεϊλερὶ τακρὶρ ἐτὲρ ἰτὶ. Ἀμερικανὴν κεσφιντὲν τὸνὲν Κολόμβος Ἰσπανιανὴν Κρὰλ βὲ Κραλιτζασηνὰ Γενὶ Τὸυνγιατὰ κὸρτὸυγιὸὺ σεϊλερὶ νὰκλ βὲ ρεσμ ἐττὶ. Κέζαλικ ποὺ κὸὺν μινπὲρ Χριστὸς χακκηντὰ σεχατὲτ ἐτμελὶ τιρ.

Ποὺ κὸὺν Ἐρμενὶ μιλλετινὶν ἀχβάλη ρουχανιγεσὶ ἀχβάλη τζισμανιγεσιντὲν πιλὲ περισάν τηρ. Ἄμμα μεγιοὺς ἰσέκ τε οὺμιτσὶζ τεγιλ ἰζ. Τινσιζλιγὶν ἐλτζιλερινὶν μουβαφφὰκ ὸλάμαγιατζαγηνα ἐμὶν ἰζ. Χάττα σὸν βακητλαρὴν ἀκὶς χάλ οὺ κεϊφιγετλερὶ πὶζτὲ πὶρ τιρὶ οὺμιτ χασὴλ ἐτμὶς τιρ. Οὺμιτιμιζὶν

ἐσασὴ ἰνσὰν βὲ 'Αλλάχ τὴρ. Χὲρ ἰνσαντὰ πὶρ μανεβὶ ἀτζλὶχ βὲ σουσουζλὶχ βάρ τὴρ. 'Ερμενὶ ἰνσάν τὴρ. 'Ικναϊγὲτ πὲς 'Αλλαχτά τὴρ. 'Ιντζὶλ σαφὶ λισαντὰ βὲ σεχατὲτ ταρικὶϊλε τεπσὶρ ἐτὶλσιν, βὲ 'Ερμενὶ καλπὶ μούτλακα ἀνὰ ἰτζαπὲτ ἐτετζέκ τὶρ. Τούρκιατὰ Προτεσταν|ληγὴ, ἀζιμ τεβρὶ ταχὰ γενὶ πασλαγιατζάκ τὴρ.

Νοὺ Γιὸρκ Μ. Κ. Π.

ΙΛΕΛΙ ΜΟΣΤΕΒΛΙΓΕΓΕ ΚΑΡΣΗ ΜΟΥΧΑΡΕΪΠΕ

(Τζ. Μ. Κϊϊζ)

3.

Ἱποὺ ταϊρετὲ ἔν γαρὶπ μουχαρεπὲ (χένουζ γολεπὲ τζαληνάμαμης ἰσέ τε) Χινδιστανὶακὶ τζηπανλὴ ταουνὰ καρσὴ ἐτὶλὲν μουχαρεπὲ ὸλμούς τὴρ. Τζὸκ κιμσελὲρ ἰτζοὺν Χινδιστὰν βὲ ταοὺν κελιμελερὶ πιριπὶρλεριντὲν ἀϊρηλμάζ. Βάκαα Ἱομπὲ σηχχιγὲ κομισιονηνὴν 1887 ραπορτηντὰν ἀληνὰν σοὺ ἰπαρεγὶ ὸκουμὰκ τζὸκ κιμσελὲρ ἰτζοὺν μεμουλὶν γάϊρι πὶρ σέϊ χιπὶ χὸρουνετζέκ τὶρ. «Πενὶμ πιλτιγιμὲ χὸρὲ, ταούν βὲ σαρὴ χούμμὰ Ἱομπὲτὲ ἄσλα βακὴ ὸλμαμησὶλαρ βὲ σιμτικὶ χάλ οὺ κεϊφιγετλὲρ ταχτηντὰ ἀνλερὶν βακὴ ὸλμασὴ ἄσλα μούχτεμὶλ τεγὶλ τὶρ.» 1904τὲ, γιάνι πού ραπορτὴν νεσριντὲν ὄν γετὶ σενὲ σόνρα, Χινδιστανὶατὰ ταουντὰν πὶρ μιλιοντὰν ζιγιατὲ ἀτεμλὲρ ὸλτοὺ, βὲ Ἱομπὲ βιλαγετὶ πού ἰλλετὶν ἄσηλ καλπὶκιαχὴ βὲ μερκεζὶ ἰτὶ. Φαρζιγιατλὰρ τεσκὶλ ὸλουντὴ, κομισιονλὰρ κὸντεριλτὶ ἰσέ τε, γιούζ πινλέρτζε ἐχαλὶ βεφὰτ ἐϊλετὶ. Χινδιστανὶατὰ ἴλκ πὸγιούκ ταούν 1896 - 97τὲ βουκοὺ πουλτοὺ, βὲ 5 ἀζατὰν μούρεκκεπ ὸλὰν κομισιὸν 1898τὲ Χινδιστανὰ κιττὶ, μεμλεκετὲ ὸτεγὶ περιγὶ τολαστὴ, βὲ ἰλλὲτ χακκηνὰ ἄζ τζὸκ φαϊτελὶ ὸλὰν οὔτζ τζιλὲ κιτὰπ γιαζτηλὰρ, βὲ σόνρα ταγηλτηλάρ. 'Αντὲν σονρακὶ 6 σενελερτὲ ἰλλὲτ ἔν πὸγιούκ χασαρατὴ μουτζλὶπ ὸλτού. Γαρπὶ σαχιλτὲν Μιζὸρ χουτουτηνὰ κατὰρ κιττὶ, βὲ ὅλ μεμλεκετὶν οὐστούντὲν κετζερὲκ 'Ιμαλαΐα ταγλαρηνὴν ἐτεγιντὲ πουλουνὰν πάγιηρλὰρ ἰτζιντὲ γιουβασηνὴ κοϊτού. Γὰρπ ταραφηντὰ 'Αφγανιστὰν χουτουτηνὰ, βὲ σὰρκ ταραφηντὰ Ἱενγαλαγιὰ γετισὶτὶ. 'Εχαλὶ ὸλούρ βὲ κόϊτ ἐτμέζ ἰτὶ. 1904τὲν ἐ66ὲλ ὸλὰν 4 σενελὲρ ζαρφηντὰ χὲρ πὶριγὶν πὶρ μιλιὸν ἐχαλισὶ πουλουνὰν τὸρτ ἐγιαλετλερὶν χὲρ πὶρισιντὲ βασὰτ χισάπλε 30,000ὲρ κισὶ βεφὰτ ἐττί. Γιούζ κισιτὲν οὔτζ κισὶ ὸλτοὺ τεμέκ τὶρ.

Σόνρα ἐχαλιγὶ τενβὶρ ἐτμὲκ ἰσὶ κελτὶ, βὲ πού βασητὰ ἰλὲ ἰλλετὲ καρσὴ ἐτὶλὲν μουχαρεπετὲ πὶρ μηκτὰρ μουβαφφακιγὲτ ἐλὲ κετιριλτί. Ἱομπενὶν γερὶ καγιαλὴκ ὸλὰν βὲ τασὶτὰν καλαλαρὴ πουλουνὰν Κανκὰν ἐγιαλετιντὲ ἰλλετὶν γιαγιήλματηγη ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐττί. Τοκούζ σενετὲ 1,105,000 κισιλερτὲν ἰπαρὲτ ὸλὰν ἐχαλὶ ἀρασηντὰ βεφατλαρὴν βασὰτ σαγιησὴ σενετὲ ἄντζαν 400 ὸλτού, ἄμμα ἀνὴν γιακηνηντὰ πουλουνὰν Σατάρα ἐγιαλετιντὲ 1,225,000 ἐχαλὶ πουλουντηγὴ χαλτὲ, βεφατλαρὴν βασὰτ σαγιησὴ 30,000 ὸλμούς τὴρ. Σατάρα φακὶρ πὶρ ἐγιαλὲτ ὸλούπ, βατιτὲ πουλουνοὺρ βὲ ἀνὴν κοϊλερὶ φαρελέρλε τολού ἰτιλέρ. Γιαβὰς γιαβὰς γιούζ ἐγιαλετλερτὲ ἄϊνι χακικὰτ μεϊτανὰ τζηκτή. Γιούζλέρτζε σενελὶκ ἐτκὶ ὸλὰν κοϊλὲρ βὲ σεχρλὲρ ἐχαλὶ ἰλὲ βὲ φαρελὲρ ἰλὲ τόπτολου ἰτιλὲρ, βὲ νεσὶ νεσὶ ἀρτὴ σηρὰ μουρταρλὴκ βὲ πισλίκλε μούλεμμὰ ὸλαρὰκ ἰλέλι σαριγὲ βασητασήϊλε τέκραρ πετέκραρ σιλινιπ σούπρούλμούς ἰτιλέρ. Ἱενάρεσὶν τασὶτὰν γιαπηλμὴς κησμὴ ἀζὰτ κκλτὴ ἰσέ τε, ἀνὴν τοπρακτὰν γιαπηλμὴς κησμηντὰ χὲρ σενὲ πινλέρτζε κιμσελὲρ ὸλούρλέρ ἰτὶ.

Ἱοϊλέτζε 'Ιγγιλτέρρα ἀτετὶ οὔζρὲ γιαβὰς χαρεκὲτ ἐτερὲκ ἰλλετὶν ὀνούνού ἀλμανὴν πίριτζικ τζαρεσὶ ἰλλεττὲν τουτουλμούς ὸλὰν κοϊλερὶ ποσάλτμάκ, βὲ ἔν μουζίρρ ὸλὰν σητζανλαρὴν τελέμεγετζεκλερι ταρζτὰ γιούκσεκ μεβκηλὲρ οὔζερινὲ τασὶτὰν γιαπηλμὴς σεχρλὲρ βὲ κοϊλὲρ τεεσις ἐϊλεμὲκ ὸλτηγηνὴ κοϊλούλερὲ δϊρεττί. 'Εχαλὶ γιαβὰς γιαβὰς δϊρενίγιορ ἰσέ τε, ἴλμ τζηπανλὴ ταουνὰ καρσὴ ἐτὶλὲν μουχαρεπετὲ βακτηντὰ γαλιπ τζηκατζάκ τὴρ. Ἱομπενὶν βὲ Πουνανὴν σαλχανελερινὶν γερινὲ κούζελ ἐβλὲρ πινὰ ὸλουνατζάκ τὴρ. Χούκούμετ 1905 ταουνὴ ζεμανηντὰ Δαρουαρτὰ χαλὶ πὶρ ἀρσὰ σατοὺν ἀλτὴ, ὅρατα πὶρ τακὴμ χανελὲρ πινὰ ἐϊλετὶ, βὲ ἐχβὲν φιγιότλε ἀνλερὶ κὴσμ κὴσμ σαττή. 'Εχαλὶ χελὰς ἰτζοὺν ὅραγια μούρατζαὰτ ἐϊλετὶ. Πουνατὰ σεχρτὲν 7,000 κισὶ τζηκὴπ τισάρτὰ τζατηρλαρτὰ ὀτουρτουλάρ. Ἱομπετὲ τὰχι ἐχαλὶ οὔτζ πὸγιούκ τζατὶρ μερκεζλερὶ τουττουλάρ.

Ἰγγιλτέρρα μούταβεμέτλε σούπχεσίζ Χινδισταντὰ πού ίλλετὲ γαλίπ κελετζέκ τίρ. Ὅο νὲ ετετζεγινὶ πιλμὲζ τεγίλ, ἄντζακ ἐχαλὶ ὅλ κατὰρ σὴκ βὲ ὅλ κατὰρ φακίρ πίρ κι μεσελὲ πὲκ μούτκίλ τίρ. Ἰλλετίν σιραγετινὲ τάϊμα μουχαταρὰ πουλουνὰν Μανίλα σεχριντὲ μούτζαχετὲ μουβαφφακιγέτλε ίλε ί κιτμεκτέ τίρ. Χὲρ χάνκη πίρ εγιαλεττὲ ίλλεττὲν ἐσὲρ κόρουλούρ κόρουλμεζ σητζὰν ίτλὰφ ετενλὲρ ίσὲ πασλαρλάρ. Ἐβλερὶ νιζαμλὴ πίρ σουρεττὲ τεμιζλερλὲρ, πίναλαρὴν κατλαρηνὴ πίρὲρ πίρὲρ σούπούρούρλέρ. Σητζανλὰρ ισὲ ἔντζαμ μαχζενὲ βὲ χαβλιγὲ ίλτιτζὰ ετίπ, ἔκσεριγια ότούν γιηγηλαρὴ ίτζιντὲ σακλανηρλάρ, ἴμτι ότούν γιηγηνὴ τα τεβιρίπ πίρ σητζὰν κάλμαγιανατεκ τελὲφ ετερλέρ. Ὅλ βακκὴτ χὲρ πίρ τελίκ σηβαναρὰκ καπατηλὴρ, βὲ λαγημλάρ βὲ ἀνλερὶν πορουλαρὴ τεμιζλενίρ βὲ χὲρ ταραφτὰ τέφι τεαφφούν ίτζρὰ ετίλίρ. Ἴμτι Μανιλατὰ ίλλὲτ κιττίκτζε εκσιλμιξ, βὲ σὸν σενελερτὲ σάϊκι ἐχεμμιγετσίζ πίρ σέϊ κκλμήξ τηρ. Σὰν Φρανσισκοτὰ ίλλὲτ ούζερινὲ τεγίλ γιάληνηζ σὸν γαλεπὲ τζαληνμὴξ, ἄντζακ ἐδδελτὲν ίττιχὰζ ετίλὲν τετπίρλὲρ σαγεσιντὲ ιλεριτὲ ἀνὴν τέκραρ ζουχουρηνὰ καρτὴ ἐχαλὶ μουχαφιζὰ ετίλμιξ τίρ. Βὲ πϊίλὲ ετερὲκ σεχρὶν ἀχβάλη σηχχιετι ϊίλὲ πῖρ τερετζεγὲ βασὶλ ὀλμούξ τίρ κι ἀντὲν ζιγιατεσινὶ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ χίτζ πίρ πελετιγὲ ίταρεοί γιαπάμαζ. Ἰλλετὶ χάλα χούκμφερμὰ ὀλτηγὴ Χόγγκονγ γιάχοτ Καντὸν ίτζούν ἄϊνι σέϊ τενιλέμεζ. Σαρκὴν ικὶ πόγιούκ βὲ κεριτὲ καλμὲξ μιλλετλερὶ πού μούτχίξ ίλλετὲ χάλα τζὸκ κουρπανλὰρ βερίγιορλαρ.

Τούνγιατὰ ίλμὶν ἀσκερλερὶ γιαβὰξ γιαβὰξ γαλεπεγὶ καζανμακτὰ τηρλάρ. Πού μουχρεπετὲ τέρχαλ γαλίπ κελμὲκ ὀλάμαζ, μούτζιζὲ μεμούλ ἔτμεμελι ίζ, Φιλιππὶν ἀταλαρηνταχὶ τζούζὰμ ίλλετινὲ καρσὴ Ἀμερικανὴν ἐτὲ πιλετζεγὶ ἄντζακ ίλλεττὲν τουτουλανλαρὴ ἀϊρὴ πίρ γερτὲ σακλαμάκ, ίλλετίν σιραγετινὶ μὲν ἐίλεμὲκ, βὲ ἔλαν ίλλεττὲν τουτουλμούξ ὀλανλαρὴν τζούμλεσινιν τε ὀλμεσινὲ πεκλεμέκ τίρ. Βὲ Ἀμερίκα πού καταρηνὴ γιαπήγιορ. Γιούζλέρτζε σενὲ Ἰσπάνγια χούκούμετι πού ίλλετὲ καρσὴ τζὲχτ ἐίλετὶ, βὲ Κατολὶκ κιλισεσὶ μούμκὶν ὀλτηγὴ κατὰρ μουαβενεττὲ πουλουντού. Λάκιν τζούζαμληλὰρ ἐχαλινὶν ὅλ πίρ κησμηντὰν κιάμιλεν ἀϊρὴ τουτουλάματη, βὲ τζούζαμληλὰρ ἀτανὴν χὲρ ταραφηντὰ γιαγιηλμησλάρ ίτι, ἄντζακ πούτούν πούτούν κίμσεσιζ βὲ μουϊνσὶζ ὀλανλὰρ μελτζαχανελερὲ καπούλ ὀλουνουρλὰρ, βὲ πϊίλέτζε τζοκλὰρ τηταρητὰ καληρλὰρ, βὲ τζούζὰμ ίλλετινὶν ζεχιρινὶν σαϊρλερὲ σιραγετινὲ βασητὰ ὀλουρλάρ ίτι. Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰν Κούλιην νὰμ ἀταγιὴ Ἀμερίκα χούκούμετι τζούζαμληλὰρ ίτζούν πίρ μελτζὰ τεγιούν ταχσὶς ἐίλετιγιντὲ μακσὲτ πού ίτί κι πού ίλλεττὲν τουτουλμὴξ ὀλὰν χὲρ κὲς πουραγιὰ κετιριλσὶν, βὲ χίτζ ὀλμάζσα ἀνλὲρ σὸν σενελερινὶ ὅρατα μούμκὶν μερτεπὲ ραχὰτ πίρ σουρεττὲ κετζιρσινλέρ. Τζούζαμληλὰρ ὅρατα ίστετικλερὶ κιπὶ γιασάρλὰρ, ἀτατὰ ότεγὲ περιγὲ κεζμεγὲ χούρρ τηρλὰρ, βὲ ίστερλέρσε τζαληγὰ πιλιρλέρ. Τεμίζ σουλαρὴ βάρ τηρ, βὲ γενὶ ούσουλτὰ γιαπηλμὴξ λαγημλαρὴ, πανγιολαρὴ πουλουνούρ, βὲ χούκούμὲτ ἀνλερὲ μετζίζάνεν ἀλάτη μουσικηγὲ βερίρ, βὲ κὴρκ ἀτὲτ μουσικὴ ἀλλαττὰν ίπαρὲτ πίρ μουσικὴ πόλούκλερὶ βάρ τηρ.

Μετενὶ ἀλεμὶν ἐχαλισινὶν πού σεϊλὲρ χακκηντὰ ἄζ μαλούματὴ βάρ τηρ. Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Ἀτλαντίκ γιάχοτ Πάχρη Μουχίτι κεπίρ σαχιλιντὲ χαφίφ πίρ ταούν μούσαπὴ κόρούλσὲ, χούκούμὲτ τέρχαλ τζερὰχ ίλὲ δοκτωρλὰρ κόντερίρ. Ὅρατα ταούν ίλὲ κησὰ πίρ μουχαρεπὲ βακὴ, βὲ ίλλὲτ τέρχαλ μούντεφὶ ὀλούρ. Ἰστὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χούκούμετινὶν τζερραχλαρὴ χὲρ σενὲ πέλκι τε χὲρ ἄϊ Μανιλατὰ, Χογγκονγτὸ, Πομπετὲ βὲ Καχηρητὲ ἄϊνι σεϊλερὶ γιαπήγιορλαρ, λάκιν κίμσενιν χαπερὶ γιόκ τηρ. Μουχαρεπὲ κεμάλη σούκούνλε ίλερὶ κιτίγιορ ίσέ τε, μουβαφφὰκ σουρεττὲ ίλερὶ κιτμεκτέ τίρ.

Χέπισιντὲν ζιγιατὲ ίλμ ίλερὶ κιτμεκτέ τίρ. Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν σὰρκ μούστεμλεκιατηντὰ ἐχαλὶ σητμανὴν τινὶ πίρ ἀλάϊ ίλὲ τεγίλ, σολφάτο ίλὲ τετάβὶ ετίλτιγινὶ ὀϊρενμὶξ ὀλτηκλαρὴ μισιλλούν μερκεζὶ Ἀφρικατὰ βὲ Σιμαλὶ Χινδισταντὰ τάχι γερλιλὲρ ούϊκού ίλλετιντὲν ἀζατ ὀλμάκ ίτζούν κὸλ ούζεριντὲ πάλὴκ ἀβλατηκλαρὴ βακὴτ ἐλπισὲ κιϊμὲκ, βὲ τζηπανλὴ ταουὴ τὲφ ετμὲκ ίτζούν ίλλεττὲν τουτουλμὴξ ὀλανλαρὴν σακὶν ὀλτηκλαρὴ ἐβλερὶ γιακμάκ βὲ σητζανλαρὴ ὀλτούρμὲκ νερὲκ ίτιγινὶ ὀϊρενμεκτὲ τιρλέρ. Χὲρ σενὲ Ἴγγλιζ, Ἀλμὰν, Φράνσα βὲ Ἀμερίκα κολετίζλερὶ μουχαρεπὲ μεϊτανηνὰ γενὶ φαρζι-

γιὰτ βὲ γενὶ ἱλατζλάρλα σιλαχλανμὴς ὸλὰν γενὶ ὸρτουλὰρ κὸντερἱγιορλαρ.

ΣΟΝ

ΕΒΛΕΝΜΕΜΙΣ ΚΗΖΛΑΡ

2.

Ἱουνούν τὰ σεπεπὶ ἀνὴν ἐβλενὲν κατὴνλαρὴν ματουνηντὰ πουλουνμασὴ τεγιλ, ἄντζακ ἀνλερὲ γάϊρι μούσαπἰχ ὸλαρὰκ χαγιαττὰ κεντισινὲ μαχσοὺς ὸλὰν ἰσὶ πούλμαμης ὸλμασὴ, κεντισιντὲν ἰτζρασὴ ματλοὺπ βὲ μουνταζὴρ ὸλὰν ἰσὶ γιάπμαμης ὸλμασή τὴρ. Ἔλπεττε πἰρ τζὸκ χανελὲρ κεντὶ κεντιλερινὶ ἄζ γιὰ τζὸκ μουβαφφακιγέτλε γενὶ ἀχβαλὰ ουϊτὴρηρλάρ. Λάκιν πἰρ τζὸκ χανελερτὲ τζὸν σηκηντὴσὴ, νιφάκ ού σικὰκ βὲ μελαλετενκἰζ πἰρ ὸυμλὶτ βὰρ τὴρ κι, τετρἰτζεν νεσατσὴζ πἰρ τεβεκκοὺλ βὲ τεσλιμιγετὲ τεχαββοὺλ ἐτέρ.

Ἱπού χαλλερτὲ χανὲ πἰρ μουβαφφακιγετσιζλἰκ, ἔββετ, μάχζα μουβακκὰτ πἰρ τζαρὲ ὸλουπ, ὅρατα βακὴτ ἀνὴ χασσέτεν κετζιρμὲκ τζεχτὶ ἰλὲ ζὰμμ ὸλουνουρ, βὲ ὅρατα πἰνγεφς μουχαππὲτ πἰλὲ ζουχουρὴ ζαρουρὶ ὸλὰν σούϊ τεφεγχόυμλερἰν μεραρετινὶ ἀρτὴηρήρ. Πετὲρ κεντὶ κηζλαρηνὴν χαγιαττὰν νὲ σεπεπτὲν λεζζὲτ ἄλματηκλαρηνα βὲ ἰσιντὲν γιοργούν ἀργὴν κεντὶ χανεσινὲ κελτιγὶ ζεμὰν κεντισινὶ νἰτζούν ἐἰλεντἰρμετικλερινε τεατζτζούπ ἐτἰρ. Κηζλὰρ τάχι πετερλερινἰν νὲ σεπεπτὲν πού τερετζετὲ τατζἰζ ἐτἰτζὶ ὸλτὴγηνὰ, ἀνὴ νἰτζούν κεντιλερἰν ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰστετἰκλεριντὲν τάϊμα φαρκλὴ πἰρ σέϊ ἰτζρὰ ἐτμελερινὶ ἰστεμεσινὲ τεατζτζούπ ἐτερλέρ, Ἱπού σεϊλὲρ ἀζαλαρὴ τάπεν χατηρσινὰς ὸλὰν ἀϊλελὲρ ἰτζιντὲ βουκού πουλουρλάρ. Βὲ ἀνλερἰν βουκού πουλμαλαρηνὴν σεπεπὶ τάχι κεντὶ κεντιλερινὶ γενὶ ἀχβαλὰ ουϊτὴρμὴς ὅλμαμαλαρη τὴρ. Σεπεπὶ κηζλαρὰ ἄρτηκ ἰρζαχανετὲ σακλανάμαγιαν βὲ λάκιν ἄϊνι βακηττὰ πούλουγ τζαγηνὰ μαχσοὺς πἰρ σερπεστιγὲ μαλἰκ πουλούνμαγιαν, πὸγιούμοὺς, πόϊ πὸς ὸλμοὺς τζοτζουκλὰρ ναζαρὴ ἰλὲ πακηλμασή τὴρ.

Μεσελεγὶ ζἰκρ ού πεγιὰν ἐτμὲκ κολάϊ ἰσέ τε, ἀνὴν χαλλὴ ἰτζούν χάττα πἰρ νὲβ τζαρὲ ἰχτὰρ ἐτμὲκ πἰλὲ μούσκἰλ τἰρ. Ὸρτὰ σηνηφτὰν ἐπεβέϊν κεντὶ κηζλαρηνὴ ἐβλεντἰρμὲκ ἰτζούν ταχὰ ζιγιατὲ σάϊ ού γαϊρετλὲρ πὲζλ ἐτμέκ μι λαζήμ τὴρ; Χὲρ χαλτὲ ἀνλὲρ κεντὶ ὸγουλλαρηνὴ ἐβλεντἰρμεγὲ ταχὰ ζιγιατὲ χαζήρ ού ἀματὲ ὸλμαλὴ τὴρλάρ. Ἀνλὲρ ἀλμαγὰ ὸλτηγὴ κατὰρ βερμεγὲ τάχι χαζὴρ ὸλμαλὴ τὴρλάρ. Χἰτζ σούπχὲ γιὸκ τὴρ κι, πἰζ ἰζτἰβατζ χακκηντὰ πἰζἰμ ἀπά ού ἐτζτατὴμηζτὰν ταχὰ ζιγιατὲ μούσκἰλ πεσέντ ἰζ. Πετερλὲρ κεντὶ ὸγουλλαρηνὴν γιάχοτ κηζλαρηνὴν μούπχὲμ ὸυμιτλὲρ ἰλὲ ἐβλενμελερινὶ ἰστεμεζλέρ. Ἀνλὲρ κερὲκ βαριτὰτ, κερὲκ χανὲ βὲ ἐσγιὰ τζιχετιντὲν πἰρ νὲβ τεμινὰτ ταλὲπ ἐτερλέρ. Ἱπἰζ νὲ Φρανσηζλὰρ κιπὶ σερπέστἰζε παζαρλασμὰκ βὲ τερτιπὰτ γιαπμὰκ ούσουληνὴ ἰλτιζὰμ ἐτμεκτέ ἰζ, νέ τε κατἰμ Ἰγγλιζλερἰν πού χουσουστὰ μαλἰκ πουλουντηκλαὴ τζούρατὰ μαλἰκ πουλουνμακτά ἰζ. Ἱπἰζ χάλα ὸγουλλαρημὴζ ἰλὲ κηζλαρημηζὴν καρηλαρηνὴ γιάχοτ κοτζαλαρηνὴ κεντὶ πασλαρηνὰ ἰντιχὰπ ἐτμελερινὶ μεμούλ ἐτὲρ ἰσέκ τε, κεντιλερἰν βαριτὰτ βὲ βεσαϊτινὶ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἄλμακσηζην ἄσκ ού ἀλακατὰ πουλούνμαμαλαρηνη τάχι μεμούλ ἐτέριζ. Ἱπἰζ σουχουλὲτ χατρὴ ἰτζούν ἄκτ ὸλουνὰν ἰζτἰβατζλαρὰ καρσή ἰζ· λάκιν ἄσκ ού ἀλακατὰν τολαγιὴ ἰζτἰβατζλαρημὴζ τάχι σουχουλετλὶ ὸλμαλὴ τὴρλάρ. Ἰστὲ πού βέτζχλε ὸγουλλαρημὴζ βὲ κηζλαρημὴζ πἰτταπἰ τεασσούκ χακκηντὰ ἰχτιγιατλὴ πουλουνουρλάρ. Ἀνλὲρ μεζουνιγετσἰζ ἰζτἰβατζλαρὴν μεσκούκιγὲτ βὲ κούτζλούγιούνού κόζὲ ἀλμαγὴ βαζιφὲ ἐτμεζλέρ. Χέμ τε κεντὶ βαλιτεϊνλεριντὲν σού τασαββουρή τα ἀλμησλὰρ τὴρ κι, γάϊρι μουαϊγὲν σεϊλερὲ ούμιτλὲρ πάγλαγιαράκ ἐβλενμεκτὲν ἰσὲ χἰτζ ἐβλένμεμεκ ταχὰ ἐβλά τὴρ. Ἰστὲ πού βέτζχλε χὲμ ἄσκ ού μουχαππὲτ, χέμ τε σουχουλετἰν πἰρλεσμεσινὲ μούνταζὴρ πουλουνούρ ἰκὲν, ὸγουλλὰρ τζὸκ τεφὰ ἐρκενλιγὲ ἀλησὴρλὰρ, κηζλὰρ τάχι κεντιλερἰν ἐβλενετζὲκ βακητλαρηνὴ κετζιριρλέρ. Ἱπἰζ πουνὰ ἀκλὰ μουβαφὴκ ἰχτιγιὰτ, γιάχοτ χοτπἰνανὲ κορκακλὴκ τεσμιγὲ ἐτὲ πἰλἰριζ— χὲρ ἰκἰ ταραφτὰν τάχι σοϊλενετζὲκ πἰρ σέϊ βάρ τὴρ, λάκιν ἄσηλ ἀμελἰ σούλ σού τὴρ· Ἱπἰζ νὲ γιαπμὰκ μεραμηντά ἰζ; Ἔγερ ταχὰ ζιγιατὲ ἰζτἰβατζλὰρ ἄκτ ὸλουνμασηνὴ ἰστέγιορ ἰσέκ, γιὰ πἰζ ἐβλατλαρημηζὴ κεντὶ καρηλαρηνὴ γιάχοτ κοτζαλαρηνὴ ἰντιχὰπ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ ταχὰ σερπέστ πηρακμαλήγηζ, γιά τα Φρανσὴζ ούσουληνὰ τεβφἰκεν ὅ σεϊλερἰ κεντἰμἰζ

τερτιπ ἐτμελί ίζ. Ἄσκ οὐ ἀλακαγιὴ σουχουλὲτ βὲ ραχὰτ ούσουλὴ ίλὲ πιρλεσ̈τιρμὲκ χουσουσηντακὶ σιμτικὶ τζεχτιμίζ ίζτιβατζὴ γάγετλε μούσκιλλεσ̈τιρίγιορ. Ἔγερ ταχὰ ζιγιατὲ ίζτιβατζλὰρ ίστεμέζσεκ, σοὺ χουσουσοὺ κόζὲ ἀλμαλή ίζ κι, σιμτικὶ Ἴγγλιζ ἀϊλὲ χαγιατὴ πεκιὰρ καλὰν κηζλὰρ ίτζούν τερετζέϊ κιφαγετὲ τετάρικ κόρμεγιορ. Ἴπού χαλλερὲ μάχζα τεσατούφλὲρ ναζαρήϊλα πακηλήγιορ ίσέ τε, ἀνλὲρ χατισελὲρ ὀλμακτὰν τζοκτὰν τούρ ὀλμουσλάρ τηρ. Ἀνλὲρ τζὸκ τεφὰ χάλα μούτλακα ἐβλενετζεκλὲρ ίμιζ κιπὶ ταλίμ οὐ τερπιγὲ ἐτιλίγιορλαρ ίσέ τε, χὲρ κὲς ἀνλερίν ἐβλενμελερὶ μεσκούκ ὀλτηγηνὴ τάχι πιλίρ. Ἴπού σεπεπτὲν πὶρ χάϊλη ζαγιὰτ βὲ τελεφὰτ, τούνγιατὰ ἔν κηϊμετλι σεγίν, γιάνι ίνσὰν χαγιατηνὴν ζάϊ οὐ τελεφὶ βουκού πουλμακτά τηρ.

ΣΟΝ

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Δεκέμβριος 12[25, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινίν 10ντζὴ ίτζτιμαή. —Ἴπάζη μεπουσλαρὴν μεμουριγὲτ καπούλ ἐττικλερὶ χαλτὲ 2 κούν ζαρφηντὰ μεπουσληγὴ γιάχοτ ταγίν ὀλουντηγὴ μεμουριγετὶ καπούλ ἐϊλετικλερινὲ ταΐρ τζεβὰπ βέρμεγενλεριν μεπουσληκτὰν ίστιφὰ ἐτμὶζ ναζαρήϊλε πακηλμασηνὰ μακάμη Σεταρετίν τεζκερεσὶ ούζερινὲ καρὰρ βεριλτί. —Ἴπάτεχου Ἀλὶ Μούνιφ πεγίν βεζαϊφὶ Σεχὶρ ἐμανετὶ τενσικατηνὴν ίτζρασηντὰ χαζὴρ πουλουνμασηνὰ μούσαΐτ πουλούνματηγηνταν, ἐμανέτι μεζκούρὲ τενσικατὴ ίτζούν τικὲρ πὶρ ζατὴν ταγίν ἐτιλμεσὶ καραρκὶρ ὀλτού. —Ἀσακίρι ρετιφὲ βὲ μούστεπτελὲ σαπὴκ σενελὲρ μαασατηνὴν τούγιούνη γάϊρι μουνταζαμεγὲ ίτχαλὴ μούνασιπ ὀλάμαγιατζαγηνταν 326 σενεσὶ πούττζεσινὲ ίτχὰλ ἐτιλμὲκ ούζρὲ, μούβαζενέϊ μαλιγὲ ἐντζούμενινὲ χαβαλεσὶ χακκηντακὶ Βαρτκὲς ἐφεντίνιν τακριρὶ ὀκουντηκτὰν σόνρα, Μαλιγὲ ναζηρὴ μεζκούρ μαασὰτ μηκτὰρὴ χένουζ μαλούμ ὅλματηγηνταν πίτταπι τεσβιγὲ ἐτιλέμεγετζεγινι, βὲ πού πάπτὲ πὶρ κανούν τανζίμ ἐτιλίντζεγε κατὰρ μούσαατὲ βεριλμεσινὶ τεκλὶφ ἐτμὶζ, βὲ μεζκούρ τεκλὶφ ἐκσεριγέτλε καπούλ ἐτιλμὶζ τιρ. —Τὴπὶ Φακούλτεσὶ τενσικατὴ ἀλεϊχιντὲ σικιαγετὶ χαβὶ μεζκούρ Φακούλτὲ ριγιασετινίν μαζπαταση ὀκουνμὴζ, βὲ τετκὶκ ὀλουνμὰκ ούζρὲ, ἀζατὰν 2 μεπουσὰ τεβτιϊνὲ, βὲ πού πάπτὲ Μεαρὶφ ναζηρηντὰν ίστιζὰχ ἐτιλμεσινὲ καρὰρ βεριλτί. —Ἀδλιγὲ ναζηρὴ Νεδζμεδδὶν πεγίν Καστεμουνὶ μεπουσληγηνὰ ίντιχὰπ μαζπατασηνὴν ταστίκ βὲ καπουλὴ καραρκὶρ ὀλτού. —Σέϊχ ούλ Ἰσλὰμ ἐφεντὶ τενσικάτη σεριγὲ χακκηντακὶ ίστιζαχὰ τζεβάπεν νιββάπη σὲρ χακκηντὰ γιαπηλὰν τενσικὰτ ἀταλετὲ μουβαφὴκ ὅλματηγηνταν ίτζρὰ ἐϊλέμετιγινι ταφσίλ οὐ πεγιὰν ἐϊλεμὶζ τιρ. Χασὰν Φεχμὶ ἐφεντὶ σὸζ ἀλαρὰκ ίλμιγὲ μεμουρλαρηνὴν ἀχβαλὴ τετκὶκ ἐτιλερὲκ πάζηλαρη καδρὸ χαριτζινὲ τζηκαρηλὴπ γερλερινὲ μουκτετιρλερὶ ταγίν ἐτιλτιγινὶ, βὲ πού τενσικὰτ ὅ βακὴτ μακάμη μεσιϊχέττζε τεβιλὰτ κόστεριλτικτὲν σόνρα καπούλ βὲ ίτζρὰ ὀλουνούπ χακούρουχιντὲν ἐσπὰκ Σέϊχ ούλ Ἰσλὰμ Δζεμαλεδδὶν ἐφεντιγὲ μενσούπ Ἀλὶ πέϊλε ἐχλιγετὶ σούπχελὶ ὀλὰν τικὲρ πὶρ ζατὴ γίνε μεσιϊχετὶν βὲ κομισιονὴν πὶρ κόνὲ ρεγὶ ὅλματηγη χαλτὲ ταγίν ἐτιλτιγινὶ, βὲ κατὴ μεκτεπιντὲν νεσὲτ ἔτμεγεν πὶρ τζὸκ ναϊπλερίν πὶρ χεϊγὲτ χουζουρηντὰ ίμτιχανλαρὴ ίτζρὰ ἐτιλερὲκ ἐχλιγετλερὶ τεπεϊγιούν ἐτενλερίν μεμουριγετλεριν ίτζρὰ ἐϊλετικλερὶ χαλτὲ, μακάμη μεσιϊχέττζε μούμαναὰτ ἐτιλτιγινὶ, βὲ πὶρ τζὸκ κὲντζ βὲ ἐχλιγετσὶζ ζεβατὴν νιγιαπετὲ ταγίν ὀλουντηγηνὴ μουφασσάλεν ίζὰχ ἐϊλεμὶζ τιρ. Ἰκιντζὶ τζελσετὲ πεὺ μεσελὲ χακκηντὰ Ἀλὶ Δζενανὶ πέϊ βὲ ρεφικλερινίν ἀτιτεκὶ τακριρὶ ὀκουντού· «Τενσικὰτ κομισιονὴ ταραφηντὰν ρεσμὶ μούχούρλε βεριλμὶζ ὀλάν τζετβελλίν κομισιὸν ἀζασὴ ταραφηντὰν μούχρι ζατὶ ίλὲ πίτταχτιμ μακάμη μεσιϊχετὲ ίτὰ ἐτιλερὲκ, μακάμη μούσαριλεϊχατὰν χέμαν ίτζρασηνὰ ίντιζάρεν ίζαχατὴν κιφαγετινὲ καρὰρ βεριλπ μετζλὶς ρουζναμεϊ μούζακερατὰ κετζέρ.» Πουνούν ούζερινὲ Σέϊχ ούλ Ἰσλὰμ ταραφηντὰν βεριλὲν ίζαχατὴν τακρίρ μουτζεπίντζε κιαφὶ κόρούλμεσινὲ ἐκσεριγέτλε καρὰρ βεριλτί. —Ἴπάτεχου Μεδίνε μουχαφὴζ βὲ κομανταληγηνὰ ταγίν ἐτιλὲν Ριζὰ πεγίν ἐσπὰπ βὲ σουρέτι τερτζίχ βὲ ταγινὶ χακκηντὰ ίζαχὰτ βερμὲκ ούζρὲ, Χαρπιγὲ ναζηρὴ ίζαχατὰ πασλαγιαρὰκ Ταχιλιγὲ ναζαρετιντὲν μεβρούτ Ριζὰ πεγίν ταγινὶ χουσουσηντακὶ τεζκερεγὶ, βὲ πού πάπτὲ ἐρ-

κιάνη χαρπιγέτζε μούμαϊλέϊχ Ριζὰ πεγίν ταγινὶ μούνασιπ̃ κόρούλτούγιούνὲ ταΐρ τζερεγιὰν ετὲν μουαμελεγὶ χαβὶ ἐβρακὴ βὲ Ριζὰ πεγίν ερπάπη ικτιταρτὰν ολτηγηνὴ μούσίρ τερτζεμεϊ χαληνὴ κραὰτ ετμὶς, βὲ κεντισὶ λισάνη μαχαλλιγὲ ασινὰ ἐβλάτη Αραπτὰν πουλουνούπ̃ ἐσάσεν τασφιγέϊ ρούτεπ̃ κανουνηνὴν 11 ντζὶ ματτεσὶ βέτζχλε τερφιϊντὲ πὶρ μαχζούρη κανουνὶ ὅλματηγηνη πεγιὰν ετμὶς, βὲ Χαρπιγὲ ναζηρὴ ταραφηντὰν βεριλὲν ἴζαχατὴν κιαφὶ κόρούλτούγιούνὲ ἐκσεριγέτλε καρὰρ βεριλμίς τιρ. 12 ντζὶ ἰτζτιματὰ χαζινέϊ χασσατὰν χαζινέϊ μαλιγεγὲ τὲβρ ὁλουνούπ̃ Καδηκόϊ πελετιγεσινὲ τεβρὶ χακκηντὰ μουαμελὲ τζερεγιὰν ετὲν Καδηκόϊ ρηχτημηνὴν μεζκούρ πελεδιγεγὲ τερκὶ χουσουσηντακὶ τεκλίφι βακηὴν κουββέϊ ἰτζραϊγὲ ταραφηντὰν κερὶ ἀληντηγηνὰ ταΐρ τεζκερέϊ σαμιγὲ ὀκουντού, βὲ ρεττὶ τεκαρρούρ ἐττί. — Χαλὲπ̃ μεπουτλαρηντὰν Μερὶ πασὰ βὲ Μουσταφὰ ἐφεντινὶν μεμουριγὲτ καπούλ ἐτμελεριλίλε, Χαλὲπ̃ μεπουσληγηνὰ ταγὶν ἐτιλὲν Πεχαεδὸν βὲ Ἀρτὶν Ποσχεζενγιὰν ἐφεντιλερὶν μαζπατάϊ ἰντιχαπιγελερὶ ὀκουναρὰχ, μεπουσληγὰ παπουλλαρηνὰ ἐκσεριγέτλε καρὰρ βεριλτί. Πάτεχου Ἀδάνα χατισέϊ ζαϊλεσιντὲ ἐμβάλη μενκουλελερὶ μούχτερὶκ ὀλούπ̃, χούκούμέττζε ιασεγὲ μούχτὰτζ ἐσχάπη ἐμλακὰ πὶρ τεφαγιὰ μαχσούς ὁλμὰχ, βὲ 2 σενὲ ζαρφηντὰ μούρατζαὰτ ἐτενλερὲ βεριλμὲκ ούζρὲ σενετὰτ ἰτασὴ χακκηντακὶ τεζκερέϊ Σαμιγὲ ὀκουνούπ̃, μούστατζελιγὲτ καραρηϊλε μούβαζενὲ ἐντζούμενινὲ χεβαλεσὶ τεζεκκούρ κηληντή. — Σεχὶρ Ἐμανετινὶν 1 μιλιὸν λιραλὴκ ἰστικραζηνὰ ταΐρ τεζκερέϊ Σαμιγὲ ὀκουναρὰχ, ρεγὲ μούρατζαάτλε ἰστικρὰζ χακκηντακὶ τεζκερενὶν ταχιλιγὲ βὲ μαλιγὲ ἐντζούμενλερινὲ χαβαλεσὶ τεκαρρούρ ἐτμὶς τιρ. — Τορτούντζού ορτουνὶν μιριλιβίλαρηντὰν Μουσταφὰ Ναΐμ πασάνὴν 33 σενετὲν περοὺ ἄϊνι ρούτπετὲ καλτηγὴ ἀνλασηρμακτὰ ἰσὲ τε, μούμαϊλεϊχὶν τερφὶ χαλιντὲ τεκαούτι ἰτζὰπ̃ ἐτετζεγιντὲν, ἰτζὰπ̃ ἐτὲν μουαμελενὶν τεζεκκούρὶ χακκηντὰ Μακόμη Σετάρετὶν βὲ Χαρπιγενὶν τεζκερελερὶ ὀκουντὴ, βὲ κεϊφιγὲτ λέτεττεζεκκούρ κανούν χιλαφηντὰ πὶρ μουαμελὲ τετζβιζ ἐτιλέμεγετζεγιντὲν τερφὶϊ ρούτπὲ ταλεπινὶν ρεττινὲ καρὰρ βεριλτί. — Πάτεχου ἀριζέϊ τζεβαπιγὲ τατιλατηνὰ πασλαντή· «Κηταάτη Ὀσμανιγετὲν χὲρ πιρινὶν ἀχβάλη χουτουσιγὲ βὲ ἰχτιγιατζάτη μαχαλλιγεσὶ ναζάρη τικκατὰ ἀληνμασὴ,» φηκρασὴ γερινὲ «Μεμλεκέτι Ὀσμανιγενὶν βαχτέτι σιγιασιγὲ βὲ μιλκιγεσὶ τεμάμεν μαχφούζ καλμὰκ σαρτήϊλε ἰταρέϊ ούμούρη βιλαγιατὰ τεβσὶϊ μεζουνιγὲτ ούσουλουννὴν τατπικὶ ἔμρι μουχιμμινὶν» τερτζὶ μούζακερὲ ετιλτί. Ρεγὲ μούρατζαὰτ ὁλουντηκτὰ, ἀριζζέϊ τζεβαπιγενὶν καπουληνὰ βὲ Ζάτη Σαχανεγὲ τακτὶμ ἰτζούν ταγὶν ὁλουνατζὰκ χεγετὶν μακαμὴ ριγιασέττζε ἰντιχαπηνὰ καρὰρ βεριλτί. —Σούλεϊμανιγὲ σαντζαγηνὴν μούστακὶλ μουτασαρρηφληγὰ τεπτιλινὲ βὲ ὅρατα μεκτεπλὲρ ἀτζηλμασηνὰ ταΐρ βεριλὲν τακριρὶν Ταχιλιγὲ βὲ Μεαρὶφ ἐντζούμενλερινὲ χαβαλεσὶ καραρκὶρ ὁλμούς τηρ. —Σούλχ μαχκεμελερινὶν νὲ σουρέτλε τεσκὶλ ὁλουνατζακλαρηνὰ ταΐρ τανζὶμ ὁλουνὰν λαϊχάϊ κανουνιγὲ βὲ μερπουτὴ ἀτλιγὲ ἐντζούμενινὲ χαβαλὲ ὁλουντού. — Ἀνατοληνὶν πάζη βιλαγετλεριντὲ πὶρ κὰτς σενετὲν περού χαϊβὰν χασταληγὴ χούκμ ἐϊλετιγιντὲν πὶρ ἀν ἐββὲλ τεταπίρι λαζημὲ ἰττιχαζηνὰ ταΐρ Ἐρζρουμ μεπουσλαρηνὴν τακριρὶ ὀκουτού. — Πάτεχου τετκίκι τενσικὰτ κομισιουνηνὴν μαζπατασὴ μεβκηϊ μούζακερεγὲ βὰζ ετιλτί. Τὴπ̃ φακούλτεσινὶν μουαμελατηντὰν βὲ μεκτέκι Τεππιγέϊ μιλκιγὲ βὲ ασκεριγὲ ναμλαρηϊλε μτβτζούτ ικὶ μεκτεπὶν πὶρλεστίριλμεσὶ χάϊλι βακηττὰν περού τοσούνούλμεττὲ ὁλτηγὴ πεγιὰν ὁλουντηκτὰν σόρα, Μεαρὶφ ναζηρηνὴν πού παπτεκὶ πάζη ἰζαχατὴ τιϊνενιλτί, βὲ ζουχούρ ετμὶς ὁλὰν μούσκιλατὴν τζαρεσινὲ πακηλμασὴ τενσὶπ̃ ετιλτικτὶν σόρα μούζακερὰτ χιτὰμ πουλτού.

Μούτενεββιγέ· Κετζὲν τζούμὰ ερτεσὶ κούνού Ἀδανατὰ 15 βὲ ερτεσὶ κούνού 11 κισὶ σάλπεν ιτὰμ ὁλουνμησλάρ τηρ. — «Ἰκδὰμ» τέγιορ κι, «Ἰστιχπαρατημηζὰ ναζάρεν, ἀχίρεν μεπουσὰν μετζιισιντὲ μεβζούη πάχς ὁλὰν μούζακερὰτ ἐσνασηντὰ τερμιγιὰν ὁλουνὰν πάζη τεμινάτη μαλιγεγὲ μούτεαλλὶκ ὁλαρὰχ τζανὶπ̃ χούκούμεττὲν Λίντζ κουμπανιασηνὰ βουκού πουλὰν τενλίφ μεζκούρ κουμπανγιὰ ταραφηντὰν ρεττὶ ὁλουνατζὰκ ιμίς. Χάττα ταραφεϊν πεϊνιντὲ πὶρ ιττιφακὴν χουσουλὴ μούμκὶν ὁλσὰ πιλὲ τεαχχούτι μαλιγὲ τεζαμμούν ετμεσιντὲν τολαγιὴ, μετζλίσι μεπουσανὰ ἄρζ ὁλουνατζάκ τηρ.— Ἐδίρνε, Μαναστὶρ, βὲ Καλκὰν Δελὲν σεχρλεριντὲ τραμβάϊ ισ-

λετίλμεκ ούζρε Ναφιά ναζαρετίντζε σαρτναμέ ταν-
ζίμ ετίλμις όλτηγή κιπί, Σαμσόν λιμανηνήν ηλεκ-
τρίκλε τενβιρί βε λιμανήν ινσασή ιτζούν τάχι αϊρή-
τζα σαρτναμελέρ τανζίμ όλουνμής τηρ. Μεζκούρ σαρτ-
ναμελέρ μούνακασαγιά βάζ όλουνατζάκ βε έν ναφι
σεραίτ τεμίν ετέν σιρκετλερέ ιχαλέ όλουνατζάκ τηρ.
—«Νεολόγος» γαζετασή Τεβλέτι 'Οσμανιγέ βε Γιου-
νάν ιττιχατήνά ταίρ σού αραλήκ γαζεταλαρτά τε-
βερά ετέν μούταλααττάν πάχσλε, 'Οσμανληλάρ ιλέ
Γιουνανληλάρ ταραφηντάν λούζουμή τεσλίμ ετίλμις
όλάν σού ιττιχατήν σουρέτι άκτ ού σεραϊτλίλε γα-
ζεταλαρήν ιστιγαλή μούνασιπ όλμαγηπ, νεζακετί
τερκιάρ όλάν πού τζιχετίν ικί τεβλετίν ζιμαμταρα-
νηνά τέρκ ετίλμεσινί, βε ματπουατήν άντζακ ιττι-
χατή τεσχιλτέν, βε εφκιάρη ούμουμιγεγί πού τζε-
ρεγιανά σεβκ ετμεκτέν πασκά πίρ βαζιφεσί όλμα-
μακ λαζήμ κελτιγινί «Ζον Τούρκ» ρεφικιμιζέ τζε-
βάπεν γιαζήγιορ. — 'Αχίρεν Σάμ μούφτιλιγινέ ταγίν
όλουνάν Σούλεϊμάν έφεντίνιν γερινέ Σάμ μεπουσλη-
γηνά, εκσεριγέτλε 'Απδούρ Ραχμάν πασά ιντιχάπ
ετίλμις τηρ.—Βελλί άχτη Σαλτανάτ Γιουσούφ 'Ιζζεδ-
δίν έφεντί χαζρετλερί παζάρ ερτεσί κούνούδ Τζαμλη-
δζατά κιαΐν κόσκλεριντέν Δελμά Πιαγτζέ σεραγιηντά
ιστιχζαρατή χιτάμ πουλάν βελλί άχτ ταϊρεσινέ νάκλ
πουγιουρμηστλάρ τηρ.— «Ταχυδρομος»ήν βερτιγί μα-
λούματά κόρέ, Κρητητέ μουχτελίφ σιγιασί φηρκα-
λάρ ρουεσσασή μεπουσάν μετζλισί ρεϊσί Μιζελδακησίν
τάχτη ριγιασετιντέ τοπλαναράκ μετζλίσι μεπουσα-
νήν κούσατήιλε ούτζ άζατάν μούρεκκέπ πίρ χεϊγέτι
ιτζραϊγέ ιντιχαπήνά καράρ βερμιτλέρ τιρ.—'Αθηναι-
τέν «Τριπούνα»γιά πίρ μενπάη μεβσουκά άτφεν ι-
σάρ ετίλτιγινέ κόρέ, χέρ νέ κατάρ 'Αχμέδ Ριζά πε-
γίν 'Αθηναιγί ζιγιαρετί χένούζ τεκαρρούρ έτμεμις ι-
σέ τε, Τερισαατέτ Γιουνάν σεφιρινέ τεσαββούρη μεζ-
κούρτέν πάχς όλουνμής, βε σεφίρι μεϊαριλείχ τε 'Α-
θηναιγέ ισάρη μαλούμάτ εϊλεμις τιρ. — Χιδζάζ σή-
μεντηφέρ χαττή σενετέ 200 πίν λιρά κατάρ βαρι-
τάτ τεμίν ετμεκτέ τιρ. Χαττήν Μεδινετέν Μεκκεγέ,
Μεκκετέν Δζιδδεγέ ινσά βε τεμτιτί χαλιντέ σενεβί
πίρ μιλιόν λιρά κατάρ βαριτάτ τεσμίν εϊλεγετζεγί
καρίπεν μούχτεμίλ τιρ. Σίρ Έρνεστ Κέσηλ Περλινέ
γετισμις τιρ. Σίρ Έρνεστ Κέσηλ ιλέ Δόϊτζ Πάνχ μού-
τίρι ούμουμισί άρασηντά τζερεγιάν ετέν μούζακερα-
τήν μεβζουή Ίγγλιζ μαλιγιουνηνή πού τεσεππόυσε
άλακατάρ ετμεκτέν ιπαρέτ τιρ. — Γιουνάν μουχαρε-
πεσιντέ μουζαφφέρ ορτούϊ 'Οσμανιγέ κομαντά ετμις,
βε μεσρουτιγετί μούτεακκήπ μετζλίσι άγιάν άζαλη-
γηνά ταγίν όλουνμής, βε 31 Μάρτιος βακηασή ού-
ζερινέ Χαρπιγέ ναζαρετινέ κετζερέκ πίρ κατζ κούν
ναζαρέτι μεζκούρετέ τε πουλουνμούς όλάν Μούσίρ
'Εδχέμ πασά Καχηρετέ ιρτιχάλη τάρη πακά εϊλε-
μις τιρ. Μούτεβεφφά ταχά κετζενλερτέ ιστιχσάλ εϊ-
λετιγί μεζουνιγέτ ούζερινέ τετάβί βε τεπτίλι χαβά
ζημνηντά Μησηρά κιτμις τιρ. 'Ιστέ μούσαριλέϊχ δ-
ρατα κετζέν τζούμά σαπαχή φούτζτζετεν βεφάτ ετμις
τιρ. Καχηρετέν Δεκέμβριος 19 ταριχίλε πιλτιριλτιγινέ
κόρέ, μούτεβεφφανήν τζεναζέ άλαγιή τεπτεπελλί πίρ
σουρεττέ ιτζρά ετίλμις τιρ. Μούσαριλεϊχίν νασή 'Ισ-
κενδεριγετέν 'Ιστανπολά νάκλ όλουνατζάκ τηρ.— Χα-
λεπτέν πίρισί 20, τικερί 95 ζατήν ιμζασηίλα «Σα-
πάχ»ά τζεκιλέν ικί τηλεγραφναμετέ Παγδάδ χάττη
κεπίρινίν Τέλ Χαϊλτάν κετζιρίλμεγιπ 'Αμίκ όβασή
ταρικίλε Χαλεπτέν κετζιριλμεσί ιστιρχάμ ετίλμις τιρ.
—'Ιστανπολτά τηλεφών τεσσισί χακκηντακί μούρα-
τζαατή τετκίκ ετμέκ ούζρέ, Μαλιγετέ τεσεκκούλ ετ-
μις όλάν κομισιόνη μαχσούς ικμάλη βαζιφέ εϊλεμις
τιρ. Κομισιόν ταραφηντάν κίστεριλέν σεραίτ ίλέ μου-
καβελεγί Μ. Ούεπ καπούλ ετμις τιρ. Μουκαβελέ βε
σαρτναμέ Μαλιγέ ναζηρή πέϊ έφεντιγέ τακτίμ κη-
ληνμής τηρ. Ναζήρη μούσαριλέϊχ μεζκούρ μουκαβελέ
βε σαρτναμεγί γιακηντά μετζλίσι βούκελαγιά τακ-
τίμ ετετζέκ τιρ. —Πελδζίκα κραληνήν τζεναζέ με-
ρασιμιντέ Χούκούμέτι Σενιγέ ναμηκά χαζήρ πουλουν-
μάκ ούζρέ, Βρουξέλ 'Οσμανλή σεφιρινέ πά τηλε-
γράφ έμρ βεριλμις τιρ. Σεφίρι μούσαριλέϊχ χούκού-
μέτι 'Οσμανιγέ ναμηνά όλαράκ πεγιάνη ταζιγετέ τά-
χι μεμούρ όλμούς τηρ. —Ρουσία 'Ιμπερατωρή χαζ-
ρετλερινίν άμουτζασή Γράν Δούκ Μισελίν τζεναζέ άλα-
γηντά χαζήρ πουλουνμάκ ούζρέ, πίρ 'Οσμανλή χεϊ-
γέτι μαχσουσεσινίν κόντεριλετζεγί ιστιχπάρ κηληνμής τηρ. —'Ερζρουνμτάν Ρουμί Δεκέμβριος 5 ταρι-
χίλε πιλτιριλτιγινέ κόρέ, Χαλίλ τζαβούς καριγεσιν-
τεκί χασταλήκ κολέρα όλμαγηπ κηζήλ διφθερίας χασ-
ταληγή όλτηγή, βε σιμτιγέ κατάρ 30 μούσαπ, 13

βεφὰτ βουκοὺ πουλτουγὴ σηχχιγὲ μούφεττισὶ ἰλὲ Καραντινὰ ἐνσπεκτωρὴ ταραφηντὰν τάχι πιλτιριλτιγὶ μαρούζ τὴρ. — «Σαπαχ»ὴν πεγιανήντζα, Σατραζὰμ πασὰ καπινενὶν προγραμηνὴ μετζλίσι μεπουσανὰ τακτὶμ ἐϊλεμὲκ τεσαββουρηντὰν σάρφη ναζὰρ ἔτμεμις τὶρ. Πούττζενὶν μούζακερατὴ μούνασεπετϊ̈λε καπινὲ σιγασέτι οὐμουμιγεσὶ χακκηντὰ κουββέϊ̈ τεσριϊ̈γεγὲ ταφσιλάτη μουχιμμὲ βερετζέκ τὶρ. —«Ταν»ὴν Περλὶν μουχαπιρὶ ἀτιτεκὶ μαλούματὴ βερίγιορ· «Σὴρ Ἥρνεστ Κέσηλ ἰλὲ Δόϊτζε Πανκὴν μούτιρὶ ἀρασηντὰ ἀτζηλὰν μούζακεραττὰ Παγδὰδ σημεντηφερινὶν ἰκμαλὴ ἰτζούν ἰτζρὰ ὁλουνατζὰκ ἰνσαατὰ Ἰγγλιζλερὶν νὲ νισπεττὲ πὶρ σερμαγὲ ἰλὲ ἰστιρὰκ ἐτετζεκλερινὶ βὲ χαττὴν ἰταρεσὶ οὐζεριντὲ Ἀλμανλαρὴν Ἰγγλιζλερὲ νάσηλ πὶρ κήσμη χουσουκ ἀγιηρατζακλαρὴ μεσελελερὶ μεβζούη πάχς ὁλμακτά τὴρ. Τεβλέτι Ὀσμανιγὲ πού σημεντηφὲρ μεσελεσιντὲ Ἰγγλιζ-Ἀλμὰν ρεκαπετινὶν πὶρ ἄν ἐββὲλ νιχαγὲτ πουλμασηνὴ βὲ ἰνσαατὴν μούστατζέλεν ἰκμαληνὴ σιττέτλε ἀρζού ἐτμεκτὲ τὶρ.» «Τάϊμζ» τέγιορ κι, «Ἀλμὰν τεκλιφατηνὴν χακικὶ μαχιγετὶ χὲρ νέ τε ὁλσὰ, Ἰγγιλτερρανὴν ἄντζακ χαττὴν Παγδαδτὰν Ἰρὰν κόρφεζινὲ κατὰρ ὁλὰν κησμηνὴ τάχτη μουκαπελεγὲ ἀλμὰκ σαρτήϊλε χάττη μεζκούρὲ ἰστιρὰκ ἐτετζεγὶ τερκιάρ τὴρ. Μεσελὲ γιάληνηζ Ἰγγιλτέρρα βὲ Ἀλμανιαγιά τα μούνχασὴρ κάλμαγιατζακ τὴρ. Φράνσα βὲ Ρουσιανὴν μεναφιὶ τάχι ναζάρη τικκατὰ ἀληνατζάκ τὴρ. Χασὴλ ὁλὰν ἰτιλὰφ χὲρ σεϊτὲν ἐββὲλ χούκούμέτι Ὀσμανιγενὶν μεναφιϊνὲ μουβαφὴκ ὁλμαλή τὴρ.—Φατιχτὲ ἰνσασὴ τεκαρρούρ ἐτὲν τιτζαρὲτ μεκτεπὶ πὶνασηνὴν βάζη ρεσμὶ πού χαφτὰ σαλὴ κούνού ἰτζρὰ ὁλουνμὴς τὴρ.

Ρούμ τζεμαατή· Πατρὶκ Ἰωακεὶμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶ τζενεράλ φὼν δὲρ Γόλτζ πασὰ κετζὲν χαφτὰ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμὶς τὶρ. Μούλακὰτ ἐσνασηντὰ Χριστιανλαρὴν ἀσκερὲ ἀληνμασηντὰν πάχς ἐτιλτιγιντὲ, Χριστιὰν ἀσκερλὲρ ἰλὲ Ἰσλὰμ ἀσκερλερὶν γεκτικὲρὶ ἰλὲ μούνασεπάτη μουχιππανετὲ πουλουνατζακλαρηνὰ ἐμὶν ὁλτουγουνού φὼν δὲρ Γόλτζ πασὰ σϊ̈λεμὶς τὶρ. Ἐρτεσὶ κούνού Πατρὶκ ἐφεντὶ τζενεραλὰ ἰατέϊ̈ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμὶς τὶρ.

Κύπρος τζεζιρεσιντὲ Μητροπολίτης μεσελεσὶ ἔλαν ἐχαλλὶ πεϊνιντὲ τζὸκ μούτζατελεγὲ σεπεπιγὲτ βερτιγιντὲν τολαγὴ, Ἐρισαατὲτ Ρούμ Πατρικχανεσὶ ταραφηντὰν γενιτὲν μούταχελὲ ἐτιλμεσὶ πάζηλαρηνην φικρίντζε λαζὴμ κόρούλμεκτέ τὶρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Γιουνανιστάν· Μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Ἀθανάσιος Εὐταξίας 1910 σενεσινὶν πούττζεσινὶ Μετζλίσι Μεπουσανὰ τακτὶμ ἐτμίς τὶρ. Χασηλὰτ 148,561,837 βὲ σαρφιὰτ 146,041,222 δραχμὴ τσχμὶν ὁλουνμὴς τὴρ. Πού πούττζὲ μουτζεπίντζε 12,080,000 δραχμὴ μηκταρηντὰ γενὶ βερκιλὲρ τὰρχ ἐτιλερὲκ, 12, 587,077 δραχμὴ μηκταρηντὰ τάχι σαρφιγιὰτ τενακούς ἐτετζὲκ, σϊ̈λέ κι πού χισάπτζα χούκούμὲτ 24, 667,077 δραχμητὲν ἰπαρὲτ πὶρ μηκτὰρ ἀρτηρὰ πιλετζέκ τὶρ. Μετζλίτι Μεπουσανὰ σιμτικὶ καπινενὶν ταραφτὰρὴ ὁλὰν ἀζαλὰ πούττζεγὲ ἰτιμὰτ κόστερὶρ ἰκὲν Μ. Θεοτόκης βὲ Μ. Ράλλης πϊ̈λὲ πὶρ πούττζενὶν μεβκηϊ̈ ἰτζραγιὰ κονουλμασὴ τζὸκ μούσκιλατὰ τούτζὰρ ὁλαρὰκ, ἄτετα μούμκινσὶζ ὁλατζαγηνὴ πεγιὰν ἐτμισλέρ τὶρ. Ζὰνν ἐτιλτιγινὲ κόρὲ, Μετζλίσι Μεπουτὰν πούττζεγὶ καπούλ ἐτετζὲκ, σϊ̈λέ κι μεμλεκετὶν πού μουχαταραλὴ ζεμανηντὰ καπινεγὲ μούσκιλὰτ βέρμεσιν, φάκατ πούττζενὶν μακούλ ὁλματηγηνα τα ἐμὶν ὁλτουκλαρηνὴ κόστερμὲκ ἰτζούν, Μ. Θεοτόκης βὲ Μ. Ραλλησὶν τάχτη ἰταρεσιντὲ πουλουνὰν φηρκαλὰρ πούττζὲ οὐζερινὲ μούζακερεγὲ ἄσλα κιρίσμεγετζεκλερ τὶρ.

Κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κούνού Μετζλίσι Μεπουσὰν ἰτζτιμαηντὰ πὶρ καρησηκλὴκ βουκοὺ πουλμὴς τὴρ. Χαρπιγὲ ναζηρὴ Μ. Λαπαθιώτης ἀσκερὶν πάζη χουσουσλαρὴ χακκηντὰ νούτκ ἐτὲρ ἰκὲν, Θεοτόκης καπινεσινὶν ἀσκερὶ ἰχμὰλ ἐτερὲκ, πὲκ φενὰ πὶρ χαλὲ κετιρμὶς ὁλτουγσυνού σϊ̈λεμὶς, βὲ πουνούν οὐζερινὲ Μ. Θεοτόκης κεντὶ φηρκασὴϊλε περαπὲρ Μετζλιστὲν κιτμισλέρ τὶρ. Κέζαλικ Μ. Ράλλης φηρκασὴ κιτμισλὲρ, τζούνκι ἀνλερὶν ἀλεϊχιντὲ τάχι Μ. Λαπαθιώτης τεαρρουζαττὰ πουλουνμὴς ἰτι. Σίμτι Μ. Θεοτόκης χαρπιγὲ ναζηρηνὴν τζεκιλμεσινὶ ταλὲπ ἐτερὲκ, πού ἰσραρηνὰ μουβαφκκὰτ ἐτϊλμετιγι τακτιρτὲ, Μαυρομιχάλης καπινεσινὲ ἄρτηκ μουαβενὲτ ἔτμεγετζεγι-

νι σϋϊλεμίζ τιρ. Ιουντὰν τολαγιὴ Γιουνανιστανὴν χαλὶ γίνε τεχλικελὶ πὶρ σουρεττὲ καρησμήζ τηρ. Πάζη βουκουατὰ πακηλήρσα, Ζαπιτὰν τζεμιγετινὶν κουββετὶ βὲ χαϊσιγετὶ πὶρ τερετζετὲ ζαὶλ ὀλμουζ ὀλτουγοὺ ἀνλασηλήγιορ. Εὐρώπα γαζεταλαρηνὰ τὲρτζ ἐτιλὲν μουχαπερελεριντὲ Ζαπιτὰν τζεμιγετὶ χακκηντὰ χούσνι νιγέτλε τζαλησὴγὴ, βὲ μακσατὴ γιάληνηζ μεμλεκετιν ἰντιζὰμ χαλινὲ κετιριλμεσὶ ισέ τε, πϋϊλὲ πὶρ μουχίμμ τεσεππούστού ἰταρὲ ἐτετζὲκ ζεκιὰ σιμτιγὲ κατὰρ τζεμιγετιν ἰτζιντὲ κόρούλμεμιζ τιρ. Τζεμιγετιν ριγιασετιντὲ πουλουνὰν μιραλάϊ Μ. Ζορμπασὴν πὲκ ἀκὶλ βὲ ναμουσλού πὶρ κιμσὲ ὀλτουγοὺ καπούλ ἐτιλίγιορ ισέ τε, πού κιπὶ πὶρ χαρεκετιν πϋϊλὲ πὶρ ζεμαντὰ μουβαφφακηγετινὲ ναὶλ ὀλμὰκ ἰτζούν φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ ἰκτιτὰρ λαζὴμ ὀλτουγοὺ βὲ πϋϊλὲ πὶρ ἰκτιταρὰ Μ. Ζορμπασὴν μαλὶκ ὅλματὴγη σϋϊλενιλίγιορ. Τζεμιγετιν κουββετὶ ἐκσιλμιζ ὀλτουγουνού κόρερὲκ, σιγιασὶ φηρκαλὰρ πουντὰν ἰστιφατὲ ἐτμεγὲ τζαλησήγιορλαρ. Πουντὰν τολαγιὴ μεμλεκὲτ ἀχβαλὶ γίνε τεχλικελὶ πὶρ ταρικὲ σεβκ ἐτιλτιγινὲ κορκουλὰρ βάρ τηρ.

Ἀθῆναι τὰρ ούλ φούνουνουντὰ χουκούκη Ὀσμανιγὲ τερσινὶν ἰχτιρὰ ἐτιλμεσινὲ μεαρὶφ ναζηρὴ ταραφηντὰν τεσεππούς ἐτιλμιζ τιρ. Μεζκούρ τὰρ ούλ φούνουντὰ ἴλμι χουκουκού τετρὶς ἐτενλερὶν πὶρ πόγιούκ κησμὴ Τούρκιατὰ ἰτζράϊ σεναὰτ ἐτετζεκλεριντὲν τολαγιὴ, πού τερσὶν ζιγιατεσιϊλε φαϊτελλ ὀλατζαγὴ χούκούμετὲ ἰραγὲ ἐτιλμιζ τιρ. Τούρκία σεφιρὶ Ναπὶ πέϊ πού τεσεππούστὲν τολαγιὴ Γιουνανιστὰν χούκούμετινὲ μεμνουνιγὲτ πεγιὰν ἐϊλεμιζ τιρ.

Ἰταλιατὰ Ὀρλάνδο τερσανεσιντὲ γιαπηλμακτὰ ὀλὰν «Ἀβέρωφ» ἰσμιντὲ γενὶ ζηρχληνὴν κουμαντανληγηνὰ καπουτὰν Μ. Π. Γκίνης ταγὶν ἐτιλμιζ, βὲ μαγετιντὲ ούτζ πὰχριγὲ ζαπιτανὴ τάχι πουλουναρὰκ, σίμτιτεν ζηρχληνὴν γιαπηλτὴγὴ μαχαλὲ κιτετζὲκ τιρ. Γιουνανιστὰν Μιλλὶ Πανκασὴ ταραφηντὰν Ὀρλάνδο τερσανεσινὲ ἴλκ τακσιτ ὀλαρὰκ $3\frac{1}{2}$ μιλιὸν φρὰνκ τετιγὲ ἐτιλμιζ τιρ. Πού μηκτὰρ μούτεβεφφὰ Γεώργιος Ἀβέρωφ ταραφηντὰν Γιουνὰν πὰχριγεσινὲ πηρακηλὰν βὲ 7 μιλιὸν δραχμηγὲ πάλιγ ὀλὰν ἀκτζετὲν ἀληνμήζ τηρ. Ἄϊνι μηκταρτὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν ἰκιντζὶ τακσιτ ζηρχληνὴν τενιζὲ ἐντιριλετζεγὶ βακὴτ βεριλετζὲκ τιρ. Λιβορνοτὰν βεριλὲν μαλούματὰ ναζάρεν, ζηρχληγιὴ μούπαγιὰ ἐτετζὲκ Γιουνὰν κομισιονὴ πὶρ χαφτὰ κερὶ καλμὴζ ὀλσά ἰτι, ἄϊνι μακσέτλε κόντεριλμιζ ὀλούπ, πὶρ κὰτζ κούν κὲτζ καλὰν Ὀσμανλὴ πὰχριγὲ ζαπιτανὴ ταραφηντὰν Τούρκία ἰτζούν ἀληνατζαγὴ σούπχεσιζ τιρ.

Ρωματὰν «Ἐκὸ δὴ Παρὶ» γαζετασηνὰ ἰσὰρ ὁλουντηγηνὰ κόρὲ, Αὐστριατὰ Ἰταλιανλαρὰ καρσὴ τεατὶτιγιὰτ τεβὰμ ἐτμεκτὲ τιρ. Τριεστανὴν ἔν πόγιούκ Ἰταλία τζεμιγετὶ γάγετ μούεσσιρ πὶρ ἰτιραζναμὲ νεσὶρ ἐτερὲκ, Αὐστρία χούκούμετινὶν Ἰταλιανλαρὰ καρσὴ ἰττιχὰζ ἐττιγὶ ζουλμκιαρανὲ μεσλεκὶ σιττέτλε προτέστο ἐτμιζ τιρ. Πού πεγιανναμετὲ Αὐστρία χούκούμετινὶν Ἰστιρία Ἰταλιανλαρὴ ἀλεϊχινὲ ρεβὰ κόρτούγιού πούσπούτούν ναλαγιὴκ βὲ γάϊρι μούνσιφανὲ μουαμελατὴ σαγιησὴτηρήγιορ. Πεγιανναμὲ ούνσουρὴ ταραφηντὰν ἄσλα κέσπι ἰστιχκὰκ ἐτίλμεγεν πού χακκσηζληκλαρὴν ἐσπαπηνὴ σορούγιορ, βὲ νετιτζὲ ὀλαρὰκ Αὐστριατακὶ Ἰταλιανλαρὴν σελαπέτι μιλλιγὲ βὲ βιτζτανιγεσινὲ μούρατζαὰτ ἐτίγιορλαρ, βὲ μιλλιγετλερινὶν χίτζ πὶρ ζεμὰν καπίλι μὰχβ ὀλάμαγιατζαγηνη πεγιὰν ἐτίγιορ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Νοέμβριος 9]22, 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ			Λ. Ο.	102	31
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολού Ταχβιλατή			Φρ.	216	75
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν			»	313	—
Β. » » »			»	260	50
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές			»	432	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΣΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	7	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	—	Λίρα Ἴγγλιζ	»	110	8
Κούμούζ ούφακλήκ		103	20	Κούμ. μανὲτ 6 τανεσί		60	—
Ναπολέων		87	15	Καϊμέ	»	8	60

1909 ΣΕΝΕΣΙ «ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ»ΗΝΗΝ ΦΙΧΡΙΣΤΙ

ΜΟΥΧΤΕΪΕΣΑΤ 315

ΜΟΥΧΤΙΡΕΛΕΡ 85, 149, 195 211, 228, 245, 261, 359, 438, 452, 502, 580, 604, 618, 635, 662, 676, 716, 725, 747, 755, 781, 795

ΠΕΝΤΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

Ἀβραὰμ Λίνκην	113, 129, 145, 161, 193
Ἀλεμὶν τίντζε ναπζή	371
Ἀλλαχὴν «Ἐββετί»	257
Ἀμερικὰν Πορδὴν γιούζού τζοὺ σενεβι ἰτζτιμαή	771
Ἀμερικατὰ τερακκηγιάτη τινιγέ	722
Ἀσκερὶ χαγιατὴν μούσκιλατή	737
Ἀδανατὰ τὰρ ούλ ἐϊτάμη Ὀσμανί	674
Ἀχλακὶ ζιγιανμήζ	497
Γενὶ μεκτεπὶ σενεσί	545
Γενὶ Ὀσμανλὴ πατισαχή	273
Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρίν	132
Ἐμεκτὰρ πὶρ μισιονερὶν πεϊγαμή	673
Ἐτζνεπὶ μεκτεπλὲρ βὲ τὶν ταλιμί	209
Ζεμανὲ καχραμανληγή	403

'Ιησοῦς Χριστὸς κίμ τιρ; 52
'Ικι ζερρελερίν χικιαγεσί 785, 801
'Ιμὰν, τουὰ βὲ ὀρούτζ 705, 721
'Ιχτάρ 769
'Ιωάννης Γάλβιν 529
Καβανλϊνι μούζακεράτ 17
Καλάϊ Σουλτανιγέ 97
Κηγιὰμ ἐτμὶς ὀλὰν Χριστός 225
Κὲντζ καλμάκ 689
Κιλικία ἀχβαλή 291, 293
Κιλικιανὴν ἰχτιγιατζατή 294
Κιμὲ κοὺβενελίμ; 353, 370
Κορεατὰ Χριστιανλήκ 33
Κυριακὴ μεκτεπίνιν ταλίμ οὺ τερπιγεγὲ παῖς πίρ κουββὲτ ὀλμασή 659
Ματπουὰτ χουρριγετί 116
Μαχμουδ Σεβκὲτ πασὰ ίλὲ μούλακάτ 374
Μεγιοὺς βὲ μεφτουρλαρά 593
Μεκτὲπ μεσελεσί 401, 417
Μισιονερλερτὲν νὲ μεμοὺλ ἐτέριζ; 692
Μισιονὲρ μεκτεπλερί 641
Μοὺεσσεσάτη ἀλιγέϊ ταλιμιγὲ βὲ χουρριγέτ 499
Μοὺνκίρι Πιλλαχλαρὴν τελιλλερινὶν μανασὴ νέ τιρ; 657
Μοὺσλιμανλὴκ βὲ Χριστιανλὴκ ἀρασηντὰ μουσαπὶχ τζιχετλέρ 769
Νάσηλ ισλεγελίμ; 385
Νάσηλ τετάβι ἐτελίμ; 513
Νὲ γιαπαλήμ; 294
Νίτζοὺν γιάληνηζ 'Ερμενιλέρ; 337
'Οξφορδτὰ Χριστιὰν ταλεπενὶν πέν ἐλ μιλὲλ πὶρ ἰτζτιμασή 563
Οὐτζμὰκ μακινασὴ βὲ σιγιασιγιάτη ἀλέμ 532
Οὐχρεβὶ χαγιάτ 227
Πιριπιριμιζὶ ἀνλαγιαλήμ 449
Πιριπιριμιζὶ νάσηλ ἀνλαγιαλήμ; 481
Πού σενενὶν μεσελελερί 2
Πουχρὰν ζεμανημήζ 275
Προτεστὰν ἰνκηλαπή 4, 18, 49, 83, 98, 118, 132
Προφεσὸρ Σαρκὶς Λεβονγιάν 321
Ρουσιατὰ χουρριγέτι τινιγέ 515
Σάλη τζετίτ 1
Σιγιασὶ τεπεττοὺλάτ 289
Σιγιασὶ χαγιὰτ βὲ τίν 148, 163, 177
Σοκὰκ ἀχλακή 81
Σουλτὰν Μουχαμμέδι χαμίς 274
Ταλίμ οὺ ἰτμὰν μακαμηντὰ τεπεττοὺλάτ 611, 625, 643
Τέβρι μεσρουτιγεττὲ ἵλκ σενέ 467
Τεσβικαμὶζ ἀλαμετλέρ 306, 323
Τὶν βὲ ἰττιχάτη ἀνασήρ 609
Τὶν βὲ τεπαπέτ 561, 577
Τιρίγι ἀταλέτ 419
Τογρού πὶρ ραπόρτ 451
Τουά 469
Τούρκιατὰ Ἴγγλιζ σερμαγεσί 548
Τούρκιατακὶ βακηαλαρὰ ταῖρ 'Αμερίκα γαζεταλαρηνὴν πεγιανατή 339
Φρανσατὰ τὶν βὲ χοὺκοὺμέτ 753
Χακικὶ καχρεμανλάρ 276
Χάλη χαζηρτὰ βαζιφεμίζ 305
Χιτζρὲτ ἐτελίμ μι; 433
Χοὺκοὺμέτι μεσρουτέ 465
Χοὺρμετλοὺ Φ. Π. Δζ. Μέγιηρ, πὶρ μεσχοὺρ μοὺπεσσίρ 165
Χουρριγέτι ματπουάτ 483
ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ 6, 20, 34, 70, 87, 101, 120, 135, 150, 167, 179, 196, 212, 229, 246, 262, 295, 308, 325, 341, 359, 387, 405, 420, 453, 470, 504, 516, 645, 662, 676, 694, 707, 726, 739, 756, 774, 787, 803, 818

'Αββάμμη νὰς ἀρασηντὰ μισιονὲρ γαϊρετί 26
«'Αββᾶ, Πατέρ» 241
'Αβραὰμ βὲ Μωϋσησὶν βακηταρὴ χακκηντὰ γενὶ μαλοὺμάτ 200, 213, 247
'Αγία Σοφία τζαμιί 22, 35
'Αδάνα βακηασή 311
'Αδάνα βαλὶ βεκιλὶ Δζεμὰλ πεγὶν νουτκή 602
'Αδάνα βιλαγετὶ κηταληνὶν μούσεπτιπὶ κίμ τιρ; 389
'Αδάνα συγούρτα μεσελεσί 794
'Αδάνα χατισεσινὲ ταῖρ πὶρ πεγιανναμέ 505
'Αδάνα χεϊγέτι τεφτισιγεσινὶν μαζπαταση 536, 553, 570, 585, 601, 617, 631

'Ακηλλὴ μαϊμουνλάρ 298
'Αλλὰχ ἀλεμὶν μοὺτίρι μουτλακὴ τὴρ 629
'Αμεριχαγιὰ χελμὲχ ἰστεγενλερὲ ἰχταράτ 184
'Αμεριχαγιὰ χιτζρὲτ ἐτενλερὲ πὶρ χὰτζ σόζ 598
'Αμεριχατὰ Ρουμλὰρ ἀρασηντακὶ ἶέ 41
'Ανδες ταγλαρηντὰ Χριστός 230
'Ανὴν ἐλλερί 279
'Ανλερὲ χὸυβενίγιορημ 56
'Ατεμλερὶν πὶρ τελιλί 566
Βαζὴν χαμακατή 454
Βαλιτελερὲ μεκτούπ 43, 105, 198, 250, 312, 457, 678, 788
Βερέμ 236
Βερὲμ ἰλλετινὲ χαρσὴ τὸυνγιανὴν μοὺτζαχετεσί 73, 88
Βερὲμ ἰλλετινὶν μενί 586
Γαζεταγιὴ τουρτουρμάχ 505
Γεβμὶ γαζεταλάρ 555
Γενιτζεριλέρ 343, 360, 376, 387, 406, 421, 439
Γενὶ Τὸυρχία 355
Γιανὰν Κιτάπη Μουχατὲσλέρ 533
Γιηλτὴζλὰρ ἀλεμινὶν βὸυσατή 217
Γριφὶτ Δζών 139, 186
Δζεπέλι Περεκετὲ πὶρ γιολτζουλούκ 486
Δοκτωρὰ ἰταὰτ ἐτελίμ μι; 137
Δοκτὼρ Δζὼρδζ Μέτισην 775, 790
Δουὰ χαφτασή 696
'Εβλένμεμις κηζλάρ 807, 824
'Εβσάφη ζατιγὲ βὲ κουββέτ 485
'Εγὶ σεϊλὲρ τὸυσὸύν 374
Εἴ βατάνη ἀκτὲς 646
Ἔλ κονούλμαμης ἄμμα βάχφη νὲφς εἰλεμίς 456
'Ελλὶ σενετὲν περοὺ Χαρπούτ βαλιλιγί 435
Ἔν τζὸύζι σεϊτὲ βὲ ὁλὸυμὲ κατὶρ σατὶχ ὁλαλήμ 91
'Ερμενὶ ἰσγιανή 390
Ζιγιαφέτ 549
'Ιανὲ ἐτμέχ 677
'Ιαπωνιαλὴ πὶρ κομαντανὴν πάζη κελαμλαρή 504
'Ιησουσὰ χαπὲρ βερτιλέρ 663
'Ιησοῦς βὲ 'Ιούδα 663
'Ιησοῦς Χριστὸς κηγιὰμ ἐττί 235
'Ιησοῦς Χριστὸς κίμ τὶρ; 52, 65
'Ιλαχὶ σελαμετὲ ἀτημλάρ 777
'Ιλέλι μὸυστεβλιγεγὲ καρσὴ μουχαρεπέ 791, 808, 822
'Ινσανὶ ὁμρὸὺν μακσετί 180, 196
'Ισμλὲρ ἰστιπὶατή 488
'Ισταμπολτὰ πολὶς μεκτεπινὶν κὶυσατή 506
'Ιπτιχάτη 'Οσμανί 632
Καϊτσηζλήκ 87
Κανούνη 'Εσασινὶν μεβάττὴ μουατὲλεσι σουρετί 634, 650
Καραγληκτὰ τζελάλ 581
Καχηγεγὲ ἐσὶρ χὸτὸυρὸυλὲν πὶρ 'Ερμενὶ τζοτζουγή 474
Κὲντζ καχρεμάν 75
Κεντζλιγὶ μουχαφαζὰ ἐτμέκ 103, 122
Κεντζλερὶν Χριστιὰν σιρκετινὶν πέϊν ἐλ μιλὲλ ἰττιφακή 568
Κεντισινὶ βερὲν ἀτέμ 104
Κὶτμεμεγε ταβέτ 613
Κοζὰν χατισεσί 310
Λιγκηνὴν ἐσραρή 231, 242
Λὸρδ Κρόμτρ βὲ Μησὴρ 9
Λουκᾶς 'Ιντζιλιντεκὶ καρηλάρ 234
Μαρδὶν στασιονή 75, 90, 107, 123, 136, 152
Ματπουὰτ κανουνή 633, 651, 668, 681
Μελεκὸύτ Οὐλλάχ 709, 727, 741, 757
Μελικὲ Τιγενὶν μεζαρή 346
Μεπουσὰν μετζλισινὶν τέβρι ἰτζτιμαϊγεσὶ βὲ «Τάϊμζ» 616
Μεσὶρουτιγὲτ βὲ 'Ισλαμιγέτ 664
Μικροπλάρ—Κὶτζλὶ χὸυναχλάρ 214
Μουζαγιακὰ βακτηντὰ τζεσαρέτ 711
Μὸυσαββὰτ βὲ Τὸυρκλέρ 232
Μὸυστακὶλ τεχαρρί 744
Μὸυτενεββιγέ 188, 204, 282, 393, 539, 635, 652, 683, 811
Μουτζίπι μὲβτ ὁλὰν βὲ ἔτ γεγὲν φιτανλὰρ βὲ τζιτζεχλέρ 599
Μὸυφὶτ κελαμλάρ 44
Μουχαμμὲδ 'Αλὶ Σαχὴν ἀκηπέτί 616
Μουχαππὲτ πουλουνὰν γερτὲ 'Αλλὰχ βάρ 648, 666, 680, 698
Ναλέϊ βατάν 695

Νεβσεχρτὲ πὶρ χατισέϊ μὸυελλιμενὶν μενί 326
Νεβτὶζιβὰν πὶζζατ κεντισί 569, 596
Νελὲρ κὸρτὸὺμ 583
Νὶτζὸυν τοστλαρηνὴ ζάϊ ἐττί; 534
Νὸὺ Γιορκτὰ κὸπεκλερὶν ἀχβαλή 328
'Οσμανλὴ ἀσκερινὲ χιτάπεν ἀτζὴκ μεκτούπ 264
Ὸὔτζ καϊτέϊ κὸυλλιγέ 627
Πανάμα καναλὴ 11
Παρὰ καζανμακτὰν ἐγί τὶρ 552
Πκρὶς σεφιρινὶν πεγιαναμεσί 472
Παρλαμεντονὴν βαζιφεσί 86
Πέϊν βὲ φίκρ 729
Πέϊν ἐλ μιλὲλ πὶρ ζηραὰτ μὸυεσσεσεσί 203
Πιενντὲν πὶρ μεκτούπ 761, 780
Πὶν τοκοὺζ γιοὺζ τοκουζ (1909) 'Ιούλιος 10/23τὲ 'Αλατζαμτὰ χουρριγὲτ παϊραμὴ τζεμιγετιντὲ ιρὰτ ὸλουνὰν νούτκ 524
Πὶρ κὸρ κεντζὶν ὸμρού 614
Πὶρ τετζριπὲ φασλή 259
Πὶρ τουὰ μετζλισινὶν ἰχλαλή 327
Πὶρ χαραμινὶν 'Αχτὴ Τζετιτζί 551
Πουρουὺν χασταλὴκ τοχμλαρηνὴν τὸυζκετζὶ τὶρ 615
Προτεστὰν ἰνκηλαπή 49, 67
Προτεσταντλὴκ σιγιασί, μιλλὶ βὲ κιλισεβὶ πὶρ τεσκιλὰτ τεγίλ τὶρ 154, 170
Ράϊτ πιρατερλερτὲν ἀληνατζὰκ τέρς 523,537
Ρέκερι 471
Ρουμλαρὴν Τὸυρκιατὰ πιριντζὶ οὺνσοὺρ ὸλμαλαρηνὰ πιριτζὶκ τζαρέ 8
Σαδραζαμὴν ταχριράτη οὺμουμιγεσί 538
Σάζ οὺ μεσροὺρ πὶρ μαγαζά 470
Σεϊγιαχάτ 745, 762
Σερβὲτ βὲ ἰκτισὰτ οὺσουλλαρή 425, 473, 507
Σερπεστλϊ ματπουάτ 219
Σιγιασὶ ἀλεμτὲ σοὺλχ μουαχετελερί 251, 265, 281
Σινεκλέρ 715
Σοπανὴν γιανηντά 20
Σοσιαλίζμ 344, 391, 713, 778, 806
Συυάη σεμστὲν πὶρ κήσμ 327
Σὸυὰλ τζεβαπλάρ 263
Σὸυκὸὺτ ἰνκιάρ 595
Ταμτὰν ζεχρλενμέκ 328
Τακρίπεν ἰκὶ μιλιὸν ἀσκερὶν κομαντανὴ 583
Ταλὰς χασταχανεσί 28
Τεβπὲ, μαγφιρὲτ βὲ κουτσιγέτ 34
Τέβρι τζετὶτ μὸυταλααση 28
Τελεφάτ 10, 23, 38, 56
Τεμιρτὶν πὶρ ιρατέτ 278
Τεχζιπὶ ἀχλάκ 168, 182
Τζεσουρανὲ ἀμελλέρ 60
Τζεσοὺρ πὶρ κέντζ 75
Τζοτζουκλὰρ βὲ ταάμ 328
Τζοτζουκλαρτὰ κὰλπ χασταληγή 328
Τοπράκ 423, 440
Τὸυνγιανὴν κιμγιαχανελεριντὲ πουλουνὰν Ραδιουμὴν μηκταρή 204
Τὸυγιὸυντὲ σερχοσλούκ 631
Τὸυρκιατὰ τινσιζλίκ 804, 820
Τὸυσὸυντζελλὶ ὸλμὰκ ρουχή 534
Τραινὶ τουρτούρ 263
Φακιρλίκ μεσελεσινὶν χαλλή 517, 534, 554, 582
Φέννι τεπαπετὶν σὸν ἀτζαϊπατή 296, 314, 426
Φέννι τεπαπετὶν ταριχί 520
Φρανσανὴν ἀζὰτ 'Ιντζιλὶ κιλισελερὶ 'Ιττιχατηνὴν ἰμὰν ἰκραρή 442
Φωσφὸρ ζιγιαλὴ κόλ 203
Χαγιατὴν σηρρή 438
Χαδζὴν μουχασερεσί 407
Χακικὶ ἰστιρακιγιοὺν φηρκασή 24
Χάλη νεκαχεττὲ ὸλὰν πὶρ χαστά 58
Χεϊγέτι μεπουσανά 234
Χὸυρμετλοὺ Στυλιανὸς 'Αρσλανίδης 697
Χουρριγὲτ μὸυζτεσί 41, 59
Χριστιὰν ἀνασηρηνὴν βαζιφεσί 817
Χριστιὰν ἀσκερλέρ 759
Χριστιὰν κιλισελέρ 647
Χριστιανληγὴν 1907-8τὲ ἐττιγὶ τερακκή 102, 121, 151
Χριστοσὴν ἴλκ κελισὶ ἰτζὸὺν τὸυνγιανὴν χαζηρλανμασή 55, 70

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΙΆΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΔΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—'Αμερικὰν Χάν.